

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الفرقان

لابن الخطيب

جمع القرآن وتدوينه ، هجاءه ورسومه
تلاوته وقراءاته ، وجوب ترجمته وإداعته

دار الكتب العلمية

بيروت - لبنان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الفُرْقَانُ

لابن الخطيب

جمع القرآن وتدوينه ، بحباؤه ورسومه
تلاوته وقراءاته ، وجوب ترجمته وإداعته

مكتوب : ابن الخطيب غلونا فدارت خالفا
وإن سارت جاعلا تحت درت عالما
وإن أنرت بغير القرين فذنت سارا سليم

دار الكتب العلمية

بيروت - لبنان

جميع الحقوق محفوظة

الإهداء

إلى خاتم الأنبياء، وإمام الأتقياء، وسيد الأصفياء، وخير أهل الأرض والسماء:

مَجْلِدٌ

النبي الأُمِّي العربي ، الذي جاءنا بالنور المبين ، من رب العالمين ، فهدى قلوبنا غُلْفًا ، وفتح آذاننا صمًا ، وبَصَّرَ أعينا عميا . وأحيانا بالإيمان والإسلام ، بعد أن أماتنا الكفر وعبادة الأصنام . وجاءنا بالكتاب المجيد ، الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد ؛ فأجبت الدعاء ، ولبينا النداء ، وتمت لنا السعادة ، وحقت لنا الحسنى وزيادة . فله الحمد على منته ، والشكر على نعمته !

إليك يا رسول رب العرش العظيم ، ومنقذ الأمة من العذاب الأليم .
يا من جئتنا بدين اليسر فَعَسَّرُوهُ ، وبالكتاب السهل فَصَعَّبُوهُ . وأرسلك ربك بالقرآن للخلق عامة ، فقصروه على أمة العرب خاصة . وأمرتهم بالعمل به ، فاتَّذوا دراسته عملا .

إليك يا من بعثت لتُتَمِّمَ مكارم الأخلاق ، وأرسلت لِتُحِلَّ الوفاق
مكان الشقاق .

إليك يا من نقلت العالم من الجاهلية الجهلاء ، إلى المدينة العلياء ،
وحوّلتهم من البهيمة إلى الإنسانية .

(١) القلب الأغلف : الذي لا يبصر ، كأنما أحيط بفلاف . قال تعالى : « وقالوا

قلوبنا غلف » .

لقد كانوا يثدون بناتهم؛ فأكروهن . ويبيعون نساءهم؛ فحفظوهن .
ويعبدون ما ينجون ، ففطنوا لما كانوا يجهلون ، وعبدوا مولاهم الحق ،
الذى خلقهم وتكفل بأرزاقهم .

لقد كانوا كالأنعام بل أضل سبيلا منها . فصاروا هداة للعالم كافة ،
ومنارا لبني الإنسان عامة .

إليك يا من تَمَسَّكَ أعداؤك بأخلاقك فَعَلُوا في الأرض وَتَمَلَّكُوهَا ،
ودانت لهم رقاب أهلها . وفترط أعباءك في أوامرك ونواهيك ؛ فَضَلَّ
سعيهم في الحياة الدنيا ، وهم يحسبون أنهم يحسنون صنعا . وتَقَطَّعُوا أمرهم
بينهم ، فلا نجاة لهم إلا بالرجوع إليك ، والتعلق بأذيالك ، والتمسك بجبالك
(وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ
لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا) .

إليك يا حبيبي وحبيب الله ، أرفع كتابي هذا ، راجيا ألا أكون قد
حدثت عن سنتك ، أو ملت عن شريعتك . بل أكون قد ذدت عن حياض
الدين ، وحافظت على الكتاب المبين .

وفيك الرجاء ، وبك الاستشفاع ؛ أن يقبله ربي ويجعله خالصا لوجهه
الكريم !

وعليك - يا أكرم الخلق - من الله تعالى أفضل الصلاة وأزكى
السلام ما

بالتوفيق
المستجاب
بالتوفيق
بالتوفيق
بالتوفيق

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

(رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي
وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي)

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ، والصلاة والسلام على رسوله الذي أرسله داعيا إليه بإذنه وسراجا منيرا ، وعلى آله وأصحابه الذين بشرهم بأن لهم من الله فضلا كبيرا .

وبعد؛ فلما كان القرآن الكريم هو محط الرجاء ومنتهى الآمال ، والرحمة المتزلة لإنقاذ العالم من الشر والضلال ، والنور المبين لهداية الكفار والجهال ، والقصاص الحق البشير للؤمنين بالنعم المقيم ، النذير للكافرين بالعذاب الأليم . والعروة الوثقى التي من استمسك بها فاز ونجا ، وكانت له الدرجات العلا . ومن أعرض عنها ذل وهوى .

ولما كانت حاجة سائر بني الإنسان مُلِحَّةً إلى تناوله ، ورغبتهم شديدة في تداوله ، وجب أن يكتب بالرسم الذي تسهل به قراءته ، وبالهجاء الذي تستساغ به تلاوته . ووجب أيضا أن يترجم لبقية الناس الذين لا يتكلمون العربية ، ولا يتقنون سوى لغتهم الأعجمية . إذ أن الله تعالى لا يكلف نفسا إلا وسعها ، ولا يُجْزِلُهَا إِلَّا مَا آتَاهَا .

وقد أنزل القرآن الكريم هداية العالم أجمع ، شريهم وغيرهم .
عريهم وعجمهم .

وقد قام كثير من فضلاء المسلمين ، وكبار المثقفين ، يطالبون بوجود
طبع المصحف الشريف مطابقا لرسم الإملاء الحديث ، وقام آخرون من
القرءاء يعارضون هذا الرأي ويسفهونه ، ويمون القائلين به بالزندقة والإلحاد ،
والمروق من الدين . وقد أفتوا بأن القرآن إذا كتب بالإملاء الحديث ، نرج
عن قرآنيته ، ولم تكن له حرمة ، ولم تجز له قراءة .

وهو تعسف ظاهر ، لا يستند على دليل متقول أو معقول ، بل يدخل
في عموم التدجيل والأباطيل .

وقد قام المففور له الأستاذ الشيخ محمد مصطفى المراغى شيخ الجامع الأزهر
بالدعوة إلى ترجمة الكتاب الكريم إلى اللغات الحية . وهى دعوة جريئة ،
قوبلت بما تقابل به كل دعوة إلى الإصلاح لم تألفها القلوب ، ولم تكن إليها
النفوس . ووافق على ذلك بعض الأجلة .

فقام أناس — من العلماء وغيرهم — يعارضون هذه الفكرة ويحاربونها
ويتهمون الداعين إليها فى عقلهم ودينهم .

وقد طلب إلى بعض من يحسنون الظن بى ، ولا يسغى مخالفتهم ،
أن أضع مؤلفا آيين فيه القول الفصل فى هذه النقطة الشائكة ، التى قد تكون
نقطة تحوّل فى الدين الإسلامى ، تجعل المسلمين — كما كانوا فى الزمان
الأوّل — حملة مشعل الهداية والعرفان لسائر الأمم ! تلك الأمم التى توهمت

الآن - جهلا منها - أنها المرشدة إلى أقوم طريق ، وأهدى سبيل .
في حين أنها تتخبط في مهاوى الظلمات ، ودياجير الجهل^(١) .

فرايت نزولا على رغبتهم ، وإجابة لطلبهم ، أن أكتب هذا ، متوخيا
الأدلة الثقلية ، معززا لها بالبراهين العقلية ، ضاربا الصفح عما كاد أن يكون
من العادات الموروثة عن الآباء والأجداد . وقدما قال الكافرون والمعاندون :
(إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهُتَدُونَ)^(٢) . فلم ينفعهم قوهم ،
ولم يتقدمهم تقليدهم ، بل أوردتهم النار وبئس الورد المورد .

وقد رأيت أن أضم إلى موضوع الترجمة أبحاثنا تتعلق بما اختلّف فيه ،
وما هو مثار جدل وشقاق ، كالترجمة سواء بسواء . فابتدأت بذكر إعجاز
القرآن وأسلوبه ولغته وهدايته وكيف كان جمعه ؟ وهل يجب التقيد برسمه
القديم ؟ وهل يجوز استعمال القراءات المختلفة المتباينة ، التي تتنافر مع لغتنا
ولهجتنا ؟ إلى غير ذلك مما قال به بعض القراء من الوقفات ، والسكّات ،
والفجّ ، والمدّ ، والإشمام ، والإدغام ، وما شا كل ذلك .

هذا وإنى أعلم حق العلم ، وأوقن تمام اليقين ، أنى قد عادت بعملى
هذا جمهرة المشتغلين بالقراءة ، المتشغين بها ، وبعض المتفهمين الذين^(٣)

(١) ولا أدل على ذلك من أنهم قد استخدموا علومهم ومعارفهم في التخريب والحروب ،
والابتعاد عن السلام والوئام . في حين أن الإسلام يبحث دائما على الأختوة الصادقة ، والتعاون
العام بين سائر الشعوب ، بغير فرق بين الأجناس « يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى
وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا » . والتعارف : هو التعاطف ، والتآلف ، والتعامل .

(٢) سورة الزخرف . آية ٢٢

(٣) تفهيق الرجل في كلامه : تنطع وتوسع ، وملا به فـ .

يتمسكون بالقشور ويدعون اللباب ، ويتعاملون بتعجيز الناس وتوقيفهم عن تلاوة آى ربهم ، ويحسبون أنهم بفعلتهم هذه يحسنون صنعا ، ويحلبون نفعا .
وعلم الله تعالى أنهم صادقون عن القرآن ، ماصون للرحمن ، مستوجبون للخذلان والحرمان .

فلم يُنزلِ اللهُ تعالى كتابه الكريم ، السهل السمح ، ليبتدوا به وحدهم ،
وليكون وقفا عليهم . ولم يجعله طلسماً لا يُحُلُّ رموزه ، ولا تفتح كنوزه ،
إلا لأقلية ضئيلة ، لم تنل من العلم قطرة ، ولا من الفهم ذرة . وينادون
بكفر من يأخذ القرآن عن غير طريقهم ، وإلحاد من يقرؤه بغير نفعهم .
وكانى بهم يريدون أن يعيدوا عهد بيع صكوك الغفران ، الذى فعله
بعض رؤساء الكنيسة فى غابر الأزمان .

ومن قبل قال الصادق المصدوق عليه أفضل الصلاة وأتم السلام :
« أَكْثَرُ مُنَافِقِي هَذِهِ الْأُمَّةِ قَرَأُوهَا »^(٢) .

ولم يقل أحد مطلقا — ممن تبرأ من الجهل ، وانتسب إلى العلم —
بأن القرآن الكريم ، إنما هو بأحرفه واسمه ، وهيكله ورسمه .

لا . إنما القرآن بمنطقه وفهمه ، ولم ينزل إلا لمعرفة معانيه ، وتبيان
مراميهِ ، واتباع أوامره واجتناب نواهيهِ ﴿ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ
مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴾^(٣) .

-
- (١) الطلمس : المخطوط والكتابة التى يرسمها السحرة ، فلا تفهم ولا تقرأ .
(٢) أورد هذا الحديث الإمام الغزالي فى إحياء علوم الدين ، وقال قوم بوضعه .
(٣) سورة النحل . آية ٤٤ .

وقد أسميته «الفرقان» لأن مباحثه تدور حول ما جاء بالكتاب الكريم
الذى هو من أسمائه .

ولأن «الفرقان» لغة : هو ما يفرق بين الحق والباطل^(١) . وأعتقد أنى
— فى كتابى هذا — قد فزقت بين الحق الذى أنزله الله تعالى ، والباطل
الذى ابتدعه المتبدعون .

وما أردت بما صنعت سوى إرضاء الله تعالى ورسوله ، وإرضاء ضميرى
وسائر المؤمنين .

وسأحاول أن أبين فى هذا الكتاب : كيف ترك القرآن أهلوه؛ فتركهم ،
ونبذوه ؛ فانتبذهم . وحاربوه فى القول والعمل ؛ فخاربههم . ولم يبق لنا من
الإسلام إلا اسمه ، ومن القرآن سوى رسمه !

ولست أطلب من القارئ الكريم ، والمنصف الحكيم . إلا أن يتدبر
ما قلته ، ويتبصر فيما سقته . فإن وجد الدليل مصاحبى ، والحق فى جانبي .
فليجهر برأى ، وليحمد سعى ، ولا يخف فى الحق لومة لائم .

وإن خالفنى فيما ذهبت إليه ، فله رأيه الذى سَيَسْأَلُ عنه ، ولى رأى
الذى سَأَحَاسَبُ عليه . و﴿ لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴾ .

وإنى أهيبُ بجمهرة العلماء العاملين ، والأدباء الباحثين ، والحفاظ
والقارئین . الذين رَغِبُوا عن السَّبَابِ والشتائم ، وحاولوا الوصول إلى الحقيقة

(١) قال تعالى : " ولقد آتينا موسى وهرون الفرقان " أى الحجج والآيات التى فزقت بين
حق موسى وباطل فرعون .

مجردة عن الهوى والتقليد ، وراعوا كرامة البحث وآداب المناظرة ، أن
يوافوني بردودهم على ما جاء بكلامي هذا . وأنا الكفيل بطبعه ونشره على
سائر المسلمين . بعد الرد على ما يحتاج منه للرد ، والموافقة على ما يستحق
الموافقة . فالعلم ليس ملكاً لأحد ، ولا وقفاً على أحد . والرجوع إلى الحق
من أفضل الفضائل .

والله أسأل أن يوفقني لما يرضيه ، وأن يجنبني ما يسخطه . ويقيني
به أن يقيني من الخطل والزلل .

فان كنت أصبت فمن الله تعالى الهادى إلى أقوم الطرق ؛ ولى على ذلك
أجران ، وإن كنت أخطأت فانى بشر أخطئ وأصيب ؛ ولى على ذلك أجر
واحد . وسبحان من تفرّد بالعصمة ، وتبرأ من الخطأ . ولا حول ولا قوة
إلا بالله العلى العظيم ، وهو حسبي ونعم الوكيل . نعم المولى ونعم النصير !

ابن الخطيب

القَلْبُ

القرآن الكريم : جامع لفنون البلاغة ، وحاوٍ لأطراف البيان والفصاحة
وهو أصل لسائر العلوم :

القرآن
أصل لسائر العلوم

فعلم الكلام كله في القرآن ، وعلم الفقه كله مأخوذ منه ، وعلم النحو
واللغة ، وعلم الزهد ، وأخبار الآخرة ، ومحاسن الخلال ، ومكارم الأخلاق ؛
كل ذلك مأخوذ منه ، منقول عنه .

ومن أعجب ما تراه في إعجاز القرآن ، وإحكام نظمه : أنك تحسب
ألفاظه — لجمالها وروعيتها — متقادة لمعانيه ، فإذا ما تغلفت فيه ؛ وجدت
معانيه متقادة لألفاظه ، فإذا ما تغلفت ثانية ؛ حسبت العكس . ولا تزال
متردداً بين اقياد معانيه لألفاظه ، واققياد ألفاظه لمعانيه . حتى تتذكر
أنك إنما تقرأ كلام الله ، لا كلام البشر !

إعجاز القرآن

فقد خلق الله تعالى في العرب فطرة اللغة ، ثم أخرج من هذه اللغة
ما أعجز تلك الفطرة . لأن التوالى بين الألفاظ ومعانيها ، والمعاني وألفاظها ؛
مما لا يُعرفُ مثله إلا في الصفات الروحية العالية !

وكلامه ليس كسائر كلام المخلوقين الذين يحسن كلامهم في نوع من
الكلام ، دون نوع آخر منه .

القرآن كلام
لا كسائر الكلام

فقد قالوا : إن شعر امرئ القيس يَحْسُنُ عند الطرب وذكّر النساء
وصفة الخليل ، وشعر النابغة عند الخوف ، وشعر الأعشى عند الطلب
ووصف النجر ، وشعر زهير عند الرغبة والرجاء .

وبالجملة فكل شاعر ، وكل كاتب ، وكل منشيء ، يحسن كلامه في فن من الفنون دون باقيها . أما القرآن فقد ملك ناصية القول ، وبلغ نهاية الحسن في كل معنى طرقة .

الترغيب
الا ترى قوله في الترغيب : (فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ) .
(وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ) .

الترهيب
وقوله في الترهيب : (أَفَأَمِنْتُمْ أَن يُخَسِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرَاءِ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَيْلًا ، أَمْ آمَنْتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ ظِلْمًا بِهِ تَبِيعًا) .
(الْأَمْنُ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يُخَسِّفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ، أَمْ آمَنْتُمْ مَن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ) . (وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ، مِّن وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّاءٍ صَدِيدٍ ، يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِن وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ) .

(١) سورة السجدة . آية ١٧ (٢) سورة الزنurf . آية ٧١

(٣) الحاصب : الريح الشديدة تثير الحصباء : وهي الحصى .

(٤) الريح القاصف : الشديدة .

(٥) سورة الاسراء . آية ٦٨ و ٦٩ ، والتبيع : التابع . والمراد به طالب النار .

(٦) تمور : تتحرك وتتكفأ .

(٧) سورة الملك . آية ١٦ و ١٧

(٨) ويأتيه الموت : أى أسباب الموت .

(٩) سورة ابراهيم . آية ١٥ و ١٦ و ١٧

وقوله في الزجر: (فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنبِهِ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ^(١)) .

الزجر

وقوله في الوعظ: (أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ^(٢)) . (أَفَرَأَيْتَ مِنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ ^(٣)) . (أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ، وَاعْتَصَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ^(٤)) . (أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ، عَبْدًا إِذَا صَلَّى ، أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى أَوْ أَمَرَ بِالْتَّقْوَى ، أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ، أَلَمْ يَعْلَمِ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ^(٥)) .

الوعظ

وقوله في الإلهيات: (اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزِدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ^(٦)) .

الإلهيات

والقرآن الكريم — ولو أنه نزل بلغة العرب — إلا أنه قد نزل على نمط يُعْجِزُ قَلِيلُهُ وَكَثِيرُهُ معاً، وهو بذلك أشبه شيء بالنور: (قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ^(٧)) ، وهو في كل جزء من أجزائه، وفي أجزائه جملة واحدة، لا يُعَارِضُ شَيْءٌ: (قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ^(٨)) . (وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ^(٩)) .

القرآن نور

(١) سورة العنكبوت . آية ٥ : (٢) سورة الشعراء . آية ٢٠٥

(٣) سورة الجاثية . آية ٢٣

(٤) سورة النجم . آية ٣٣ و ٣٤ ، وأ كدى : أى قل خيره ، وقطع القليل .

(٥) سورة العلق . آية ٩ — ١٤

(٦) سورة الرعد . آية ٨ (٧) سورة المائدة . آية ١٥

(٨) سورة البقرة . آية ٢٣ (٩) سورة الإسراء . آية ٨٨

لغة القرآن

وإنما كان ذلك : لأنه صَوَّبَ اللغة من أكدارها ، وأجرأها على بواطن أسرارها ، بقاء بها في ماء الجمال أملاً من السحاب ، وفي طَرَأة الخلق أجمل من الشباب ، ثم تناول بها من المعاني الدقيقة التي أبرزها في جلال الإعجاز ، وصَوَّرها بالحقيقة وأنطقها بالمجاز ، وصاغ بها العبارات منمقة مزوقة ؛ فإذا به يُنطِقُ باللغة العربية التي نَنطِقُ بها ، وينطِقُ بها سائر البلغاء والفصحاء . غير أنه لا يقاس عليه شيء مما ننتطق ، ولا يشبهه شيء مما نتطق به العرب . وذلك لأن ما ننتطق به يبلغ العجب من بلاغته قدراً يزول بزوال ذلك النطق ، أما القرآن الكريم فقد صيغ في لغة وعبارة ، ومظهر وغبر ، لا ينقضى العجب منه طول العمر وأبد الدهر !

عبارات القرآن

ولم يكن ذلك العجب لما فيه من إرهاصات ومغيبات محسب . بل لما فيه أيضاً من عبارات واختيارات ، هي بالموسيقى أشبه منها بسائر الكلام .

وإن الإنسان لينقضى عمره في تهذيب كلمة له . أو قصيدة . ولا يفتأ يقول : لو وضعت هذه الكلمة مكان هذه لكان أليق ، ولو وضعت هذا الحرف مكان هذا لكان أليق . إلا القرآن الكريم فإنك لو رفعت كلمة منه وعرضت مكانها سائر الكلام العربي ؛ لمَّا حَلَّ محلها ، ولو استعضت عن حرف من حروفه بسائر الحروف لمَّا تيسر . وذلك لأنه بلغ نهاية الجمال المطلق ، وغازية البلاغة العالية !

(١) أرهص الشيء : أسسه وأبجه ، وأرهص الله : جعله معدناً للخير . والمراد هنا :

ما ثبت صحة القرآن ، وصحة نهضة محمد عليه الصلاة والسلام .

وكم رأينا متعلما يحاول السموّ بلغته عن لغة العامة؛ فإذا به ينطق بـ
لا يُفهم ، ويكتب ما يدخل في عداد الطلسمات^(١) والمعميات .

وكم رأينا آخر يريد أن ينزل بلغته عن لغة الخاصة، ليفهمها كل قارئ،
ويعيها كل سامع؛ فإذا به ينطق بالهراء ، ويكتب ما يستوجب الاستهزاء .

أما القرآن الكريم فقد تحلى بأفضل ما في اللغة من عبارات ، وأسمى
ما فيها من كتابات وإشارات . وهو مع كل هذا معلوم مفهوم للصغير
والكبير ، للعالم والجاهل ، سهل في النطق وفي الفهم . ولا بدع فهو كلام
اللطيف الخبير ، بديع السموات والأرضين ، جل وعلا عن الشبيه والنظير
وعز عن أن يماثله مخلوق ، أو أن يساوى كلامه كلام !

لقد أنزل الله تعالى القرآن — لا لأمة العرب فحسب ، ولا بليلهم
دون بقية الأجيال — بل لسائر الحقب ، وأبد الدهر . لهذا يُهتوا له ،
ولم ينقض عجبهم ، لأنهم لم يتبينوا : أ كانوا يسمعون في آياته صوت
الحاضر ، أم صوت المستقبل ، أم صوت الخلود ؟

وذلك لأن القرآن جاء بلغتهم التي يعرفونها ، ويتكلمون بها ، ولكن
في بلاغة وجزالة ورقة ، غير ما انتهى إليهم من علومها وفنونها وأساليبها .

لقد تكلم القرآن منذ عشرين قرنا ، وكأنما يخاطب أبناء هذا القرن .
وسَيَظُلُّ غَضًّا طَرِيًّا جَدِيدًا ، مهما تقادمت العصور والدهور .

(١) الطلم : هو خطوط ، أو كتابة غير مفهومة ، يستعملها السحرة .

ألا تراه حين يقول :

بعض أوامر
القرآن ونواحيه

(وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ، إِمَّا يَلْفُظَنَّ
عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آفٌ وَلَا تَنْهَرُهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا
كَرِيمًا ، وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلْمِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي
صَغِيرًا ، رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غُفُورًا ،
وَإِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ، إِنَّ الْمُبْذِرِينَ
كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ، وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ
أُبْغَاةَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا ، وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً
إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ، إِنْ رَبُّكَ يَبْسُطُ
الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ، وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ
خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنْ قَتَلْتُمْ كَانَ خَطِئًا كَبِيرًا ، وَلَا تَقْرُبُوا
الرِّزْقَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ، وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ
مَنْصُورًا ، وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا
بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ، وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كَلَّمْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ
الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ، وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ

(١) كناية عن البخل ، وهو قبض اليد .

(٢) كناية عن الإسراف ، وهو بسط اليد كل البسط . أما بسطها بالكرم الذي لا يبلغ

حد السرف ؛ فهو محمود غير مذموم ، لقوله تعالى : « والذين إذا أقفوا لم يسرفوا ولم يفتروا
وكان بين ذلك قواما » .

(٣) القسطاس ، بضم القاف وكسرهما : الميزان .

وَالْبَصْرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ، وَلَا تَمِشْ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا
إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ، كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ
رَبِّكَ مَكْرُوهًا ^(١) .

القرآن يخاطب
كل قرن

ألا تراه حين يقول ذلك ؛ كأنما يخاطب أهل هذا القرن بذنوبهم
وآثامهم ؟ ألا تراه حين يقول ذلك ؛ كأنما يخاطب سائر الأمم الشرقية
والغربية ؟

ولو أن أحد المجامع العلمية الفرنسية أو الأمريكية ؛ أراد أن يخاطب
أمته التي أوهاها الترف ، وأوهنتها الآثام ، ورخصت فيها الأعراض ،
وبدأ نسلها في الاقتراض ، وهبت فيها الرذائل بأنوائها ، ورمتها كل أمة
من أمم الأرض بدائها ، واجتمعت فيها سائر النقائص : فمن اجتماع الى
افتراق ، ومن إلحاد الى إيمان ، ومن صلة الى حرمان ، ومن حب الى
تباغض ، ومن ائتلاف الى إتلاف .

نقول : لو أن أحد هذه المجامع أراد أن يتخوَّل ^(٢) أمته بالموعظة ، ويضع
يدها على مواطن دائها ؛ لما استطاع أن يقول مثل هذا المقال ، أو يبلغ
هذا المنال . لأن القرآن الكريم لم يدع خيرا إلا وأمر به ، ولم يدع شرا
إلا ونهى عنه .

لقد أمرهم القرآن في هذه الآيات بالإحسان الى الوالدين : ﴿ يَا وَالِدِينَ
إِحْسَانًا ﴾ . وما هم الآن يقتلونهم قتلا ، ويذبحونهم ذبحا .

الإحسان
الى الوالدين

(١) سورة الإسراء . الآيات ٢٣ - ٣٨

(٢) التخوَّل : التمهد . وفي الحديث الشريف " كان صلى الله تعالى عليه وسلم يتخوَّلنا بالموعظة "

بر القربى
والمعاصرين

وأمرهم بإيتاء ذى القربى والمسكين حقوقهم من البر والرحمة :
(وَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ) . وهامم الآن يؤتونهم الشر
والبؤس والتشريد والحرمان .

النهى عن التبذير

ونهاهم عن التبذير : (وَلَا تُبْذِرْ تَبْذِيرًا) . وهامم الآن يلقون بأموالهم
ذات اليمين وذات الشمال ، فى اللهو واللعب والقمار والرهان .

النهى عن البخل

ونهاهم عن البخل والتقتير : (وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ) . وهامم
الآن يكتزون الأموال ، ويدنحرونها فى خزائنها ، حتى أوشك العالم أن
ينقلب وتترزل أركانه ؛ لحبس النقد عن التداول ، ولشيوخ نظام الطبقات .

النهى عن
قتل الأبناء

ونهاهم عن قتل الأبناء خشية الفقر : (وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ) .
وهاهم يقتلونهم فى كل حين وأن ، ويشدونهم وهم فى بطون أمهاتهم بما يزعمونه
من باطلهم بتحديد النسل ، خشية الفقر والإملاق (الشيطانُ يعدُّكم الفقرَ
ويأمركم بالفحشاءِ واللهُ يعدُّكم مغفرةً منه وفضلًا واللهُ واسعٌ عليم)^(١) .

تحديد النسل

النهى عن الزنى

ونهاهم عن قربان الزنا : (وَلَا تَقْرَبُوا الزَّانِيَةَ) — وقربانه غير إتيانه —
وهاهم الآن يرتكبون أمورا تعاف من ارتكابها أخس المخلوقات ، وأحط
الحيوانات ، وتندى لها جبين الفضيلة .

(١) سورة البقرة . آية ٢٦٨

(٢) النهى عن قربان الزنا ، غير النهى عن إتيانه . وقربان الزنا : غشيان مواطن البنى
والفساد ، وارتكاب مقدماته . كالتبذير — التى هى بريد الزنا — والعناق ، وما شاكل ذلك ؛
عما يؤدى إلى الوقوع فى هذه الجريمة التى هى من أشنع الجرائم ، وأبشع الموبقات !

ولم يقف فجورهم عند إتيان الزنا خفية ، بعيدا عن أعين الرقباء . بل صاروا يفخرون بما يخزيهم ، ويتعالون بما يُتزلُّ أقدارهم ، ويهدرُ آدميتهم !

الفاخر بالزنا

وليتمهم وقفوا عند هذا الحد من إثمهم وفجورهم ؛ بل تجاوزوه إلى تنظيم الزنا وتقنينه ، وعمل إجازات رسمية ممهورة بخاتم الدولة .

تنظيم الزنا

هذا في حين أن الزنا قد حرّمته سائر الأديان والشرائع .

ونهى عن القتل : (وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ) . وها هم يقتلون لأنفه الأسباب ، وأوهى المعاذير . بل ها هي الدول — التي تدعى التمدين — تقتتل لمطامع فردية شخصية ، وتقيم الحروب ، وتزهق الملايين من النفوس الآمنة المطمئنة ، التي لا ذنب لها سوى أنها جبلت على الطاعة واحترام أوامر الرؤساء ، مع أنه « لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ » .

لنهي عن القتل

ونهى أيضا عن إسراف ولى المقتول في القتل : (فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ) . وها هم الآن لا يكتفون في طلب النار بقتل القاتل فحسب . بل يقتلون في بعض القرى : القاتل و كبار رؤوس عائلته وعشيرته ، ويظل بعضهم يقتل بعضا ردحا من الزمن ، حتى تنقضى زهرة شبابهم ، ويحل الفناء بكبرائهم .

عدم الافراط في القصاص

ونهى عن قربان مال اليتيم : (وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ) . وها هم يأكلون اليتيم وأمواله بدون وازع من ضمير ، أو رادع من قلب .

النهي عن أكل مال اليتيم

وأمر بالوفاء بالعهود: **(وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا)**. وها هي العهود والمواثيق وقد أصبحت لا تساوى ثمن المداد الذي كتبت به ، وأصبح شعار الأفراد والجماعات - بل والدول - نقض المعاهدات والمحالفات . وأصبح أهل القرن العشرين يرتكبون ما لم يرتكب في العصور الماضية ، والقرون الوسطى .

وأمر بإفناء الكيل والميزان: **(وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كَلَّمْتُمْ وِزْنًا بِالْقِسْطِ السُّبْحِ)** . وها هم الآن يطففون^(١) المكيال والميزان ، بغير خوف من الرحيم الرحمن ، وقد أُنذرتهم بالويل بقوله: **(وَيَلُّ لِلْمُطَفِّفِينَ ، الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ، وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وُزِنُوا بِهِمْ يُخْسِرُونَ)** .

ونهى عن التداخل فيما لا يعنى: **(وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ)** . وها هم الآن يتداخلون فيما لا يعينهم ، ويقتفون ما ليس لهم به علم ، فباءوا بالخسران والحسران .

وعرّف أن الإنسان مسئول عن سمعه وبصره وفؤاده: **(إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا)** . مسئول عن سمعه ، فلا يستمع به إلى غيبة أو نيمة . ومسئول عن بصره ، فلا يبصر به محزما . ومسئول عن قلبه ، فلا يبصر لإنسان على مكروه أو شر . وها هم الآن لا يستمعون إلا للغبية والنيمة ، التي تجلب البغضاء والخصومة . ولا يبصرون إلا الحرام الذي يسقط المروءة ويذهب بهاء الإسلام . ولا يضمرون في قلوبهم سوى السوء لإخوانهم وذويهم .

(١) التطفيف : نقص المكيال والميزان . (٢) سورة المطففين . آية ١ . ٣

ونهى عن الكِبَرِ والعُجْبِ والحِيَلَاءِ : (وَلَا تَمِشْ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا) . وها هم الآن يمشون في الأرض ، يطاولون السماء بفرحهم ومرحهم . وها هم أيضا يتكبرون بفخر المأكل ، ونفيس الملبس ، وفأره المَرَكَبِ^(١) ، ويتعاضمون بالأحكام والأردان ، لا بالتقى^(٢) والدين والورع .

النهي عن الكبر

ولم تكن دعوة القرآن الكريم الالبر والخير، والعمل النافع الذي يفيد النفس والناس ، وينظم العلاقات بين سائر البشر ، بغير نظر للخلافات الطائفية ، أو الفروق الجنسية .

دعوة القرآن

بل لقد رفع من شأن بعض العبيد المتقين ، على كثير من كبار السادة والرؤساء !

لقد دعا الى عبادات سهلة مشرقة نظيفة ، ليس في إتقانها تعسف أو تألم كبقية العبادات في سائر الديانات . بل إن عبادات الإسلام تحقق للسلم ألوانا شتى من راحة الضمير ، وراحة البدن ، وراحة الروح .

العبادات

فالصلاة تريح الضمير ، والصوم يريح البدن ، والصدقة تريح الروح .

الصلاة والصوم

أما الحج فيريح الضمير والبدن والروح معا ؛ لأن الانسان حينما يدخل البيت الحرام ، الذي هو أكبر بيت للتوحيد في سائر الوجود ، يرتاح ضميره وبدنه وروحه ! وحينما يرى تلك الصحراء التي تشرفت ببعثة الرسول

والصدقة

الحج .

(١) الفاره من الدواب : الجيد السير ، ويدخل فيما نعنيه : السيارات الفخمة ،

وما شاكلها من أداة الركوب . (٢) الرदन بالضم : أصل الكم .

العظيم ، ويرى مهابط الوحى ، ومشاهد الطبيعة هناك . وكل هذا يبعث على
العرب الوحشة والجبروت والغلظة والقسوة . ويرى هؤلاء العرب الذين كانوا مبعث
الفتك والعدوان ، فإذا بهم بين يوم وليلة هداة لسائر بنى الانسان ؛ حينئذ
يهدأ يقينه ، ويطمئن باله ، ويعلم أن ذلك التحوّل لم يكن من صنع مجد ،
توجيه القرآن أو صنع أحد من البشر . إنه صنع الرحمن ، وتوجيه القرآن !

وقد زعم قوم : أن فى الإمكان معارضة القرآن ؛ فقلده بعضهم تقليدا
سمجا مرذولا ، لا يعدوا أن يكون فى عداد سَقَط الكلام ، ولغو القول .
مسئلة الكذاب . فقد نسبوا الى مسئلة قرآنا ، حفظت الرواة منه بعض السخافات .

فمن ذلك : « يا ضفدع يا بنت ضفدعين ، نقي ما تنقين ، نصفك فى الماء
ونصفك فى الطين ، لا الماء تكدرين ، ولا الشارب تمنعين ... » .

ومنه أيضا : « والباذرات بذرا ، فالزارعات زرعا ، فالحاصدات
حصدا ، والذاريات قمحا ، والطاحنات طحنا ، والعاجنات عجنا ،
والخابزات خبزا ... » الخ ما جاء من هذا الهراء .

ولعل الرواة قد بدّلوا وغيروا فى قرآن مسئلة ؛ لأن رب مسئلة
صاحب هذا القرآن ، ومثله عليه ، لم يتكفل بحفظه ، كما تكفل رب مجد
بحفظ كتابه .

ونسبوا أيضا للأسود العنسى وغيره من الكفار قرآنا لا يزيد فى بلاغته
الأسود العنسى وإعجازه عن قرآن مسئلة .

وقد بلغ من كراهة بعض العرب للرسول عليه الصلاة والسلام ؛ أن قصد طلحة النمرى مسيامة ، وسأل عنه قومه : أين مسيامة ؟ فتصايحوا عليه : لا تقل مسيامة ، بل قل : أين رسول الله . ثم قاده إليه فخاوره قليلا حتى أعلمه برسائله ، وأسمعه قرآنه ، فقال له : أشهد أنك لكاذب ، وأن عمدا لصادق ، ولكن كذاب ربيعة أحب إلينا من صادق مضر .

كراهة بعض
العرب للرسول

ونسبوا أيضا إلى أبي العلاء المعري أنه أنشأ في هذا المعنى وقال :
فلتصقله الألسن في المحاريب^(٢) أربعائة سنة ، ثم بعد ذلك انظروا كيف يكون^(٣) .

وهي ولا شك فرية نسبوها إلى أبي العلاء ، وهو من هو في عقله وأدبه وتفكيره . وهو أعقل من أن يحاكي ما لا سبيل إلى محاكاته .

ومن عجب أن يظنّ بعض الزنادقة أن القرآن لم يبلغ هذا المبلغ إلا بترديده ، وصقل الألسن له ؛ في حين أن جميع الآثار البيانية في لغة العرب — شعرا كانت أو نثرا — كلما ازداد الناس تلاوة لها وترديدا ؛ ازدادت النفوس عنها رغبة ، ومنها نفورا .

الآثار اللغوية
قبل القرآن

(١) وهم الذين عناهم الله تعالى بقوله : « الأعراب أشدّ كفرا ونفاقا » . وقوله : « أم تحسب أن أكثرهم يسمعون أو يعقلون إن هم إلا كالأنعام بل هم أضل سبيلا » .
(٢) المحاريب : جمع محراب ، وهو المسجد . وقيل : المحراب ، صدر المجلس .
(٣) يريد عليه لعنة الله (إن كان هذا قوله) أن القرآن الكريم لم يبلغ هذا المبلغ من النفوس ، ولم يصل إلى هذا السمو وهذه القداسة ؛ إلا بالتكرار والترديد . وقد فاته أن الترديد قد يكون مدعاة للسأم والملل . في حين أن القرآن كلما رددّ ازداد حلاوة ومدوبة ، وازدادت النفس به تعلقا وشفقا .

فى اللغة العربية قصائد وأبيات من الشعر محفوظة من قبل أن ينزل القرآن ، وينطق به اللسان ، وهى تتلى فى المجمع والأندية صباح مساء ، ويمثّلُ بها فى كل مناسبة . ولكنها لم تتجاوز مرتبتها العالمية ، ولم تعد منزلتها الأدبية ، ولم ترتفع عن كونها شعرا قيد أنملة .

القرآن يزداد
حسنا بالتكرار

ولكنه كلام واحد ، وكتاب واحد ، كلما ازداد تكراره ، ازداد تأثيره فى النفوس ، وتطريه للقلوب . ذلك هو القرآن ، ولا شيء يشبهه فى هذه الخاصية بين كتب الدنيا كلها ، وآداب الأمم والشعوب .

الناتج ببيع القرآن

لقد وصل من مرتبة القرآن الروحية أن يتأثر بسماعه من ليس له بفاهم ، وترتعد له فرائص الجبابة ، وأصبح جرس حروفه ميرانا ينتقل فى حواس المسلمين الباطنة من جيل الى جيل ، ويكفى أن تقرأ آية فيها أدنى خطأ أمام مسلم غير حافظ للقرآن ؛ ليدرك أن فى هذه الآية لفظا قلعا ، أو نقصا فى الأداء ، يستوجب مراجعة المصحف .

الدخلاء
فى الإسلام

هذا ولما تعقدت حياة الإسلام بكثرة الحروب والفتوح ، ودخلت فيه شعوب شتى ، واختلطت به دماء لا تمت الى العرب ، ولا الى العربية بصلة ؛ تغير تفكير المسلمين فى فهم معانى القرآن الكريم ، وذلك بواسطة هؤلاء الدخلاء الذين لا ينتسبون الى الأمة العربية ، ولا يفهمون كتابها ، كفهم أبنائها له . فراحوا ينظرون الى القرآن نظرة مادية بحتة ، وتركوا روحانيته وما أنزل لأجله . وجعلوا كل همهم فى مراجعة سوره وآياته ، وقلب ألفاظه ومعانيه ، والتنقيب عما وراء هذه المعانى والألفاظ المقلوبة .

ترك
روحانية القرآن

وزاد من بعدهم بعداً عن روح القرآن : فراحوا يعدون آياته وحروفه
وسوره ، ويتبعون مكيه ومدنيه ، ووقفاته وسجدياته ، وحركاته وسكاته
ويتعسفون في قراءته .

وتفرع من هذا ، أن جاء قوم ، وجلهم من الأعاجم ، ففتحوا أبوابا
من الخلاف في تفسير القرآن ؛ ففسره بعضهم تأييدا لبعض المذاهب
الفقهية ، وفسره بعضهم تأييدا لبعض المذاهب السياسية ، وفسره آخرون
طبقا لما دار بذهنه من مفهومات هي بعيدة كل البعد عما أراد الله تعالى .

الخلاف
في تفسير القرآن

وفي هذه الفترة ، دُسَّ في معاني القرآن ما ليس منها ، ودُسَّ في أقوال
الرسول عليه الصلاة والسلام ما لم يقله ، وما يتنافى مع منطوق القرآن الذي
جاء به ، ودس أيضا على الصحابة والتابعين ، وانتشرت القصص الإسرائيلية
حتى لا يكاد يخلو منها كتاب من كتب التفسير .

الدس في معاني
القرآن

إلا أن هذا الدس ، وذاك الخلاف — وهما نتيجتان طبيعيتان في كل
جماعة تأخذ حظها من الترف — لم يؤثر على الدين أو القرآن في شيء . وظل
القرآن شامحا عاليا ، تتساقط تلك المعاني الفاسدة من حوله كما تتساقط
أوراق الخريف ، ولم تلتصق به سوى زهرات المعاني التي ساقها بعض
من توارقه تعالى بصيرته بنور الإيمان ، وطهر عقيدته بدراسة القرآن
« وقليل ما هم » .

الدس لم يؤثر
على القرآن

والقرآن الكريم : ملاذ المسلمين في أفراحهم وأتراحهم ، في مصائبهم
وكوارثهم ، بل في كل شيء يعرض لهم في هذه الحياة .

القرآن ملاذ
المسلمين في مصائبهم

هو سلوئتهم الوحيدة إذا حَزَبَهُمْ^(١) أمر ، أو نالهم مكروه ، أو نزلت بهم نازلة ، أو مسهم طائف من الشيطان .

أرأيت لو دهم إنسانا مصاب ، أو حاق به بلاء ، وذهبت به الظنون كل مذهب ، وساورته الشكوك والأوهام ، وظن ألا عاصم له مما حل به ووقع فيه ، فأى شيء يسكن لوعته ، ويبرد غلته ، ويكف من أشجانه ، ويوقف سيل أحزانه ؟

أى شيء يطفى ناره ، ويهدئ أواره ؟ أى شيء سوى كلام الله تعالى ووعده بأجر الصابر، وجزاء الشاكر : (وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ)^(٤) .

من للضعيف إذا عدا عليه القوي يكلِّله^(٥) ، وبأراه بخيله ورجله ، ولم يستطع الفكاك من قبضته ، ولا التخلص من سطوته ؟

القرآن ملاذ
المسلمين
في ضعفهم

من الذى يبت في ضعفه قوة ، وفي تحاذله فتوة ؟ من سوى الرحيم الرحمن ، حين يقول في القرآن : (وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا)^(٦) .

أرأيت أيها المؤمن لذائد الدنيا وطيباتها ؟ وكيف أن هاتيك اللذائد وتلك الطيبات كالسم في الدم . فما من واحدة من اللذات ، إلا وهى

لذائد الدنيا

(١) حزبهم أمر : أصابهم . (٢) ساورته : غالبه . ومنه المساوره ، وهى المواجهة .

(٣) الأوار : حر النار والشمس ، والطنش ، والدخان ، واللهب .

(٤) سورة البقرة ، آية ١٥٥ و ١٥٦ . (٥) الكلكل : الصدر .

(٦) سورة الأعراف ، آية ١٣٧ .

محفوظة بألاف المخاطر ، وصنوف شتى لا عداد لها من الكدر والعناء ،
والشقاء والبلاء . تهتد الإنسان الحوادث والصروف كل آن ، ويخشى
طول حياته عواقب الحَدَثَانِ (١) . لا يدري بأى حجر يُرمى ، ولا بأية عثرة يعثر ،
ولا بأية بقعة يقبر !

وأقسم بكل غَمُوسٍ (٢) من الأيمان : أن الإنسان لولا سلوة القرآن ،
وحسن عزائه ، وطيب النفس بالثقة به ؛ لكان جديرا بأن يلقي بنفسه
من حائق (٣) . فيرتاح مما حل ، ويأمن شرّ ما سيحل . لأنه لو قاس ما لاقاه
ويلاقيه في هذه الدنيا من الأرزاء والمصائب ، والأخطار والمتاعب ، ووازن
بينها وبين ما يحظى به من النعم الزائل ، واللذائذ الفانية ؛ لوجد هاتيك
إلى هذه أضعافا مضاعفة . وذلك لأن ألم الموت لحظة ، وآلام الحياة كل
لحظة !

سلوة القرآن

والناظر إلى هذه الآلام والبلايا بعين البصيرة ؛ يجد أنها لم تكن باطلا
ولم تخلق عبثا ، بل كانت لأمر خفي ، وحكمة بالغة ، ومقصد عظيم .
فإذا ما يتس العبد من رحمة ربه ، ودفعه إبليس اللعين للكفر به ؛
ازدادت مصائبه ، وعظمت بلواه .

آلام الحياة

البأس

أما إذا استسلم لقضاء الله ، وألقى بنفسه في أحضان الرحمة الربانية ،
وهرع إلى القرآن يرتشف من ينوعه العذب ، فشفى نفسه وجسمه وقلبه :

الاستسلام

(١) الحدتان : نواب الدهر .

(٢) الغموس : التي تغمس صاحبها في الإثم إذا لم يكن صادقا فيها .

(٣) الحائق : الجبل العالي ، أو كل شيء مرتفع .

(وَنَزَّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ) ^(١) فانه عند ذلك يشعر ببرد كبده ، وهدوء نفسه !

فكم من غنى منعم تتوفر لديه سائر الأسباب ، وهو في أحط الشقاء ، الطاعة سبب السرور ، وأسوأ العذاب . وكم من فقير مدقع ^(٢) أحاطت به صنوف الحادثات ، ونزلت به سائر البليات ، وهو - رغم كل هذا - ضاحك السن ، طروب النفس . بِحَلِّ الْمُضْحَكُ بِلَا طَرْبِ ، الْمُبْكِي بِلَا سَبَبِ : (وَأَنَّهُ هُوَ أَصْحَكُ وَأَبْكِي) ^(٣) . وما لنا نذهب بعيدا ، ونعشى وثيدا : (مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَن لَّنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ^(٤) ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ) ^(٥) .

إن القرآن هو النعمة العظمى ، والراحة الكبرى ، والسعادة الأبدية لمن طلب السعادة . وهو الواحة التي يستظل بها السارى من حر الحياة اللاغ المحرق .

وإن المتمسك بأحكامه ، المتخلق بأخلاقه ، ليشعر بالهدوء والاستقرار والطمأنينة والسرور ، ولو كان بين أنياب الفقر ولهوات ^(٧) البلاء .

(١) سورة الاسراء . آية ٨٢

(٢) دقع يدقع : لصق بالدقعا . من الذل . والدقعا : التراب . وفقير مدقع : أى ذليل ،

لاصق بالتراب . (٣) سورة النجم . آية ٤٣

(٤) الوثيد : الثاقب والرزاة . (٥) السبب : الحبل .

(٦) سورة الحج . آية ١٥ ، والمعنى الإجمالى للآية : من قطع أصله فى الله تعالى ، وطلق أنه

غير ناصره ، ويس من رحمة ؛ فليخنتق .

(٧) اللهوات : جمع لهاة ، وهى الهمة المشرقة حل الحلق فى أقصى النعم .

وإن المَفْرَدَ في أوامره، المهمل لنواهيهِ؛ ليشعر بالضيق، والبؤس،
والحزن ولو كان في أرقى المناصب وأسمى الرتب، ولو جبي إليه نراج
الدنيا بأسرها، وانقادت له رقاب أهلها .

والويل كل الويل لمن عاداه القرآن فهجر أحكامه، وكان ضمن من
حاجهم الرسول بقوله يوم القيامة: ﴿ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ
مَهْجُورًا ^(١) . أو ضمن من حبسه القرآن في الجحيم والعذاب الأليم . عافانا الله
تعالى منه بمنه وكرمه !

(١) سورة الفرقان . آية ٣٠ ، وهجران القرآن : ليس هجران تلاوته ، بل هجران العمل
بأحكامه ، والاتجار بأوامره ، والاجتناب لنواهيهِ . فرب قارى للقرآن والقرآن يلتمه !
(٢) الحبس بمعنى الخلود . وذلك كقوله تعالى : « ومن يقتل مؤمنا متعمدا فجزاؤه جهنم خالدًا
فيها » يؤيد معنى الخلود ما ورد في الحديث الشريف عن النبي صلى الله عليه وسلم — من حديث
طويل — « يخرج من النار من في قلبه مثقال ذرة من إيمان ، ولا يبق فيها سوى من حبسه القرآن » .
وقال أيضا : « كل ذنب عسى الله تعالى أن يفره ، إلا الرجل يموت كافرًا ، أو الرجل يقتل
مؤمنا متعمدا » . وقال أيضا : « لزوال الدنيا وما فيها أهون عند الله تعالى من قتل مؤمن ، ولو أن
أهل سمواته ، وأهل أرضه اشتركوا في دم مؤمن لأدخلهم الله تعالى النار » . وفي حديث آخر :
« إن الله تعالى حرم الجنة على القاتل والأمر » . وقال أيضا : « نازلت ربي في قاتل المؤمن أن
يجعل له توبة ، فأبى عليّ » .

وقد قال بعضهم : إن الخلود هنا بمعنى طول المكث ، بدليل قوله تعالى : « إن الله لا يفر
أن يشرك به ويفر ما دون ذلك إن يشاء » ودليل الخلود عندى أولى بالاعتبار . لأن باقى الآية
الأولى : « وغضب الله عليه ولمنه وأعد له عذابا عظيما » . والغضب واللعن : لا يكون إلا للكافرين
المستوحشين للخلود في العذاب . ويكون تأويل قوله تعالى : « إن الله لا يفر أن يشرك به »
أن القاتل لما خالف الله تعالى ، واستهان بأحكامه ، ولم يعبأ بوعيده ، وغضبه ، ولعنته ،
وعذابه . فقد أشرك به شيطانه الذى استحبه على قتل نفس بريئة بغير نفس « ومن قتلها فكأنما
قتل الناس جميعا » .

جمع الفرائد ونبر

الحق انزلنا الذكر واننا للحافظون

سَبَبُ جَمْعِ الْقُرْآنِ

لَمَّا اسْتَعْرَثَ نَارَ الْحَرْبِ بَيْنَ سَيْفِ اللَّهِ خَالِدِ بْنِ الْوَلِيدِ ، وَمَسِيلِمَةَ الْكُذَّابِ فِي وَاقِعَةِ الْيَمَامَةِ ؛ مَاتَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ خَلْقٌ كَثِيرٌ ، مِنْهُمْ سَبْعُمِائَةٌ مِنَ الْقُرَّاءِ . فَلَمَّا رَأَى عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ مَا وَقَعَ بِأَكْثَرِ الْقُرَّاءِ ، خَشِيَ عَلَى مَنْ بَقِيَ مِنْهُمْ . فَبَجَاءَ إِلَى أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ فَقَالَ لَهُ : إِنْ الْقَتْلُ قَدْ اسْتَحْرَجَ^(١) فِي قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ يَوْمَ الْيَمَامَةِ ، وَإِنِّي أَخْشَى أَنْ يَسْتَحْرَجَ الْقَتْلُ بِالْقِرَاءَةِ فِي الْمَوَاطِنِ كُلِّهَا ؛ فَيَذْهَبُ قُرْآنُ كَثِيرٍ ، وَإِنِّي أَرَى أَنْ يَجْمَعَ الْقُرْآنُ .

التفكير في جمع القرآن

قتل أكثر القراء في وقعة اليمامة

فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ : كَيْفَ نَصْنَعُ شَيْئًا لَمْ يَأْمُرْنَا فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِأَمْرٍ ، وَلَمْ يَعْهَدْ إِلَيْنَا فِيهِ عَهْدًا ؟

معارضة أبي بكر في جمع القرآن

فَقَالَ عُمَرُ : أَفْعَلْ فَهُوَ وَاللَّهِ خَيْرٌ . وَلَمْ يَزَلْ عُمَرُ بِأَبِي بَكْرٍ حَتَّى أَرَى اللَّهَ أَبَا بَكْرٍ مِثْلَ رَأْيِ عُمَرَ .

وَهُنَاكَ سَبَبٌ آخَرٌ حَدَا بِعُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ لِلتَّمَسُّكِ بِضُرُورَةِ جَمْعِ الْقُرْآنِ ، وَهُوَ أَنَّهُ سَأَلَ عَنِ آيَةٍ مِنَ كِتَابِ اللَّهِ تَعَالَى ، فَقِيلَ : كَانَتْ مَعَ فُلَانٍ وَقَدْ قُتِلَ يَوْمَ الْيَمَامَةِ . فَقَالَ : إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ! وَأَشَارَ بِجَمْعِهِ ، وَاسْتَمْسَكَ بِمَا أَشَارَ بِهِ .

(١) استحرج : اشتد .

معارضة
زيد بن ثابت

قال زيد بن ثابت : فدعاني أبو بكر ، فقال : إنك رجل شاب عاقل لا تهتمك ، وقد كنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ، فاجمع القرآن واكتبه .

قلت : كيف تصنعون شيئا لم يأمركم فيه رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم بأمر ، ولم يعهد إليكم فيه عهدا ؟

قال : فلم يزل أبو بكر حتى أراني الله تعالى الذي رأى أبو بكر وعمر .
ووالله لو كلفوني نقل جبل لكان أيسر من الذي كلفوني .

قال زيد : فجعلت أنتبّع القرآن أجمعه من صدور الرجال ، ومن الرقاع ،
ومن الأضلاع ، ومن العشب ، والخفاف .
(١) (٢)

جمع القرآن
في زمان أبي بكر

ولقد فقدت آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ،
لم أجدها عند أحد ، فوجدتها عند رجل من الأنصار .

وهي : (مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ) .
(٥) (٦) فألحقها في سورتها .

(١) من صدور الرجال : أى من الرجال الذين يحفظونه في صدورهم .

(٢) الرقاع : جمع رقعة ، وهي القطعة من الجلد .

(٣) العشب : جمع عشب ، وهو جريد النخل . وقد كانوا يكشطون عنه الخوص ، ويكتبون عليه .

(٤) الخفاف : حجارة بيض رفاق ، وقد كانوا يكتبون على هذه الأشياء لانعدام الورق ، وعدم وجود ما يكتب عليه في ذلك الحين .

(٥) النحب : المدة . وقضى فلان نحبه : أى قضى مدته فات .

(٦) سورة الأحزاب . آية ٢٣

وقد كان زيد رضى الله تعالى عنه - مع مزيد حفظه للقرآن -
يأتيه الرجل بالآية، فيطلب منه شاهدين عليها .

الطريقة التي جمع
بها القرآن

وكان ذلك لشدة مبالغته في الاحتياط، وإدراكه للهمة العظمى الملقاة
على عاتقه .

وجاء عمر رضى الله تعالى عنه بآية الرجم . فلم يكتبها زيد لعدم وجود
شاهدين عليها .

وهي : (الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ إِذَا زَنَبَا فَاَرْجُوهُمَا أَلْبَتَةَ نَكَالًا مِنْ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ) .

عدم إثبات
آية الرجم

وقد قيل : إن هذه الآية منسوخة التلاوة ، باقية الحكم .^(٢)

وكان الشاهدان يشهدان بأن المكتوب من القرآن ، قد كتب بين يدي
رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ، وعلى مسمع منه .

وبعد تمام جمع القرآن في الصحف ، حفظت عند أبي بكر رضى الله تعالى
عنه حتى مات ، ثم كانت عند عمر رضى الله تعالى عنه حتى مات ، ثم كانت
عند حفصة بنت عمر أم المؤمنين رضى الله تعالى عنها .

ولم يجمع القرآن في عهد رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم لما كان
يترقبه من نزول ناسخ لبعضه .

سبب عدم جمع
القرآن في عهد
الرسول

(١) المراد بالشيخ والشيخة : المتروجة والمتروجة « المحصنين » . هما: صفرسهما .

(٢) أنظر ما كتبناه في هذا الكتاب بخصوص هذه الآية عند « الناسخ والمنسوخ » .

فلما اتقضى ذلك السبب برفعه عليه الصلاة والسلام إلى الرفيق الأعلى ،
ألهم الله تعالى الخلفاء الراشدين بذلك ، وفاء بوعده الصادق بضمان حفظه ،
بقوله : ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّانَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ ^(١) .

وقد كان الجمع من غير ترتيب للسور . وإنما كان ذلك الترتيب في عهد
عثمان رضى الله تعالى عنه .

وأغلب الظن أنه كان على ترتيب النزول . وعلى ذلك بعض مصاحف

السلف كما سنين .

(١) سورة الحجر . آية ٩

كتابة الصحف

لما كانت خلافة عثمان رضى الله تعالى عنه ، اختلف الناس في قراءة القرآن . فقدم حذيفة بن اليمان على عثمان وقال له : يا امير المؤمنين إن الناس قد اختلفوا في القرآن ، وإن اختلفهم ليوشك أن يكون كاختلاف اليهود والنصارى ، حتى أن الرجل ليقوم فيقول : هذه قراءة فلان . ويقوم الآخر فيقول : هذه قراءة فلان .

اختلاف الناس
في القراءات

وقد أخذ أهل البصرة القرآن عن أبي موسى الأشعري ، وأهل الكوفة عن عبد الله بن مسعود ، وأهل دمشق عن أبي بن كعب ، وأهل حمص عن المقداد بن الأسود .

القراء من
الصحابة

وقد كان كل قطر من هذه الأقطار يدعى أنه أهدي سبيلا ، وأقوم طريقا . فغشى عثمان رضى الله تعالى عنه هذا الاختلاف وجمع الناس ، وكانوا يومئذ زهاء اثني عشر ألفا . فقال عثمان : ما تقولون ؟ لقد بلغني أن بعضهم يقول : قراءتي خير من قراءتك ، وهذا يكاد أن يكون كفرا .

نهى عثمان
عن القراءات

(١) وذلك أن اليهود والنصارى مختلفون فيما بأيديهم من الكتب . فاليهود لديهم نسخة من التوراة ، والسامرة يخالفونهم في ألفاظ ومعان كثيرة . وليس في توراة السامرة حرف الهمزة ، ولا حرف الهاء ، ولا الياء . والنصارى بأيديهم توراة يسمونها العتيقة (لعلها كتاب العهد القديم) وهي مخالفة لنسخة اليهود والسامرة .

وأما النصارى فبأيديهم أناجيل كثيرة لا حصر لها . أشهرها : إنجيل مرقس ، وإنجيل لوقا ، وإنجيل متى ، وإنجيل يوحنا ، وإنجيل برنابا (وبعضهم ينكر إنجيل برنابا لموافقته لبعض ما جاء في القرآن الكريم) .

قالوا : فما ترى ؟ قال : أن يجمع الناس على مصحف واحد ، فلا يكون فرقة^١ ولا اختلاف . قالوا : نعم ما رأيت .

فأرسل عثمان رضي الله تعالى عنه إلى حفصة : أن أرسلي إلينا بالمصحف فننسخها في المصاحف ، ثم نردّها إليك .

فأرسلت إليه حفصة بالمصحف ، فأرسل إلى زيد بن ثابت ، وعبد الله ابن عمرو بن العاص ، وعبد الله بن الزبير ، وعبد الله بن عباس ، وعبد الله ابن الحارث بن هشام ، وأبي بن كعب . فقال لهم : انسخوا هذه المصحف في مصحف واحد^(١) .

وقال للنفر القرشيين : إن اختلفتم أتم وزيد بن ثابت ، فاكتبوه على لسان قريش ، فإنما نزل بلسانها .

ففعّلوا ما أمرهم به عثمان رضي الله تعالى عنه ، حتى إذا نسخوا المصحف في المصاحف — وقد كانت أربعة — بعث عثمان إلى كل أفق بمصحف من تلك المصاحف .

فوجه إلى الكوفة إحداها ، وإلى البصرة أخرى ، وإلى الشام الثالثة ، وأمسك عنده المصحف الرابع .

(١) نسخوا المصحف من الصحف التي كتبت بأمر عمر في خلافة أبي بكر الصديق رضي الله تعالى عنهما . وقد أعاد عثمان رضي الله تعالى عنه تأييده لتوحيد قراءته ، ومنع ما عدا قراءة قريش . وهذا ما يقتضيه تسلسل الحوادث كما هو مبين .

ثم أمر بما سوى ذلك أن يحرق، بعد أن استأذن حفصة في حرقها^(١).

حرق سائر
المصاحف عدا
مصحف عثمان

قال ابن حجر: وقد كان ذلك في سنة خمس وعشرين.

وقيل: إن عدد المصاحف التي كتبت نحسا — لا أربعا — وقيل:
سبعا: أرسل منها إلى مكة، وإلى الشام، وإلى اليمن، وإلى البحرين،
وإلى البصرة، وإلى الكوفة، وأبقى بالمدينة واحدا.

وقد كان عثمان رضي الله تعالى عنه يراجع ما يكتبونه كلمة فكلمة، وحرفا
بحرفا، ويصلح ما فاتهم سهوا.

مراجعة عثمان
لمصحفه

فقد ورد أنه عرض عليه قوله تعالى: ﴿لَمْ يَتَسَنَّ﴾. فأثبت بعدها
الماء: ﴿لَمْ يَتَسَّنْهُ﴾^(٢). وأيضا قوله جل شأنه: ﴿لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ﴾.
فحذف اللام وجعلها: ﴿لَا تَبْدِيلَ لِحَلْقِ اللَّهِ﴾^(٣). وعرض عليه أيضا قوله
عز وجل: ﴿فَأَمِّهِلِ الْكَافِرِينَ﴾. فجعلها: ﴿فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ﴾^(٤).

- (١) إن أمر عثمان بحرق المصاحف التي تخالف مصحفه في القراءة، دليل قاطع على وجوب
القراءة الواحدة بقراءة قريش وترك ما عداها، وهذا ما تقول به.
- (٢) سورة البقرة - آية ٢٥٩، انظر ما كتبناه في « ما غيره الحجاج في المصحف ».
- (٣) سورة الروم - آية ٣٠.
- (٤) سورة الطارق - آية ١٧، وهي قراءة سائر القراء المشهورين، ولم يقرأ أحد من القراء
« فأمهل الكافرين ».

لحن الكتاب في لمصحف

رأى عائشة
في خطأ الكتاب

وقد سئلت عائشة رضى الله تعالى عنها عن اللحن الوارد في قوله تعالى :

(**إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ**)^(١) . وقوله عز من قائل : (**وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ**

الزَّكَاةَ)^(٢) . وقوله جل وعز : (**إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ**)^(٣) .

فقلت : هذا من عمل الكتاب ، أخطأوا في الكتاب .

وقد ورد هذا الحديث بمعناه بإسناد صحيح على شرط الشيخين .

وأخرج الإمام أحمد رضى الله تعالى عنه في مسنده ، عن أبي خلف

مولي بنى جمع ، أنه دخل على عائشة رضوان الله تعالى عنها فقال : جئت

أسألك عن آية في كتاب الله تعالى ، كيف كان يقرأها رسول الله صلى الله

تعالى عليه وسلم ؟ قالت : آية آية ؟ قال : (**الَّذِينَ يَأْتُونَ مَا آتَوْا**)

(١) سورة طه . آية ٦٣ القاعدة العربية « إن هذين لساحران » وذهب قوم إلى جواز

« إن هذان لساحران » على لغة من يجرى المثني بالألف في أحواله الثلاث . وذهب آخرون

إلى أن إبدال حرف في الكتابة مكان حرف آخر جائز . مثل : « الصلوة ، والزكوة ، والحبوة »

بالواو مكان الألف ، وفي الجميع نظر . وهو تمحل ظاهر ، وتكلف لا داعي له .

(٢) سورة النساء . آية ١٦٢ القاعدة العربية « والمقيمون الصلاة والمؤتون الزكاة » بالرفع

في الحالتين . وقرأ بها سعيد بن جبیر رضى الله تعالى عنه . وكان يقول : هو من لحن الكتاب .

(٣) سورة المائدة . آية ٦٩ القاعدة العربية « والصابغين » .

أو (الَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا^(١)) ؟ قالت : أيتها أحب إليك ؟ قال : والذي نفسى بيده لإحداهما أحب إلى من الدنيا جميعا . قالت : أيتها ؟ قال : (الَّذِينَ يَأْتُونَ مَا آتَوْا) . فقالت : أشهد أن رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم كذاك كان يقرؤها ، وكذلك أنزلت ، ولكن الهجاء حرف .

وعن سعيد بن جبير ، قال : في القرآن أربعة أحرف لحن :

رأى سعيد بن جبير
في خطب الكتاب

(وَالصَّابِتُونَ)^(٢) . (وَالْمُقِيمِينَ)^(٣) و (فَأَصْدَقَ وَأَكْنَ مِنَ الصَّالِحِينَ)^(٤)
و (إِنْ هَذَا لَسَاحِرَانِ)^(٥) .

(١) سورة المؤمنون . آية ٦٠ . وتامها «والذين يؤتون ما آتوا وقلوبهم وجة أنهم إلى ربهم راجعون» وهي القراءة المشهورة على غير رأى عائشة رضي الله تعالى عنها . ومعنى هذه القراءة : يعطون ما أعطوا من الزكاة والصدقات ، وقلوبهم خائفة ألا تقبل منهم صدقاتهم لتقصيرهم في أدائها . ومعنى القراءة التي أقرتها عائشة وجمهور الصحابة رضوان الله تعالى عليهم «الذين يؤتون ما آتوا» من الذنوب والآثام «وقلوبهم وجة» خائفة مشفقة لـ «أنهم إلى ربهم راجعون» فيما قبلهم على ما قدموا وفرطوا . ولم يورد هذه القراءة أحد من القراء ، مع وثوق روايتها عن عائشة رضي الله تعالى عنها ، وهي من هي من قريبا من نزل عليه القرآن صلى الله تعالى عليه وسلم . (٢) سورة المائدة . آية ٦٩ وأزلها : «إن الذين آمنوا والذين هادوا والصابئون والنصارى يريد بذلك أنه يجب لفة أن تكون «والصابئين» بالنصب . وتعليهم في الرفع أن «الذين آمنوا» قبل دخول «إن» عليها : مبتدأ مرفوع . و«الصابئون» معطوف على محل اسم «إن» وهو تليل عقيم . والأجيب من هذا أن هذه الآية بنصها قد وردت في سورة الحج . آية ١٧ بالنصب ، فالذي أدى إلى نصها في الحج ورفضها في المائدة؟ وقد جاءت في سورة البقرة . آية ٦٢ بالنصب أيضا . (٣) سورة النساء . آية ١٦٢ ، وأزلها : «لكن الراجحون في العلم منهم والمؤمنون يؤمنون بما أنزل إليك وما أنزل من قبلك والمقيمين الصلاة والمؤتون الزكاة والمؤمنون بالله واليوم الآخر» يريد بذلك أنه يجب لفة أن تكون «والمقيمين» بالرفع . وتعليهم في النصب أنه على الاختصاص . أي وأمدح المقيمين . وهو تليل سقيم .

(٤) سورة المنافقون . آية ١٠ ، وأزلها : «وأنفقوا مما رزقناكم من قبل أن يأتي أحدكم الموت فيقول رب لولا أخرتني إلى أجل قريب فأصدق وأكن من الصالحين» يريد بذلك أنه يجب لفة أن تكون «فأصدق وأكن من الصالحين» . وقرأ بها أبو عمرو .

(٥) سورة طه . آية ٦٣ ، يريد بذلك أنه يجب لفة أن تقرأ «إن هذين لساحران» . وقرأ بها أبو عمرو ويعقوب .

رأى أبان بن عثمان
في خطا الكاتب

وقد سئل أبان بن عثمان : كيف صارت ﴿ لَكِنَّ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ ﴾^(١) ما بين يديها وما خلفها رفع ، وهي نصب ؟

قال : من قبيل الكاتب ، كتب ما قبلها ، ثم سأل المملى : ما أكتب ؟

قال : اكتب المقيمين الصلاة . فكتب ما قبل له ، لا ما يجب عربية ، ويتعين قراءة .

رأى ابن عباس
في خطا الكاتب

وعن ابن عباس رضى الله تعالى عنهما في قوله تعالى : ﴿ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا ﴾^(٢) . قال : إنما هي خطأ من الكاتب : ﴿ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتَسَلِّمُوا ﴾^(٣) .

وقرأ أيضا : ﴿ أَفَلَمْ يَتَّبِعِينَ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا ﴾^(٤) . فقيل له : إنها في المصحف : ﴿ أَفَلَمْ يَبْأَسْ ﴾ . فقال : أطلق أن الكاتب قد كتبها وهو ناعس .

وقرأ أيضا : ﴿ وَوَصَّى رَبُّكَ بِالْقُرْآنِ إِلَّا نِيَاهُ ﴾^(٥) . وكان يقول : إن

الواو قد التزقت بالصاد .^(٦)

(١) سورة النساء . آية ١٦٢ يريد بذلك أنه يجب لغة أن تكون « والمقيمون » بالرفع . وتعليقهم في النصب أنه على الاختصاص ، أى وأمدح المقيمين ، وهو تليل سقيم كما قدمنا .

(٢) يعنى قوله تعالى : « والمقيمين » .

(٣) سورة النور . آية ٢٧ ، والقراءة المشهورة « حتى تستأذنوا » على خلاف رأى ابن عباس .

ولم يقرأ قارى إطلاقا : « حتى تستأذنوا » .

(٤) سورة الرعد . آية ٣١ ، والقراءة المشهورة « أفلم يباأس الذين آمنوا » على خلاف

ابن عباس ، ولم يقرأ أحد من القراء : « أفلم يبين » .

(٥) سورة الاسراء . آية ٢٣ ، والقراءة المشهورة : « وقضى » .

(٦) وذلك أنهم كانوا لا يتقنون الأحرف ، فلم يظهر الفرق بين الواو وقد التصقت بالصاد

« ووصى » وبين القاف المتصقة بالصاد « وقضى » .

رأى الضحاك
في خطأ الكتاب

وعن الضحاك إنما هي : (وَوَصَّى رَبُّكَ) . وكذلك كانت تقرأ وتكتب .
فاستمد كاتبكم ، فاحتمل القلم مدادا كثيرا ، فالتزقت الواو بالصاد . ثم قرأ :
(وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ)^(١) ،
(وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ)^(٢) . وقال : لو كانت (قَضَى) من الرب ؛ لم يستطع
أحد رد قضاء الرب تعالى . ولكنها وصية أوصى بها عباده .^(٣)

وقرأ ابن عباس أيضا : (وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ ضِيَاءً)^(٤) .
ويقول : خذوا الواو من هنا ، واجملوها ههنا . عند قوله تعالى : (الَّذِينَ قَالَ
لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا
اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ) . يريد بذلك أن تقرأ : (وَالَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ)^(٥) .

(١) سورة النساء . آية ١٣١ (٢) سورة العنكبوت . آية ٨

(٣) يؤيد ما ذهب إليه ابن عباس ، وأيده فيه الضحاك ، قوله تعالى عن لوط عليه السلام :
« وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هُوَلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ » وقد تم ما قضاء الله . وقوله تعالى
عن سليمان عليه السلام : « فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ » وقد مات فعلا . وقوله تعالى : « وَقَضَيْنَا
إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لِنُفْسِدَنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ » وقد حصل الفساد مرتين .
وخلاصة ما يؤيد هذا المذهب قوله تعالى : « إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ »
بمعنى أنه تعالى إذا قضى ألا يمبد الناس إلا إياه ، وأن يحسنوا إلى والداهم ، كان ذلك حتما
مقضيا بالنسبة لسائر الخاطئين .

ويؤيد القراءة المشهورة « وقضى » بقوله تعالى : « وما كان يؤمن ولا مؤمنة إذا قضى
الله ورسوله أمرا أن يكون لهم الخيرة من أمرهم » فيكون القضاء بمعنى الحث والاختيار والترغيب .
ويصح أن يؤخذ من هذا أيضا دليل عكسي ، لأن هذه الآية نزلت في زواج زينب بنت جحش
بزيد بن حارثة ، وقد تم ما قضاء الله تعالى ، وترويحت به رغم معارضتها لهذا الزواج وإبائها .

(٤) سورة الأنبياء . آية ٤٨ ، وتامها « وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ ضِيَاءً وَذَكَرْنَا
لِقَوْمِهِمُ » . والقراءة المشهورة « وضيأ » باثبات الواو حيث لا موجب لوجودها .

(٥) سورة آل عمران . آية ١٧٣ والقراءة المشهورة « الذين » بدون واو . مع أن ما قبله

غير متعلق به .

وقرأ أيضا : (**مِثْلُ نُورِ الْمُؤْمِنِينَ كِشْكَاةٌ** ^(١)) . وكان يقول : هي خطأ من الكاتب . هو تعالى أعظم من أن يكون نوره مثل نور المشكاة .

قراءة القرآن
على صحته لغة
لا على رسمه

وذكر ابن أشتة في كتاب المصاحف بأن جميع ما كتب خطأ ، يجب أن يقرأ على صحته لغة ، لا على رسمه . وذلك كما في : (**لَا أَوْضَعُوا ، لَا أَدْجِنُهُ**)^(٢) بزيادة ألف في وسط الكلمة . فلو قرئ ذلك بظاهر الخط ؛ لكان لنا شنيعا ، يقلب معنى الكلام ، ويخل بنظامه .

حفظ القرآن
من التبديل

يقول الله تعالى : (**إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ**) ^(٣) . ومعنى حفظ القرآن : إبقاء شريعته وأحكامه الى يوم القيامة ، وإعجازه أبد الدهر ، بحيث يظل المشل الأعلى للبلاغة ، والرصانة ، والعدوبة ، سهل النطق على اللسان ، جميل الوقع في الآذان ، يملك قلب القارئ ، ولب السامع .
وليس ما قدمناه من لحن الكتاب في المصحف بضائره ، أو بمشكك في حفظ الله تعالى له . بل إن ما قاله ابن عباس وعائشة وغيرهما من فضلاء الصحابة وأجلاء التابعين ، أدعى لحفظه وعدم تغييره وتبديله .

جواز الخطأ على
كتاب المصحف

ومما لا شك فيه أن كُتِّبَ المصاحف من البشر ، يجوز عليهم ما يجوز على سائرهم من السهو والغفلة والنسيان ، والعصمة لله وحده .

عصمة الأنبياء

وقد اختلفوا في عصمة الأنبياء . والقول الراجح : أنهم معصومون فيما يتعلق برسالاتهم فقط ، أما ما عداها فشأنهم كشأن بقية البشر .

(١) سورة النور . آية ٣٥ ، والقراءة المشهورة : « الله نور السموات والأرض مثل نور
مشكاة فيها مصباح » . ولم يقرأ أحد من القراء : « مثل نور المؤمن » . كقراءة ابن عباس .
(٢) سورة الحجر . آية ٩

ومثّل لحن الكُتّاب كلحن المطابع ، فلو أن إحدى المطابع طبعت مصحفاً به بعض الخطأ — وكثيراً ما يقع هذا — وسأيرها على ذلك بعض قراء هذا المصحف ؛ لم يكن ذلك متعارضاً مع حفظ الله تعالى له ، وإعلانه لشأنه .

نسبة المصحف
ولما كتب المصحف ، قال عثمان رضي الله تعالى عنه : التمسوا له اسماً . فقال قوم : « الكتاب » . وقال آخرون : « السفر » . وقال قوم : « المصحف » . وهو اسم أعجمي ، ومعناه : جامع الصحف ، فسماه به .

سبب كتابة عثمان
للمصحف
ويعلم مما تقدّم أن أساس كتابة عثمان رضي الله تعالى عنه للمصحف ، هو اختلافهم في أوجه القراءات ، وخشية أن يمتد ذلك الاختلاف إلى الألفاظ والمعاني ؛ فرأى — جمعا للكلمة ، وتوحيداً للرأى ، وخشية الخروج عما أَرادَه الله تعالى بكتابه ، ولتحقيق ما وعد الله تعالى به من حفظه وصيانته — أن يكتب المصحف على حرف واحد ، ويجمع الأمة على رأى واحد ، وقراءة واحدة . وذلك بعد أن أخذ رأى أئمة المسلمين وكبرائهم ، ممن عاصر الرسول عليه الصلاة والسلام ، وصحبه واهتدى بهديه .

ترتيب السور
وقد اختلف في ترتيب السور ، هل هو توقيفي؟ أم هو من فعل الصحابة رضوان الله تعالى عليهم ؟

والقول الراجح : أن ترتيب السور وتسميتها ؛ هو من فعل الصحابة .

ترتيب الآيات أما جمع الآيات وترتيبها في السورة الواحدة فهو توقيفي^(١)، تولاه النبي صلى الله تعالى عليه وسلم، كما بينه له وأرشده إليه جبريل عليه السلام بأمر ربه تعالى .

وَمَا يدل على أن ترتيب السور من فعل الصحابة رضوان الله تعالى عليهم، وأنه ليس بتوقيفي؛ اختلاف مصاحفهم في الترتيب .

اختلاف
مصاحف السلف
في الترتيب

فمنهم من رتبته على ترتيب نزوله، كعلي رضي الله تعالى عنه . فقد كان أول مصحفه : سورة اقرأ ، ثم المدثر ، ثم نون ، ثم المزمل ، ثم تبت ، ثم التكوير . وهكذا إلى آخر المكي ، فالمدني .

ومنهم من رتبته حسب السياق ، كابن مسعود رضي الله تعالى عنه . فقد كان أول مصحفه : البقرة ، ثم النساء ، ثم آل عمران ، مع اختلاف كثير . وقيل : إن ترتيب المصحف قد كان بإلهام من الله تعالى لعباده ، فكتب كما هو ثابت باللوح المحفوظ . والله تعالى أعلم .

عودة الناس
إلى القراءات

لم يمض على ذلك زمن كبير، حتى عاد الناس إلى ما كانوا عليه من اختلاف في القراءة؛ فاتبع كل قطر قارئاً من القراء، واستقر أمرهم على سبع قراءات معينة تواتر نقلها .

وأصحاب هذه القراءات هم : عبد الله بن كثير في مكة ، ونافع^(٢)

القراء السبع

(١) وذلك لأن بعض الآيات قد يرد في آخر سورة . مع تقدم هذه الآيات في النزول على ما سبقها من الآيات والسور . وهذا لا يكون إلا بإرشاد قائله ومنزله تعالى .

(٢) عبد الله بن كثير، ويكنى بأبي معبد : كان إمام الناس في القراءة بمكة، وكان فصيحاً مفوهاً، لقي من الصحابة عبد الله بن الزبير، وأبا أيوب الأنصاري، وأبى بن مالك .

ابن أبي رويم^(١) في المدينة ، وأبو عمرو بن العلاء في البصرة ، وعاصم بن أبي النجود^(٢) ، وحمزة بن حبيب الزيات^(٣) ، وعل الكسائي في الكوفة^(٤) ، وعبد الله بن عامر^(٥) في الشام .

(١) نافع بن أبي رويم ، وهو من أصبهان . وكان أسود اللون حالكا ، وكان إمام الناس في القراءة بالمدينة ، وكان إذا تكلم يشم من فيه رائحة المسك ، ولما سئل عن ذلك قال : رأيت النبي صلى الله تعالى عليه وسلم يقرأ القرآن في في .

(٢) أبو عمرو بن العلاء ، وهو زيان بن العلاء المازني البصري : كان أعلم الناس بالقرآن والعربية فع الصدق والأمانة والدين .

روى عن سفيان بن عيينة ، قال : رأيت رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم في المنام ، فقلت : يا رسول الله ! قد اختلفت على القراءات ، فقراءة من تأمر أن أقرأ ؟ قال : اقرأ بقراءة أبي عمرو بن العلاء .

(٣) عاصم بن أبي النجود : كان هو الإمام الذي انتهت إليه رئاسة الإقراء بالكوفة ، وقد جمع بين الفصاحة والإتقان والتحرير ، وكان أحسن الناس صوتا بالقرآن . سئل الإمام أحمد بن حنبل عنه فقال : رجل صالح ثقة ، خير .

قال ابن عياش : دخلت على عاصم وقد احتضر ، فجعل يردّد هذه الآية ، يحققها حتى كأنه في الصلاة : « ثم ردّوا إلى الله مولاهم الحق » .

وقد أخذ عنه إمام القراء حفص بن سليمان الكوفي ، الذي كتبت على قراءته المصاحف المصرية وغيرها ، وهو غير حفص الدوري الراوي عن أبي عمرو والكسائي .

(٤) حمزة بن حبيب الزيات : كان إمام الناس في القراءة بالكوفة بعد عاصم والأعمش ، وكان ثقة هجة ، مجتادا للقرآن ، عارفا بالفرائض والعربية ، حابدا خاشعا ، ناسكا قاتنا لله .

(٥) علي بن حمزة الكسائي : كان إمام الناس في القراءة في زمانه ، وأعلمهم بالنحو والغريب ، وكان أصدق الناس لهجة .

وما روى عن ورعه وعدم تكسبه بالقرآن : أن كان لأحد تلامذته سبيل لسقيا الناس ، فمز الكسائي وأراد أن يشرب ، فلما علم أن هذا السبيل لواحد من يقرأون عليه ؛ عدل عن الشرب منه .

(٦) عبد الله بن عامر : كان إماما كبيرا ، وتابعا جليلا ، وطالما شهيرا ، أمّ المسلمين في الجوامع الأموي سنين كثيرة في أيام عمر بن عبد العزيز ، وقبله وبعده ؛ فكان يأمهم به وهو أمير المؤمنين ، وكثير الزاهدين ، وناهيك بذلك متعبه ، وجمع له بين الإمامة والقضاء .

زيادة القراءات
إلى عشر

على أن هذه القراءات قد زيدت بعد ذلك إلى عشر، وهم : أبو جعفر
يزيد بن القعقاع^(١) في المدينة ، ويعقوب الحضرمي^(٢) في البصرة ، وخلف
البنار^(٣) في الكوفة .

القراءات الشاذة

هذا غير قراءات أخرى لاعداد لها، سميت «شاذة» لشذوذها عن اللغة،
وعما أجمع عليه المسلمون، ولتغيرها للألفاظ والمعاني في كثير من المواضع.

اختلاف
الروايات

وقد بلغ من هذه القراءات والاختلافات ، أن الآية الواحدة — التي
لا يختلف في النطق بها ولا في معناها اثنان — قد يبلغ الاختلاف في روايتها
إلى عشرين أو ثلاثين ، أو أكثر من ذلك .

وقد بلغت طرق هذه القراءات تسعمائة وثمانين طريقا للقراءات
العشر فقط .

نقط المصحف
وشكله

قيل : إن أول من أمر بنقطه وشكله ، هو عبد الملك بن مروان .
فتصدى لذلك عامله الحجاج بن يوسف الثقفي . فأمر الحسن البصري ،
ويحيى بن يعمر ، ففعلوا ذلك .

وقيل : إن أول من نقطه أبو الأسود الدؤلي . وقيل : نصر بن عاصم
الليثي . وقيل غير ذلك ، والقول الأول هو الأرجح .

(١) أبو جعفر يزيد بن القعقاع : كان تابعيا كبير القدر ، انتهت إليه رئاسة القراء بالمدينة .
وكان ثقة ، ولم يكن بالمدينة في عهده أقرأ للسنة منه . وقد روي أنه بعد وفاته شجع من جسمه
نور ساطع ، فاشك أحد من حضره أنه نور القرآن الكريم .

(٢) يعقوب بن إسحق الحضرمي : كان إماما كبيرا ثقة ، عالما صالحا ، انتهت إليه رئاسة
القراء بعد أبي عمرو ، وكان إمام جامع البصرة . قال أبو حاتم السجستاني : هو أعلم من رأيت
بالحروف ، والاختلاف في القراءات ، ومذاهب النحو .

(٣) خلف بن هشام البنار : حفظ القرآن وهو ابن عشر سنين ، وابتدأ في طلب العلم
وهو ابن ثلاث عشرة سنة ، وكان إماما كبيرا زاهدا باعظا .

مَانِعِيهِ الْجَحَاجُ فِي الْمَصْحَفِ

- قد غير الحجاج بن يوسف الثقفي في المصحف ، اثنا عشر موضعا :
كانت في سورة البقرة (لَمْ يَتَسَنَّ)^(١) فغيرها (لَمْ يَتَسَنَّه)^(٢) .
وكانت في سورة المائدة (شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا)^(٣) فغيرها (شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا)^(٤) .
وكانت في سورة يونس (هُوَ الَّذِي يَنْشُرُكُمْ)^(٥) فغيرها (يُسِيرُكُمْ)^(٦) .
وكانت في سورة يوسف (أَنَا أَنبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ)^(٧) فغيرها (أَنَا أَنبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ)^(٨) .
وكانت في سورة المؤمنين (سَيَقُولُونَ لِلَّهِ)^(٩) فغيرها (سَيَقُولُونَ لِلَّهِ)^(١٠) .

- (١) وهو المصحف الذي كتب في عهد عثمان رضي الله تعالى عنه . والحجاج أزل من نقط المصحف وشكله ، بأمر الخليفة عبد الملك بن مروان ، كما بينا في الفصل السابق .
(٢) سورة البقرة . آية ٢٥٩ و « لَمْ يَتَسَنَّ » أي لم يتغير . وهي قراءة حمزة والكسائي وخلف ، وصلا لا وقفا . و « يتسنه » لفة فيها ، وهي القراءة المشهورة : « فانظر إلى طعامك وشرابك لم يتسنه » . أنظر ما كتبناه في « مراجعة عثمان لمصحفه » .
(٣) سورة المائدة . آية ٤٨ و « شريعة » و « شرعة » بمعنى واحد . وهو : الدين . ولم يقرأ أحد من القراء « شريعة » .
(٤) سورة يونس . آية ٢٢ و « ينشركم » يحْيِيكُمْ . وبها قرأ ابن عامر ، ويزيد بن القعقاع .
(٥) سورة يوسف . آية ٤٥ و « أنا آتيكم بتأويله » أي آتيكم بمن يؤتله لكم . وهو يوسف عليه السلام . ولم يقرأ بها أحد من القراء .
(٦) سورة المؤمنون . آية ٨٧ القراءة المشهورة : « سيقولون لله » ، وما قبل هذه الآية يؤيد ما ذهب إليه الحجاج . وهو قوله تعالى : « قل من رب السموات السبع ورب العرش العظيم ، سيقولون الله » وقرأ بها أبو عمرو ، ويعقوب ، وأهل البصرة .

وفي نفس السورة أيضا : (سَيَقُولُونَ لِلَّهِ) (١) . فغيرها (سَيَقُولُونَ لِلَّهِ) .
وكانت في سورة الشعراء - في قصة نوح عليه السلام - (مِنْ
الْمُخْرَجِينَ) (٢) وفي نفس السورة - في قصة لوط عليه السلام - (مِنْ
الْمَرْجُومِينَ) (٣) فغير التي في قصة نوح ، وجعلها (مِنْ الْمَرْجُومِينَ) وجعل
التي في قصة لوط (مِنْ الْمُخْرَجِينَ) .

وكانت في سورة الزخرف : (نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ) (٤) . فغيرها
(مَعِيشتَهُمْ) .

وكانت في سورة الذين كفروا (مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يُاسِينِ) فغيرها (آسِينِ) (٥) .
وكانت في سورة الحديد (فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَتَّقُوا) فغيرها (وَأَنفَقُوا) (٦) .

(١) سورة المؤمنون . آية ٨٩ والقراءة المشهورة « سيقولون لله » وعلى ذلك رسم المصحف
المصرى . وقراءة حفص . وما قبل هذه الآية ، يؤيد ما ذهب إليه الحجاج . وهو قوله تعالى :
« قل من بيده ملكوت كل شيء . وهو يجير ولا يجار عليه إن كنتم تعلمون ، سيقولون الله » وقرأ
بها أيضا أبو عمرو ، ويقوب ، وأهل البصرة .

(٢) سورة الشعراء . آية ١١٦ والقراءة المشهورة « قالوا لئن لم تنته يا نوح لتكونن من
المرجومين » كما غيرها الحجاج .

(٣) سورة الشعراء . آية ١٦٧ والقراءة المشهورة « قالوا لئن لم تنته يا لوط لتكونن من
المخرجين » كما غيرها الحجاج أيضا .

(٤) سورة الزخرف . آية ٣٢ والقراءة المشهورة « معيشتهم » كما غيرها الحجاج . ولم يقرأ
« معايشهم » أحد من القراء .

(٥) سورة محمد . آية ١٥ والقراءة المشهورة « آسن » كما غيرها الحجاج . و (آسن)
الماء : تغير فلم يشرب . وقرأ « ياسن » حمزة وقفا لا وصلا .

(٦) سورة الحديد . آية ٧ والقراءة المشهورة « وأنفقوا » كما غيرها الحجاج . وهو
ما يقتضيه سياق الآية « آمنوا بالله ورسوله وأنفقوا مما جعلكم مستخلفين فيه ، فالذين آمنوا منكم
وأنفقوا لهم أجر كبير » ولم يقرأ أحد من القراء « وأنفقوا » .

وكانت في سورة التكوير (وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ) ^(١) فغيرها (بِظَنِينٍ).

سبب ما فعله الحجاج
من التغيير

ولم يصنع الحجاج ما صنع ، إلا بعد اجتهاده وبحثه مع الفقهاء المعاصرين له . وبعد إجماعهم على أن جميع ذلك قد حدث من تحريف الكتاب والناسخين ، الذين لم يريدوا تغييرا ولا تبديلا ، وإنما حدث بعض ما حدث ؛ لجهلهم بأصول الكتابة وقواعد الإملاء . والبعض الآخر ؛ لخطأ الكاتب في سماع ما يملئ عليه ، والتباسه فيما يتلى عليه .

ولا يتنافى هذا مع قوله جل شأنه : ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ ^(٢) . لأن المراد بالحفظ ؛ مفهوم الألفاظ ، لا منطوقها . لأن الألفاظ ما صيغت إلا ليستدل بها على معان مخصوصة ، قصد بها أوامر ، ونواه ، وعبادات ، ومعاملات . وجميعها مصان محفوظ ، مهما تقادم الدهر ، وتطاول العمر .

(١) سورة التكوير . آية ٢٤ والقراءة المشهورة « وما هو على الغيب بظنين » كما غيرها الحجاج . و « ظنين » أى بخيل . والمعنى : وما محمد على الوحى بخيل . بل يبلغه اليكم ، لا كما يفعل الكهان من كتم العلم ، رغبة فى أخذ الأجر .
وقرأ « بظنين » مكى ، وأبو عمرو ، وعلى ، ويعقوب . والمعنى : وما هو على الغيب بظنين .
فينقص شيئا ، أو يزيد فيه . وهى من الظنة ، أى التهمة .

(٢) سورة الحجر . آية ٩

هَجَاءُ الْفَرَاقِ شِعْرًا

وَلَقَدْ تَنَا الْقَزَائِلَ فِي مَهْلِكِ مَكِّيَّةٍ

أَمِّيَّةُ الرَّسُولِ ﷺ

لقد كانت سنة الله تعالى في إرسال الرسل عليهم السلام : أن يحملهم أروع ما وصلت إليه أقوامهم من علوم وفنون .

مِعْجَزَاتُ عِيسَى
فبعث عيسى عليه السلام الى قوم قد بلغوا غاية الرقي في الطب والحكمة ، فأبرأ الأكمه والأبرص .

ولم يقف عند هذا الحد في الإعجاز . بل أراد أن يبهتهم بما أوتي ، وليعلمهم أن ما جاء به ليس من نوع طهم الذي تعلموه ، ولا علمهم الذي اكتسبوه بالتلقي والدراسة ؛ فأحيا الموتى^(١) بإذن الله .

مِعْجَزَاتُ مُوسَى
وبعث موسى عليه السلام الى قوم قد تخصصوا في السحر . فجعل معجزاته مشابهة في المظهر لما يأتونه بسحروهم (فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ، وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ)^(٢) .

وأراد أن يعلمهم أن هذا ليس من نوع سحروهم ، ولا من جنس باطلهم ؛ فلقفت تلك العصا ما صنعوه بسحروهم - من حبال وعصى

(١) ذهب بعض من أضله الله تعالى : الى أن إحياء الموتى على يد عيسى لم يكن لإحياء حقيقيا للأجسام بعد فنائها . بل كان لإحياء للقلوب - التي أماتها الكفر - بالنصح والتعليم والإرشاد .

وهذا خطأ فاحش مكفر . لأنه لو صح ؛ لاستوى سائر العلماء بعيسى عليه السلام في هذه المعجزة . لأن كلهم ناصح ، وكلهم مرشد ، وكلهم معلم .

(٢) سورة الأعراف . آية ١٠٧ و ١٠٨

خيّل الى موسى عليه السلام ، وإلى الناظرين أنها حيات تسعى -
ولم تدع له أثرا .

في حين أن فعل موسى لو كان من نوع السحر؛ لظلت حبالهم وعصيمهم
كما كانت أصلا .

فصاحة الأمة
العربية

ولما كانت الأمة العربية في نهاية البلاغة ، وغاية الفصاحة ؛ كان
أروع ما يلفت أنظارها ، ويستدعي انتباهها ، ويهز مشاعرها ؛ كتاب فصيح
بليغ ، تخلب بلاغته الألباب ، وتدهش فصاحته العقول . فأرسل الله تعالى
محمدا صلى الله تعالى عليه وسلم بالقرآن الكريم .

ولما كان ذلك مظنة التكذيب والاختراع والإنشاء ؛ أرسله الله تعالى
أميّا لا يقرأ ولا يكتب ؛ ليكون أبعد عن الظنة والريب .

قال الرسول بأبيه

ولم تكن تلك الأميّة نقصا في مداركه عليه الصلاة والسلام ؛ بل
نقصه الله تعالى ليزيده ، ومنعه ليعطيه ، وحجب عنه القليل ليحلي له
الكثير .

لقد نقصه الكتابة ، ومنحه مستلزماتها ومقتضياتها . وذلك لأن الكاتب
يكتب ويقرأ ؛ ليستفيد علما وبلاغة وفهما . وقد وهب صلى الله تعالى
عليه وسلم سائر العلم والبلاغة والفهم .

بلاغة الرسول
وأدبه

لقد كان صلى الله تعالى عليه وسلم أديبا وخطيبا وبلغيا . إذا احتاج
في موقف الى الأدب ؛ كان أديب الأدياء . أو الى الخطابة ؛ كان أخطب
الخطباء . أو الى البلاغة ؛ كان أبلغ البلغاء وأفصح الفصحاء .

كان إذا أطال الكلام ؛ قصر عنه كل مطيل . وإذا قصر القول ؛
أتى على غاية كل خطيب .

وأين من يدعون الدعاوى العريضة ، ويخطبون الخطب الطوال ؛
في محاربة الدكتاتورية والأرستقراطية ؟ أين كلامهم الطويل الممل ، من
دعوته صلى الله عليه وسلم للديمقراطية بتلك الكلمة القصيرة الموجزة
« لا فَضَلَ لِعَرَبِيٍّ عَلَى آخَرِيٍّ إِلَّا بِالتَّقْوَى » .

دعوته إلى
الديموقراطية

وقد وصف الجاحظ كلامه صلى الله تعالى عليه وسلم بقوله : هو الكلام
الذي قلَّ عددُ حروفه ، وكثُرَ عددُ معانيه . وَجَلَّ عن الصَّنَعَةِ ، وتَنَزَّهَ عن
التكلف . وكان كما قال الله تبارك وتعالى : قل يا محمد : ﴿ وَمَا أَنَا
بِالْمُتَكَلِّفِينَ ﴾^(١) .

وصف الجاحظ
لبلاغة الرسول

ومن عجب أن يبعثه الله تعالى أميا فيأتى بالقرآن الذى حير البلغاء ،
وأخرس الفصحاء . وينطق بجوامع الكلم ؛ فيسبِّح الكُتَّابُ والمتعلمون
في بحر لجيٍّ من علمها ، وأدبها ، وبيانها ، وتشريعها ، وهداها !
لقد كان ذلك النبي الأُمى يخطب الناس ؛ فيتدفق البيان من فيه ،
وتخرج العبارات دقيقة متناسقة ، من غير حصر ولا عي .

أمى بهر الخطباء
والأدباء والمتعلمين

حقا إنها لأُمية عجيبة ، بهرت المتعلمين والدارسين ، وأعجزت
الأدباء والكتاتين !

ولم يكن ذلك إلا لأنها معجزة للرسول صلوات الله وسلامه عليه .

أُمِّيَّةُ الْعَرَبِ

عجز كاتب المصحف
الأول في الإملاء.

لما كان أهل العصر الأول قاصرين في فن الكتابة، عاجزين في الإملاء،
لأُمِّيَّتِهِمْ وَبَدَاوَتِهِمْ ، وبعدهم عن العلوم والفنون ؛ كانت كتابتهم للمصحف
الشريف سقيمة الوضع ، غير محكمة الصنع . فجاءت الكتبة الأولى مزيجا
من أخطاء فاحشة ، ومناقضات متباينة في الهجاء والرسم كما سنبين فيما بعد .

وليس هذا غمطا لحقهم ، ولا انتقاصا لفضلهم . فهم من نعرف من
النبيل والفضل ، والسبق في الخيرات والمكرمات . لكنهم كانوا أُمِّيِّينَ قَبْلَ
كل شيء . بل والأُمِّيَّة — التي تعتبر نقصا ومسبة للناس — هي
إحدى مفاخرهم .

قال صلى الله تعالى عليه وسلم : «نَحْنُ أُمَّةٌ أُمِّيَّةٌ لَا نَكْتُبُ وَلَا نَحْسِبُ» .

ويؤخذ من ذلك ، ومن تاريخ الأمة العربية ؛ أنها بلغت الغاية في الأُمِّيَّة ،
أو أنها تغلب عليها .

وليس من المعقول أن أُمَّةً قد اُسِّمَتْ بِالْأُمِّيَّةِ ، وصارت الأُمِّيَّة اسما
لها ، وعلمها عليها ؛ أن يبلغ بعض أفرادها — مهما أوتوا من علم — الدرجة
المطلوبة ، والغاية المرجوة في علم الهجاء وفن الكتابة .

وإنما الذى يستسيغه العقل ، ويؤيده الدليل والبرهان ، أنه إذا تعلم فرد الكتابة فى أمة أمية ، فإن تعلمه لها يكون محدودا ، ويكون عرضة للخطأ فى وضع رسم الأحرف والكلمات .

ولا يصح — والحال كما قدمنا — أن يؤخذ رسمه هذا أنموذجا تسير عليه الأمم التى ابتعدت عن الأمية بمراحل ، وأن نوجب عليها أخذه على علته ، وفهمه على ما فيه من تناقض ظاهر ، وتناقض بين .

وذلك بدرجة أن العلماء الذين تخصصوا فى فن رسم المصحف ؛ لم يستطيعوا أن يعللوا هذا التباين ، إلا بالتجاهم الى تعليقات شاذة عقيمة .

التعليل السقيم
للخطأ الوارد
فى إملاء المصحف

فمن قائل : إن هذه الكلمة قد رسمت بالتاء ، مع نطقها بالهاء ؛ لصحة الوقوف عليها بالتاء فى بعض القراءات . ومن قائل : إن هذه الكلمة قد رسمت بصيغة النفى ، مع نطقها بصيغة التوكيد ؛ للإشارة إلى أن التوكيد لم يحصل .^(١)

وأمثال هذه الترهات كثير فى تعليقاتهم وتحملاتهم .

على أنهم رغم هذه التحملات ؛ قد وقفوا أمام بعض المتناقضات حائرين مشدوهين . لم يستطيعوا أن يتحللوا لها عذرا ، أو يمحروا عنها جوابا . كما سنبينه فى مواضعه من هذا الكتاب إن شاء الله تعالى .
وقد كانت الكتابة فى العرب قليلة نادرة .

(١) انظر ما كتبناه عند فصل « التناقض الموجود فى رسم المصحف » .
(٢) شدة الرجل ، بضم الشين وكسر الـدال : دهن .

تعلم الكتابة
في الأمة الاسلامية

ذكر هشام بن محمد بن السائب الكلبي وغيره : أن بشر بن عبد الملك
أخا أكيدر^(١) دومة ، تعلم الكتابة من الأنبار ، ثم قدم مكة فترجح الصهباء
بنت حرب بن أمية ، أخت أبي سفيان : صخر بن حرب بن أمية ؛ فتعلم
حرب بن أمية وابنه سفيان الكتابة من بشر ، وتعلمها عمر بن الخطاب من
حرب أيضا ، وتعلمها معاوية من عمه سفيان .

وهكذا سرت الكتابة بين العرب على قلة وضعف .

أول من تعلم
الكتابة من العرب

وقيل : ان أول من تعلم الكتابة من الأنبار : قوم من طيء ، ثم هذبوها
ونشروها في جزيرة العرب ؛ فتعلمها الناس .

ولما كانت الكتابة بين العرب في أول عهدهم بالإسلام ، ولم يتجوا
إتقانها ، ومعرفة سائر فنونها : وقع في كتابة المصاحف اختلاف كبير
في وضع الكلمات من حيث صناعة الكتابة ورسمها ، لا من حيث معاني
الكلمات ومدلولها .

اختلاف الهجاء
لا يغير النطق

من الأمور المسلم بها : أن الله تعالى لا يكلف نفسا إلا وسعها ، ولا يطلب
منها ما يتثقل عليها . وقد نزل القرآن الكريم لهداية الناس كافة ، خصوصا
عالمهم وجهالهم .

وقد كتب المصحف في العصر الأول بالهجاء الذي تعارفوه ، والرسم
الذي ألفوه . وذلك غاية جهدهم ، ومبلغ علمهم .

(١) أكيدر : صاحب دومة الجندل . وهو حصن بين الشام والمدية ، يفصل بين الشام
والعراق .

(٢) الأنبار : بلدة قديمة بالعراق ، وقرية ببلخ ، وسكة بمرو . ولعل المقصود هنا : بلدة العراق .

ولم يكلفهم ربهم تعالى بأن يكتبوه بهيئة تشق عليهم ، وتصعب
على مداركهم .

وإن الإملاء مهما تطور رسمه ، وتمددت مناحيه ؛ فإنه لا يغير نطقا ،
ولا يحذف معنى .

وإذا سلمنا بما يقوله بعضهم ، من أن الرسم القديم يتفق مع كثير
من القراءات ؛ لوجب علينا أن نكتب المصحف المصرى بما يوافق اللهجة
المصرية من القراءات .

وإلا فكيف نكلف العامة — بل الخاصة الذين لم يحفظوا القرآن —
قراءة ما لم يحيطوا به علما ، ولم يستطيعوا له فهما .

قال أشهب رضى الله تعالى عنه : سئل مالك رحمه الله تعالى : أرايت
من استنكبت مصحفا اليوم ، أترى أن يكتب على ما أحدث الناس
من الهجاء ؟

رأى مالك في هجاء
المصحف

فقال : لا أرى ذلك ، ولكن يكتب على الكتبة الأولى .

فسأله السائل عن نطق القرآن . فقال : أما الإمام من المصاحف^(١)
فلا أرى أن ينقط ، ولا يزداد في المصاحف ما لم يكن فيها^(٢) ، وأما المصاحف
التي يتعلم فيها الصبيان ؛ فلا أرى بذلك بأسا .

(١) الإمام من المصاحف : هو المصحف الذى يعتبر أصلا لها . ويعنى به المصحف الذى
أمر بكتابه عثمان رضى الله تعالى عنه : وهو إمام المصاحف كلها .

(٢) وقد زيد في المصاحف : النقط ، والشكل ، وفواصل الآى ، وتقسيمه إلى أجزاء
وأعشار ، وأرباع . ولم تقف الزيادة عند هذا الحد ؛ بل وضعت فيه علامات وإشارات ليست منه .
كقفل ، واصل . إشارة إلى أن الوقف أولى ، والوصل أولى ، وغير ذلك مما لا يقع تحت حصر .

مخالفة علماء الرسم
في رأى مالك

ومن العجيب أن علماء الرسم ، ومن لف لفهم ؛ يوردون من قول مالك رضى الله تعالى عنه ، ما يتفق ورأيهم ، فيذكرون منه إلى قوله : ولكن يكتب على الكتبة الأولى ، ويسكتون عن باقيه ، وهو جواز كتابة المصاحف بالرسم الحديث ؛ لمن يتعلمون القرآن .

وقد أصبح الناس جميعا في زماننا هذا - عالمهم وجاهلهم - في حكم الصبيان الذين يتعلمون القرآن . عدا بضع نفر من أكرمهم الله بفهمه .

ونهى مالك رضى الله تعالى عنه عن كتابته بخلاف الرسم الأول ؛ إنما هو نهى عن التلاعب بأصله ، المؤدى لضياعه وتحريفه .

ونحن إذا جارينا علماء الرسم ، واتبعنا مالكا فيما أمر به ونهى عنه ؛ لوجب علينا أن نتبعه أيضا في عدم النقط ، وعدم وضع علامات رءوس الآى ، وعلامات الأحزاب والأرباع ، وعدم وضع أية إشارة لم يضعها عثمان رضى الله تعالى عنه في مصحفه ، الذى أجمعت عليه الصحابة رضوان الله تعالى عليهم .

وإذا فعلنا ذلك ؛ فإن أى مسلم ، بالغا ما بلغ من التعلم والثقافة ؛ لا يستطيع قراءته ، ولا يقوى على تلاوته .

ولكن مالكا رضى الله تعالى عنه ؛ قد أباح كتابته على الهجاء الحديث ، وأجاز نقطه لمن يتعلمون القرآن ويتلقوناه ، مع بقاء المصحف الإمام ، والمحافظة على أصله كما هو ، بدون نقط ، ولا إحداث شيء فيه .

(١) وهذا مما يدعى بالأسف الشديد ؛ أن ينصرف المتعلمون والمتأدبون ، عن منبع العلم والأدب . ينصرفون عما ينفعهم في الدين والدنيا ، ويتهاقون تهافت الذباب ، على قراءة الروايات البذيئة ، المهشوة بالأباطيل والأضاليل .

وهذا هو الرأى الذى نستصوبه، وندعو إليه ، وزرغب فيه . وهو أن يُكْتَبَ المصحف الإمام، كمصحف عثمان رضى الله تعالى عنه تماما : لا ينقط ، ولا يشكل ، ولا يدخل فيه ما ليس منه ، ويبقى كأصل يُحْفَظُ أثرًا لبقاء الرسم الأول . وتكتب باقى المصاحف بالإملاء الحديث .

كراهة إحداث
شئ في المصحف

وقد جاء عن ابن عمر ، وقتادة ، وإبراهيم ، وهشام ، وابن سيرين : كراهة نقط المصاحف ، وإحداث أى تحسين أو تميم بها . وقد أغلظوا فى ذلك ، وأعظموا فى إثمه .

وها نحن أولاء : قد نَقَطْنَا المصحف ، وَتَمَنَّاهُ ، ووضعنا به علامات ، وأدخلنا فيه إشارات وعبارات ، ليست منه وليس منها .

أليس كل ذلك لتسهيل قراءته ، وتبيين عبارته ، وتعريف وقفاته ، وتبين مواضع سكتاته ، ومواطن سجدياته ؟

فحيث أدخلنا عليه ما كرهه الأوائل ، ولم يرضوا عنه ، ولم يفتوا به . وذلك لمصلحة رأيناها ، وحكمة تبينناها . ولأجل أن يستطيع القارئ أن يقرأه ، والمتفهم أن يفهمه ، فلا أقل من أن نكتبه بالهجاء الذى تداوله الناس ، واصطاحوا على علمه ومعرفته .

ولا بأس أن يحفظ أصل المصحف الإمام : مصحف عثمان رضى الله تعالى عنه . بغير نقط ، ولا تعشير ، ولا إحداث شئ فيه . كما أفتى بذلك عالم المدينة ، وإمام الأئمة مالك رضى الله تعالى عنه .

قال الجعبرى فى سياق كلامه عن هجاء المصحف ، ما نصه :

وأعظم فوائده : أنه يحجب منع أهل الكتاب أن يقرأوه على وجهه .

(انتهى كلامه) .

قول بعض
المدافعين عن
الرسم القديم

يمثل هذا الهراء، ينطق أحد أئمة القراء، ويمثل هذا الكلام محتج القائلون بوجوب الهجاء القديم . مع أن هذا القول واضح البطلان ، بادي الخسران ، مردود على قائله . لا يقبله من عنده أدنى تفهم وتعقل .

الرد على هذا القول

يا للعجب ! كأن الله تعالى لم يرد إيمان أهل الكتاب ، ولم يخاطبهم بالقرآن ، ولم يقل لهم : (قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا) . (يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ) . (يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ) . (قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَقِيمُونَ مِنَّا) . (يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ) .

الخلاف بين
الرسم القديم
والهجاء الحديث

ونحن إذا أردنا أن نحصر الألفاظ التي وردت في المصحف مختلفة عن رسم الهجاء الحديث ؛ لضاق بنا المقام .

ولكننا نكتفي بأن نورد طرفاً يسيراً منها ؛ ليتبين القارئ مقدار الخلاف ، ومدى تشويبه للنطق ، ومبلغ صعوبته لو كلفنا المسلم الذي لم يحفظ القرآن — مهما أوتي من علم ، وفهم ، وثقافة ، ورقى — أن يقرأ في المصحف على رسمه القديم .

وها هو جدول ببعض الكلمات كما وردت بالرسم القديم ، وما يقابلها من الهجاء الحديث :

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| (١) سورة آل عمران . آية ٦٤ . | (٢) سورة النساء . آية ١٧١ . |
| (٣) سورة آل عمران . آية ٦٥ . | (٤) سورة المائدة . آية ٥٩ . |
| (٥) سورة المائدة . آية ١٩ . | |

رسمها الاملائي	رسم الكلمة في المصحف	رسمها الاملائي	رسم الكلمة في المصحف
شُفَعَاءُ	شُفَعَاءُ	يَبْدَأُ	يَبْدَأُ
يَعْفُو	يَعْفُوا	يَا صَالِحُ	يُصَلِّحُ
وَمَلَيْهِمْ	وَمَلَايِهِمْ	طَاغِينَ	طَغِينِ
المُشَارِقِ	المُشْرِقِ	لَيْسُوهُ	لَيْسُوا
نَشَاءُ	نَشَوُا	ضَلَالٍ	ضَلَلِ
يَيْئَاسُ	يَايئِسُ	لِشَيْءٍ	لِشَأْيٍ
جَاءَ	جَاءَ	صَاقَاتٍ	صَفَّتِ
لَيَكُنَّ	لَيَكُنَّا	أَشْلُو	أَشْلُوا
الْوَلَايَةِ	الْوَلَايَةِ	الآنَ	الآنَ
يَا بَنَ أُمَّ	يَبْنُو مَرَّ	سَائِحَاتٍ	سَاحَتِ
نُجْجِي	نُجْجِي	بِهَادِي	بِهَدٍ
الشَّهَادَةِ	الشَّهَادَةِ	وَأُولَاتٍ	وَأُولَتِ
سَأْرِيكُمْ	سَأُورِيكُمْ	إِيَّايَ	إِيَّيَ
أَتَانِي	ءَاتِينِي	خِلَالِهِ	خِلَالِهِ
لَأَذْبَحَنَّهُ	لَأَذْبَحَنَّهُ	غَضِيانَ	غَضَبِنَ
أَفَائِنَ	أَفَائِنَ	جَلَّاهَا	جَلَّمَهَا
وَجَزَاءُ	وَجَزَوُا	لَأَغِيَةً	لَأَغِيَةً
بِلَاءُ	بَلَّوْا	أَنْبَاءُ	أَنْبَوُا
بِأَيْدِي	بِأَيْدِي	الْأَيْكَةِ	لَيْكَةِ
اللَّاقِي	الْبَيْتِ	الْبَلَاغِ	الْبَلَّغِ
الْأَوْلِيَانِ	الْأَوْلِيَيْنِ	الْعُلَمَاءِ	الْعُلَمَوُا

هذا مع ملاحظة أن القرآن قد كتب في المصحف الإمام ، بالرسم الأول بدون نقط ، ولا شكل .

وفي هذه الحال تزداد الكلمات عجمة على عجمة ، والتباسا على التباس^(١) ، وتصير قراءة القرآن على صحته مستحيلة أو أشبه بالمستحيلات .

وذلك لأن القارئ فيه لا يستطيع أن يفرق بين لفظة «يَا صَاحُّ» ، ولفظة «يَصْلُحُ» . لأن رسمها مجزدة من النقط والشكل هكذا : « يصلح » . ولا بين « لَيْسُوعُوا » ، و « لَيْسُوا » . ولا بين « صَاقَاتٍ » ، و « صَفَتْ » . ولا بين « الْآن » ، و « أَلَّنَّ » . ولا بين « أَنْبَاءٌ » ، و « أَنْبُوا » . ولا بين « الْبَلَاغُ » ، و « الْبَلِغُ » . ولا بين « حِيَاءٌ » ، و « جَاءِي » . وقد قال ببقائه على حاله هذه من أزم باتباع الرسم القديم . فهل هذا في الإمكان ؟

أخطاء الرسم
لا تحدد

وليس ما أوردناه بهذا الباب هو كل ما جاء يرسم المصحف من متناقضات ومتباينات ، إذ هي أشياء تفوق الحصر ، وتخرج عن حد الوصف . وقد أوردنا ما أوردنا على سبيل المثال . وهو من الوضوح بالمكان الذي لا يقبل دفاعاً ولا جدلاً . بل كل ما قيل في الدفاع عن الرسم القديم ، والجدال حول صحته ، لا يخرج عن كونه لغواً وعبثاً يجب أن تصان أفعال العقلاء وأقوالهم عنه .

كتاب
شيخ المقارئ

وقد اطلمت على كتيب لشيخ المقارئ الحلبي^(٢) أسماه « سمر الطالبين » ، وقد نحا فيه إلى التزمّت ووجوب التمسك بالرسم القديم ، وأورد تعليقات

(١) وذلك للنظا الموجود في الرسم الإملائي ، ولانعدام النقط والشكل .
(٢) وهو الشيخ علي محمد الضياع ، الذي كان مرابجا للصاحف قبل توليته مشيخة المقارئ .

عقيمة لما في هذا الرسم من تناقض . وقد كان إيرادها بالغاً غاية العجب ،
ونهاية الغرابة .

فقد اضطرت به بعض هذه التناقضات إلى التسليم والتهرب من رسم
المصحف الذي أقره سلفه شيخ المقارئ السابق^(١) ، وأجمعت عليه القراء —
وشيوخ المقارئ الحالى واحد منهم — وقد وضع خاتمه بالاجازة على عشرات
الألوف من نسخه ، ولا يزال يجيزه بسائر ما فيه حتى الآن .

تهربه من
رسم المصحف

فقد جاء في كتابه هذا عند ذكر « حذف ألف جمع المذكر السالم » :
حذفها من (طَاغِينَ) . في سورتي الصافات ون . و (لِلطَّاغِينَ)
في سورتي ص والنبأ .

حذف ألف
جمع المذكر
السالم

وقد أحس بعد ذلك أن المصحف الأميرى برسمه الحالى فصلّ في الرسم
بين « طاغين » الصافات ون ، وبين « طاغين » ص والنبأ ؛ فحذف
الألف من الأولى ، وأثبتها في الثانية . فعلق على ذلك بالهامش بأن الصحيح
ما قاله هو ، لا ما ثبت بالمصحف .

مخالفة شيخ
المقارئ لرسم
المصحف

ومن المعلوم بالضرورة : أن الحق لا يتعدّد ؛ فإما أن يكون ما قاله
شيخ المقارئ الحالى في كتابه : خطأ ، أو أن يكون ما أجمع عليه القراء حتى
اليوم — وهو أحدهم — مبنى على الخطأ .

وعلم الله تعالى أن كلاهما مخطئ ، وكلاهما لغو وباطل ، لا يعاب به ولا
يعول عليه . فليس هناك فرق بين سائر لفظة « طاغين » الواردة بالقرآن حتى
يفترق بينها مثل هذا التفريق . وإنما هو خطأ الكاتب الأول كما قلنا آنفا .

(١) هو المرحوم الشيخ محمد على خلف الحسينى ، الذي أخرج المصحف بشكله الحالى .

منع الناس عن
قراءة القرآن

وذكر أيضا في كتابه عند « ما يجب على كاتب المصحف » : بأن
كتابه على مقتضى الرسم القياسى مخالف للأحاديث وخرق لإجماع الصحابة
وجميع الأمة ، وأن من لا يعرف هذا الرسم من الأمة يجب عليه ألا يقرأ
في المصحف حتى يتعلمه ، وأن الطعن في كتابة المصحف كالطعن في تلاوته .

تكفير من ينقص
أو يزيد
في الرسم

ولم يكتب بهذه المغالاة فقط ؛ بل ذكر عن بعضهم أن من نقص حرفا
أو زاد حرفا مما لم يشتمل عليه المصحف كان كافرا !

وقد علم هو ومن نقل عنه أن نسبة الكفر إلى المسلم كفر ؛ لقوله عليه
الصلاة والسلام : « إِذَا قُلْتَ لِإِخِيكَ الْمُسْلِمِ يَا كَافِرُ فَقَدْ بَاءَ بِهَا أَحَدُكُمَا » .

وهل إذا نقصت ألفا من قوله تعالى : ﴿ لِشَيْءٍ ﴾ . وجعلتها كما يرضى

العلم والعقل : ﴿ لِشَيْءٍ ﴾ . أكون في عداد الكافرين ؟

وهل إذا زدت ألفا في قوله تعالى : ﴿ طَغِينَ ﴾ . وجعلتها كما ينطق

بها اللسان ، وتسمعا الأذان : ﴿ طَاغِينَ ﴾ . أكون فيمن استوجب الخلود

في النار ، ولم ينفعه دعاء الصالحين ، ولا شفاعة الشافعين !

من قال بعدم
جواز الكتابة
بالرسم الأول

ومن عجب أن يورد بعد ذلك رأى الإمام العزبن عبد السلام ، الذى

قال بعدم جواز كتابة المصحف بالرسم الأول^(١) لثلا يوقع في تغيير من الجهال .

ويرد عليه بأن هذا العلم أحد أركان القرآن ، ولا يصح تركه مراعاة للجهل
الجاهلين .

وقد فاته أن الجهل بالجهل علم ، وأن العلم بالجهل جهل . وأن ما قصده

العزبن عبد السلام بالجهل : هم الذين لم يحفظوا القرآن ، فيلتبس عليهم

(١) وهو قول قيس ، يوافق العلم والعقل والدين .

ذلك الرسم المشوش الذى ليس له ضابط ولا اصطلاح ولا نظام؛ ويقرأون
الجمع مفردا، والمفرد جمعا، والنفى إثباتا، والإثبات نفيا. إلى ما لا نهاية له .
وقد زعم أيضا أن النبي عليه الصلاة والسلام هو الذى أمر بكتابه على
هيئته هذه بزيادة ما جاء فيه من زيادات، ونقصان ما جاء فيه من نقصان؛
وذلك لأسرار لا تهتدى إليها العقول إلا بفتح ربانى، وهو سر من الأسرار
خص الله تعالى به كتابه العزيز دون سائر الكتب السماوية . فكا أن نظم
القرآن معجز، فرسمه معجز أيضا^(١) .

النبي لم يأمر
بهذا الرسم
لأنه أمى

وهو كلام لا يحتاج إلى رد إطلاقا . فالرسول عليه الصلاة والسلام كما
يعلم المسلمون جميعا أمى لا يقرأ ولا يكتب ، ولم ينحط بيده حرفا واحدا .
وقد وصفه الله تعالى بذلك فى القرآن : ﴿ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ ﴾^(٢) .
ولم يقل بعدم أميته سوى الكافرين والمعاندين ، الذين قالوا باختلاقه
لهذا القرآن .

وليس من الحكمة فى شيء ، ولا من الدين فى شيء أن يجعل الله تعالى
إحدى معجزاته صلى الله عليه وسلم : إرساله بالقرآن مع أميته ؛ فنوافق
الكفار فى نفى الأمية عنه ، وإثبات مظنة اختراع القرآن وتأليفه .

ومن أشنع ما يتصف به إنسان سليم العقل صحيح العرفان ؛ ما ذكره
الضباغ هذا فى كتابه : من أن فوائد هذا الرسم كثيرة ، وأسواره شتى .
منها : عدم الاهتداء إلى تلاوته على حقه إلا بموقف ، شأن كل علم نفيس
يتحفظ عليه . (كذا) .

زعمهم بأن المراد
بالرسم عدم
الاهتداء للتلاوة

(١) انظر ما كتبناه عند «قول بعض المدافعين عن الرسم القديم» .

(٢) سورة الأعراف . آية ١٥٧

يا للدهاية الدهياء ! لقد صار القرآن مثل علم اليازجات ، واللوظارتمات ،
والطلسيات ، والاصطرلابات ، وضرب الرمنل ، والتنجيم . وما شا كل
ذلك . من العلوم التي يزعمون تفاسيتها لما تحتويه من أسرار لا تنال إلا بجهد
جهيد ، وتأنق طويل الأمد .

القرآن الذي نزل ليفهمه سائر الناس ، لا يجوز تلاوته إلا إذا تلقيناه
عن بعض الناس .

والرسول عليه الصلاة والسلام الذي كلف بتبليغه لسائر الناس قد تأمر
عليه مع صحابته رضوان الله تعالى عليهم ، فأحاطوه بسياج كثيف من المبهمات ،
لئلا يهتدى الناس إلى تلاوته حق التلاوة !

يا معشر القراء ، إن الرسول والاسلام منكم براء . حتى تتوبوا عن
هذا الهراء !

يقول الله تعالى لعباده : ﴿ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ ﴾ (١) . وأتم تزعمون
أنه أبعدهم منه ، وأضلهم عنه ، فما أكبر هذا الزعم ، وما أعظم هذه الفرية !

لقد أرسل الله تعالى القرآن الكريم في أمة هي كالأنعام ، بل أضل
سبيلا منها ﴿ أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ
بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴾ (٢) . فبد انصرفوا إلى عبادة الأصنام والأوثان ، وواد
البنين خشية الفقر ، والبنات خشية العار ، وبلغوا من التعصب والجاهلية

(١) سورة القمر . آية ١٧

(٢) سورة الفرقان . آية ٤٤

حدًا لا يقبل مزيدًا . فهل إذا أراد أحد المخلوقين العقلاء أن يخاطبهم في شئونهم ؛ ويصرفهم عما اعتادواه وألفوه ، ووجدوا آباءهم عليه ، وأشرب حبه في عقولهم وقلوبهم ؛ أكان يكتب لهم بالأحاجي والمعميات ، ويرمز لهم الرموز ، ويكنى لهم بالإشارات ؛ أم يكتب لهم بما يقرب من أذهانهم ، وتستسيغه عقولهم ؟

لا شك أنه ما من أحد يقول إلا بالرأى الأخير المعقول المقبول . فإذا كان هذا شأن العباد المخلوقين ، فما بالك برب الأرباب وأحكم الحاكمين !
(كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ^(١)) .
وإليك ما احتواه الرسم القديم من تناقضات واضحة فاضحة :

(١) سورة الكهف . آية ٥ .

التناقض الموجود في رسم المصحف

والناظر لهذا الاختلاف - الذي أوردنا بعضه - يرى أن الرسم القديم يقلب معاني الألفاظ ، ويشوّهها تشويها شديدا ، ويعكس معناها بدرجة تكفر قاريه ، وتحزف معانيه .

وفضلا عن هذا فإن فيه تناقضا غريبا ، وتنافرا معيبا ، لا يمكن تعليقه ، ولا استطاع تأويله .

تحريف صيغة التوكيد الى صيغة النفي

وإلا فقل لى أيها المسلم المنصف : كيف يقرأ المتلقي للقرآن قوله تعالى : **(لَا أَذْبَحُهَا)** ؟ وقد وردت بأداتى توكيد : لام القسم ، ونون التوكيد الثقيلة .

كيف يقرأها القارئ ، وهى مرسومة أمامه هكذا : **(لَا أَذْبَحُهَا)** ؟ بصورة نفي الذبح ، لا تأكيده .

هذا مع أن قوله تعالى : **(لَا أَذْبَحُهَا)** ^(٢) فى نفس السورة ، وفى نفس الصفحة ، بل وفى السطر عينه ؛ مرسومة حسب النطق تماما ؛ بأداتى توكيدها .

فما السبب فى اختلاف هذين الرسمين ، وتناقض هاتين الكلمتين ؟ وما حجة القراء ، والمتمسكين بالرسم القديم فى هذا ؟

وإذا كانت حجتهم في بعض التناقضات ؛ هو احتمال بعض القراءات لها . فما حجتهم الآن ؟

وهل يوجد قارئ يقرأ : (لَأَذْبَحَنَّهُ) بنى الذبيح : (لَا أَذْبَحَنَّهُ) كما ورد في الرسم القديم ؟

وقد جاء في بعض كتبهم دفاعا عن هذا : أنه إشارة الى أن الذبيح لم يحصل . وجوابنا على ذلك : ان التعذيب أيضا لم يحصل . فلم لا يزداد في : (لَأَذْبَحَنَّهُ) ألف ، مثل : (لَا أَذْبَحَنَّهُ) ؟

وجاء في سورة الفرقان لفظة : (وَعَتُوا) بدون ألف أمام الواو ، في حين أنه في نفس السورة يوجد لفظتا : (اتَّوَأ) و (دَعُوا) بإثبات الألف . وليس تمت فرق في الحالتين .

نقص الألف
وزيادتها
بغير موجب

وجاء في سورة فاطر : (يَدْعُوا حِزْبَهُ) بإثبات ألف أمام الواو ، مع أنها ليست بواو جماعة ، ولا داعي لزيادتها ، مهما اتحلنا لها من أعذار ، وتحلنا لها من علة .

هذا في حين أنها قد وردت كثيرا بصيغة الجمع بدون ألف . كقوله تعالى : (وَابْعَثُوا بَعْضَ مَنَ اللَّهِ) . وقوله جل شأنه : (وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ) .

- (١) سورة الفرقان . آية ٢١ « لقد استكبروا في أنفسهم وعتوا كبيرا » .
- (٢) سورة الفرقان . آية ٤٠ « ولقد أتوا على القرية التي أمطرت مطرا سهوا فلم يكونوا يدونها بل كانوا يرجون نشورا » .
- (٣) سورة الفرقان . آية ١٣ « وإذا ألْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيْقًا مَقْرِنِينَ دَعَا هُنَاكَ ثُورًا » .
- (٤) سورة فاطر . آية ٦ « إنما يدعو حزبه ليكونوا من أصحاب السعير » .
- (٥) سورة البقرة . آية ٦١ (٦) سورة الأعراف . آية ١١٦

فقد رسمت في المصحف - رغم أنف علماء الرسم ، والتهجئة ، وذوى العقول - بدون ألف ، هكذا : (جَاءُوا) و (يَأُتُوا) .

وجاء في سورة الأنعام عند قوله تعالى : (مِنْ نَبِيٍّ الْمُرْسَلِينَ)^(١) ، زيادة ياء في (نَبِيٍّ) ، هكذا : (نَبِيَّيْ) .
في حين أنه قد جاء في سورة القصص : (مِنْ نَبِيٍّ مُوسَى)^(٢) ، بدون هذه الزيادة .

زيادة أحرف
وقصاها في بعض
الكلمات دون
بعض

وقد قالوا في ذلك : إن زيادة الياء في لفظة (نَبِيٍّ) من قوله تعالى : (مِنْ نَبِيٍّ الْمُرْسَلِينَ) ؛ إشارة الى قراءة حمزة وهشام : (مِنْ نَبِيِّ الْمُرْسَلِينَ) في هذا الموضع فقط .

وجاء في سورة فصلت : (فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ)^(٣) . بحذف الألف الأولى التي بعد الميم من : (سَمَوَاتٍ) . وإثبات الألف التي بعد الواو . في حين أنها محذوفة الألفين في سائر المصحف ؛ هكذا : (سَمَوَاتٍ) .

وجاء في سورة النساء ، عند قوله تعالى : (وَبَنَاتِكُمْ) . (وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ)^(٤) . بإثبات الألف في لفظة : (بنات) . في حين أنها في كثير من مواضع المصحف محذوفة الألف .

(١) سورة الأنعام . آية ٣٤ « ولقد جاءك من نبيا المرسلين » .

(٢) سورة القصص . آية ٣ « نلتو عليك من نبيا موسى وفرعون بالحق لقوم يؤمنون » .

(٣) سورة فصلت . آية ١٢

(٤) سورة النساء . آية ٢٣

فن ذلك قوله تعالى : (وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ) ، فاذا قلنا : إن صلة الحذف وجود أداة التعريف ؛ وجدنا قوله تعالى : (فَاسْتَفْتِهِمَ أَلرَّبُّكَ الْبَنَاتُ وَهُمْ الْبَنُونَ) . وقوله جل شأنه : (أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ) ، مثبتة الألف مع وجود أداة التعريف . وفي هذا ما فيه من التناقض البين .

وجاء في سورة الكهف ، عند قوله تعالى : (وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكِ غَدًا) ، زيادة ألف في (لِشَيْءٍ) ؛ هكذا : (لِشَأْيٍ) .

في حين أنه قد جاء في سورة النحل : (إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ لَكُنْ فَيَكُونُ) ، بدون هذه الزيادة .

وجاء في سورة الأعراف ، عند قوله تعالى : (قَالَ ابْنَ أُمَّ) ، برسمها المعروف في الإملاء ، وهو الذي يوافق العقل أيضا .

غير أنه جاء في سورة طه ، هكذا : (قَالَ يَدْعُونَ) ، بهذا الرسم العجيب الذي لا يتفق مع الإملاء الحديث ، ولا الإملاء القديم ، ولا الإملاء المقبل الى يوم القيامة .

وجاء في سورة البقرة : (وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ) ، بإثبات الألف في (إِحْسَانًا) في حين أنه جاء في سورة النساء : (وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ) ، بإثبات الألف في (إِحْسَانًا) .

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| (١) سورة النحل . آية ٥٧ | (٢) سورة الصافات . آية ١٤٩ |
| (٣) سورة الصافات . آية ١٥٣ | (٤) سورة الكهف . آية ٢٣ |
| (٥) سورة النحل . آية ٤٠ | (٦) سورة الأعراف . آية ١٥٠ |
| (٧) سورة طه . آية ٩٤ | (٨) سورة البقرة . آية ٨٣ |
| (٩) سورة النساء . آية ٣٦ | |

وكأنى ببعض المتعصمين للرسم القديم ، وقد قدح زناد فكره ، وسبح في بحار أوهامه وخيالاته . ثم انبرى يدافع عن هذا التناقض الغريب . فيقول : نعم إن هناك فرقا بين الكلمتين ، وشتان بين الإحسانين ؛ فالذى جاء في سورة النساء : (إِحْسَانًا وَبِذَى الْقُرْبَى) . أما ما جاء في سورة البقرة فهو : (إِحْسَانًا وَبِذَى الْقُرْبَى) . بدون الباء ؛ فوجب أن تعوض بإثبات الألف ، ليتساوى القولان وتتبادل الآيتان .

وإلا فإذا يقال في مثل هذا المقام غير هذا الهراء ؟

وجاء في سورة البقرة : (وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ)^(١) ، بإثبات الألف في لفظة (إِصْلَاحٌ) .

في حين أنه قد جاء في سورة النساء : (أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ)^(٢) ، بحذف الألف هكذا : (إِصْلَاحٌ) .

ولعل المدافعين يقولون : إن السبب في ذلك أن أحدهما مجرور ، والآخر مرفوع . أو أن أحدهما بمعنى الصلح ، والآخر بمعنى الإصلاح .

وجاء في سورة المائدة : (وَذَلِكَ جِزَاءُ الظَّالِمِينَ)^(٣) ، بحذف الألف من (جِزَاءٌ) هكذا : (جِزْؤًا) . مع زيادة الألف في آخرها بدون موجب .

وفي السورة نفسها : (وَذَلِكَ جِزَاءُ الْمُحْسِنِينَ)^(٤) ، بإثبات الألف كرم

الاملاء الحديث .

(١) سورة البقرة . آية ٢٢٠ (٢) سورة النساء . آية ١١٤

(٣) سورة المائدة . آية ٢٩ (٤) سورة المائدة . آية ٨٥

ولعل مجتهم في ذلك أنه لا يستوى الجزاءان : جزاء الظالمين ،
وجزاء المحسنين ؛ فوجب إنقاص : (جزاء) الظالمين ، وإكمال (جزاء)
المحسنين .

ولست أرى لهم حجة غير ذلك ، خصوصا إذا علمنا أن الألف محذوفة
أيضا في سورة الحشر عند قوله تعالى : (وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ)^(١) . ومثبته
في سورة الزمر ، عند قوله عز من قائل : (ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ)^(٢) .

فوضح لنا من هذا : أنهم ما قصدوا سوى إثباتها للمحسنين ، وحذفها
للظالمين .

وجاء في سورة البقرة : (وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ)^(٣) ، برسم لفظه :
(نِعْمَةٌ) بالتاء المفتوحة هكذا : (نَعِمَتٌ) ، في حين أنها جاءت في سورة
المائدة : (وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ)^(٤) ، بالتاء المربوطة مع أن لفظ
الآيتين واحد لا اختلاف فيه .

رسم التاء
مفتوحة في بعض
الكلمات دون
بعض

وجاء أيضا في سورة فاطر : (فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّةَ الْأُولَىٰ فَلَنْ نَجِدَ
لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَحْوِيلًا)^(٥) ، بالتاء المفتوحة في لفظ (سنة)
في الثلاثة مواضع التي في هذه الآية . هكذا « سُنَّتٌ ، لِسُنَّتٍ » وفي مواضع
أخر من القرآن .

(١) سورة الحشر . آية ١٧ (٢) سورة الزمر . آية ٣٤

(٣) سورة البقرة . آية ٢٣١ (٤) سورة المائدة . آية ٧

(٥) سورة فاطر . آية ٤٣

هذا في حين أنها جاءت في سورة الفتح عند قوله تعالى : (**سُنَّةَ اللَّهِ** **الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا**)^(١) ، بالتاء المربوطة في هذين الموضوعين من هذه الآية . وفي مواضع أخرى من المصحف .

وجاء في سورة الواقعة : (**وَجَنَّةٍ نَعِيمٍ**)^(٢) ، بالتاء المفتوحة هكذا : (**وَجَنَّتِ**) ، في حين أنها في سائر القرآن بالتاء المربوطة .

وجاء في سورة آل عمران : (**فَنَجْعَلُ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ**)^(٣) ، بالتاء المفتوحة هكذا : (**لَعَنَتَ**) .

وفي نفس السورة : (**أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ**)^(٤) ، بالتاء المربوطة . وهكذا في كثير من مواضع المصحف الكريم .

وجاء في مواضع كثيرة من المصحف ؛ هذه الألفاظ برسمها : (**أَمْرَاتُ** **عِمْرَانَ**)^(٥) و (**مَعْصِيَتِ الرَّسُولِ**)^(٦) و (**فِطْرَتَ اللَّهِ**)^(٧) و (**بَقِيَّتُ اللَّهِ**)^(٨) و (**شَجَرَتِ الزَّقْوِمِ**)^(٩) و (**قُرْتُ عَيْنٍ**)^(١٠) و (**رَحْمَتِ اللَّهِ**)^(١١) بالتاء المفتوحة .

-
- (١) سورة الفتح . آية ٢٣ (٢) سورة الواقعة . آية ٨٩
(٣) سورة آل عمران . آية ٦١ (٤) سورة آل عمران . آية ٨٧
(٥) سورة آل عمران . آية ٣٥ « إذ قالت امرأة عمران رب اني نذرتك ما في بطني محررا .
(٦) سورة المجادلة . آية ٨ « ويتناجون بالإثم والعدوان ومعصية الرسول . »
(٧) سورة الروم . آية ٣٠ « فطرة الله التي فطر الناس عليها . »
(٨) سورة هود . آية ٨٦ « بقية الله خير لكم إن كنتم مؤمنين . »
(٩) سورة الدخان . آية ٤٣ « ان شجرة الزقوم طعام الأثيم . »
(١٠) سورة القصص . آية ٩ « وقالت امرأة فرعون قرة عين لي ولك . »
(١١) سورة البقرة . آية ٢١٨ « أولئك يرجون رحمة الله . »

وفي مواضع أخر كثيرة : هذه الكلمات نفسها بالتاء المربوطة ؛ كالإملاء
الحديث المعقول المقبول .

تلمس الأسباب
الواهية لهذا
الاختلاف

ومن العجيب أن علماء الرسم يتلمسون الأسباب الواهية لهذا الوضع
الغريب ، وينتحلون الأعذار الواهية لهذا التخطي . فيقولون : إن قراءة
حفص توجب النطق بالتاء في هذه المواضع وصلا ووقفا ؛ لذا وجب رسمها
بالتاء المفتوحة . وفي غير هذه المواضع توجب النطق بها وصلا لا وقفا ؛
لذا وجب رسمها بالهاء ^(١) .

وكانهم بقولهم هذا ؛ يقررون أن القرآن ليس بعربي ، أو أنه أنزل بلغة
أخرى لا تمت للعربية بصلة ، وليس للنطق والبلاغة والعقل دخل فيها .

وإلا فلماذا يوقف على : (نعمة) التي في سورة البقرة بالتاء ، وعلى
(نعمة) التي في سورة المائدة بالهاء ؟

مع أن نطق الآيتين واحد ، ولفظهما واحد ، لا فرق فيه مطلقا :
(وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ^(٢)) .

وهذا التمثل الذي يتملونه ؛ غاية في التكلف ، ونهاية في التعسف ،
ولم يقولوا به إلا حين وجدوا بالمصحف القديم لفظ : (نعمة) . أحدها
مرسوم بالتاء ، والآخر بالهاء .

(١) الجميع يقرأونها كذلك ، عدا ابن كثير ، وأبو عمرو ، والكسائي ، فانهم يقرأونها
بالتاء وصلا ، وبالهاء وقفا .

(٢) سورة البقرة . آية ٢٣١ ، والمائدة . آية ٧

ونحن ننكر عليهم أن حفصا قد قرأ بالوقف بالتاء في مواضع ، وبالهاء في مواضع آخر ، مع تشابه الموضعين وتماثلهما .

فإن أصروا على إسنادها إلى حفص ؛ فنحن ننكر على حفص أيضا هذا التصرف ؛ إذ أن القرآن أسمى من أن يكون فيه اختلاف في ألفاظه ، أو معانيه ، أو نطقه ، أو صورته ، أو حروفه .

وذلك لأنه من وضع الخالق ، المتعالى عن النقص والاختلاف . وإنما الاختلاف في الرسم فقط ، وهو من وضع البشر وصنمهم .

وإذا كان النقص والاختلاف ليس من شأن بعض المخلوقين ؛ فما بالنا بأحسن الخالقين ﴿ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴾^(١) .

وقد جاء أيضا في المصحف لفظة ﴿ بسطة ﴾ بالسين ، عند قوله تعالى : ﴿ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ﴾^(٢) .

إبدال السين صاد
في بعض المواضع

إلا أن هذه اللفظة بذاتها رسمت بالصاد هكذا : « بصطة » ، عند قوله تعالى : ﴿ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَسْطَةً ﴾^(٣) . بغير موجب .

وجاء أيضا لفظ ﴿ قال ﴾ بدون ألف هكذا : ﴿ قل ﴾ ، بغير ما سبب لهذا الحذف . وفي مواضع كثيرة بإثبات الألف .

حذف الألف
من « قال »
في بعض المواضع

فقد جاء عند قوله تعالى : ﴿ قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴾^(٤) ، بحذف الألف من ﴿ قال ﴾ ، وفي نفس السورة : ﴿ قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴾^(٥) ،

(١) سورة النساء . آية ٨٢ (٢) سورة البقرة . آية ٢٤٧

(٣) سورة الأعراف . آية ٦٩ (٤) سورة المؤمنون . آية ١١٢

(٥) سورة المؤمنون . آية ١١٤

بجذف الألف أيضا ، وقوله جل شأنه : ﴿ قَالَ رَبِّ يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ^(١) ﴾ ، بجذف الألف أيضا .

هذا في حين أنه قد جاء في نفس السورة ؛ عند قوله تعالى : ﴿ إِذْ قَالَ لِأَيُّهِ وَقَوْمِهِ ^(٢) ﴾ بإثبات الألف . وأيضا عند قوله تعالى : ﴿ قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ ^(٣) ﴾ . و ﴿ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ^(٤) ﴾ . و ﴿ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا ^(٥) ﴾ . و ﴿ قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ^(٦) ﴾ . كل هذا بإثبات الألف .

وجاء في آخر السورة : ﴿ قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ ^(٧) ﴾ ، بجذف الألف . وجاء أيضا في قوله تعالى : ﴿ قَالَ أُولَوْ جِئْتُمْ ^(٨) ﴾ ، بجذف الألف أيضا .

هذا في حين أنه قد جاء في الآية التي تليها : ﴿ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَيُّهِ وَقَوْمِهِ ^(٩) ﴾ ، بإثبات الألف .

ومثل هذا التناقض كثير جدا . وإذا سألتهم عن العلة في ذلك ، قالوا : لاحتمال قراءة ﴿ قل ﴾ بصيغة الأمر ، لا بصيغة الماضي .

بطلان ما زعمه
القراء من احتمال
قراءة « قل »

هذا في حين أنها جاءت في مواضع كثيرة ؛ لاحتتمل هذا التأويل الفاسد ، وهذا التوجيه الباطل .

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| (١) سورة الأنبياء . آية ٤ | (٢) سورة الأنبياء . آية ٥٢ |
| (٣) سورة الأنبياء . آية ٥٤ | (٤) سورة الأنبياء . آية ٥٦ |
| (٥) سورة الأنبياء . آية ٦٣ | (٦) سورة الأنبياء . آية ٦٦ |
| (٧) سورة الأنبياء . آية ١١٢ | (٨) سورة الزنurf . آية ٢٤ |
| (٩) سورة الزنurf . آية ٢٦ | |

فمن ذلك قوله تعالى : (قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ)^(١) ، بحذف الألف ، فإنها لا تحتل هذه القراءة ؛ إذ أن الآية التي تليها : (قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ)^(٢) . ولا يجوز أن يقول : (قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ، قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ) . إلا بتقدير : قل كم لبثتم في الأرض عدد سنين . فقال لهم ذلك ، فقالوا : لبثنا يوما أو بعض يوم . وهذا واضح البطلان .

وجاء أيضا عند قوله تعالى : (قَالَ أُولُو جُنُوحِكُمْ)^(٣) ، بحذف الألف ؛ مع أن تمام الآية يابى قراءة (قل) بصيغة الأمر . وذلك لأن الله تعالى يقول : (قَالَ أُولُو جُنُوحِكُمْ بِأَهْدَى مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ) . فإذا كان بصيغة الأمر ؛ احتاج إلى تقدير : قل أولو جنحتكم بأهدى مما وجدتم عليه آباءكم . فقال لهم ذلك ، فقالوا : إنا بما أرسلتم به كافرون .

وهذا التقدير محل بنظم الكتاب الكريم . وليس في الأمر أكثر من خطأ الكاتب الأول للمصحف .

وإذا قلنا - كما يزعم القراء - : إن كل رسم جاء في المصحف مخالف لحذف الألف للإملاء ؛ فليس له من سبب سوى احتمال إحدى القراءات ؛ فبإذا نفى من بعض المواضع في بعض المواضع رسم لفظة (الأَيْكَةِ) هكذا : « نُشَيْكَةِ »^(٤) ؟

(١) سورة المؤمنون . آية ١١٢ (٢) سورة المؤمنون . آية ١١٣

(٣) سورة الزخرف . آية ٢٤ (٤) سورة الشعراء . آية ١٧٦ ، وهي اسم

القرية التي كانوا فيها ، أو هو اسم خيضة ثبتت نامع الشجر .

ورب مجيب من سادتنا القراء يقول : نعم إنها رسمت هكذا لموافقها لإحدى القراءات « ليكة »^(١) بحذف الهمزة .

وردنا على ذلك : وما الفرق بين قوله تعالى : (كَذَّبَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ)^(٢) ، في سورة الشعراء ، وقوله : (وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمِ تُبُع)^(٣) ، في سورة ق .

فإنها جاءت في سورة الشعراء هكذا : (لَيْكَةً) ، وفي سورة ق هكذا : (الْأَيْكَةَ) .

ولعلمهم يقولون : إن القارئ يقرأ هذه بالهمز، وتلك بدونه .

وهنا فقط نكون في حل من أن تقول لهم : رحاكم معشر القراء في كلام مولاكم ، رحاكم فإن ما تقولونه وتدعونوه لغو وباطل وهذيان ، لا يقتره إنسان . ونعيد على مسامعكم قوله تعالى : (وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا)^(٤) .

وأنا أول المؤمنين بأن هذا القرآن من عند الله ، وأنه تعالى برىء مما تنسبونه له من التناقض والاختلاف .

وجاء أيضا عند قوله تعالى : (فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ)^(٥) ، بحذف نون (فَإِنْ لَمْ) هكذا : (فَلَمْ) . وجاء عند قوله تعالى : (فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ)^(٦) ،

حذف النون
من « فان لم »
في بعض المواضع

(١) هي قراءة نافع ، وابن كثير ، وابن عامر ، وأبو جعفر : « ليكة » بالفتح ، على

أنها منومة من الصرف . (٢) سورة الشعراء . آية ١٧٦ .

(٣) سورة ق . آية ١٤ . (٤) سورة القصص . آية ٨٢ .

(٥) سورة هود . آية ١٤ . (٦) سورة القصص . آية ٥٠ .

بإثباتها . مع أن الموقف واحد في الحالتين . وليس لذلك من تحليل ؛ إلا أن يقول المكابرون المتفقون : إن التون قد أثبتت في الثانية ؛ لتحل محل ميم الجمع في الأولى .

وقد جاء في كتاب « فتح المنان ، على مورد الظمان » لابن عاشر ؛ وهو من أهم الكتب المعتمدة في الرسم :

اختلاف الموجود في كتابة المصاحف

اختلفت المصاحف في قوله عز وجل : (^(١) سَوَّأْتُهُمَا) . ففي بعضها بإثبات الألف ، وفي بعضها بالحذف ، وكلاهما حسن ؛ فليكتب الكاتب من ذلك ما أحب .

ترجيح رسم على آخر بلا مرجح

وقد أورد علماء الرسم في قوله تعالى : (^(٢) تُكذِّبَانِ) ، حذف الألف ، على خلاف بينهم ، وترجيح عدم إثباتها . ولكن القائمين بأمر طبع المصحف المصرى ؛ رجحوا الرأى المرجوح ، وأثبتوا الألف ، متبعين الرأى الأضعف في نظر علماء الرسم ، وكأنهم بهذا قد اتبعوا ما استحسَنوه هم ، لا ما استحسَنه علماء الرسم الثقاة .

أين رسم مصحف عثمان

فأين رسم مصحف سيدنا عثمان رضى الله تعالى عنه ؛ الذى يريدون أن يفرضوا علينا اتباعه أيا كان ، وكيف كان ؟ وهل كتبه عثمان بالوجهين ؟ وإلا فماذا نفسر هذا التحسين وهذا التوجيه ؟

قصور كاتب المصحف في الهجاء

وعلم الله تعالى أن هذا الرسم لم يناقض بعضه بعضا ؛ إلا لتوهم الكاتب للمصحف الأول ، وقصوره في فن الهجاء ، وخطئه .

(١) سورة طه . آية ١٢١ (٢) سورة الرحمن . آية ١٣ وما بعدها .

نعم أقولها واضحة جلية ، بدون مواربة ، فالحق لا يقبل المحاباة ،
ولا المداجاة .

لأن ذلك الكاتب من البشر ، وسائر البشر يجوز في حقهم السهو ،
والخطأ ، والنسيان ، والقصور .

وقد قال بذلك ؛ عائشة ، وابن عباس ، وغيرهما من فضلاء الصحابة
الذين أخذنا عنهم الشريعة ، والدين ، والقرآن .

أما إنا نقول : إنهم بهجائهم هذا أدري منا في علم الرسم ، وأخبر في فن
الهجاء ، ونجمل هذا الرسم توقيفياً ، كأن الله تعالى أنزله برسمه هذا من
السماء ، وكان هذا الاختلاف ضرب من ضروب إعجاز القرآن . كما قال
بعضهم ساعه الله ^(١) .

هذا مع العلم بأن الله تعالى قد أنزل القرآن على نبي أمي ، لا يقرأ
ولا يكتب . وهو أيضا مبعوث إلى أمة أمية ، لا تقرأ ولا تكتب . وقد
أنزله الله تعالى بلفظه ؛ لا بصورته ، وبمعناه ؛ لا برسمه .

ولا حرج مطلقاً في أن يكتب المصحف كاتب ، أو يطبعه طابع ؛ بأى
هجاء شاء . ما دام لا يخرج عن النطق المطلوب ، كما أنزله الله تعالى ، وكما
تنطق به العرب .

جواز كتابة
المصحف وطبعه
بأى هجاء .

وإذا تصورنا — مثلاً — أن الرسول الأمي ، عليه أفضل الصلاة
والسلام ؛ أنزلت عليه آية من القرآن — وهو غير مستطيع للكتابة والقراءة

(١) - انظر ما كتبناه عند « ما قاله بعض المدافعين عن الرسم القديم » .

طبعاً - فطلب من أحد كتبة الوحي كتابتها . فكتبها بأى صورة ، وعلى
أى هجاء . ثم تلاها الكاتب على الرسول كما أملاها عليه ؛ أكان يقول له :
أنت خاطئ ، أو أنت آثم . أو لم لم تكتبها بالألف دون الياء ؟ أو بالياء
دون الألف ؟ .

طبعاً لا يختلف اثنان من المؤمنين المنصفين ، في أن المراد بالقرآن هو
الفاظه ومعانيه ، ومقاصده ومراميه ؛ لا هجاؤه ورسمه وهيكله .

سبب الرسم
الأول للصحف

ولو تساؤنا : هل وضع رسم المصحف ليقرأ ، أو ليكون رمزاً ، ويظل
طليساً ، يتناقله القراء وحدهم ، ويلقنونه لمن يريدون تلقينه ؛ ممن يتربص
إليهم بماله ونفسه ، ويمنعونه عن يريدون منعه ، ممن لم يرزق جاهاً ولا مالاً ؟
إذا بحثنا ذلك ؛ وجدنا أن القرآن الكريم ما رسم بهذا الرسم ، ولا كتب
بهذا الهجاء ؛ إلا لأنه هو الهجاء المعروف المتداول في العصر الأول .

ولو كان عثمان رضى الله تعالى عنه موجوداً في هذا العصر ؛ لما وسعه
إلا كتابة المصحف بالرسم الحديث ، والتهجئة الحديثة : الواضحة ، المعقولة ،
المقبولة . التي يستطيع تلاوتها كل مسلم ، ويقوى على قراءتها كل مؤمن .
وفضلاً عن ذلك ؛ فإن هذا الهجاء لم ينزل من لدن المولى جل وعلا ،
ولم يلزمنا به الرسول عليه الصلاة والسلام ؛ وإنما هو من وضع المخلوقين ،
لصالح المخلوقين .

صعوبة قراءة
الرسم القديم
وتسورها

(١) الظلم : الاشارات والخطوط التي يرسمها السحرة والمشعوذون ، فلا تفهم

ولا تقرأ .

ونحن إذا أحضرنا شخصا — بالغا ما بلغ من العلم والثقافة — وكلفناه قراءة بعض القرآن برسمه القديم ؛ لَمَّا استطاع أن ينطق به على وجهه ، بل ونخلط فيه خلطا شديعا ؛ وقرأ الجمع مفردا ، والمفرد جمعا ، والإثبات نفيا ، والنفي إثباتا . ولأخل بالمعنى إخلالا بينا . ولا نقلب القارئ — لو أخذناه على نطقه — من التعبد إلى الكفر والعباذ بالله !

وقد رأيت بعيني ، وسمعت بأذني ؛ الكثير من هذا . وشاهده وسمعه الكثيرون .

قال العلامة ابن خلدون — في سياق كلامه عن الخط العربي — ما نصه :

رأى ابن خلدون
في كتابة المصحف

فكان الخط العربي لأوّل الإسلام ، غير بالغ إلى الغاية من الإحكام ، والإتقان والإجادة ، ولا إلى التوسط ؛ لمكان العرب من البداوة والتوحش ، وبعدهم عن الصنائع .

وانظر ما وقع لأجل ذلك في رسمهم المصحف ؛ حيث رسمه الصحابة بخطوطهم ، وكانت غير محكمة في الإجادة ؛ فخالف الكثير من رسومهم ؛ ما اقتضته رسوم صناعة الخط عند أهلها .

ثم اقتفى التابعون من السلف رسمهم فيها ؛ تبركا بما رسمه أصحاب رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ، وخير الخلق من بعده ، المتلقون لوحيه ؛ من كتاب الله تعالى وكلامه . كما يقتنى لهذا المهد خط وليّ ، أو عالم تبركا ، ويتبع رسمه خطأ أو صوابا .

وأين نسبة ذلك من الصحابة رضوان الله تعالى عليهم فيما كتبوه، فاتبع ذلك وأثبت رسماً ، ونبه علماء الرسم على مواضعه .

ابن خلدون يقول
بتفعل علماء الرسم
وتحكمهم

ولا تلتفتن في ذلك إلى ما يزعمه بعض المغفلين ؛ من أنهم كانوا محكمين لصناعة الخط ، وأن ما يتخيل من مخالفة خطوطهم لأصول الرسم ، ليس كما يتخيل ؛ بل لكلها وجه .

ويقولون في مثل زيادة الألف في (لَأَذْبَحْنَهُ^(١)) أنه تنبيه على أن الذبح لم يقع . وفي زيادة الباء في (بِأَيْدِي^(٢)) أنه تنبيه على كمال القدرة الربانية ، وأمثال ذلك ؛ مما لا أصل له إلا التحكم المحض .

وما حملهم على ذلك ؛ إلا اعتقادهم أن في ذلك تزيها للصحابة رضوان الله تعالى عليهم ؛ عن توهم النقص في قلة إجادة الخط .

وحسبوا أن الخط كمال . فزهوهم عن نقصه ، ونسبوا إليهم الكمال بإجادته ، وطلبوا تعليل ما خالف الإجارة من رسمه ؛ وذلك ليس بصحيح .

الخط ليس
كالا في حق
الأمة العربية

واعلم أن الخط ليس بكمال في حقهم ؛ إذ الخط من جملة الصنائع المدنية المعاشية ، والكمال في الصنائع إضافي ، وليس بكمال مطلق ؛ إذ لا يعود نقصه على الذات في الدين ، ولا في الخلال . وإنما يعود على أسباب المعاش ، وبجسب العمران والتعاون عليه ، لأجل دلالاته على ما في النفوس .

(١) سورة النمل . آية ٢١ انظر ما كتبناه في « تحريف صيغة التوكيد إلى صيغة النفي »

(٢) سورة الذاريات . آية ٤٧ .

وقد كان صلى الله تعالى عليه وسلم أميا ، وكان ذلك كجلا في حقه ،
وبالنسبة إلى مقامه ؛ لشرفه وتزهره عن الصنائع العملية ؛ التي هي أسباب
المعاش والعمران كلها .

الأمية كمال
في حق الرسول

وليست الأمية كجلا في حقنا نحن ؛ إذ هو منقطع إلى ربه ، ونحن
متعاونون على الحياة الدنيا ، شأن الصنائع كلها ، حتى العلوم الاصطلاحية ،
فإن الكمال في حقه ؛ هو تزهره عنها جملة بخلافنا .
« انتهى كلام ابن خلدون »

ورأى العلامة ابن خلدون هذا : يؤيد ما ذهبنا إليه كل التأييد ،
ويدل دلالة قاطعة ، على أن الرسم الإملائي للمصحف ؛ ليس على قاعدة علمية
صحيحة ، وليس على نظام قويم ، ولا يجوز أن يكون حجة ، ولا مرجعا .
وكثيرا ما نجد بعض جهلة الكتاب ، وصغار المتعلمين ؛ يكتبون كلمات
ناقصة مبتورة ، وأخرى زائدة . ويرون أن ما يكتبونه هو عين الصواب ،
ونهاية الصحة .

رسم المصحف
ليس بحجة

ولقد رأيت من بعض العلماء من يكتب في خطاباته ما يستوجب
السخرية ، ويشير الضحك . في حين أنه لم يتصف بالأمية ، كاتصاف
أفراد الأمة العربية .

والأعجب من هذا أن شيخ المقارئ المصرية^(١) — بعد أن حضر القراءة
في المصحف ، وأنكر كونها قرآنا ، وأنكر قرآنية المصاحف التي على غير الرسم
التقديم — قال ما نصه :

إخلال رسم
المصحف
بأصول الرسم
العربي

(١) هو المرحوم : الشيخ محمد خلف الحسيني . الذي أشرف على إخراج المصحف الجديد
برسمه الحالي .

ولو كان الأخذ من المصاحف كافياً ؛ لكان مقتضى الرسم العثماني صحيحاً في القراءة في كل موضع ، وليس كذلك . بل قد يُحِلُّ بها في مواضع خالف فيها خط المصحف ؛ أصول الرسم العربي إخلالاً بينا .

وهذا القول من شيخ المقارئ رحمه الله تعالى ، يعتبر اعترافاً واضحاً ، وإقراراً صريحاً ؛ بأن المصحف العثماني قد أحل بأصول الرسم العربي إخلالاً بينا . وهو الذي قرزناه ، وقلناه آنفاً .

ليس هناك
إجماع على
الرسم القديم

قد يقول قائل : وكيف نخالف الرسم الأول ، وقد أجمعت الأمة على وجوب اتباعه ؟

وجوابنا على هذا : ان الأمة الاسلامية ؛ لم تجمع مطلقاً على وجوب اتباع هذا الرسم . بدليل اختلاف تهجئة المصاحف ؛ باختلاف العصور ، وها هي دور الكتب مלאى بالمصاحف المختلفة الخطوط ، والإملاء ، والتهجئة .

إنقاذ الإجماع
على مخالفة
الرسم القديم

بل ان الإجماع انعقد زمناً طويلاً على مخالفة الرسم القديم ، حتى عام ١٣٣٧ هجرية ، حيث طبع المصحف المصري بهذا الرسم ، الذي أشرف على وضعه ، وقام بكتابته : المرحوم الشيخ محمد خلف الحسيني شيخ المقارئ المصرية . وعقد إجماع القراء عليه في الديار المصرية فحسب .

وقد كان ذلك بعد دعاية واسعة النطاق ، لم يقصد بها سوى احتكار

تلقين القرآن الكريم وتلقيه .

وإذا سلمنا جدلاً بانعقاد الإجماع على الرسم القديم، فهل يكون الإجماع
حجة على السنة؟ هل يكون إجماع الناس المعرضين للخطأ والزلل؛ حجة على
قول الرسول الكريم المعصوم، عليه الصلاة والسلام.

الإجماع لا يكون
حجة على السنة

يقول صلى الله تعالى عليه وسلم «نَحْنُ أُمَّةٌ أَمِيَّةٌ لَا نَكْتُبُ وَلَا نَحْسِبُ»
فهل معنى هذا الحديث: أننا نجعل هذه الأمة الأمية؛ قدوة لنا في فن
الهجاء، ومرجعاً في فن الإملاء.

يقول الرسول عليه السلام: يا أيها الناس نحن أمة لا نتقن الكتابة؛
فلا تأخذوها عنا، بل خذوها عن غيرنا ممن أحسنها وأتقنها. أما المعاني فلنا
فيها شأن وأى شأن؛ فقد أوتيت جوامع الكلم.

فهل بعد هذا يحتاج لإنسان بالإجماع على الرسم القديم، وأنه أفضل
الهجاء، وأحكم الإملاء.

وقد جاء أن عثمان رضي الله تعالى عنه، قال - حين عرض عليه
المصحف في كَتَبْتِهِ الأَخيرة: - أرى فيه لحناً، وستقيمه العرب
بألسنتها.

قول عثمان
بأن في كتابة
المصحف لحناً

ولا شك أن عثمان يقصد بذلك اللحن الذي ستقيمه العرب بألسنتها:
الخطأ البادى في الهجاء، والتناقض الموجود في رسم المصحف القديم.

روى أبو معاوية، عن هشام بن عروة، عن أبيه، عن عائشة
أم المؤمنين رضي الله تعالى عنها أنها قالت:

قول عائشة
بخطأ كاتب
المصحف الأول

ثلاثة أحرف في كتاب الله تعالى ، هي خطأ من الكاتب : ﴿ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ ﴾^(١) ، و ﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ ﴾^(٢) ، و ﴿ لَكِنَّ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ ﴾^(٣) .

أما وقد ثبت لنا الآن من قول عائشة رضی الله تعالى عنها ، ومن قول كثير من فضلاء الصحابة : خطأ الكاتب للصحف الأول ؛ فلا معنى للتمسك بهذا الرسم ، الذي ثبت خطؤه بقول الرسول عليه الصلاة والسلام ، وقول عثمان رضی الله تعالى عنه ، وقول عقلاء الأمة وأدبائها ومفكرها .

وقد كان هذا الرسم سببا في خطأ بعض القراء المشهورين ، كما سنبينه^(٤) في الفصول القادمة إن شاء الله تعالى .

(١) سورة طه . آية ٦٣

(٢) سورة المائدة . آية ٦٩ .

(٣) سورة النساء . آية ١٦٢ — انظر ما كتبناه في « رأى عائشة رضی الله عنها » .

(٤) انظر ما كتبناه في « رأى الامام الزنخشي في بعض القراءات » .

تِلَاوَةُ الْقُرْآنِ وَقِرَاءَةُ الشُّعْرِ

قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَبَّاسٍ: مَنْ قَرَأَ شِعْرًا عَرَفَ عَرَبًا

فصل تلاوة القرآن

لا ريب أن القرآن الكريم ، هو منبع الخيرات ، ومصدر البركات ،
ومهبط الرحمات ، وتلاوته من أفضل القربات ، وأعظم الحسنات ،
الموصلة الى أعلى الدرجات ، في نعم الجنات .

القرآن
منع الخيرات

قال تعالى مثنيا على من كان دأبهم تلاوة القرآن : (يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ
آثَاءَ اللَّيْلِ^(١)) .

من جعلوا دأبهم
تلاوة القرآن

وقال صلى الله تعالى عليه وسلم : « لَا حَسَدَ إِلَّا فِي آثَتَيْنِ : رَجُلٌ آثَأَهُ
اللَّهُ الْقُرْآنَ ، فَهُوَ يَقُومُ بِهِ آثَاءَ اللَّيْلِ وَآثَاءَ النَّهَارِ » .

وقال أيضا : « أَفْضَلُ عِبَادَةِ أُمَّتِي قِرَاءَةُ الْقُرْآنِ » .

وجاء في الأثر : « مَنْ شَغَلَهُ الْقُرْآنُ وَذَكَرَنِي عَنْ مَسْأَلَتِي ، أُعْطِيَتْهُ
أَفْضَلُ مَا أُعْطِيَ السَّائِلِينَ » .

وقال صلى الله تعالى عليه وسلم : « أَقْرَأُوا الْقُرْآنَ فَإِنَّهُ يَأْتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ
شَفِيحًا لِأَصْحَابِهِ » .

شفاة القرآن

وقال أيضا : « نُوِّرُوا مَنَازِلَكُمْ بِالصَّلَاةِ وَقِرَاءَةِ الْقُرْآنِ » .

القرآن نور
الهدى والقصور

فالقرآن الكريم ؛ هو نور الدور والقصور ، ونور القلوب والعيون ،
فبإسعاد من جعل ديدنه ترتيله ، وشاغله تأويله . ويا فوز من اتخذ
إماما وسندا ، وهاديا ومرشدا ، وملاذا وملجأ ، وشفاعة ومنعة !

التعوذ
قبل القراءة

ويجب التعوذ قبل البدء في قراءة القرآن ، لقوله تعالى : ﴿ فَإِذَا قَرَأْتَ
الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴾ (١)

صيغة التعوذ

وصيغة التعوذ التي انبى عليها الإجماع ، هي : « أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ
الرَّجِيمِ » .

وقد كان جماعة من فضلاء السلف ؛ يستحبون قول : « أعوذ بالله
السميع العليم ، من الشيطان الرجيم » .

وعن حميد بن قيس : « أعوذ بالله القادر ، من الشيطان الغادر » .

وعن أبي السمال : « أعوذ بالله القوى ، من الشيطان الغوى » .

وعن قوم : « أعوذ بالله العظيم ، من الشيطان الرجيم » .

وعن آخرين : « أعوذ بالله من الشيطان الرجيم ، إنه هو السميع
العليم » .

وقصارى القول : انه ليس لها حد ينتهى اليه . فمن شاء زاد ، ومن
شاء نقص . والأولى اتباع ما انمذ عليه الإجماع : « أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ » .

القراءات إنما
جعلت للتيسير
لا للتعسير

ومن لطف الله تعالى بعباده ، ورأفته بخلقته ؛ أنه لم يكلفهم ما يشق
بهم ، ولم يلزمهم ما يعسر عليهم .

ألا ترى الى القراءات ووجوهها ، والقراء ومذاهبهم ؟ فهذا يرقق
الراء ؛ لأنها لغة إحدى القبائل ، وذلك يفخم اللام ؛ لأنها لغة قبيلة
أخرى ، وهذا يسهل الهمز ، وهذا يقصر الممدود ، وآخر يمد المقصور .

وهكذا الى ما لاحصر له من التساهل ، والنزول الى حيث مدارك
الناس وأفهامهم — على اختلافها وتباينها — شفقة عليهم ، ورحمة بهم .

تَعْسِفُ الْقُرْآنَ ، وَتَنْطَعِمُهُمْ

قراءة القرآن
ثلاثة

روى ابن قتيبة ، في كتابه عيون الأخبار : « حَدَّثَنَا بَكْرُ بْنُ خُنَيْسٍ ، عَنْ
ضَرَّارِ بْنِ عَمْرٍو ، عَنِ الْحَسَنِ ، قَالَ : قُرْءُ الْقُرْآنِ ثَلَاثَةٌ : رَجُلٌ أَخَذَهُ بَضَاعَةٌ
يَنْقُلُهُ مِنْ مِصْرَ إِلَى مِصْرَ ، يَطْلُبُ بِهِ مَا عِنْدَ النَّاسِ .^(١)
^(٢)

وقوم حفظوا حروفه وضيعوا حدوده ، واستدروا به الولاة ، واستطالوا
به على أهل بلادهم^(٣) — وقد كثرت الله تعالى هذا الضرب في حملة القرآن
لَا كَثُرَهُمُ اللَّهُ —

ورجل قرأ القرآن ؛ فبدأ بما يعلم من دواء القرآن فوضعه على داء قلبه^(٤) ،
فسهر ليله ، وهمت عيناه . تسربلوا الخشوع ، وارتدوا الحزن ، وركدوا
في محاربيهم ، وجثوا في برانسهم . فبهم يسقى الله الغيث ، ويُنزِلُ النصر ،
ويرفع البلاء . والله لَهَذَا الضرب في حملة القرآن ، أقل من الكبريت الأحمر .

(١) « من مصر الى مصر » أى : من مدينة الى مدينة .

(٢) وهم أمثال القراء في عصرنا الآن .

(٣) وهم حفظة القرآن اليوم ، الذين يتكسبون بتلقيته .

(٤) قال تعالى « وشفاء لما في الصدور » وهؤلاء هم الذين يتلون القرآن حق تلاوته

كما أنزل الله تعالى على نبيه صلوات الله تعالى وسلامه عليه ، وكما نطق به الصحابة والتابعون
رضى الله عنهم — فلم يتسرفوا في نطقه ، ولم يبالغوا في غشه ومدّه ، بل كان كل ديدنهم :
فهم معانيه ، وإدراك مرامييه ، والتعبد بما جاء فيه ، وقليل ما هم .

إذا جازت
قراءة القراءات
فعل أهلها

والقراءات — كما قدمنا — إنما جعلت على ألسنة القبائل ولهجاتها ؛
تلطفاً بالناس ، وتسهيلاً عليهم ، وتقريباً لأذهانهم .
لأنهم إذا سمعوا القرآن بلهجة غير لهجتهم ؛ ثقل ذلك على أسماعهم ،
وإذا كلفوا قراءته بغير ما القوه ؛ شقَّ على ألسنتهم .
فأراد الله تعالى — رحمة بعباده — ألا يكلم أحداً إلا باللهجة التي سكن
إليها ، ودرج عليها .

وليس معنى هذا : أن نأخذ قراءة أقوام ، فنسمعها آخريين ؛ حيث
يثقل عليهم علمها وفهمها ، وإنما نقرأ لكل شعب من الشعوب ، وقبيلة
من القبائل ؛ بما يتناسب ونطقهم . هذا رغم تأكدنا من أن القراءات قد
نسخت جميعها بأمر عثمان رضي الله تعالى عنه ، حين جمع مصحفه ، ودعا
الناس إلى قراءة واحدة ، وأقره سائر الصحابة رضوان الله تعالى عليهم .^(١)

وسنورد أمثلة من القراءات التي لو تليت على غير أهلها ؛ لأفسدت
معاني القرآن ، وشوَّهت طلاوته وعدوبته :

أنظر — مثلاً — إلى القارئ المصري ، حين يقرأ على عامة المصريين :
(اهْدِنَا الزَّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ) . مكان : **(اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ)** .^(٢)

القراءات المشوَّهة
لمعاني القرآن

(١) انظر ما كتبناه عند فصل « كتابة المصحف » .

(٢) سورة فاتحة الكتاب . آية ٦ والذي قرأ « الزراط » هو خلاد من حمزة ، والأعجب
من هذا أن هذه الصاد تبدل زايا في هذه اللفظة دون مثيلاتها في سائر القرآن . حتى اللفظة
الواردة في الآية التالية لهذه الآية .

فتكون قراءتهما « اهْدِنَا الزَّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ » ، صراط الذين أنعمت عليهم .
وقرأ خلف من حمزة ؛ جميع لفظ « صراط » في سائر المصحف بالزاي ، وكذا الصادات
الساكنة التي يقبها دال . كقوله تعالى « أضدق » و « يصدون » هكذا « أزدق » و « يزدرون » .

أو (إِنَّا نَبُشْرُكَ) . مكان : (إِنَّا نَبُشْرُكَ^(١)) . أو (أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ) .
و (أَيُّهُ الثَّقَلَانِ) و (يَا أَيُّهُ السَّاحِرُ) . مكان : (أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ^(٢)) .
و (أَيُّهُ الثَّقَلَانِ^(٣)) . و (يَا أَيُّهُ السَّاحِرُ^(٤)) .

السكت على
الساكن قبل الهمز

أو حين يقرأ - على طريقة من يسكت على الساكن قبل الهمز، وعلى
الممدود قبلها - مثل « هَا ... وَوَلَا ... ءِ » و « السَّمَآ ... ءِ » و « أَوْلَا ... ثِكَّ »
وأمثال ذلك .

انظر - مثلاً - الى القارئ حين يقرأ بهذه القراءة قوله تعالى :
(كَلَّا تُنمِدُّ هُوْلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ^(٥)) . فانه يقرأها هكذا :
(كَلَّا تُنمِدُّ هَا ... وَوَلَا ... ءِ وَوَلَا ... ءِ مِنْ عَطَا ... ءِ رَبِّكَ) .

أو قوله جل شأنه : (مُذَبِّذِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هُوْلَاءِ وَلَا إِلَى هُوْلَاءِ^(٦)) .
فانه يقرأها هكذا : (لَا ... إِلَى هَا ... وَوَلَا ... ءِ وَلَا ... إِلَى هَا ... وَوَلَا ... ءِ
وَمَنْ يُضِلِلِ اللهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيْلًا) .

- (١) سورة مريم . آية ٧ والذي قرأ « نبشرك » بفتح النون ، وسكون الباء ، وضم الشين والراء هو حمزة . وتمامها « يا زكريا إنا نبشرك بغلام اسمه يحيى » .
- (٢) سورة النور . آية ٣١ « وتوبوا إلى الله جميعاً أيها المؤمنون لعلكم تفلحون »
والذي قرأ « أيه » في سائر مواضعها . هو ابن عامر .
- (٣) سورة الرحمن . آية ٣١ « سفرفخ لكم أيها الثقلان » .
- (٤) سورة الزخرف . آية ٤٩ « وقالوا يا أيها الساحر ادع لنا ربك » .
- (٥) وهى قراءة حمزة بن حبيب الزيات ، أحد القراء السبعة .
- (٦) سورة الإسراء . آية ٣٠ .
- (٧) سورة النساء . آية ٤٣ .

أوقوله عز من قائل : (هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ
أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ)^(١) . فانه يقرؤها هكذا : (إِذْ ... أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْ... أَرْضِ
وَإِذْ ... أَنْتُمْ ... أَجِنَّةٌ) .

أوقوله تعالى : (وَجَاءُوا آبَاءَهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ)^(٢) . فانه يقرؤها هكذا :
(وَجَا ... وَا ... آبَاهُمْ عِشَا ... ءَ يَبْكُونَ) .

أوقوله جل وعز : (بَخَاءُ تَهُ إِحْدَاهُمَا تَمَثَّى عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي
يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرًا مَا سَقَيْتَ لَنَا)^(٣) . فانه يقرؤها هكذا : (بَخَا ... ءَهُ
إِحْدَاهُمَا تَمَثَّى عَلَى اسْتِحْيَا ... ءِ قَالَتْ ... إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ) .

فانظر أيها المؤمن الى أى حد بلغ تشويه المعنى ، حين يصل القارئ
الى قوله تعالى : (عَلَى اسْتِحْيَا) . وبعد السكت يقول : (ءِ قَالَتْ) .
فيصير كأنه يقول : (إن قالت) . بنطق « إن » الشرطية .

وإذا قرأ القارئ بنفس هذه الطريقة ، قوله تعالى : (فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى
إِنِّي أَنَا اللَّهُ)^(٤) . فانه يقرؤها هكذا : (فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ... إِنِّي ... أَنَا اللَّهُ) .

فانظر الى أى حد بلغ فساد المعنى ؛ حين يسكت عند قوله تعالى :
(يُوحَى) . ثم ينطق بقوله : (إِنِّي أَنَا اللَّهُ) . وحين يسكت ثانية ، بعد
قوله : (إِنِّي) . ثم ينطق بقوله تعالى : (أَنَا اللَّهُ) .

(١) سورة النجم . آية ٣٢ (٢) سورة يوسف . آية ١٦
(٣) سورة القصص . آية ٢٥ (٤) سورة طه . آية ١٣

أو حين يقرأ قوله تعالى : (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنَ أَشْيَاءَ إِن تُبَدَّلَ لَكُمْ تَسْوِئَةٌ ^(١)) . فانه يقرأها : (لَا تَسْأَلُوا عَنَ ... أَشْيَاءَ ... ، إِن تُبَدَّلَ لَكُمْ تَسْوِئَةٌ) .

فانظر الى التحريف البالغ بسبب هذه القراءة ؛ حيث ينتقل المعنى من تقرير حصول الاساءة فعلا في حالة بدو هذه الأشياء المسئول عنها ؛ الى الاستفهام هكذا : (أَيْنَ تُبَدَّلَ لَكُمْ تَسْوِئَةٌ) ؟ أى : هل تسؤمك إذا بدت ؟

إدغام الهمز

وانظر أيضا الى القارئ ، حين يقرأ هذه الكلمة : (وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ) .
في قوله تعالى : (وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ^(٢)) . هكذا : (وَإِمَّةٍ ^(٣)) .
إدغام النون في الميم الأولى ، والألف في الميم الثانية .

وأیضا هذه الكلمة : (مِّنْ آمَنَ) . في قوله تعالى : (مِّنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ^(٤)) . فان القارئ يقرأها هكذا : (مَنَامِنَ ^(٥)) . كأنه يقول : (منامننا بالله) . من النوم ، لا من الإيمان .

وإني أتحدى القراء أنفسهم : أن ينطق أحدهم هذه الألفاظ بمفردها مجزدة عن باقى الآية بنطقها الصحيح ، أو يفهما كما هي مرسومة .

من قال بعدم تواتر القراءات

وهذه القراءات ، معروفة متواترة . وقد قال بعضهم : بعدم تواترها ؛ وذلك لأنها عبارة عن كيفيات لأداء القرآن ، وكيفية الأداء لا تنضبط .

(١) سورة المائدة . آية ١٠١ (٢) سورة فاطر . آية ٢٤

(٣) وهي قراءة ورش (٤) سورة المائدة . آية ٦٩

(٥) وهي قراءة ورش أيضا .

وقال آخرون : بأن المتواتر من القراءات ، هو غير الأداء منها ؛ كالمدة ،
والتسهيل ؛ لعدم الوقوف على كَيْفِيَّتِهِ ^(١) بالسمع .

من دون القراءات
ولم يزل القراء يتداولون القراءات وروايتها ، الى أن كتبت العلوم
ودوّنت ، فكتبت القراءات فيما كتب من العلوم والفنون ، وصارت
صناعة مخصوصة ، وعلما منفردا .

مجاهد
وتناقله الناس بالمشرق والأندلس جيلا بعد جيل ، الى أن ولي شرق
الأندلس مجاهد من موالى العاصريين ^(٢) - وكان معتزيا بفنّ القراءات -
واختص بعد ذلك بإمارة دانية ^(٣) ، والجزائر الشرقية ، فنفتت بها سوق
القراءة .

أبو عمرو الداني
وقد ظهر في عهده : أبو عمرو الداني ^(٤) ، وبلغ الغاية فيها ، ووقفت
عليه معرفتها ، وانتهت الى روايته أسانيدها ، وتعددت بألفه فيها ، وعول
الناس عليها ، وصدلوا عن غيرها .

وقد ألف فيما ألف : كتاب التيسير . وقد كتب أيضا في علم الرسم
كتبا عدة . أشهرها : كتابه « المقنع » وأخذ به الناس ، وعولوا عليه .
ونظمه أبو القاسم الشاطبي ^(٥) ، في قصيدته الرائية المشهورة .
الشاطبي

(١) قال بذلك العلامة ابن خلدون في مقدمته ؛ عند الكلام في القراءات .

(٢) العاصريين : نسبة الى المنصور بن أبي طاهر .

(٣) دانية : بلد بالمغرب . (٤) تفتت : راجت .

(٥) هو أبو عمرو عثمان بن حميد بن عثمان بن سعيد الداني .

(٦) نسبة الى شاطبة : بلد بالمغرب .

ثم ظهر بعد ذلك بأجيال : أبو القاسم بن فيره^(١) ، فعصده إلى تهذيب ما دونه أبو عمرو وتلخيصه ، فنظم ذلك كله في قصيدة استوعب فيها فن القراءات استيعابا حسنا ، وعنى الناس بحفظها وتلقيها للولدان ، وجرى العمل على ذلك في أمصار المغرب والأندلس .

وظهر من المتأخرين بالمغرب الخراز^(٢) ، ونظم أرجوزة أخرى ، زاد فيها على كتاب « المنع » واختلف معه . واشتهرت هذه الأرجوزة بالمغرب ، واقتصر الناس على حفظها ، وهجروا بها سائر الكتب المتقدمة في هذا الفن .

وأمثال هذا كثير ، وكثير جدا . وإنه ليضيق صدري ، ولا ينطق لساني ! ولست بقائل إلا ما قاله القراء : من أنها قراءة صحيحة معتمدة .

لا يجوز قراءة
القراءة التي
مات أهلها

ونحن إذا سلمنا بهذا القول ، فأنما نسلم به جدلا . ونقول : إن مثل هذه القراءة — التي تضع من الألفاظ بهجتها ، وتسلب من الكلمات معانيها وعدوبتها — إذا صح سندها ، وحسنت روايتها ، فلا يصح استعمالها وقراءتها ، فقد مات أهلها ، ومن ينطقون بها .

وإذا كان أهلها على قيد الحياة ، فليس هذا مكانهم ، ولا هذه البلاد أوطنهم .

لا أصل
لهذه اللهجات

ولقد أبحرت بنفسى أبحاثا خاصة ، لتعرف هذه اللهجات . فعلمت — بعد التحرى الزائد من أصدقاء لي بسوريا ، وفلسطين ، والعراق ،

(١) من علماء الزعم والقراءات . وكان من أهل شاطبة (أحدى بلاد المغرب) .

(٢) هو أبو عبد الله محمد بن محمد بن إبراهيم القاسم ، الشهير بالخراز .

وشرق الأردن ، والمدينة المنورة ، ومكة المكرمة ، وغيرها من البلاد -
بأنه ليس لأهل هذه اللهجات وجود إطلاقا . بل وأنكروا احتمال وجود
مثل هؤلاء في سابق الأزمان .

جاء عن الإمام ابن الجزرى ما نصه :

ساد بعض
القراءات لغة

وكم من قراءة أنكراها بعض أهل النحو ، أو كثير منهم . ولم يعتبر
إنكارهم . كإسكان : (بَارِئِكُمْ) و (يَأْمُرِكُمْ) وخفض (وَالْأَرْحَامِ)
ونصب (لِيُجْزَى قَوْمًا) والفصل بين المضافين في قوله تعالى :
(قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ) . وغير ذلك .
« انتهى كلام ابن الجزرى »

(١) سورة البقرة . آية ٥٤ ، والذي قرأها أبو عمرو . والقراءة المشهورة « إنكم ظلمتم أنفسكم
بأخذكم العجل فتوبوا إلى بارئكم » بكسر الهمز . ووجه من أسكن الهمز : أنها لغة بني أسد
وتميم . طلبا للتخفيف ، عند اجتماع ثلاث حركات تقال من نوع واحد .

(٢) سورة البقرة . آية ٦٧ ، والذي قرأها أبو عمرو . والقراءة المشهورة « إن الله يأمركم
أن تدبحوا بقرة » بضم الراء .

(٣) سورة النساء . آية ١ ، والذي قرأها حمزة . والقراءة المشهورة « واتقوا الله الذي
تساءلون به والأرحام » بفتح الميم .

(٤) سورة الجاثية . آية ١٤ ، والذي قرأها يزيد بن القعقاع . والقراءة المشهورة
« ليجزى قوما بما كانوا يكسبون » ، ومقتضى العربية في قراءة « ليجزى » بضمير الغائب :
أن تكون « ليجزى قوم » لا « قوما » .

(٥) سورة الأنعام . آية ١٣٧ ، وهي قراءة ابن عامر . والقراءة المشهورة « وكذلك زين
لكثير من المشركين قتل أولادهم شركائهم ليردوهم وليلبسوا عليهم دينهم » أنظر ما كتبناه عند
« رأى الإمام الزمخشري في بعض القراءات » .

ويُقاس على ما أورده ابن الجزرى قراءة من قرأ : (وَيُخْرَجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا ^(١)) . وأمثال ذلك كثير .

وكان ابن الجزرى يريد بقوله هذا : أن القرآن ليس عربيًا بجملة وتفصيله . في حين أن الله تعالى يقول : (إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا ^(٢)) .

عدم صحة القراءات
التي تنافى اللغة

ونستطيع أن نقول — ونحن آمنون مطمئنون — إن هذه القراءات وأمثالها ليست صحيحة ؛ لمنافاتها اللغة العربية ، ومخالفاتها نظم القرآن الكريم . وإن جميع ذلك من خطأ المتلقين في سماعهم ، أو خطأ الكتّاب في كتابتهم .

إنكار الرسول
لبعض القراءات
المشهورة

أخرج الحاكم في مستدركه ، من طريق حمران بن أعين ، عن أبي الأسود الدؤلى ، عن أبي ذر رضي الله تعالى عنه . قال : « جَاءَ أَعْرَابِيٌّ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَقَالَ : يَا نَبِيَّ اللَّهِ . فَقَالَ : لَسْتُ بِنَبِيِّ اللَّهِ ، وَلَكِنِّي نَبِيُّ اللَّهِ » .

ولكن القراء — أنا بهم الله — يابون إلا أن قراءة « نبيء » بالهمز . قراءة صحيحة ، متواترة . يأثم جاحدها ، ويكفر منكها .

وأنا أشهد الله تعالى وملائكته ورسله ؛ أني بها أول الجاحدين ، ولكلام القراء أول المكذبين ، ولحديث الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم — الذى أنزل عليه القرآن — أول المصدقين .

(١) سورة الإسراء . آية ١٣ ، القراءة المشهورة « ويخرج له يوم القيامة كتابا » ومقتضى

العربية في قراءة « ويخرج » أن تكون « ويخرج له يوم القيامة كتاب » لا « كتابا » .

(٢) سورة يوسف . آية ٢

(٣) قرأ بها نافع بن أبي رويم .

قراءة بعض الصحابة رضوان الله عليهم

- قراءة
عمر بن الخطاب
- روى عن عمر بن الخطاب رضى الله تعالى عنه أنه قرأ من سورة الفاتحة :
(صِرَاطٌ مِّنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ)^(١) .
- ومن سورة آل عمران : (اَللّٰهُمَّ . اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْحَىُّ الْقَيُّمُ)^(٢) .
- ومن سورة المدثر : (فِي جَنّٰتٍ يَتَسَاءَلُوْنَ يَا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرٍ)^(٣) .
- قراءة على
ابن أبي طالب
- وروى عن عليّ رضى الله تعالى عنه : أنه قرأ من سورة البقرة :
(آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ وَأَمَنَ الْمُؤْمِنُونَ)^(٤) .
- قراءة
أبي بن كعب
- وروى عن أبي بن كعب رضى الله تعالى عنه : أنه قرأ من سورة النساء :
(فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَمَا تَوْهَنَ أَجُورُهُنَّ)^(٥) .
-
- (١) سورة الفاتحة . آية ٧ ، والقراءة المشهورة « صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين » .
- (٢) سورة آل عمران . آية ١ و ٢ ، والقراءة المشهورة « الحى القيوم » . والقيام والقيام : بمعنى . وهو الذى لا تدله .
- (٣) سورة المدثر . آية ٤٠ - ٤٢ ، والقراءة المشهورة « فى جنات يتساءلون عن المجرمين ما سلككم فى سقر » .
- (٤) سورة البقرة . آية ٢٨٥ ، والقراءة المشهورة « آمن الرسول بما أنزل اليه من ربه والمؤمنون » .
- (٥) سورة النساء . آية ٢٤ ، والقراءة المشهورة « فما استمتعتم به منهن فاتوهن أجورهن » بغير زيادة : « إلى أجل مسمى » .

ومن سورة البقرة : (لِلَّذِينَ يُقِيمُونَ ^(١)) . و (فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ ^(٢))
إِلَّا يَطُوفَ بِهِمَا .

ومن سورة المائدة : (فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مِّتَّاعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ التَّيْمِينِ) ^(٣) .

وروى عن ابن مسعود رضى الله تعالى عنه : أنه قرأ من سورة النساء
(إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ) ^(٤) .

ومن سورة آل عمران : (وَارْكَبِي وَأَنْجِدِي فِي السَّاجِدِينَ) ^(٥) .

ومن سورة البقرة : (مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَتُومِهَا) ^(٦) .

وقرأ أيضا من سورة البقرة : (وَتَزَوَّدُوا وَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى) ^(٧) .

و (لِأَجْنَحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ فَابْتَغُوا حَيْثُ شِئْتُمْ) ^(٨) .

(١) سورة البقرة . آية ٢٢٦ ، والقراءة المشهورة « للذين يؤلون » والإيلاء بمعنى القسم :
آلى ، وائتلى ، وتالى : أضم .

(٢) سورة البقرة . آية ١٥٨ ، والقراءة المشهورة « فلا جناح عليه أن يطوف بهما »
وهى فى معناها بتقدير « لا » كقراءة أبى بن كعب .

(٣) سورة المائدة . آية ٨٩ ، والقراءة المشهورة « فصيام ثلاثة أيام ذلك كفارة أيمانكم » .

(٤) سورة النساء . آية ٤٤ ، والقراءة المشهورة « إن الله لا يظلم مثقال ذرة » والذرة :

الجملة الصغيرة ، أو هى دابة أصغر منها . ولعل المقصود : الهباء المتشرفى الهواء .

(٥) سورة آل عمران . آية ٤٣ ، والقراءة المشهورة « واركبى واركبى مع الراكبين » .

(٦) سورة البقرة . آية ٦١ ، والقراءة المشهورة « وتومها » مكان « وتومها » والقوم : النوم .

(٧) سورة البقرة . آية ١٩٧ ، والقراءة المشهورة « وتزودوا فان خير الزاد التقوى » .

(٨) سورة البقرة . آية ١٩٨ ، والقراءة المشهورة « ليس عليكم جناح أن تبغوا فضلا

من ربكم » . بدون هذه الزيادة .

قراءة عبدالله
ابن مسعود

و(^(١) آمَنُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ) . و(حَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَهُ) . و(مَا تَنْسِكُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسَخَهَا) ^(٢) .

ومن سورة المائدة : (بَلْ يَدَاهُ بَسْطَانٌ) ^(٥) .

ومن سورة التوبة : (قُلْ أَدْنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٌ لَكُمْ) ^(٦) .

ومن سورة يونس : (حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرِينَ بِكُمْ) ^(٧) .

ومن سورة مريم : (ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقُّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ) ^(٨) .

ومن سورة العصر : (وَالْعَصْرِ ، إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ خَسِيرٌ ، وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى

آخِرِ الدَّهْرِ ، إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ، وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ) ^(٩) .

وروى عن ابن عباس رضى الله تعالى عنهما ، أنه قرأ من سورة البقرة :

(^(١٠) فَإِنِ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا) . وكان يقول : لا تقولوا (^(١٠) بِمِثْلِ)

قراءة ابن عباس

(١) سورة البقرة . آية ١٩٦ ، والقراءة المشهورة « وأمنوا الحج والعمرة لله » .

(٢) سورة البقرة . آية ١٤٤ ، والقراءة المشهورة « وحيث ما كنتم فولوا وجوهكم شطره » .

وشرطه ، وقبله : بمعنى .

(٣) من النسيان .

(٤) سورة البقرة . آية ١٠٦ ، والقراءة المشهورة « ما تنسخ من آية أو ننسها » .

(٥) سورة المائدة . آية ٦٤ ، والقراءة المشهورة « بل يدها مبسوطان » .

(٦) سورة التوبة . آية ٦١ ، والقراءة المشهورة « قل أدن خير لكم » .

(٧) سورة يونس . آية ٢٣ ، والقراءة المشهورة « حتى إذا كنتم في الفلك وجرين بهم » .

(٨) سورة مريم . آية ٣٤ ، والقراءة المشهورة « ذلك عيسى ابن مريم قول الحق » ،

ويمترون : يجادلون .

(٩) سورة العصر . آية ١ - ٣ ، والقراءة المشهورة « والعصر ، إن الإنسان لئى خسر ،

إلا الذين آمنوا وعملوا الصالحات وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر » .

(١٠) سورة البقرة . آية ١٣٧ ، والقراءة المشهورة « فإن آمنوا بمثل ما آمنتم به » .

فإن الله تعالى ليس له مثل . قولوا : (فَإِن آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ)
أو (إِنَّمَا آمَنْتُمْ بِهِ)^(١) .

وقرأ أيضا من سورة البقرة : (فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن لَّا يَطَّوَّفَ بِهِمَا)^(٢) .
و (أَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْمَعْرَةَ لِلْبَيْتِ)^(٣) . و (لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا فَضْلًا
مِّن رَّبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ)^(٤) . و (حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى
وَصَلَاةِ الْعَصْرِ)^(٥) .

ومن سورة آل عمران : (وَشَاوِرْهُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ)^(٦) . و (إِنَّمَا ذَلِكَ
الشَّيْطَانُ يَخُوفُكُمْ أَولِيَاءَهُ)^(٧) .

ومن سورة النساء : (فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى)^(٨) .
و (طَيِّبَاتٍ كَانَتْ أُحِلَّتْ لهنَّ)^(٩) .

(١) يؤخذ من ذلك : أنه رضى الله تعالى عنه ، كان يجيز القراءة بالمعنى . وهو مذهب
بعض الصحابة رضوان الله تعالى عليهم . أنظر ما كتبناه عند فصل « من قرأ القرآن بالمعنى »
و « عدم جواز قراءته بالمعنى » .

وقدره ابن أبي داود على هذا : بأن التعبير بالمثل جائز سائغ في لغة العرب . وقد جاء بها
الكتب الكريمة في قوله تعالى : « ليس كمثلته شيء » .

(٢) سورة البقرة . آية ١٥٨ ، والقراءة المشهورة « فلا جناح عليه أن يطوف بهما »
وهي في معناها بتقدير « لا » كقراءة ابن عباس ، وأبي بن كعب .

(٣) سورة البقرة . آية ١٩٦ ، والقراءة المشهورة « وأتموا الحج والمعرة لله » .

(٤) سورة البقرة . آية ١٩٨ ، والقراءة المشهورة ليس فيها « في مواسم الحج » .

(٥) سورة البقرة . آية ٢٣٨ ، والقراءة المشهورة ليس فيها « وصلاة العصر » .

(٦) سورة آل عمران . آية ١٥٩ ، والقراءة المشهورة « وشاورهم في الأمر » .

(٧) سورة آل عمران . آية ١٧٥ ، والقراءة المشهورة « إنما ذلك الشيطان يخوف أولياءه » .

(٨) سورة النساء . آية ٢٤ ، والقراءة المشهورة ليس فيها « إلى أجل مسمى » .

(٩) سورة النساء . آية ١٦٠ ، والقراءة المشهورة « طيبات أحلت لهم » بغير « كانت » .

- ومن سورة يس : (يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ)^(١) .
ومن سورة النصر : (إِذَا جَاءَ فَتْحُ اللَّهِ وَالنَّصْرُ)^(٢) .

وجاء عن عبد الله بن الزبير، رضى الله تعالى عنهما : أنه قرأ من سورة البقرة : (لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ)^(٣) .
ومن سورة آل عمران : (وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا آصَابَهُمْ)^(٤) .
ومن سورة المائدة : (فَيُصْبِحُ الْقَسَاقُ عَلَى مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ)^(٥) .
ومن سورة الفاتحة : (صِرَاطٌ مِنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ)^(٦) .

قراءة ابن الزبير

وهذه القراءات التي قدمناها في هذا الباب ثابتة في مصاحف أصحابها ،
ومتنقولة عنها .

مصاحف
بعض الصحابة

وقد وجد اختلاف يسير ، في مصاحف آخر من مصاحف الصحابة رضوان الله تعالى عليهم ؛ كصحف عبد الله بن عمرو ، ومصحف أم المؤمنين عائشة ، ومصحف حفصة ، ومصحف أم سلمة .

-
- (١) سورة يس . آية ٣٠ ، والقراءة المشهورة « يا حسرة على العباد » .
(٢) سورة النصر . آية ١ ، والقراءة المشهورة « إذا جاء نصر الله والفتح » .
(٣) سورة البقرة . آية ١٩٨ ، والقراءة المشهورة ليس فيها « في مواسم الحج » .
(٤) سورة آل عمران . آية ١٠٤ ، والقراءة المشهورة ليس فيها « ويستعينون بالله على ما أصابهم » .
(٥) سورة المائدة . آية ٥٢ ، والقراءة المشهورة « فيصبحوا على ما أسروا في أنفسهم نادمين » .
(٦) سورة الفاتحة . آية ٧ ، والقراءة المشهورة « صراط الذين أنعمت عليهم » .

وكذا مصاحف التابعين رضى الله تعالى عنهم ، فقد جاء فيها ما لا يخرج مصاحف التابعين عما قدمناه في مصاحف الصحابة رضوان الله تعالى عليهم وقراءاتهم . وقد اكتفينا بما ذكرناه عن إيراد باقيه ؛ لضيق المقام .

وقد ذهب بعضهم إلى أن أغلب ما وجد من الخلاف ؛ إنما هو من الزيادة في المصاحف تفسير لبعض الكلمات وضع بعض كلمات بين الأسطر ، تفسيراً لما في المصحف - فظنها القارئ من جنس القرآن خطأ - وليست من القرآن .

وهذا القول لا بأس به فيما كان زائداً على الكلمات . أما الكلمة التي أبدلت بكلمة أخرى من معناها ؛ فهي - ولا شك - قراءة أخرى ، وليست بتفسير .

وقد تنوّل تفسير بعض القرآن الكريم عن الصحابة رضوان الله عليهم ، وتداول ذلك التابعون من بعدهم ، ونقل ذلك عنهم ، ولم يزل ذلك متناظراً في الصدر الأول ، حتى صارت المعارف علوماً ، ودوّنت الكتب . فكتب الكثير من ذلك ، ونقلت الآثار الواردة فيه عن الصحابة والتابعين . وانتهى جميع ذلك إلى أئمة التفسير . أمثال : الطبرى ، والواقدى ، والثعالبي ، وأضرابهم . فكتبوا فيه ما شاء الله أن يكتبوه . وقد جمع المتقدمون في ذلك الشيء الكثير . إلا أن كتبهم اشتملت على الغث والسمين ، والمقبول والمردود .^(١)

(١) وهذا واضح في شتى كتب التفسير من إيرادهم لقصص اليهود وإفكهم : كقصة زينب بنت جحش ، وقصة داود عليه السلام ، والغرائق ، وأمثال ذلك مما يكاد إجماعهم أن يعتقد عليه رغم ظهور بطلانه . وذلك للأسباب التي ذكرناها ، والتي أشار إليها العلامة ابن خلدون عند الكلام في التفسير .

وسبب هذا : أن العرب لم يكونوا أهل كتاب ، ولا علم . وإنما غلبت عليهم البداوة والأمية . فإذا تشوقوا إلى معرفة شيء مما تنوق إلى معرفته النفوس البشرية ، في أسباب المكنونات ، وبدء الخليقة ، وأسرار الوجود ؛ فإنهم يسألون عنه أهل الكتاب . ويستفيدونه منهم (وهم أهل التوراة من اليهود ، ومن تبع دينهم من النصارى) وأهل التوراة الذين بين العرب يومئذ كانوا من أهل البادية أمثالهم ، ولا يعرفون من ذلك إلا ما تعرفه العامة من أهل الكتاب . ومعظمهم من حمير ، الذين كانوا على دين اليهودية^(١) ، فلما أسلموا ؛ بقوا على ما كان عندهم من الأكاذيب والأباطيل ، فامتلات كتب التفاسير مما نقل عنهم ، وتساهل في أخذه المفسرون . عدا بعض أئمة التفسير والعربية : كالإمام القرطبي ، فإنه قد ألف تفسيره « الجامع لأحكام القرآن » فلم يدون به ما أخذ من اليهود ، ودقونه المفسرون في كتبهم (وهذا الكتاب من أجل كتب التفسير) والإمام الزنجشري في تفسيره « الكشاف » غير أن بعض من تسموا بأهل السنة ، يأخذ عليه الاعتزال في العقائد ، وفي قولهم نظر .

سبب تسميهم بالخطايا
إلى التفسير

كتب التفسير
الصحيحة

ولسنا الآن بسبيل مخالفته أو تأييده . وكل ما نستطيع أن نقوله : إن هذا التفسير تنهى إليه ضروب البلاغة والإعجاز ، وقد أحاط بكل ما يراد معرفته من فنون اللغة وآدابها . وقد نقله بأحرفه الإمام النسفي ، وادعى تأليفه ، بعد أن أسقط منه ما ادعوه من الاعتزال .

(١) وهم : كتب الأخبار ، ووهب بن منبه ، وعبد الله بن سلام ، وأمثالهم .

من قرأ القرآن
بالمعنى

وروى ورقاء ، عن أبي نجيح ، عن مجاهد ، عن ابن عباس ، عن أبي
ابن كعب ، أنه كان يقرأ قوله تعالى : (يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ
لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ)^(١) :

(لِلَّذِينَ آمَنُوا آمَهُلُونَا) ، (لِلَّذِينَ آمَنُوا آخِرُونَا) ، (لِلَّذِينَ آمَنُوا
ارْقُبُونَا) .

وكان يقرأ قوله تعالى : (كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ)^(٢) :

(مَرُّوا فِيهِ) ، (سَعَوْا فِيهِ) .

قال الطحاوى فى ذلك :

إنما كان ذلك رخصة أن يقرأ الناس القرآن على سبع لغات^(٣) . وذلك
لما كان يتعسر على كثير من الناس التلاوة على لغة قريش ، وقراءة رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم ؛ لعدم علمهم بالكتابة والضبط ، وإتقان الحفظ .
وهذه الرخصة كانت فى أول الأمر ، ثم نسخ بزوال العذر ، وتيسر
الحفظ ، وكثرة الضبط ، وتعلم الكتابة .

شذرة هذه
القراءات

وقد انعقد إجماع القراء على أن هذه القراءات المتقدمة شاذة ، ولا تصح
تلاوتها لعدم تواترها ، وهذا بالرغم من ورودها فى أمهات كتب الحديث
الصحيحة المعتمدة .

(١) سورة الحديد . آية ١٣

(٢) سورة البقرة . آية ٢٠

(٣) أنظر ما كتبناه من فصل « نزول القرآن على سبعة أحرف » .

وهذه القراءات مهما تنوزع فيها ، وقيل بشأنها ؛ فإنها لا تختلف في الحدود ، ولا الفرائض ، ولا شيء من شرائع الإسلام - قل أو أكثر - بل هي مما اقتضته الفطرة اللغوية ، واختلاف اللهجات والألسن ؛ مما قام وقت نزول القرآن ، ولم تعد للناس به حاجة ، خصوصا بعد إجماع عثمان وسائر الصحابة على تركه .

القراءات لم تختلف
في التشريع

وقد اشتهر من القراء في صدر الإسلام سبعة . وهم : عثمان بن عفان ، وعلي بن أبي طالب ، وأبي بن كعب ، وزيد بن ثابت ، وابن مسعود ، وأبو الدرداء ، وأبو موسى الأشعري . وعندهم أخذ كثير من الصحابة والتابعين . ومن عجب أن للقراءات الشاذة أئمة عرّف بهم التاريخ والمؤلفون ؛ فهناك ابن سنيوّد المتوفى سنة ٣٢٨ ، وكان رجلا كثير اللحن ، قليل العلم ، في سلامة^(١) وحق وغفلة ؛ فكان من أشهر قراء الشواذ .

القراء في صدر
الإسلام

أئمة قراء الشواذ

ثم أخذ في سبيله أبو بكر العطار النحوي المتوفى سنة ٣٥٤ ، وكان من أئمة نحاة الكوفيين ، ومن أعرف الناس بالقراءات ، وإنما أفسد عليه أمره أنه من نحاة الكوفيين . تخالف الإجماع ، واستخرج لقراءته وجوها من اللغة والمعاني ما أنزل الله بها من سلطان .

فن ذلك قراءته في قوله تعالى : (فَلَمَّا اسْتِيسَأُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا)^(٢) ، فإنه قرأها (نَجِيًّا) ، فأزال بذلك الآية عن أحسن وجوه البيان العربي . وقد انفرد في سائر قراءته ؛ كعادة الكوفيين في الرواية .

(١) أى أنه كان يعتقد صحة ما يقرأه ؛ رغم بطلانه عقلا ونقلا .

(٢) سورة يوسف . آية ٨٠ .

هذا وقد أورد ابن النديم في كتابه « الفهرست » أسماء كثيرة من أهل الشواذ في كثير من الأمصار .

وقد أجاز بعض المتقدمين قراءة القرآن بالمعنى ، لمن لا يحسن القراءة ؛ ويسىء فهم بعض الكلمات .

من قرأ القرآن
بالمعنى متعمدا

فمن ذلك ما روى عن عمر بن الخطاب رضى الله تعالى عنه ؛ أنه كان يلقن أعرابيا قوله تعالى : (**إِنَّ شَجَرَةَ الزُّقُومِ طَعَامُ الْأَنْيَمِ**)^(١) . فكان الأعرابي يقول : (**طَعَامُ الْيَتِيمِ**) . فلما رأى عمر منه عدم استطاعة النطق بلفظ : (**الْأَنْيَمِ**) . قال له : (**طَعَامُ الْفَاجِرِ**) . فقرأها الأعرابي : (**إِنَّ شَجَرَةَ الزُّقُومِ طَعَامُ الْفَاجِرِ**) . على معنى أن الفاجر هو الأنيم ، والآنيم هو الفاجر .

عدم جواز
القراءة بالمعنى

ولسنا في هذا المقام ندعو الى قراءة القرآن بالمعنى ؛ فقراءته يجب أن تكون بالفاظه وحروفه التي نزل بها . ولكنا نريد أن نثبت أن القراء أبعد الناس عن فهم القرآن ، وأنهم يتعسفون كل التعسف ، ويخطئون كل الخطأ ، ويأثمون كل الإثم ؛ بتضيقهم على عباد الله ، وبتصعيبهم كلام الله ، وجعله مقيدا بقيود ثقيلة ، مشروطا بشروط مرهقة ما أنزل الله بها من سلطان .

جهل القراء

قد يقول بعض القراء : إن الذى حدا بك الى ما تقول ؛ هو جهلك بما نعلمه ، والإنسان بطبعه عدولما يجهل .

وجوابى على هذا : أنتى - بفضل الله تعالى - قد علمت ما تعلمون ، وفوق ما تعلمون ، ودرست ما درستوه ، وفوق ما تدرسون . ولكنكم

أتم الذين تجهلون ما أقول ولا تفهمونه ، فاتم الأعداء لما تجهلون
وما تعلمون .

ويعلم الله تعالى والعقلاء أن القرآن الكريم ما نزل لتلقاه عنكم ،
ونأخذه منكم . بل لناخذه عن أنزل اليه ، وكما أنزل اليه .

ولعلمكم تقولون : هكذا أنزل ، وهكذا الينا وصل ، فهو كما نتلوه عليكم
بحركاته وسكاته ، لا كما تقول أنت من التفريط والمساهلة .

وجوابي على هذا أيضا : أني لا أطلب إلا بقراءته كما أراد منزله تعالى ،
وهو القائل : ﴿ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ^(١) ﴾ . وكما أراد من
نزل عليه صلى الله تعالى عليه وسلم ، وكما تنطق العرب بلهجاتها ولغاتها . وهم
ينكرون الكثير مما تدعونه من القراءات ، كما بينا ونبين .

قال الإمام الزمخشري في تفسيره « الكشاف » عند قوله تعالى :
﴿ وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاءِهِمْ ^(٢) ﴾ :

رأى الزمخشري
في بعض القراءات

وأما قراءة ابن عامر : ﴿ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَائِهِمْ ﴾ برفع القتل ، ونصب
الأولاد ، وجر الشركاء ؛ على إضافة القتل الى الشركاء ، والفصل بينهما بغير
الظرف ؛ فشيء لو كان في مكان الضرورات — وهو الشعر — لكان سمجا
مردودا ؛ كما سمح ورد :

* زَجَّ الْقُلُوصَ أَبِي مَزَادَةَ *

(١) سورة القمر . آية ١٧ و ٢٢ و ٣٢ و ٤٠

(٢) سورة الأنعام . آية ١٣٧

فكيف به في الكلام المتثور ، فكيف به في القرآن ، المعجز بحسن نظمه وجزالته .

والذي حمله على ذلك أن رأى في بعض المصاحف : (شُرَكَائِهِمْ) مكتوبا بالياء^(١) . ولو قرأ يميز الأولاد والشركاء - لأن الأولاد شركاؤهم في أموالهم - لوجد في ذلك مندوحة عن هذا الارتكاب .

قلة ضبط الرواة
وقلة دراية القراء

وقال الإمام الزمخشري أيضا في تفسيره ، عند قوله تعالى : (فَيَقْفِرُوا)^(٢) :
لَعَنَ يَشَاءُ :

ومدغم الراء في اللام : (فَيَقْفِلْمَنُ يَشَاءُ) لَاحِنٌ ، مخطئ خطأ فاحشا ، وراويه عن أبي عمرو ، مخطئ مرتين : لأنه يلحن ، وينسب إلى أعلم الناس بالعربية ما يؤذن بجهل عظيم .

والسبب في نحو هذه الروايات : قلة ضبط الرواة . والسبب في قلة الضبط : قلة الدراية .

« انتهى كلام الزمخشري بلفظه » .

والذي نستخلصه من كلام الإمام الزمخشري رضى الله تعالى عنه : أن من القراءات المعتمدة ، التي بلغت مبلغ التواتر والصحة ؛ ما هو خارج عن المعقول ، وغير جائز لغة . بل وباطل سمح مردود .

ويؤخذ منه أيضا : أن الرسم الأول ، كان سببا في خطأ ابن عامر . وهو أحد القراء السبعة ، المشهود لهم بالحفظ والدقة والدراية ، ومعرفة العربية .

(١) أى أن الذى حمل ابن عامر على الوقوع فى هذا الخطأ هو انحراف الرسم ، وكثابة لفظ « شركائهم » بالياء ، وأمثال ذلك كثير فى المصحف .

(٢) سورة البقرة . آية ٢٨٤

فكيف بنا الآن بعامة هذه الأمة في هذا العصر ، حين نكلفهم بأخذ القرآن عن هذا الرسم العقيم ، وبهذا الإملاء السقيم ، وبهذه القراءات الفاسدة المتناقضة .

وقد قال الأخفش — وهو من كبار أئمة العربية — حين سمع قراءة أبي عمرو لقوله تعالى : ﴿ فَرِهْنِمْ مَقْبُوضَةٌ ﴾^(١) بإسكان الهاء : إنها قبيحة شاذة . كما أنكرها كثير من فضلاء المتقدمين .

انكار الأخفش لإحدى القراءات

وقد علمت مما سبق أننا أن عثمان رضى الله تعالى عنه ؛ لم يكتب المصحف إلا خشية الاختلاف في القراءات ، والتعالى فيها ، وتفضيل إحداها على الأخرى .

وجوب اتباع قراءة قريش

لذا وجب علينا اتباع القراءة التي كتب عليها المصحف لا غير . وهي القراءة التي تتفق ولغة قريش — التي نزل بها القرآن الكريم — حيث قال عثمان رضى الله تعالى عنه لمن انتدبهم لكتابة المصحف ، من أجلاء القراء ، وكتابة الوحي : إذا اختلفتم في شيء فردّوه الى لغة قريش ، فإنما نزل القرآن بلسانها .

وعثمان رضى الله تعالى عنه ، لم يجمع القرآن الكريم ؛ لغرض جمعه بعد أن كان مفردا ؛ بل بقصد جمع الناس على قراءة واحدة . وإنما جمعه أبو بكر الصديق رضى الله تعالى عنه .

لم يجمع عثمان القرآن إلا لتوحيد القراءة

(١) سورة البقرة . آية ٢٨٣ ، والقراءة المشهورة : « فرهان مقبوضة » .

(٢) أنظر ما كتبناه في « جمع القرآن في زمان أبي بكر رضى الله تعالى عنه » .

قال الحارث المحاسبي : المشهور عند الناس أن جامع القرآن عثمان ، وليس كذلك ؛ إنما حمل عثمان الناس على القراءة بوجه واحد ، على اختيار وقع بينه وبين من شهده من المهاجرين والأنصار ، لما خشى الفتنة عند اختلاف أهل العراق والشام في حروف القراءات^(١) .

فأما قبل ذلك ؛ فقد كانت المصاحف بوجوه من القراءات المطلقات ، على الحروف السبعة التي أنزل بها القرآن .

فأما السابق إلى جمع الجملة ؛ فهو الصديق رضي الله تعالى عنه .

وقد قال عليّ كرم الله وجهه : لو وليت ؛ لعملت بالمصاحف الذي عمل بها عثمان^(٢) .

من أين بدأ
الاختلاف
في القراءات

ويرجع تاريخ الاختلاف في القراءات ، إلى زمن الصحابة رضوان الله تعالى عليهم ، وهو الذي حدا بعثمان رضي الله تعالى عنه إلى كتابة مصحفه ، وجمع الناس على قراءة واحدة .

إجماع الصحابة
على قراءة واحدة

وقد أخرج ابن أبي داود - بسند صحيح - عن سويد بن غفلة ، قال : قال علي رضي الله تعالى عنه : لا تقولوا في عثمان إلا خيرا ، فوالله ما فعل الذي فعل في المصاحف ، إلا عن ملامنا . قال : ما تقولون في هذه القراءة ؟ فقد بلغني أن بعضهم يقول : إن قرأتني خير من قرأتك . وهذا يكاد يكون

(١) أنظر ما كتبناه في « اختلاف الناس في القراءات » .

(٢) أي : لو وليت الخلافة ؛ لعملت في المصاحف مثل عمل عثمان بها ، من توحيد

القراءة ، وجمع الناس عليها ، ورفض ما عداها .

كفرا . قلنا : فما ترى ؟ قال : أرى أن يجمع الناس على مصحف واحد ،
فلا تكون فرقة ولا اختلاف . قلنا : فنعم ما رأيت !

ولسنا نحن بأفضل من عثمان ، ولا بأعلم منه ، ولن يسعنا — وقد بلغ
الاختلاف في القراءات الآن حدًا لا مزيد عليه — إلا ما وسع عثمان رضى الله
تعالى عنه ، في الدعوة إلى جمع الناس على قراءة واحدة ، وفي مصحف واحد .

وجوب الدعوة
الى قراءة واحدة

وقد قال كثير من أئمة المحدثين بأن جمع أبي بكر رضى الله تعالى عنه
للمصحف ؛ إنما كان خشية أن يذهب من القرآن شيء بذهاب حفظته ،
لأنه لم يكن مجموعا في موضع واحد ، بل كان متفرقا ؛ فجمعه في صحائف ،
ورتب آياته وسوره ، على ما وقفهم عليه النبي صلى الله عليه وسلم .

سبب جمع أبي بكر
للمصحف

أما جمع عثمان رضى الله تعالى عنه ، فلم يكن إلا لكثرة اختلافهم
في وجوه القراءة ، حتى أنهم قرأوه بسائر لغاتهم ، على اتساع تلك اللغات ؛
فأدى ذلك إلى اختلافهم ، وتخطئة بعضهم بعضا ، فلما خشى عثمان تفاقم
الأمر ، واختلافهم على الكتاب المجيد ، كما اختلفت اليهود والنصارى
على كتبهم جمع المصحف مقتصرًا على لغة قريش ، محتجا بأنه قد نزل
بلغتهم ، وإن كان قد وسع في قراءته بلغة غيرهم ، دفعا للخرج والمشقة
في ابتداء الأمر .

سبب جمع عثمان
للمصحف

وقد رأى عثمان أن الحاجة لتلك التوسعة قد انتهت ، ولم تعد فائدة
في بقائها ، ولم يبق إلا ما خلفته من ضرر محقق ، وهو الاختلاف ؛
فاقتصر على لغة واحدة .

وجوب اتباع
رأى عثمان

وليس لإنسان ، كائنا من كان ، أن يضرب برأى عثمان بن عفان
عرض الحائط - وهو من أجلاء الصحابة ، وأحد الخلفاء الراشدين ،
الواجب الاقتداء بأقوالهم وأفعالهم - وينادى بوجوب قراءة القرآن
بالقراءات المختلفة ، واللغات المتباينة ، واللهجات التي بادت قبائلها ، ولم
يوجد منها متكلم ، وليس لها سامع ولا فاهم .

زعم القراء بأن
اختلاف رسم
المصحف لأوجه
القراءات

قد يقول قائل : إن عثمان رضي الله تعالى عنه قد كتب المصحف
برسم وهجاء ، يحتمل الكثير من القراءات المعتمدة المتواترة .
وجوابنا على هذا : أن سبب كتابة عثمان للمصحف ؛ هو رغبته في توحيد
القراءة لاختلاف المسلمين فيها ، وخشية تطاول هذا الاختلاف ، فيكون
كاختلاف اليهود والنصارى .

فلا يعقل أن يهرب من اختلاف القراءات ، الى اختلاف أشد منه
في القراءات . وإذا قلنا بذلك ؛ فما معنى تصريحه لكتابي المصحف بأنهم
إذا اختلفوا في شيء فليردوه الى لغة قريش ؟

ولم يقف الأمر عند هذا الحد ، بل تعداه الى أنه رضي الله تعالى عنه
أحرق ما عدا ذلك من الصحف المدونة بها اختلاف القراءات . وعلى هذا
أجمع الصحابة رضوان الله تعالى عليهم ، وكانوا زهاء اثني عشر ألفا .

وقد كان القرآن الكريم مجموعا من عهد أبي بكر رضي الله تعالى عنه
- كما قدمنا - ولا حاجة لإعادة جمعه من جديد . بل الذي فعله عثمان هو
توحيد القراءة فقط ، وإيجاب قراءة واحدة بلغة قريش .

قد يقول بعض القراء : إن القراءات نفسها داخلة في لغة قريش .
وجوابنا على هذا : قد يكون ما يقولونه حقا ، إلا أن ثمة اختلاف
في القراءات بين قريش نفسها ، على عهد عثمان رضي الله تعالى عنه ، وقد
سعى لإزالة أسباب هذا الاختلاف ، بتوحيد القراءة ، بموافقة جل الصحابة
رضوان الله تعالى عليهم ، كما بينا .

والذي حدا ببعض القراء إلى قراءة ما يقرأونه ، هو اختلاف رسم
المصحف .

فقد التبس على بعضهم رسم بعض الكلمات بالياء ، مكان الألف ،
كقوله تعالى : (مَجْرِيهَا) و(مُوسَى) و(يَحْيَى) و(الضُّحَى) و(سَبْحَى)
و(قَلَى) و(يَغْنَى) و(تَجَلَّى) و(الْأَشْقَى) و(الْكُبْرَى) و(صُحْبَهَا)
و(تَلَهَا) . وأمثال ذلك . فأراد أن يتوسط بين الألف والياء ، فأمال ،
واتبعه الكوفيون .

اختلاف رسم
المصحف أدى
إلى اختلاف القراء

الإمالة

وأخرج ابن أشتة عن أبي حاتم ، قال : احتج الكوفيون في الإمالة
بأنهم وجدوا في المصحف : الياءات في موضع الألفات ، فاتبعوا الخط
وأمالوا ، ليقربوا من الياءات .

-
- (١) جميع هذه الكلمات ترسم إملاء بالياء ، وتنطق بالألف . وامل القارئ الذي قرأ بالإمالة
غاب عنه ذلك ، فأمال كل ما هو مرسوم بالياء ، منطوق بالألف .
(٢) هكذا رسمت في المصحف . وحصتها في الإملاء : «ضحاها وتلاها» .
(٣) وهي قراءة حمزة والكسائي وغيرهما .

أما من قال من القراء بأن الفتح لغة أهل الحجاز ، والامالة لغة أهل نجد ؛ فهو غير صادق في دعواه . وها هي نجد تنطق بالفتح ، وليس فيها من يميل مطلقا ، وهكذا تلقوا لغتهم عن آبائهم وأصولهم .

رأى الزركشى في
القرآن والقراءات

قال الإمام الزركشى في كتابه « البرهان » :

القرآن والقراءات : حقيقتان متغايرتان . فالقرآن : هو الوحي المنزل على محمد صلى الله تعالى عليه وسلم ، للبيان والإعجاز .
والقراءات : اختلاف ألفاظ الوحي المذكور في الحروف وكيفيةها ؛ من تخفيف وتشديد وغيرهما .

تواتر القراءات
السيح

والقراءات السبع متواترة عند الجمهور . وقيل : بل مشهورة . والتحقيق أنها متواترة عن الأمة السبعة^(١) .

أما تواترها عن النبي صلى الله تعالى عليه وسلم ففيه نظر .

« انتهى كلام الزركشى »

وقول الزركشى : ان تواتر القراءات عن النبي صلى الله تعالى عليه وسلم فيه نظر . دليل على أن القراءات متواترة من أصحابها إلينا فقط .

أما تواترها عن رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم إليهم ؛ فهو ما لا يوافق عليه ، ولا يقتره ، أو هو على الأقل موضع شك ، وبحث ، ونظر .

القراءات لا يجوز
قراءتها على غير
أهلها

وليس فيما قدمنا منقصة ، أو طعن في القراءات الصحيحة الثابتة ، فإشأ أن ننكر ما أجمعت عليه الأمة .

(١) يعنى بهم القراء السبعة .

إلا أن القراءات: إذا صح بعضها، بالإجماع عليها، وتواتر روايتها، وجاز تلقيا وعلما وحفظها؛ فإنه لا يجوز أن تقرأ على غير أهلها - وأين هم؟ - إذ ليس من الحكمة في شيء، أن نجعل ما أنزله الله تعالى للتيسير على عباده؛ سببا في التفسير عليهم .

وقد قال أبو محمد مكي بن أبي طالب في كتابه «الإبانة»: ومنع عثمان رضي الله تعالى عنه القراءة بما خالف خط المصحف، وساعده على ذلك زهاء اثني عشر ألفا من الصحابة والتابعين، وكان المصحف قد كتب بلغة قريش، وعلى حرف واحد، ليزول الاختلاف بين المسلمين .

منع القراءة بما
يخالف خط
المصحف

نزول القرآن على سبعة أحرف

اختلاف عمر مع
هشام في القراءة

روى البخارى في صحيحه ، عن عمر بن الخطاب رضى الله تعالى عنه ،
أنه قال : سمعت هشام بن حكيم يقرأ في صلاته سورة الفرقان ، فاستمعت
لقراءته ، فإذا هو يقرأ قراءة لم يقرئها رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ،
فكدت أساوره في الصلاة ^(١) . فصبرت حتى سلم ، فلببته بردائه ، وقلت :
من أقرأك هذه السورة التي سمعتك تقرأ ؟ قال : أقرأني رسول الله صلى
الله تعالى عليه وسلم . فقلت : كذبت ، فإن رسول الله صلى الله تعالى عليه
وسلم قد أقرأنيها على غير ما قرأت . فانطلقت به أقوده الى رسول الله صلى الله
تعالى عليه وسلم ، فقلت : يا رسول الله إني سمعت هذا يقرأ سورة الفرقان
على حروف لم تقرئها . فقال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم : أرسله ^(٢) .
وقال له : اقرأ يا هشام . فقرأ عليه القراءة التي سمعته يقرأ . فقال رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم : كذلك أنزلت . ثم قال لى : اقرأ يا عمر . فقرأت
القراءة التي أقرأني . فقال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم : كذلك
أنزلت « إِنَّ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْزَلَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ ، فَأَقْرَأُوا مَا تيسر منه » .

(١) أساوره : أى أخذ برأسه .

(٢) ظيئه بردائه : أى جمعت ثوبه عند عنقه . كما يفعل الناس بأعداثهم عند الخصومة .
والمعنى : أنه خنقه بثوبه ، حقا وغيظا .

(٣) أرسله : أى اتركه . ودع إمساكك بخنقه .

قال أبو عبيد : معنى « أَنْزَلَ الْقُرْآنَ عَلَى سَبْعَةِ أَحْرَفٍ » : أى أنزل على سبع لغات ، لسبع قبائل . وهم : قریش ، وكنانة ، وأسد ، وهذيل ، وبنو تميم ، وضبة ، وقيس .

رأى أبي عبيد في نزول القرآن على سبعة أحرف

وهم الذين انتهت إليهم الفصاحة ، وسلمت لغاتهم من الدخيل بسبب مخالطة الأعاجم .

وقال الإمام الكرماني في شرحه على البخارى ، عند ذكر هذا الحديث :

رأى الكرماني في ذلك

وسبعة أحرف : أى لغات . وقيل : الحرف الإعراب . يقال :

فلان يقرأ بحرف عاصم . أى بالوجه الذى اختاره من الإعراب . وقال الأثرون : هو حصر فى السبعة . وقيل : هو فى صورة التلاوة من إدغام ، وإظهار ، ونحوهما . ليقرا كل بما يوافق لفته ؛ فلا يكلف القرشى : الهمز . ولا الأسدى : فتح حرف المضارعة . وقيل : بل السبعة كلها لمضر وحدها . « انتهى كلام الكرماني »

وقال القاضى عياض : هى توسعة ، وتسهيل ، لم يقصد به الحصر .

رأى القاضى عياض

وقال ابن قتيبة : قد تدبرت وجوه الاختلاف فى القراءات ، فوجدتها

رأى ابن قتيبة

سبعة أحرف :

أولها : الاختلاف فى إعراب الكلمة ، وفى حركات بنائها ؛ بمن

اختلاف القراءة بغير تغيير معناها وبقاء صورة الكتابة

لا يزيلها عن صورتها فى الكتابة ، ولا يغير معناها .

نحو قوله تعالى : (هُوَ لَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ)^(١) و (أَطْهَرُ لَكُمْ)^(٢) .

(١) سورة هود . آية ٧٨ ، وهى القراءة المشهورة « خصص » .

(٢) وهى قراءة نافع ، وابن كثير ، وغيرهما .

و (هَلْ يُجَازَى إِلَّا الْكُفُورُ) و (هَلْ يُجَازَى إِلَّا الْكُفُورُ) . و (يَأْمُرُونَ
النَّاسَ بِالْبِغْلِ) و (بِالْبِغْلِ) . و (نَظْرَةً إِلَى مَيْسَرَةٍ) و (إِلَى مَيْسَرَةٍ) .

والوجه الثاني : أن يكون الاختلاف في إعراب الكلمة ، وحركات
بنائها ، بما يغير معناها ، ولا يزيلها عن صورتها في الكتابة :

نحو قوله تعالى : (رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا) و (رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ
أَسْفَارِنَا) . و (إِذْ تَلَقَوْهُ بِاللَّسْتِمْ) و (تَلَقَوْهُ) . و (اذْكَرْ بَعْدَ أُمَّةٍ)
و (بَعْدَ أُمَّةٍ) .

- (١) سورة سبأ . آية ١٧ ، وهي قراءة نافع ، وابن كثير ، وغيرهما .
- (٢) وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (٣) سورة النساء . آية ٣٧ ، وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (٤) وهي قراءة حمزة ، والكسائي ، وخلف .
- (٥) سورة البقرة . آية ٢٨٠ ، وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (٦) وهي قراءة نافع .
- (٧) سورة سبأ . آية ١٩ بصيغة الطلب والدعاء . وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (٨) بصيغة الماضي . وهي قراءة يعقوب . وقرأ ابن كثير ، وأبو عمرو ، وهشام « بعد »
بتشديد العين المكسورة ، من التبعيد .
- (٩) سورة النور . آية ١٥ ، وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (١٠) ولق : بفتح اللام . يلق بكسرهما : أسرع . و « إذ تلقونه بالستكم » بكسر اللام أى :
تسرعون في قراءته بالستكم . وهي قراءة شاذة لم يقرأ بها أحد من القراء .
- (١١) سورة يوسف . آية ٤٥ ، وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (١٢) الأمة : بفتح الألف والميم : النسيان . وهي قراءة ابن عباس رضی الله تعالى عنهما ،
وهي شاذة لم يقرأ بها أحد .

اختلاف القراءة
مع تغيير المعنى
وبقاء صورة الكتابة

والوجه الثالث: أن يكون الاختلاف في حروف الكلمة، دون إعرابها،
بما يغير معناها، ولا يزيل صورتها :
نحو قوله تعالى : (وَأَنْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِرُهَا)^(١) و (نُنشِرُهَا)^(٢)
و قوله : (حَتَّى إِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ)^(٣) و (فُرِّغَ عَنْ قُلُوبِهِمْ)^(٤)

اختلاف القراءة
مع تفسير المعنى
والحروف وبقاء
صورة الكتابة

والوجه الرابع : أن يكون الاختلاف في الكلمة بما يغير صورتها
في الكتابة، ولا يغير معناها :

نحو قوله تعالى : (إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً)^(٥)، و (زَقِيَّةً وَاحِدَةً)^(٦)
و (كَالصُّوفِ الْمَنْقُوشِ)^(٧)، و (كَالْعِهْنِ)^(٨)

اختلاف القراءة
بتغيير صورة الكتابة
وعدم تغيير المعنى

والوجه الخامس : أن يكون الاختلاف في الكلمة بما يزيل صورتها ومعناها :
نحو قوله عز وجل : (وَطَلَعَ مَنْضُودٍ)^(٩) في موضع (طَلَعَ مَنْضُودٍ)^(١٠)

اختلاف القراءة
بتغيير المعنى
وصورة الكتابة

- (١) سورة البقرة . آية ٢٥٩ ، و « نُنشِرُهَا » أى : نَحْيَا . وهى قراءة ابن عباس رضى
الله تعالى عنها . و « أَنْشُرَهُ » الله تعالى : أَحْيَاهُ . ومثله قوله تعالى : « ثم إذا أنشروه » .
(٢) « النشز » بسكون الشين : المكان المرتفع . و « إنشاز » عظام الميت : رفعها إلى
مواضعها ، وتركيب بعضها على بعض . وهى القراءة المشهورة « حفص » .
(٣) سورة سبأ . آية ٢٣ ، وهى القراءة المشهورة « حفص » .
(٤) وهى قراءة شاذة ، لم يقرأ بها أحد .
(٥) سورة يس . آية ٢٩ ، وهى القراءة المشهورة « حفص » .
(٦) « زقية » : أى صيحة . وهى قراءة شاذة ، لم يقرأ بها أحد من القراء .
(٧) سورة القارعة . آية ٥ ، وهى قراءة شاذة .
(٨) « العهن » : الصوف . وهى القراءة المشهورة « حفص » .
(٩) سورة الواقعة . آية ٢٩ ، « والطلع » : ما يطلع من النخلة ، ثم يصير تمرًا . وهى قراءة
شاذة ، لم يقرأ بها أحد .
(١٠) « الطلح المنضود » : الموز المرصوص . وهى القراءة المشهورة « حفص » .

اختلاف القراءة
بالتقديم والتأخير

والوجه السادس : أن يكون الاختلاف بالتقديم والتأخير .
نحو قوله عز وجل : (وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْحَقِّ بِالْمَوْتِ)^(١) في موضع
(وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ)^(٢) .

اختلاف القراءة
بالزيادة والنقصان

والوجه السابع : أن يكون الاختلاف بالزيادة والنقصان .
نحو قوله تعالى : (وَمَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ)^(٣) . (وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ)^(٤) .
وقوله : (إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ)^(٥) . و (إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ)^(٦) .
وقرأ بعض السلف ، رضوان الله تعالى عليهم : (إِنَّ هَذَا أَمْرٌ لَهُ تُسْعٌ
وَتِسْعُونَ نَجْعَةً أَنْخِي)^(٧) . و (إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ
أُظْهِرُكُمْ عَلَيْهَا)^(٨) .

« انتهى كلام ابن قتيبة »

رأى الباقلائي
في السبعة أحرف

وحكى الباقلائي عن بعض العلماء : أن وجوه القراءات ترجع إلى
سبعة أشياء :

منها ما تتغير حركته ، ولا تتغير صورته ولا معناه . مثل : (وَيَضِيقُ
صَدْرِي)^(٩) . (وَيَضِيقُ)^(٩) .

- (١) سورة ق . آية ١٩ ، وهي قراءة شاذة .
- (٢) وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (٣) سورة يس . آية ٣٥ ، وهي قراءة عاصم ، وحزرة ، والكسائي .
- (٤) وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (٥) سورة لقمان . آية ٢٦ ، وهي القراءة المشهورة « حفص » .
- (٦) وهي قراءة نافع ، وابن عامر .
- (٧) سورة ص . آية ٢٣ ، وهي قراءة شاذة . والقراءة المشهورة بدون لفظ « أنخي » .
- (٨) هي ليست بقراءة ، وإنما هو تفسير كتبه الكاتب . فظن الناقل أنه من القرآن ، خطأ .
- (٩) سورة الشعراء . آية ١٣ ، والقراءة المشهورة بالرفع . وقرأ يعقوب بالنصب ، على أنه عطف على « أن يكذبون » .

ومنها ما لا تتغير صورته، ويختلف معناه . مثل : ﴿ وَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ
بَيْنَ أَسْفَارِنَا ﴾ . و ﴿ بَاعِدْ ﴾^(١) .

وقد يكون الاختلاف في الصورة والمعنى بالحرف . مثل : ﴿ نُنشِرُهَا ﴾ .
و ﴿ نُنشِرُهَا ﴾^(٢) .

أو بالكلمة مع بقاء المعنى . مثل : ﴿ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴾ و ﴿ كَالصُّوفِ
الْمَنْفُوشِ ﴾^(٣) .

أو باختلاف الكلمة ، واختلاف المعاني . مثل : ﴿ وَطَلَعَ مَنْضُوجٍ ﴾ .
و ﴿ طَلَعَ مَنْضُوجٍ ﴾^(٤) .

أو بالتقديم والتأخير . مثل : ﴿ وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ﴾ .
و ﴿ سَكْرَةُ الْحَقِّ بِالْمَوْتِ ﴾^(٥) .

أو بالزيادة . مثل : ﴿ تَسْعُ وَتَسْعُونَ نَجَّةً أُخَى ﴾ . و ﴿ وَأَمَّا الْعَلَامُ فَمَا كَانَ
كَافِرًا وَكَانَ آبَاؤُهُ مُؤْمِنِينَ ﴾^(٦) ﴿ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِمْ لَهُنَّ غُفُورٌ رَحِيمٌ ﴾^(٨) .
« انتهى كلام الباقلاني »

-
- (١) سورة سبأ . آية ١٩ ، والقراءة المشهورة « باعد » بصيغة الطلب والدعاء . و « باعد »
بالفعل الماضي ، قراءة يعقوب .
 - (٢) سورة البقرة . آية ٢٥٩ ، وهى قراءة ابن عباس ، والقراءة المشهورة بالزاي .
 - (٣) سورة القارعة . آية ٥ ، والقراءة المشهورة « كالهن » والصوف : هو العهن أيضا .
 - (٤) سورة الواقعة . آية ٢٩ ، والقراءة المشهورة « وطلع » بالحاء . أما بالعين فقراءة شاذة .
 - (٥) سورة ق . آية ١٩ ، والقراءة المشهورة « سكرة الموت بالحق » أما الأخرى فشاذة .
 - (٦) سورة ص . آية ٢٣ ، والقراءة المشهورة بدون زيادة « أخى » .
 - (٧) سورة الكهف . آية ٨٠ ، والقراءة المشهورة بدون زيادة « كافرا وكان » .
 - (٨) سورة النور . آية ٣٣ ، والقراءة المشهورة بدون زيادة « هن » .

ما قيل في معنى
الأحرف السبعة

وقال قوم : إنها : الحلال ، والحرام ، والمحكم ، والمتشابه ، والأمثال ،
والإنشاء ، والإخبار .

وقال غيرهم : إنها : الناسخ ، والمنسوخ ، والخاص ، والعام ،
والجمل ، والمبين ، والمفسر .

وقال آخرون : إنها : الأمر ، والنهي ، والطلب ، والدعاء ،
والخبر ، والاستخبار ، والزجر .

وقال جماعة : إنها : الوعد ، والوعيد ، والمطلق ، والمقيد ،
والتفسير ، والإعراب ، والتأويل .

القراءات ليست
هي السبعة أحرف

وقد زعم بعض القراء : أن معنى حديث « إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أُتْرِلَ عَلَى
سَبْعَةِ أَحْرَفٍ ، فَأَقْرَأُوا مَا تيسَّرَ مِنْهُ » هو القراءات السبع .

وهذا القول إن دل على شيء ، فلا يدل إلا على سعة جهل قائله ،
وقلة تبصرهم .

قال أبو شامة : ظن قوم أن القراءات السبع الموجودة الآن ، هي التي
أريدت في الحديث . وهو خلاف إجماع أهل العلم قاطبة ، وإنما يظن
ذلك بعض أهل الجهل .

وقال مكي : من ظن أن قراءة هؤلاء القراء ؛ كنافع ، وعاصم ،
وأمثالهم ؛ هي الأحرف السبعة التي في الحديث ، فقد غلط غلطا عظيما .

كانت القراءات
للتيسير

والذي يدل تمام الدلالة على أن القراءات لم تكن إلا للتيسير : ما رواه
الترمذي ، عن أبي بن كعب رضي الله تعالى عنه . قال : « لَقِيَ رَسُولُ اللَّهِ

صلى الله تعالى عليه وسلم جبريل ، فقال : يا جبريل إني بعثت إلى أمة أميين ،
منهم العجوز ، والشَّيخُ الكبير ، والغلام ، والجارية ، والرجل الذي لم يقرأ
كتاباً قط . قال : يا محمد إن القرآن أنزل على سبعة أحرف .

ومعنى ما تقدم من الأحاديث في هذا الباب : أن القرآن قد أنزل بسبعة
أوجه ؛ وذلك بسبب اختلاف ألسنتكم ، ولهجاتكم ، وضعفكم ، وأميتم .
فأقرأوا ما تيسر لكم من هذه الأوجه ، وما كان سهلاً عليكم ، قريباً من
نطقكم وفهمكم .

وذلك لأنه لو أراد كل فريق من المسلمين ، أن يزول عن لغته ،
وما جرى عليه اعتياده طفلاً ، وناشئاً ، وكهلاً ؛ لأشد ذلك عليه ، وعظمت
الحنة فيه ، ثم لم يمكنه ذلك ؛ إلا بعد رياضة طويلة للنفس ، وتذليل
اللسان ، وقطع للعادة . فأراد الله عز وجل بلطفه ورحمته : أن يجعل لهم
متسعا في اللغات ، ومتصرفاً في الحركات ، كتيسيره عليهم في الدين .

ومن عجب أن الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم يقول : « فأقرأوا ما تيسر
منه » . ونحن نأبى إلا أن نقرأ ما تعسر منه على ألسنتنا ، وشذ على أسماعنا ،
وشق على أفهامنا .

ويؤخذ أيضاً من معاني الأحاديث التي تقدمت في هذا الباب ، وما
قدمناه : أن هذه القراءات ، جعلت للتسهيل والتيسير .

قراءة القرآن
حسب الاستطاعة

(١) هو بحرفه في الحديث الذي قدمناه في « اختلاف عمرع هشام بن حكيم في القراءة »

وهو بلفظه في القرآن الكريم سورة المزمل . آية ٢٠

بل وأكثر من هذا فقد جاء في الحديث الأخير، الذي رواه الترمذى ،
ما يفيد جواز قراءة الأُمى - الذى لم يقرأ كتابا قط - للقرآن ، قدر طاقته
وحسب استطاعته .

ويكون المقروء قرآنا ، له حرمة ومكانته . ويصح العمل به ، والتعبد
بتلاوته .

وبهذا يبطل ما يدعيه القراء ، من وجوب القراءة بطرق معينة ،
ومدود مقدرة ، وقلقلة ، وإدغام ، وإشمام . إلى غير ذلك مما هو مدون
في كتبهم أراحنا الله تعالى منها .

تضييق القراء
وتمسهم

وقد بلغ من تضييق القراء وتعسفهم : أن جعلوا القرآن الكريم ، السهل ،
السمح ، اليسر للتدبر والتفكر : صعبا ، شديدا ، مغلقا ، مبهما .

لقد شددوا تشديدا كبيرا ، وضيقوا تضييقا بالغا ، بدرجة جعلت قراءة
القرآن وقفا عليهم هم . في حين أنه قد نزل لسائر الناس ، وطلب العمل
بما فيه من سائر الناس .

لقد صعّبوا كتابته ، وتلاوته ، والنطق به . مع أنه لم يزد عن كونه
كلاما عربيا ، يتركب من الأحرف التى يتركب منها سائر كلام العرب ،
ويُنطقُ به كما تنطق العرب بكلامها : (الم ذَلِكَ الْكِتَابُ ، الر تِلْكَ
آيَاتُ الْكِتَابِ ، المر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ) .

(١) أى : إن هذا الكتاب المعجز ، وتلك الآيات البليغة : لا تخرج عن كونها مكتوبة
من أحرف كروفكم تماما : من ألف ، ولام ، وميم . وألف ، ولام ، وراء . وألف ، ولام ،
وميم ، وراء ، وهكذا .

وقد بلغ من تضييقهم : أن جعلوا بآخر المصحف تعريفا لإرشاد القراء^(١) إلى الأحرف المزيدة ، والأحرف التي تزداد وصلا لا وقفا ، والإدغام ، والإشمام ، والإخفاء ، والمد ، والإمالة . إلى ما لا نهاية له من العنت والضيق ، والتحكم .

وسنورد مثلا لذلك ليعلم القارئ الحكيم ، مقدار عبثهم واستبدادهم :

جاء في تعريف الإشمام — بآخر المصحف — ما يأتي :

الإشمام

ووضع النقطة الخالية الوسط ، فوق آخر الميم ، قبيل النون المشددة ، من قوله تعالى : (مَالِكٌ لَا تَأْمَنُ عَلَى يُوسُفَ^(٢)) . يدل على الإشمام . وهو ضم الشفتين ، كمن يريد النطق بضمة ، من غير أن يظهر لذلك أثر في النطق .

فبربك أيها القارئ المنصف : ما لزوم ضم الشفتين ، كمن يريد أن ينطق بضمة ، من غير أن يظهر أثر ذلك في النطق ؟

أريد القراء أن يقوم المسلمون — أثناء تلاوتهم قانونهم الأسمى ، وكتاب ربهم الأعلى — بحركات بهلوانية ، غير مفهومة ، وغير معلومة . بل وغير لازمة ، كحركات القردة والمهرجين ؟

وإلا فما معنى أن ينطق الإنسان بالحرف مفتوحا ، ثم يطم شفتيه كمن يريد أن يضم الحرف ، بشرط ألا يظهر أثر ذلك الوضع العجيب في النطق ؟

(١) وهو المصحف الذي طبع بمصر ، وأشرف على طبعه ووضعه شيخ المقارئ السابق

المرحوم الشيخ محمد خلف الحسيني .

(٢) سورة يوسف . آية ١١

ما يقوله القراء
باطل مردود

إنني أقولها في صراحة الحق، وجرأة المحق : إن ما يقولونه — ويريدون
أن يلزموا به سائر المسلمين — باطل ، مردود ، سمج ، مردول ، مجوج .
لا يرضى به منزل القرآن جل وعلا ، ولا من نزل عليه القرآن ، صلوات
الله تعالى وسلامه عليه ، ولا من نزل إليهم القرآن من العقلاء المكلفين .

وهو من العبث ، الذي يجب أن تصان عنه أفعال الراشدين .

رأى كبار القراء
في قراءة القرآن
ورسمه

ومن العجيب أن يصرح شيخ المقارئ المصرية السابق — في مؤلف^(١)
له — بأن أخذ القرآن من المصحف لا يجوز ، ولو كان مضبوطا .

وهذه جرأة عظيمة على الحق ، واحتكار لكاتب الله تعالى الذي أنزل
للعامة قبل الخاصة ، وللجهال قبل العلماء ؛ وللأشقياء قبل الأتقياء .
وقد قرأت له أيضا مقالا بجريدة الأهرام الصادرة في ٢٧ شوال
عام ١٣٥٦ ذكر فيه ما نصه :

ولا يخفى أن الشيء ينعدم بانعدام ركنه ، فلا يكون المكتوب بغير
الرسم العثماني ، ولا المتلو بدون مشافهة ، ممن تلقاه بالسند المتصل بالحضرة
النبوية ؛ قرآنا . وتاليه كذلك آثم ، لأنه أخرج عن قرآنيته .
« انتهى كلام الشيخ رحمه الله »

وهو يقوله هذا يقتر أن المكتوب في سائر المصاحف — عدا المصحف
الذي قام بوضعه — ليس قرآنا ، وأن القارئ في المصحف — سواء
في ذلك المصحف العثماني أو غيره — ليس بقارئ للقرآن ، ولا يكون القرآن

(١) هو المرحوم الشيخ محمد خلف الحسيني ، الذي أشرف على إخراج المصحف الجديد
برسمه الحالي .

قرآنا ؛ إلا إذا تلقيناه عن أحد شيوخ المقارئ ، أو من في حكمهم ، وأن القرآن لا يكون قرآنا ؛ إلا إذا كتب بالرسم الذي ابتدعه شيخ المقارئ ابتداء ، واختره اختراعا ، وأراد أن يلزم به المسلمين قاطبة ، ويضطرهم إليه .

وهذا ما لم يقل به أحد ممن يُعتدُّ برأيه ، ويهتدى بهديه .

وها هي دار الكتب المصرية ، ودور الكتب العامة في سائر الأقطار والأمصار ، ملآى بنسخ من المصحف الكريم ، يرجع تاريخها إلى أقدم العصور ، وخير القرون . ولا توجد بها هذه الأوضاع السقيمة ، وتلك الرموز العقيمة .

نسخ المصحف
بسائر الأقطار
ليست كصحفنا

وكيف يجوز لإنسان بالغا ما بلغ ، وكائنا من كان ؛ أن يجعل القرآن المكتوب — على غير ما رسمه هو — ليس بقرآن ، والقرآن المتلو — على غير تلاوته هو — ليس بقرآن .

وليس معنى هذا : أنا نخبز قراءة القرآن لمن لم يتعلم القراءة والكتابة على وجهها الأكل ؛ فمثل هذا لا تصح قراءته للقصص والخرائد — فضلا عن القرآن الكريم — أما من استطاع القراءة في الكتب العربية وتفهمها ، فلا حرج عليه مطلقا ، في أن يقرأ القرآن جهد طاقته ، وأن يتعبد بتلك القراءة ، وأن يقرئها غيره ، من الأमीين الذين لا يقرأون ، ولا يكتبون .

كيفية قراءة
القرآن

من المعلوم بالضرورة : أن الحروف ما جعلت إلا لتكون منها الكلمات ، والكلمات ما جعلت إلا للدلالة على معان مخصوصة . وليس للحروف ، ولا للكلمات وظائف غير ذلك .

تنوع القراء
في مخارج الحروف

فن التنطع السمج ، والتعسف البارد : أن يتمسك القراء بمخارج خاصة للحروف ، غير المخارج الطبيعية ، بدرجة لا تمكن الإنسان من النطق . اللهم سوى من روض نفسه ، وعود لسانه ، على إخراج أحرف معينة ، بصعوبة شديدة ، ليس من الدين ، ولا من القرآن في شيء ، التمسك بها ، وإبطال ما عداها .

أثر تعسف القراء
في صلاة العامة

وإذا شئت أيها المتأمل المنصف ؛ دليلاً على ما أقول ، فما عليك إلا أن تراقب بعض الناس في صلاتهم ، عند ما يصلون من الفاتحة إلى قوله تعالى : ﴿وَلَا الضَّالِّينَ﴾ فإنك تجد أكثرهم وقد رددوها هكذا «وَلَا الضَّ... وَلَا الضَّ... وَلَا الضَّ...» وهكذا يظل يردد ، إلى أن يفتح الله تعالى عليه بإخراج باقي الكلمة ، لا من لسانه فقط ، ولا من فمه وحلقه فحسب ؛ بل من قعر بطنه . ويصير مثله في ذلك ، كمثل من يريد أن يتقايأ ، لا أن يقرأ القرآن ، ويتقرب للرحمن .

ويظل المصلى في صلاته هكذا : يراعى مخارج الحروف المتسفة . كأنه يشتغل بصناعة فنية ، متعبة ، مؤلمة . حتى يخرج بذلك عن معنى الصلاة ، وعن معنى قراءة القرآن ، وعن معنى العبادة ، وعن معنى الوقوف بين يدي الله تعالى . وتتصرف عنه ، وعن قلبه ، وعن ذهنه كل هاتيك المعاني ، ولا يبقى معه سوى الصناعة الرديئة ، والإجادة المتكلفة .

وعلم الله تعالى ، أن هذه ليست بصناعة ولا بضاعة ، وليست بإجادة

ولا إفادة .

وهل من القرآن : الخروج عن معاني القرآن ، والتمسك بألفاظه
ومخارج حروفه ؟

وهل من العبادة : الانشغال عن لب العبادة ، والتمسك بقشورها ؟
وهل من آداب الوقوف بين يدي الله تعالى : الانصراف عنه بمثل هذه
الصورة ، التي تدل على عدم المعرفة به ، والجهل بآداب الوقوف بين يديه ؟

قال الغزالي رضي الله تعالى عنه : أكثر الناس قد منعوا من فهم
القرآن ؛ لأسباب ومُجِبِّ سُدِّهَا الشيطان على قلوبهم ، فعميت عليهم
عجائب أسرار القرآن .

رأى الغزالي

منها : أن يكون الهم منصرفا إلى تحقيق الحروف ، بإخراجها من
مخارجها ، وهذا يتولاه شيطان وكل بالقراءة ليصرفهم عن فهم معاني كلام
الله تعالى .

صرف الشيطان
عن معاني القرآن

فلا يزال يحملهم على ترديد الحروف ؛ يُحَيِّلُ إليهم أنها لم تخرج من
مخارجها . فلهذا يكون تأملهم مقصورا على ذلك ، فأبى تنكشف لهم المعاني ؟

وأعظم ضحكة للشيطان : من كان مطيعا لمثل هذا التليس .

ثم قال : وتلاوة القرآن حق تلاوته : أن يشترك فيه اللسان ،
والعقل ، والقلب .

تلاوة القرآن
حق تلاوته

فظ اللسان : تصحيح الحروف ، وحفظ العقل : تفسير المعاني ، وحفظ
القلب : الاتعاظ ، والتأثر ، والألتزام .

فاللسان يرتل ، والعقل يتزجر ، والقلب يتعظ .

وقد أجمع علماء القراءات ، على أن التجويد : هو عدم الإخلال بالمعنى
والإعراب^(١) .

وهذا بخلاف ما يزعمه قراء اليوم ، من أن التجويد : هو ما يزعمونه من
الغنى ، والمد ، والقلقلة ، والإشمام ، وغيره .

ويستدلون على ذلك بقوله صلى الله تعالى عليه وسلم ” رَبُّ قَارِيٍّ لِلْقُرْآنِ
وَالْقُرْآنُ يَلْعَنُهُ “ .

وقد غاب عنهم أن القرآن يلعن غير العاملين به وبأحكامه ، ويلعن
أيضا المذنبين عن معانيه ومبانيه ، وأوامره ونواهيه ؛ بخزعبلاتهم وترهاتهم .

وهناك ما أسموه تسهلا . وهو من أصعب الصعب : فلو أن مسلما قرأ
في مصحفهم قوله تعالى : ﴿ اَلْعَجَبِ ۗ وَعَرَبِيٌّ ۗ ﴾^(٢) بإظهار الهمزتين ، أو ﴿ اَلْعَجَبِي ۗ
وَعَرَبِيٌّ ۗ ﴾^(٣) بإبدال الهمزة الثانية ألفا : يكون في نظرهم مخطئا وأثما .^(٤)

تسبف القراء
في التسميل

وذلك لأن القراء يحتمون — وأقول القراء ، لأنني على تمام اليقين أن
هذا التحميم من القراء فحسب ، لا من الرسول صلوات الله تعالى وسلامه
عليه ، ولا من منزل القرآن جل وعلا — يحتمون قراءة هذا اللفظ ؛ بهيئة
مخصوصة ، ونطق معين ، لا يستطيع أداءه سواهم . وهذا ما لم يقل به
أحد من عقلاء المؤمنين .

(١) وقد قال بذلك : شيخ الاسلام زكريا الأنصارى وغيره .

(٢) سورة فصلت . آية ٤٤ ، وهي قراءة حمزة ، والكسائي ، وشعبة .

(٣) وهي قراءة ورش .

(٤) وذلك بالنسبة لقراءة حفص .

فالقراء يريدون أن ينطق المسلمون جميعا بهذه الكلمة — كما رسموها
في مصحفهم — هكذا : (أعجبي^(١)) بشرط ألا يكون نطقها (أعجبي^(٢))
بإظهار الهمزتين ، ولا (أعجبي^(٣)) بتسهيل همزة الاستفهام ، ولا (أعجبي^(٤))
بإبدال الهمزة الثانية هاء ، ولا (أعجبي^(٥)) بإسقاط الهمزة الأولى .

وإني أتحدى سائر القراء أن يوجدوا لنا واحدا من البشر ؛ يستطيع
أن ينطق هذه الكلمة كما يريدون .

وحيث أننا وصلنا إلى هذه الدرجة من التعسف ، والمشقة ، والعنت ؛
فلا أقل من أن نجاهر بأن هذا لا يرضى به الله تعالى ؛ وقد أنزل كلامه
لسائر البشر . فلا يرضيه أن يظل القرآن موقوفا على طائفة مخصوصة ،
لا يبلغ عددها واحدا في كل عشرة من الملايين . وهو القائل : (وَلَقَدْ يَسْرَنَّا
الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ^(٦)) .

ولا يخفى أن معنى تيسيره : تيسير قراءته ، وتيسير فهمه ، وتيسير
كتابته ، وتيسير نطقه ، وتيسير حروفه .

وتعالى الله من أن يكلف عباده ما يخرجهم ، أو يشق عليهم .

وترى القراء — أئناهم الله — يلزمون القارئ للقرآن ؛ بأشياء مرهقة ،
لم ينزل الله تعالى بها سلطانا : كالإظهار ، والإدغام ، والإقلاب ، والإخفاء ،
تعسف القراء
في المد وغيره

(١) وهي القراءة المشهورة « حفص » .

(٢) وهي قراءة حمزة ، والكسائي ، وشعبة .

(٣) وهي قراءة ورش .

(٤) لم يقرأ بها أحد من العشرة . (٥) وهي قراءة ابن عامر برواية هشام .

(٦) سورة القمر . آية ١٧ و ٢٢ و ٢٢ و ٤٠ .

والإشمام . وغير ذلك مما لا حاجة لأحد في حفظ اسمه ؛ فضلا عن إتقانه وعلمه ، ودراسته وإجادته .

المبالغة في المد

ويلزمونهم أيضا بمدود معينة ، قد وزنوها بموازين في أدمغتهم ، ليس لها أصل في العلم أو الدين ، ولم يقل بها أحد من السلف الصالح ، أو الخلف الراشد .

ويفرطون في هذه المدود إفراطا معيبا ، بل ويجعلونها واسطة لأداء النغمة على وجهها ، ضارين صفحا عن صحة الأداء ، وإظهار معاني الكلمات ، مضيعين بذلك بهجة الألفاظ ورونقها .

فن ذلك إفراطهم في المد الذي قبل الهمز ؛ وهو في الواقع لا أصل له إطلاقا . بل كل ما يطلب من القارئ أن يمد بالقدر الذي يكفي لإظهار الهمز ، وإخراجه من مخرجه . وهذا لا يحتاج إلا لمد قليل جدا ، لا يبلغ عشر ما يفعلونه ، وما هو مدون في كتبهم .

المد المتصل

ويقتررون أن من هذه المدود ؛ ما هو متصل ؛ وهو الذي يقع قبل الهمزة متصلا بها في نفس الكلمة . نحو : (جَاءَ) ، و (قُرُوءَ) ، و (سَمَاءَ) .

المد المنفصل

ومنها ما هو منفصل . وهو الذي يقع قبل الهمزة منفصلا عنها في كلمة أخرى . نحو : (قُولُوا آمَنَّا) و (فِي آمَنَّا) .

المد اللازم

ومنها ما هو لازم ، وينقسم ذلك المد اللازم إلى قسمين : كلي وحرفي ، وهما مُتَقَلَّانِ وَمُخَفَّفَانِ ، وغير ذلك مما هو مدون في كتبهم ، ممثلة به أدمغتهم ، ناطقة به ألسنتهم .

ويقدرّون كل نوع من هذه المدود بمقادير معينة ، وحركات خاصة ،
يعتونها على أصابعهم بهيئة تتناهى مع إنسان عاقل رشيد، يقرأ كتابا عربيا ،
سهلا ، سمحا ، غضبا .

فالمتصل : يقدرّونه بأربع أو خمس حركات . والمنفصل أيضا بأربع
أو خمس . واللازم بست حركات .

ويظل القارئ يتلو القرآن ، حتى يصل بقراءته إلى أحد هذه المواضع ،
فيعدّ على أصابعه تارة ، ويحسب العدد المطلوب أخرى . ويدع التأمل
في معاني ما يقرأ ، ويشغل نفسه وحسه ، في مراعاة المدّ تارة ، والغنّ أخرى ،
والإعلال ، والإبدال ، والإدغام ، والإشمام . إن ما لا نهاية له من الأشياء
التي لم يلزمنا الله تعالى بها ، ولم يأمرنا الرسول صلوات الله وسلامه عليه
باتباعها .

وتراهم أيضا يببالغون في الغنّ بدرجة كبيرة ، تجعل القارئ يطنّ كطينين
الذباب . ويرون أنهم بغير هذا لا يكونون قد أدّوا القراءة على وجهها
الأكمل .

وقد روى عن حمزة — وهو من كبار القراء ، وأحد السبعة — أنه
قال لقارئ سمعه يببالغ في الغنّ — وربما كان دون غنّ كثير من قرائنا
الآن — قال له : أما علمت أن ما فوق البياض برص ، وما فوق الجمودة
قطط^(٢) ، وما فوق القراءة ليس بقراءة .

(١) الشعر الجعد : الذي فيه التواء وتقبض . وهو خلاف المسترسل .

(٢) شعر قطط : شديد الجمودة . وفي التهذيب : القطط : شعر الزنجي .

ونحن إذا وافقنا القراء فيما ذهبوا إليه : لتركنا الحكمة التي من أجلها نزل القرآن . وهي التأمل والتدبر ، والتذكير والتذكرك ، والتفكير في معانيه ، والبحث في مرامييه ، والعمل بما جاء فيه .

وإلا فالفائدة من المحافظة على هذه الأشياء الشكلية المتكلفة ؛ إذا نحن تركنا روح القرآن ولبه ، والتفهم لعباراته ، والتنبيه لإشاراته .

فالقرآن الكريم لم ينزل لمحض التبرك به في المنازل ، واستجلاب الرحمت به في المقابر ، والتحزن به في سهرات المآتم ، وترديد كلماته ، وسرد صفحاته ، وتعداد آياته ، ومراجعة مدوده ، والمحافظة على غناته ، وملازمة سكاته .

إنما نزل القرآن لتقف على أسراره ، ونسير في أضوائه وأنواره !

ونحن إذا سلمنا جدلا بصحة جميع ما يقرأ من القراءات ؛ فإننا لا نسلم بجواز تلاوتها على من لا يعرفونها ، ولا يدرونها .

والقراءات — كما قدمنا — نزلت على السنة القبائل ولهجاتهم ، تلطفا بهم ، وتسهيلا عليهم ، وتقريبا لأذهانهم . لأنهم لو سمعوا القرآن بلهجة غير لهجتهم ، ربما ثقل ذلك على أسماعهم ، فأراد الله تعالى — رحمة بعباده — ألا يكلم أحد إلا باللهجة التي سكن إليها ، ودرج عليها .

غير أن قراء مصر — أتابهم الله تعالى — قد تباروا في إسماع بنيتها ما لم يتأدوه ، ولم يألوه . بل ولم يستطيعوا نطقه من القراءات ؛ التي هي بعيدة كل البعد عن لهجة مصر ، ولغة مصر .

عدم جواز القراءة على من لا يعرفونها

القراءة في مصر

والذى يناسب مصر من القراءات : هي قراءة حفص ^(١) ، غير بضع كلمات قرئت بالإمالة .

ما يناسب كل قطر
من القراءات

وهي تناسب أيضا تركيا ، والهند ، وجاوه ، وأغلب البلدان الشرقية .

كما أن قراءة ورش ^(٢) تناسب بلاد المغرب .

وقراءة أبي عمرو ^(٣) تناسب بلاد السودان .

وهكذا كل قراءة من القراءات : تناسب طائفة من الناس ، وقطرا

من الأقطار .

وهذا لا ينافي ما قدمناه من نقد بعض القراءات ؛ التي ثبت عدم صحتها

لغة ، وعدم وجود من يقرأ بها ماضيا وحاضرا .

فما بال القراء يلزموننا سماع تلك القراءات ؟ ويتعبون العامة بتكليفهم
فهم ما لم يكلفهم الله تعالى به ؟

القراءات لا تجوز
قراءتها في مصر

وما لنا وتفخيم اللامات ، وترقيق الراءات ، وإبدال الأحرف مكان

الأخرى ، وإدغامها في بعضها ، حتى ليكاد السامع لا يفهم ما يقال ، وهو

من أرق الكلام ، وأحسن النظام !

(١) هو حفص بن سليمان الكوفي ، وهو غير حفص الدوري ، الراوى عن أبي عمرو ،

والكسائي .

(٢) هو عثمان بن سعيد بن عدى المصرى ، وقد كان من كبار القراء والفقهاء . وقد بلغ نهاية

الصلاح والتقوى . وغلب عليه لقب ورش . وأصله من القيروان (مدينة بالمغرب) ومولده

ورفاته بمصر .

(٣) هو أبو عمرو بن العلاء .

هذا غير تعسفهم في الفن والمد ، بما يخرج الكلام عن تلاوته ،
واللفظ عن حلاوته .

فتراهم يطمطون الأحرف ، ويمضغون الكلمات . وهم في كل ذلك
مقيدين بفنّ القراءة — في عرفهم — ولا يزالون يجودون ، ويعدون المد
على أصابعهم ، ويصرفون كل همهم ، ويبدلون كل همتهم في ذلك ؛
بحيث يشغلهم عن تدبر معاني كتاب الله تعالى ، ويصرفهم عن الخشوع
في تلاوته .

ويعلم الله تعالى أن القرآن لم ينزل لتتخذة فئة من الناس صناعة لهم ،
فيقرأون بما لا يفهم الناس ، ولا يفهمونه هم أنفسهم ، ويعتقدون أنه هو
القرآن . وإذا قرأه غيرهم بما لا تهوى أنفسهم ؛ قالوا : انه ليس بقرآن ،
وليست له حرمة القرآن .

ويستدلون على تفننهم في هذه القراءة ، وغنم ، ومدّم ، وإدغامهم ،
وتمطيظهم ، وقلقلتهم ، بقوله تعالى : ﴿ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً ^(١) ﴾ .

وقد غاب عنهم أن هذه الآية بعيدة كل البعد عما يرمون إليه ، لأن
المقصود منها : القراءة ببطء وتأناً ؛ حتى تفهم وتعلم . أو المراد : كثرة
التلاوة ، والدأب على القراءة .

أفرايتم لو أن أعرابياً أراد أن يقول : هؤلاء القوم . أو : يا أيها
الناس ، أو ما أشبه ذلك ؛ أكان يمدّ في قوله هذا ، كما يمدّ هؤلاء القراء ،

القراءة يجب أن
تكون كما تنطق
بالحرف

الذين قسموا مدهم الى أقسام : متصل ، ومنفصل ، وكلي ، وحرفي ،
ومثقل ، ومخفف ، وغير ذلك مما يعي الذهن ، ويوهن العقل .

لقد أنزل الله تعالى القرآن عربيا ، وهياه للتلاوة ، ويسره للذكر ،
وقال يا معشر الناس : لقد يسرنا القرآن للذكر فهل من متذكر .

فانظروا كيف تنطق العرب بكلامهم ، وانطقوا بالقرآن بمثل
ما تنطق ، وإلا فما تقرأون به هو الخطأ ، وما تتكلم به العرب هو الصواب .

لقد بلغ من تعسف القراء أنه لو قرأ القرآن أمامهم مسلم ، ونقص
في أحد المدود ، أو زاد فيها ، أو قصر في غن ، أو إشمام ، أو إبدال ،
عنفوه وأسكتوه ، ونسبوه — لا للخطأ فحسب — بل للكفر والعصيان ،
والخروج على تعاليم الرحمن . ويعلم الله تعالى أيهما الحق ، وأيهما المبطل ،
وأيهما المخطئ ، وأيهما المصيب !

القراء يكفرون
من لا يقرأ على
قواعدهم

ومن عجب أن يقول القرآن للمسلمين : ﴿ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأَنْزَلَ
إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ^(١) ، وذلك لتعليمهم كيف
يجادلون الكفار وأهل الكتاب . ويزعم القراء أن سائر المسلمين آثمين
لعدم قراءتهم القرآن بطريقتهم التي اخترعوها وابتدعوها .

كلام العرب

وهل لو تكلم أمانا عربي فح فصيح — وهو الذي يعتبر بحق حكما
في النطق بالألفاظ ، ومرجعا في الأداء — أكان يمد في ألفاظه بمثل
ما يمدون ، ويتعسف بمثل ما يتعسفون ؟

ولو أن أعرابيا . قال — مثلا — : هؤلاء القوم . أ كان يقولها
كذلك ، أم كان يقولها : « هـ ... هؤلاء القوم » كما يزعم القراء ؟
ومن عجب أنهم يتغالون في التمسك بما يسمونه (القلقلة) ويحدّدون
حروفها بحمسة ، يجمعها لفظ « قطبجد » فأى حرف جاء ساكنا من هذه
الأحرف وجبت إمالاته الى الكسر .

تمسف القراء
في القلقلة

نعم ان هناك أحرفا لا يستطيع الإنسان النطق بها سهلة ، إلا إذا
قلقلها من تلقاء نفسه بدون إرشاد .
وتوجد بالقرآن كلمات تنطبق على قياسهم المتقدم ، إلا أنها تشوّه
تسويها كبيرا لو نطق بها مقلقلة .

وذلك كقوله تعالى : (بِالْعَدْلِ) و (تَطْلُعُ) و (يَطْهُرُونَ) . فإن هذه
الأحرف لو قلقلت ؛ لصارت ثقيلة على اللسان والآذان ، محزفة في النطق .
وقد تغالى جلّ القراء — إن لم يكن كلهم — في القلقلة ، حتى أنهم
ليكسرون الحرف كسرا ، وبلغ من تعسفهم أنهم لو سمعوا قارئاً ينطق
بالحرف ساكنا حركته الأصلية ؛ حَطُّوهُ وأسكتوه ، بل وكفروه . في حين
أنهم يسمع بعضهم بعضا في القراءة وهم ينطقون بالحرف المقلقل ظاهر
الكسر ، فلا يعيب أحدهم على ذلك . مع أن هذا فيه فساد للعنى ، وللنطق ،
وللعربية التي نزل بها القرآن .

تمسف القراء
في تعطيش الجيم

وتراهم أيضا لا ينطقون الجيم من مخرجها الطبيعي ، المعروف المعتاد ،
بل يقولون بوجوب تعطيشها .

وتعطيشها عندهم : أن يُمِيلُونَهَا إلى الشين . فتصير **يَيْنَ يَيْنَ** . إلا أنهم يتغالون في ذلك ؛ حتى تصير الجيم أقرب منها إلى الشين .

هذا في حين أن الجيم إذا عطشت كما يرغبون : خرجت من عمر بيتها ، وصارت حرفا أعجميا : جيم تركية (ج) ، أو جيم افرنجية (G) .

وإذا سمعوا أحد القراء لا يراعى بعض هذه القيود ، التي وضعوها ظلما للقرآن ؛ من تعسف في المد ، وإفراط في القلقلة ، وتشويه في الإدغام ، وتخريف في الإشمام ؛ لا يستمعون لقراءته ، ولا يراعون للقرآن حرمة ، ويلفون فيه . لأنه ليس بقرآن في زعمهم .

ويعلم الله تعالى أنه هو القرآن ، وأن ما يتصنعونه — بتكلفتهم وتمسقاتهم — ليس من القرآن في شيء . وإنما هو من التنطع المنقوت . وفي الحديث الشريف : « هَلَاكَ الْمُنْتَطَعُونَ^(١) » .

وترى القراء أيضا يلزمون القارئ بالسكت في مواضع من القرآن ، نستطيع أن نقول : إنها تشوّه المعنى تشويها كبيرا ، وتفقد الألفاظ جمالها ، وحسن تنسيقها .

السكت الوارد
في المصحف

فمن ذلك السكت عند قوله تعالى : ﴿ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ^(٢) ﴾ . فإنهم يسكتون بين « بل » و « ران » .

هذا في حين أن « كلا » حرف ردع وزجر ، و « بل » للاضراب ، وإبطال ماسبق وإثبات حكم غيره ؛ وهو : ﴿ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ ﴾ ، أي غطى عليها .

(١) المنتطعون : هم المتمقون الغالون ، الذين يتمقون في نطقهم .

(٢) سورة المطففين . آية ١٤

فكيف يسوغ الفصل بالسكت، بين : (بَل) التي أحد معانيها : إثبات حكم آت ، وبين هذا الحكم . الذي هو : (رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ) ؟

السكت عند
«وقيل من راق»

ومن ذلك أيضا سكتهم عند قوله جل شأنه : (وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ) .

فإنهم يسكتون بين « من » و « راق » .

هذا في حين أن « من » مبتدأ ، و « راقٍ » خبر . ولا يجوز الفصل

بين المبتدأ والخبر بحال .

وهذه السكّات لا معنى لها إطلاقا ، ولا حجة لهم عليها ، سوى أنهم

تلقوها من القراء هكذا .

أصل السكت

ولعل أصل هذه السكّات : أن أحد القراء القدماء تنفس بين

الكلمتين ، أو ابتلع ريقه ، أو عاقه عن متابعة القراءة عائق ؛ فقلدوه في ذلك

بغير فهم ولا علم .

أما ان الله تعالى أنزله هكذا ، وجبريل عليه السلام أقرأه للرسول

صلى الله تعالى عليه وسلم بهذا السكت ؛ فهو ما لا نسلم به مطلقا ، ولا تجيزه

اللغة العربية .

الوقوف على
رؤس الآي
ليس بسنة

وقد اعتاد كثير من القراء التزام الوقوف على رؤس الآي ، والابتداء

من أوائلها بدون مراعاة المعنى ، ولا مراعاة الاحتياج الى الوصل .

وحجتهم في ذلك أن الوقوف على رؤس الآي ؛ سنة عن رسول الله

صلى الله تعالى عليه وسلم .

وقد فاتهم أن الرسول عليه السلام ، إنما وقف عليها ؛ ليعلم مكانها .
وَلِتَدُونَ الْفَوَاصِلُ ، وتعدّ الآيات .

ولولا وقوف الرسول عليه السلام على رؤس الآي ؛ لما علمنا : كم آية
نزلت ، ولما أدركنا مواضعها ، وأمكنتها ، وأوائلها .

ولا شك أن الرسول الأمين ، صلوات الله تعالى وسلامه عليه ، كان
يقف على رأس كل آية ؛ فيصل ما يستحق الوصل ، ويدع ما يكون قد
اكتملت معانيه ، واستتمت مراميه .

وجوب وصل
يستحق الوصل
ماعد الفواصل

أما المحافظة على الفواصل ، لمجرد أنها رؤس آي فحسب ، بدون مراعاة
لحسن النظم والثامه ، وارتباطه بما قبله ؛ فليس من الحكمة ، ولا من
البلاغة في شيء .

وإن من الآيات ما يكون الابتداء به على جانب كبير من الخطأ ، اذا
لم يوصل بما قبله ؛ ليم المعنى ، ويبين المغزى .

فمن ذلك قوله تعالى : (وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ)^(١) . فإنها رأس
آية . فاذا ما وقف عليها القارئ ، وابتدأ في الآية التي تليها بدون
وصل ؛ لفسد المعنى ، واضطرب النظم . وهي قوله تعالى : (مِنْ دُونِهِ
فَكَيْدُونِي جَمِيعًا) .

الفصل بين
الفعل وملتقاه

ولكنه لو وصل وقرأ : (وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ مِنْ دُونِهِ)
لاستقام المعنى ، وصح النظم ، وحسن الترتيب .

وذلك لأن (تُشْرِكُونَ) : فعل ، و (مِنْ دُونِهِ) : متعلق الفعل .
ولا يجوز الفصل بين الفعل ومتعلقه .

ومن ذلك أيضا قوله تعالى : (فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ^(١)) .
فان هذه الآية لها معنى مستقلا . ولكنا لو قرأنا ما بعدها من الآيات ؛
لوجب علينا الوصل حتما .

وذلك لأن الآية التي تليها : (بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ) . فاذا يفهم من الآية
الأخيرة ؛ إذا قرئت استقلالا بدون وصل ؟ مع أن المعنى لا يستقيم إلا
إذا قرئت : (إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ) متصلة .

وذلك لأن : (تَعْلَمُونَ) : فعل ، و (بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ) : متعلق الفعل ،
ولا يجوز الفصل بين الفعل ومتعلقه .

ومن ذلك أيضا قوله تعالى : (غُلِبَتِ الرُّومُ^(٢)) . فاذا قرأنا ما بعدها
بدون وصل ؛ لما صح المعنى . لأن ما بعدها لازم لها ، وينقطع الكلام
بدونه . وهو قوله : (فِي أَدْنَى الْأَرْضِ) . بل يجب أن يقرأ : (غُلِبَتِ
الرُّومُ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ) .

وذلك لأن : (غُلِبَتِ) : فعل ، و (فِي أَدْنَى الْأَرْضِ) : متعلق
بـ (غُلِبَتِ الرُّومُ) . ولا يجوز الفصل بين الفعل ومتعلقه .

ومن ذلك أيضا قوله تعالى : (احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَوَّاجِهِمْ وَمَا
كَانُوا يَعْبُدُونَ^(٣)) . فاذا قرأنا ما بعدها بدون وصل ؛ لما وضع له معنى .

(٢) سورة الروم . آية ١

(١) سورة النحل . آية ٤٣

(٣) سورة الصافات . آية ٢٢

وهو قوله جل شأنه : (مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْتَدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ) .
بل يجب أن يقرأ : (وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ) .

وذلك لأن (يَعْبُدُونَ) : فعل ، و (مِنْ دُونِ اللَّهِ) : متعلق به ،
ولا يجوز الفصل بين الفعل ومتعلقه .

ومن ذلك أيضا قوله تعالى : (أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ)^(١) .
وهي رأس آية . فاذا ما بدأنا بما بعدها ، وهو قوله تعالى : (مِنْ دُونِ اللَّهِ)
لَمَّا فُهِمَ له معنى ، وَلَكَانَ مُشَوَّهًا مُشَوَّشًا .

وذلك لأن (تُشْرِكُونَ) : فعل ، و (مِنْ دُونِ اللَّهِ) متعلق به ،
ولا يجوز الفصل بين الفعل ومتعلقه .

ومن ذلك أيضا قوله تعالى : (وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ)^(٢) . فانه لو وقف
عليها وبدأ في الآية التي تليها بدون وصل ؛ لما جاز .

الفصل بين المستثنى
والمستثنى منه

وذلك ، لأن ما بعدها : (إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ) . ومن المعلوم أن
(إِلَّا) : أداة استثناء ، و (مُخْتَلِفِينَ) : مستثنى منه . ولا يجوز الفصل
بين المستثنى والمستثنى منه .

ومن ذلك أيضا قوله جل شأنه : (يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ)^(٣) .
فان هذه الآية لا تستقيم إلا إذا وصلت بما بعدها ، وهو (رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ
تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ) .

الفصل بين
الفعل والفاعل

(٢) سورة هود . آية ١١٨

(١) سورة طافر . آية ٧٣

(٣) سورة النور . آية ٣٦

فانظر الى ارتباط الآيتين ، ووجوب الوصل بينهما ؛ لأن المعنى :
(يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا رَجَالٌ) . فكيف تفصل بين الفاعل ؛ وهو (رَجَالٌ) ، وبين
الفعل ، وهو (يُسَبِّحُ) ، بدون أن نصل بينهما ؟

الفصل بين
السبب والمسبب

ومن ذلك أيضا قوله تعالى : (وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ)^(١) . فاذا قرأنا
ما بعدها بدون وصل ؛ لما جاز ذلك إطلاقا . لأن ما بعدها متعلق بها ،
وهو قوله : (بِنَصْرِ اللَّهِ) . والباء فيها سببية ، أى يفرح المؤمنون بسبب
نصر الله . ولا يجوز الفصل بين السبب والمسبب .

الفصل بين
القول والمقول

والذى يقطع بما قدمناه ، ويحزم بوجوب الوصل عند رؤس الآى
مادام المعنى ناقصا وغير تام : قوله تعالى : (أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ لَفِكِهِمْ لَيَقُولُونَ)^(٢)
وهو رأس آية . فاذا وقفنا على ذلك بدون وصل ؛ لم يحزم . لأنه إخبار بأنهم
يقولون ، بدون ذكر لما يقولونه . واذا بدأنا الآية التى تليها بدون وصل ؛
لكان ذلك مكفرا . لأن البادئ بذلك يقول : (وَلَدَّ اللَّهُ) . كأنه يقترز
أن الله قد ولد . تعالى الله عن ذلك علوا كبيرا !

وفى مثل هذه الحال يجب الوصل وجوبا . فيقول : (أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ
لَفِكِهِمْ لَيَقُولُونَ : وَلَدَّ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ) .

وذلك لأن (وَلَدَّ اللَّهُ) : مقول القول ، ولا يجوز الفصل بين القول

ومقوله .

(١) سورة الروم . آية ٤

(٢) سورة الصافات . آية ١٥١

وقد أوردنا هذه الآيات على سبيل المثال ، لا على سبيل الحصر ، ففي القرآن الكريم كثير من أمثال هذه الآيات ، فَلْيُلَاحِظْ ذَلِكَ وَلْيَتَدَبَّرْهُ مَنْ يَرْجُو رَحْمَةَ اللَّهِ تَعَالَى ، وَيَخْشَى عِقَابَهُ ؛ وَلَا يَعْأُ بِقَوْلِ مَنْ أَوْتُوا مِنَ الْعِلْمِ الْقَشُورَ دُونَ اللَّبَابِ ، فَتَعَالَمُوا عَلَى النَّاسِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ، وَتَفَاهَمُوا بِغَيْرِ فِهْمٍ .

وينبغي الوقوف في مواضع ليست برءوس آى . كقوله تعالى :
(وَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ^(١)) . فإنه يجب الوقوف على :
(وَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ) . ثم يبدأ بقوله : (إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا) . لأن ذلك استئناف لا مقولهم ؛ فيقف على ذلك خشية الالتباس .

الوقوف على غير
رءوس الآى

وينبغي أيضا على القارئ ألا يقف على المضاف دون المضاف اليه ، ولا المنعوت دون نعته ، ولا الرفع دون مرفوعه ، ولا المرفوع دون رافعه ، ولا الناصب دون منصوبه ، ولا المنصوب دون ناصبه ، ولا المؤكد دون توكيده ، ولا المعطوف دون المعطوف عليه ، ولا البدل دون مبدله ، ولا «إن» ، أو «كان» ، أو «ظن» وأخواتها دون اسمها ، ولا اسمها دون خبرها ، ولا المستثنى منه دون الاستثناء ، ولا الموصول دون صلته : إسميا أو حرفيا ، ولا الفعل دون مصدره ، ولا الحرف دون متعلقه ، ولا الشرط دون جزائه .

المواضع التى
لا يصح
الوقوف عليها

(١) سورة يونس . آية ٦٥

النسخ والمنسوخ

اختلف المتقدمون اختلافا كبيرا في النسخ والمنسوخ ، ولهم في ذلك مؤلفات شتى .

وقد تناولوا كثيرا في ادعاء نسخ كل الآيات التي لم يتفق لهم فهمها ، أو التي لم يستطيعوا أن يوفقوا بينها وبين باقى الآيات .

وقد قسموا ذلك إلى أقسام : منها ما هو منسوخ الحكم باقى التلاوة ، ومنها ما هو منسوخ التلاوة باقى الحكم ، ومنها ما هو منسوخ التلاوة والحكم معا .

ولهم فى ذلك استدلالا واستنتاجات عقيمة ، لا يؤيدها منطق ، ولا يسندها دليل .

فمن ذلك ما ادعاه بعضهم من أن قوله جل شأنه : ^(١) « وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا » منسوخ بآية السيف : « فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ » .

منسوخ الحكم
بأنه التلاوة

كأنه والحالة هذه لا يجوز أن نقول للناس حسنا . وإذا راعينا باقى الآية المنسوخة ؛ لوجدناها تنهى عن عبادة غير الله تعالى ، وتأمر بالإحسان

(١) سورة البقرة . آية ٨٣ « وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ » .
(٢) سورة التوبة . آية هـ .

الى الوالدين وذى القربى واليتامى والمساكين . ففى حالة النسخ يكون جميع ذلك غير واجب المراعاة .

وأىضا فان هذه الآيه تأمر بإقامة الصلاة ، وإيتاء الزكاة . فتكونا أيضا غير مفروضتين ، وبالتالي غير واجبتين . اللهم إلا إذا كان النسخ على شطر الآيه الخاص بالقول الحسن فحسب .

هذا فضلا عن أن هذه الآيه وردت فى القرآن الكريم حكاية عما أخذه الله تعالى على بنى اسرائيل من الميثاق^(١) . فهى خبر لا معنى للنسخ فيه مطلقا .

وأغرب من جميع ذلك ، وأشدّ شناعة وقبحا : ادعائهم بأن آيه السيف المتقدمة نُسِخَتْ أيضا فيما نُسِخَ بقوله تعالى : (أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ)^(٢) وقد غاب عنهم أن ربهم هو أحكم الحاكمين ؛ سواء أمر بالقتال ، أو أمر بالسلم ، وسواء قضى بالنعيم ، أو بالعذاب الأليم .

ومن أعجب العجب ادعائهم أن بعض الآيات قد نسخت تلاوتها ، وبقي حكمها ، وهو قول لا يقول به عاقل إطلاقا .

منسوخ التلاوة
باق الحكم

وذلك لأن نسخ أحكام بعض الآيات ، مع بقاء تلاوتها ؛ أمر معقول مقبول . حيث ان بعض الأحكام لم ينزل دفعة واحدة ، بل نزل تدريجيا ، لتألفه النفوس ، وتستسيغه العقول . وهنا كانت الحكمة جليلة ظاهرة فى نسخ أحكام بعض الآيات مع بقاء تلاوتها .

(١) وهو قوله تعالى فى أول الآيه « وإذ أخذنا ميثاق بنى اسرائيل لا تعبدون إلا الله وبالوالدين إحسانا وذى القربى واليتامى والمساكين وقولوا للناس حسنا » .

(٢) سورة التين . آية ٨

أما ما يدعونه من نسخ تلاوة بعض الآيات مع بقاء حكمها ؛ فامر
لا يقبله إنسان يحترم نفسه ، ويقدر ما وهبه الله تعالى من نعمة العقل .
إذ ما هي الحكمة في نسخ تلاوة آية مع بقاء حكمها ؟

ما الحكمة في صدور قانون واجب التنفيذ، ورفع ألفاظ هذا القانون
مع بقاء العمل بأحكامه ؟

ويستدلون على باطلهم هذا بإيراد آية من هذا النوع يدعون نسخها ،
ويعلم الله تعالى أنها ليست من القرآن ، ولو كانت منه لما أغفلها الصحابة
رضوان الله تعالى عليهم ، ولدونها السلف الصالح في مصاحفهم .

وهي : (الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ إِذَا زَنَيَا فَارْجُمُوهُمَا أَلْبَتَّةَ نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ) .

وفي رواية أخرى : (الشَّيْخُ وَالشَّيْخَةُ إِذَا زَنَيَا فَارْجُمُوهُمَا أَلْبَتَّةَ بِمَا
قَضَيْتُمِنَ اللَّذَّةِ) .

ويزعمون أن عمر رضی الله تعالى عنه قد همَّ بكتابتها فعلا في المصحف ،
لولا أنه لم يجد شاهدين يؤيدانه عليها .

وهذا قول فاسد باطل مردود . فلو أراد عمر كتابتها ما استطاع منعه
إنسان ، وهو من هو في شدته في الدين ، وجرأته في الحق .

ومن ذلك أيضا ما يدعونه من نسخ تلاوة (إِنَّا أَنْزَلْنَا الْمَالَ لِإِقَامِ
الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ وَلَوْ أَنَّ لِابْنِ آدَمَ وَادِيًا لَأَحَبَّ أَنْ يَكُونَ إِلَيْهِ الثَّانِي ،
وَلَوْ كَانَ إِلَيْهِ الثَّانِي لَأَحَبَّ أَنْ يَكُونَ إِلَيْهِمَا الثَّلَاثُ ، وَلَا يَمْلَأُ جَوْفَ
ابْنِ آدَمَ إِلَّا التُّرَابُ ، وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ) .

ونسخ تلاوة : ﴿ وَإِنَّ ذَاتَ الدِّينِ عِنْدَ اللَّهِ الْخَيْرُ ، غَيْرَ الْيَهُودِيَّةِ وَلَا النَّصْرَانِيَّةِ ، وَمَنْ يَعْمَلْ خَيْرًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ ﴾ .

ونسخ تلاوة : ﴿ إِنَّ اللَّهَ سَيُؤَيِّدُ هَذَا الدِّينَ بِأَقْوَامٍ لَّا خَلَاقَ لَهُمْ ﴾ .

ونسخ تلاوة : ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ فَتُكْتَبَ شَهَادَةٌ فِي أَعْنَاقِكُمْ فَتَسْأَلُونَ عَنْهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴾ .

وكثير غير هذا يضيق المقام عن ذكره ، ويعلم العقلاء أنه ليس بكلام الخالق تعالى ، وليست له طلاوته ، وليست به حلاوته وعوديته ، وليست عليه بهجته . بل ويتبرأ من ركاكته المخلوقون ، فكيف برب العالمين !

بقي سؤال واحد ، وهو : من أين أتى دليل رجم المحسن والمحصنة في الإسلام ؟

من أين دليل
الرحم ؟

والجواب على ذلك : أنه قد أخذ من تشريع الرسول صلوات الله تعالى وسلامه عليه . ويدخل تحت قوله تعالى : ﴿ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ﴾^(١) أى ﴿ أَطِيعُوا اللَّهَ ﴾ فيما يأمركم به في القرآن ﴿ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ﴾ فيما يأمركم به من الأوامر ، وبينها كم عنه من النواهي ، ويشعره لكم من الشرائع .

هذا وقد كان رجم الزاني والزانية (المحصنين) مشروعا في سائر الشرائع المتقدمة .

ولولا أن تكفل الله تعالى بحفظ القرآن الكريم وصيانته ؛ لدُس فيه ما ليس منه ، كما دس في الكتب المتقدمة المنزلة من عند الله ، فلم يبق

فيها سوى ما دخل عليها من ريك الكلام ، وباطل القول . ولكن الكتاب
الكريم قد نفى كل غريب ، وسلم من الشوائب والدخل ، فلم يبق إلا كلام
الرب سليما صافيا محفوظا ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴾ .

ومن آية حفظ الله تعالى له ألا يستقر المسلمون على ما ادعاه القراء من
قراءة القرآن بوضع مخصوص ، وطريق مخصوص ، يغير كلام العرب ونطقهم .

خطأ من قال
بنسخ التلاوة

ويجوز أن يكون هذا وحيا ، وليس كل وحى بقرآن . ويقاس عليه
كل ما قرئ وقيل بنسخ تلاوته وبقاء حكمه .

ولا يبعد إطلاقا أن يخطئ من جعل مثل هذا الكلام من القرآن ؛ كابن
مسعود ، وأبي بن كعب ، وغيرهما . أو أن يكذب عليهم ؛ كيدا لهذا
الدين ، وتوهينا لحبل الله المتين .

ورود الخبر
عن الصحابي
ليس بحجة

ولا يتوهم أحد أن نسبة بعض القول إلى فضلاء الصحابة وأجلاتهم
نص في صحة هذا القول . فإنهم رضی الله تعالى عنهم غير معصومين ، وقد
وردت روايات كثيرة صحيحة بما أخطأ فيه بعضهم من فهم أشياء في القرآن
وغيره من أمور الدين على عهد رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ، وفضلا
عن ذلك فقد كُذِّبَ عليهم في شتى الأحاديث . فليفهم هذا وليتدبره من
كان له قلب أو ألقى السمع وهو شهيد !

حديث عائشة
في إرضاع الكبير

ومن كبر عليه ما قلته ، وشق عليه ما أوردته ، فليسمع معي حديث
أم المؤمنين عائشة رضی الله تعالى عنها - وقد ورد في جل الصباح ، إن
لم يكن كلها - قالت :

« جَاءَتْ سَهْلَةُ بِنْتُ سَهِيلٍ أَمْرَأَةً أَبِي حُدَيْفَةَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، فَقَالَتْ : يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي أَرَى فِي وَجْهِ أَبِي حُدَيْفَةَ ^(١) مِنْ دُخُولِ سَالِمٍ - وَهُوَ حَلِيفُهُ - فَقَالَ : أَرْضَعِي سَالِمًا نَحْمَسًا تَحْرُمِي بِهَا عَلَيْهِ » .

فانظر معي أيها المنصف الحكيم ، واعجب لدين يحترم النظر إلى الأجنبية
(قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ بَعْضُوا مِنْ آبَائِهِمْ) ^(٢) ، وبيح ارتضاع نديها !

وانظر معي أيضا لزوج يغار على امرأته أن يراها أجنبي ؛ فيذهب هذه الغيرة بأن تكشف له عن مواضع من جسدها ، ولا يُكفَى بكشف هذه المواضع فحسب ؛ بل ولمسها . وليس لمسها فحسب ؛ بل ومصها . وليس المص مرة واحدة فحسب ؛ بل يظل يرتضع نديها خمس مرات .

انظر معي أيها المؤمن وتدبر : هل ترى تصديق مثل هذا ؟ أو أنت أميل إلى التكذيب ، وإن لم يكنه ، فإلى أن هذا الحديث وأمثاله مما دسه الدساسون الأفاكون ؛ ليذهب بهاء ذلك الدين القويم ! وحاشا أن يقول الرسول صلوات الله تعالى وسلامه عليه ما لم يقله الله تعالى ؛ بل ويتناقض كل التناقض مع ما ورد في الكتاب المجيد الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد ^(٤) .

- (١) أرى في وجهه : أى من دلائل الكدر والغيرة ، لدخول رجل أجنبي على امرأته .
- (٢) الحليف : المعاهد . وحالفة : عاهده . والمراد هنا : شريكه .
- (٣) سورة النور . آية ٣٠ .

(٤) وقد تلبس بعضهم تعليلاً لهذا : أن الرضاع لم يكن بطريق الامتصاص من الثدي ، بل بواسطة شرب اللبن بعد حلبه من المرأة . ويرد على هذا أن الشرب لا يعطى معنى الرضاع الوارد في الحديث ، وعلى فرض حصوله بالشرب فإنه لا يضيع الغيرة الذى طلب الرضاع من أجلها .

بطلان
هذا الحديث

ومذهب علي ، وابن عمر ، وابن مسعود ، وجمهور التابعين . كل أولئك على خلاف ما قيل بوروده عن عائشة .

وهناك الكثير من أمثال هذا الحديث ، مما يناقض العقل والمروءة ، والآداب ؛ وقد وردت جميعها في أمهات الكتب الصحيحة المعتمدة ، وسأورد طرفا منها على سبيل المثال ، لا على سبيل الحصر .

طواف الرسول
على نسائه
فمن ذلك ما روي عن إحدى أمهات المؤمنين رضي الله تعالى عنهن قالت :
« كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يطوف على نسائه في الليلة الواحدة بغسيل واحد » . وقد جاء هذا الحديث بروايات أخرى ، وعن طرق شتى بهذا المعنى .

بطلان
هذا الحديث
والحديث كما ترى : يرفضه الذوق السليم ، وتمجه النفوس السامية .
فإذا ما حاولنا أن نجث طريق وصوله لراويته - أو لراويته - عجبنا كل العجب ، وحق لنا أن نعجب . إذ ليس له سوى طريقين لا ثالث لهما :

أولهما : أن يقول الرسول صلوات الله وسلامه عليه لإحدى زوجاته :
لقد مررت في هذه الليلة على سائر ضرائك ، وفعلت بهن كيت وكيت .
وهذا ما نستبعد وقوعه من عصاة الأمة وطغاتها ، فما بالنا بأكرم مخلوق تحلى بأعظم الأخلاق ، وحاشا أن يفعل الرسول عليه السلام ما يستوجب اللوم ، أو ما يوجب الزاينة . ولا أخط من أن يذكر مثل هذا أمام إحدى الضرائر .

ثانيهما : أن يكون دخل عند راوية الحديث فأنضى إليها كما يفضى الرجل إلى امرأته ، ثم تركها ، فتبعته ، فدخل عند إحدى زوجاته الأخرى فنظرت من شق الباب ورأت ما رأت ، وخرج من عند الأخرى إلى غيرها فتبعته الأولى ونظرت إليهما أيضا من شق الباب ، وهكذا حتى طاف على نسائه جميعهن بغسل واحد كما جاء في هذا الحديث المكذوب .

ومن أعجب العجب ألا يتعرض شراح الأحاديث لمثل هذا الحديث بتجريح أو تصحيح . بل كل ما يقولونه ، ويصرفون الجهد فيه هو : هل كان نساء الرسول صلوات الله وسلامه عليه — اللاتي مر عليهن في ليلة واحدة — تسعا أم سبعا في هذا العهد .

وإني أترك المؤمن الذي لا يتقيد بالتقليد الأعمى ، ولا يتبع الأسماء الرنانة ، التي دس الدساسون ، وأبطل المبطلون تحت ستارها ، وهي من كل هذا براء . إني أتركه ليفكر في نفسه : هل مثل هذا صحيح ؟ وهل نشر مثله على سواد الأمة جائز ؟

ومن ذلك أيضا ما روى عنه صلى الله تعالى عليه وسلم : « أوتيت قُوَّةَ أربعينَ في البَطْشِ والجماعِ » .

قوة الرسول
في الجماع

باللداهية الدهياء ، والخطة العمياء ! الرسول الكريم الذي يقول : « إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ » . والذي ورد من صفاته وشماله : أنه كان يستحي كاستحياء البكر في خدرها ، والذي يقول الله تعالى فيه : ﴿ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴾ (١)

تبرئة الرسول
عما قالوا

هذا الرسول ، وتلك صفاته وأخلاقه ، وهذه شهادة الله تعالى له ؛ يزعمون أنه قد جلس بين صحبته وقال : يا أيها الناس أنا أوتيت قوة أربعين منكم في الجماع !

لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم ! وأستغفره تعالى مما نسب إلى الرسول الطاهر المطهر ، الذي بعث ليقول : ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ^(١) 》 . لا ليقول : يا أيها الناس أنا أقوى من أربعين في إتيان النساء .

وتعالى الله من أن يرسل رسولا هذا شأنه ، وتلك رسالته في الحياة .

على أن هذه الأحاديث وأمثالها ؛ سواء صح سندها أو لم يصح ، فهي — على ضعفها وظهور بطلانها — قَلَّةٌ لَا يُعْتَدُّ بِهَا ، ما دام إلى جانبها إجماع الأمة ، وتظاهر الأحاديث الصحيحة التي تدمغها ، وتظهر أغراض الدين والمرجع بأجلى مظاهرها . فلا يَقْتَحِمَنَّ مُجْتَرِيٌّ ، ولا يُبَالِغَنَّ مُبْطَلٌ ، ولا يَفْتَرِينَ مُفْتَرٍ . إن هي إلا فتنة امتحننا الله تعالى بها ، وكأنتما عنها بقوله : ﴿ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَابَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ^(٢) 》 .

ولقد كانت الديانات الأخرى محاطة بسياج من العراقيل ، مشوبة بكثير من الأباطيل ؛ فقد اخترع لها واضعوها ومروجوها رموزا وطقوسا ، وأقاموا السدود والقيود ، وحددوا بقاعاً ضيقة من الأرض لا يجوز التعبد

الديانات
قبل الإسلام

(٢) سورة الحج . آية ١١

(١) سورة الحج . آية ١

الإبها، ولا طلب المغفرة إلا فيها؛ بعد بخور و عطور ، وطبول وزمور؛ كأنما يتقربون للشيطان ، أو يستحضرون عفريتاً من الجن .

بساطة الاسلام

بخاء الدين الإسلامى فوسع الضيق ، وأطلق المقيد ، وخلص النفوس من الزلل ، وأبرأ القلوب من العلل ، ونقى محيط العبادة من الظواهر الكاذبة ، والمظاهر الباطلة ، وجعل الأرض كلها مكان عبادة^(١) . وجعل روح الدين فى البيت وفى الشارع وفى السوق كروحه فى المسجد تماماً ؛ فروحه فى البيت والشارع والسوق : عبادة عملية ، وفى المسجد : عبادة نظرية ؛ هى أقرب ما يكون إلى تصفية وجرد شئون الحياة كلها .

روح الاسلام
فى البيت والشارع
والسوق

ولو فهم الناس أن الدين فى البيت والسوق أهم منه فى المسجد ؛ لاستطاعوا أن يجمعوا بين خيرى الدنيا والآخرة !

الدين المعاملة

فالمسلم فى بيته إذا أحسن^(٢) لزوجه^(٣) ، ورعى أبناءه ، ورحم خدمه^(٣) كان فى عبادة وأى عبادة !

والمسلم فى سوقه إذا أدى حق الله تعالى فى تجارته ؛ فلم يخس الناس أشياءهم ، ولم يغش أحدا من عباد الله ، ولم يطفف الكيل والميزان^(٤) ؛ كان فى عبادة كبيرة لا تعدلها عبادة المساجد ، وملازمة المعابد .

-
- (١) قال صلى الله تعالى عليه وسلم : « جعلت لى الأرض مسجداً وطهوراً » .
 - (٢) قال صلى الله تعالى عليه وسلم : « خيركم خيركم لأهله » . والمراد بالأهل : الزوجة .
 - (٣) قال صلى الله تعالى عليه وسلم : « كلنكم راع وكلنكم مسئول عن رعيته ... » .
 - (٤) قال تعالى : « ويل للطففين الذين إذا اكالوا على الناس يستوفون ، وإذا كالوهم أو وزنوهم يخسرون » .

ليس في الدين
احتكار

ولم يجعل الدين طبقة معينة تحتكر شئونه : وتترى له بأزياء خاصة ،
وتحبس أنفسها في الظاهر عن كل مباح ، وتستحل في الباطن كل محظور ،
وتتصرف فيما هو من شأن الله تعالى ؛ فلا غفران إلا بصك منهم ، ولا نعيم
إلا بإرضائهم ، ولا جحيم إلا بإغضابهم .

لا فضل لأحد
إلا بالتقوى

بل طالب الإسلام سائر معتقيه أن يتعلمونه ويعلمونه ، ويسترشدون
بهديه ويرشدون به ؛ فهو ليس وقفاً على أحد ، ولا مخصوصاً بأحد . بل
الكل أمام خالقهم ورازقهم سواء : لا فضل لأحد على أحد إلا بالتقوى .
والجاهل التقى ، خير من العالم الغوى !

الأثر الاجتماعي
للقرآن

والقرآن الذي نزل لهداية العالم أجمع ؛ ما كان يصح أن يتخذة بضع نفر
وقفاً عليهم ، يلوون ألسنتهم به ، ويتشدقون بحفظه ، ويحظرون تلاوته
وآبائه وتلقيه إلا بواسطة من عن طريقتهم .

ألا ترون إلى أمة العرب وقد تطورت — بواسطة القرآن — من
الجاهلية الجهلاء ، إلى المدنية العلياء ، في أقل من ربع قرن . وهي مدة
لو كانوا قبلوا البيوت فيها مدارس ، والقرى معاهد ، وأنوهم بكتاب فلاسفة
اليونان والرومان والفرس ؛ لما استطاعوا أن يزرحوهم عما كانوا عليه من
مصائب اجتماعية ، وبلايا أخلاقية .

لقد كانوا كالبهائم ، بل وشرا من البهائم ، فإذا بهم — طفرة — خلفاء
الله تعالى في أرضه ، وأماؤه على رسالته .

القرآن الذي هذا شأنه ، وذلك أثره ، ليس لنا منه سوى سماع الأصوات ،
والاهتزاز للنفثات ، ومراعاة غنّه ومدّه ، وملاحظة حركاته وسكاته .

أما التأمل في معانيه ، والتدبر في مرامييه ، فليس منا ولنسنا منه
في شيء !

القرآن الذي أحيا آباءنا من العدم ، وجعل منا خير الأمم ؛ لا حظ له
عندنا سوى تحسين رسمه ، والمحافظة على هيكله .

فلا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم !

ويهمنا قبل أن نختم باب القراءات أن نشير الى النهى الصريح الوارد
عنها ، الذي يقطع بعدم جواز القراءة بها في زماننا الآن . ولا نرى في النهى
عن القراءات ، وعدم الوثوق بها أكثر من أمر عثمان رضي الله تعالى عنه
بتركها - وهو من أجلاء الصحابة رضي الله عنهم - ومتابعة فضلاء
الصحابة له ، وإقرارهم لفعله .

خلاصة القول
في منع القراءات

قال ابن جرير الطبري رضي الله تعالى عنه :^(١)

قول ابن جرير
الطبري في ذلك

« ثم لما رأى الإمام أمير المؤمنين عثمان بن عفان رضي الله تعالى عنه
اختلاف الناس في القراءة ، وخاف من تفرق كلمتهم ؛ جمعهم على حرف
واحد ، وهو هذا المصحف الإمام . واستوسقت له الأمة على ذلك ، بل
أطاعت ورات أن فيما فعله الرشد والهداية ، وتركت القراءة بالأحرف السبعة^(٢)
السبعة^(٣) »

(١) هو أبو جعفر محمد بن جرير الطبري ، المتوفى سنة ٣١٠ هجرية .

(٢) استوسقت الإبل : اجتمعت . والمعنى المراد : اجتمعت له الأمة على ذلك .

(٣) لعل الإمام ابن جرير كان يرى تأويل قوله صلى الله تعالى عليه وسلم : « أنزل القرآن
على سبعة أحرف » : على أنها القراءات السبع ؛ وهو قول لا يتفق مع ما حققناه آنفا عند ذكر هذا
الحديث ، وما قاله جلة العلماء الفضلاء .

التي عزم عليها إمامها العادل في تركها طاعة مناله ، ونظرا منها لأنفسها ولبن
بعدها من سائر أهل ملتها ، حتى درست من الأمة معرفتها ، وانعفت
آثارها ، فلا سبيل اليوم لأحد إلى القراءة بها ، لدثورها وعضو آثارها ... فان
قال من ضعفت معرفته : وكيف جاز لهم ترك قراءة أقرأهموها رسول الله
صلى الله تعالى عليه وسلم وأمرهم بقراءتها؟ قيل : إن أمره إياهم بذلك لم يكن
أمر إيجاب وفرض ، وإنما كان أمر إباحة ورخصة .

« انتهى كلام الطبري بلفظه »

والطبري وهو أقرب منا لوقت نزول القرآن وقراءة القراءات بأكثر من
عشرة قرون ونصف ، يقول باندثارها وعضو آثارها ، وأنها درست من الأمة
معرفتها . فمن أين جاءوا لنا بالقراء والقراءات بعد مضي مئات السنين ،
واقراض ملايين الملايين ؟

قول الطحاوي
والباقلاني
وابن عبد البر
في ذلك

وقد أجمع الإمام الطحاوي ، والقاضي الباقلاني ، وأبو عمر بن عبد البر ،
وغيرهم من أئمة الكلام ؛ على أن القراءات جميعها كانت رخصة في أول الأمر
لتعسر القراءة بلغة قريش على كثير من الناس ، ثم نسخت بزوال العذر ،
وتيسر الحفظ ، وكثرة الضبط ، وتعلم الكتابة^(١) .

القراءة الحقة
الواجبة

لم ينزل الله تعالى القرآن الكريم ليتقعر بعض الناس في مخارج حروفه ،
ويتنطح في قراءته ، ويشغلون أنفسهم في إحصاء أحرفه ، وفي تعداد كلماته
وآياته وسوره وأحزابه وأنصاف الأحزاب وأرباعها ، إلى غير ذلك من الأمور

(١) وهذا القول من أوجه ما قيل في القراءات .

التي تدل على كساد العقل ، وفساد الذهن . وذلك بغير تعرض لمعانيه ،
ولا تدبر لما أودعه الله تعالى فيه . ويسمون أنفسهم بالقراء ؛ وهم أبعد
الناس عن القراءة والقرآن ؛ لأن القرآن الكريم شبه الكافر بالأعمى والأصم .
في حين أن الكافر من حيث الحواس الظاهرة أشد إبصاراً وسماعاً
من المؤمن .

ولكن الكافر لما كان غير مستفيد بما يرى . ولا بما يسمع : سمي بالأعمى
والأصم . فكذا قارئ القرآن إذا شغل نفسه بما لم ينزل القرآن من أجله ،
وأضاع عمره فيما لا طائل وراءه ؛ فليس بقارئ .

وإن العامى الذى يقرأ القرآن فتندى عيناه حين يمرّ بأى العذاب ،
وتنفرج أساريره حين يمرّ بأى الرحمة ؛ لهو أقراً من سائر القراء ، وأعلم
بالقرآن من سائر العلماء . لأنه ينتفع بما يقرأ ، ويستفيد بما يعلم ! .

وَجِوْرًا لِّأُولِي الْأَعْمَارِ

وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا

تمهيد

لما كان القرآن الكريم هو المعجزة الكبرى أبد الدهر ، والمرشد
الأسمي إلى معرفة الله تعالى ، والهادي الأعلى إلى طريق الجنة ونيل خيري
الدنيا والآخرة . وكان تبليغه واجبا إلى الخلق كافة ؛ لا فرق بين أعجمي
وعربي ، ورومي وفارسي ؛ كان الواجب على العلماء - الذين هم ورثة
الأنبياء - وعلى سائر الناطقين بالضاد ؛ أن يبادروا إلى تبليغه للأمم
التي لم يصلها نوره ، ولم ترتق بتعاليمه ؛ لتتم بذلك رسالة الرسول عليه
الصلاة والسلام . إذ أنه أرسل إلى الخلق كافة ، ولم يرسل إلى العرب
خاصة .

القرآن
هو المعجزة الكبرى

واجب العلماء
والمتقنين
حيال الترجمة

ولما كان هذا التبليغ لا يتم إلا بترجمة هذا « النور » إلى لغات
الأقوام المراد هدايتهم ؛ وجب على الأمة الإسلامية عامة ، وعلمائها
ومثقفها خاصة : القيام بمهمة ترجمته إلى سائر اللغات الذائعة الشائعة .

لذلك قام المرحوم الأستاذ الشيخ محمد مصطفى المراغي ، شيخ الجامع
الأزهر ؛ بالدعوة إلى ترجمة القرآن إلى اللغات الحية ، لتتم الرسالة ، وتسقط
المعذرة .

رأى المرحوم
الأستاذ المراغي

وقد وجد لهذا المشروع مؤيدون كثيرون ، كما وجد له أيضا
معارضون .

وما يدعو للأسف أن أكثر المعارضين قد اتخذ هذه المعارضة سبيلا
للطعن في أشخاص المؤيدين ؛ مما أخرج كلامهم عن دائرة البحث العلمى ،
المبنى على البرهان العقلى .

وقد تخبط بعض هؤلاء المعارضين فى أدلته ، فلم يميز بين ما يصح أن
يكون دليلا له ، وما يصح أن يكون دليلا عليه .

وقد اطلعت على كتب عدّة طبعت فى هذا السبيل . منها للمؤيدين :

كتب
مؤيدى الترجمة

« بحث فى ترجمة القرآن الكريم وأحكامها » للرحوم الشيخ محمد مصطفى
المراغى . وقد سبق نشر بعض فصوله فى الجرائد السيارة منذ أعوام ، وهو
فى نهاية الجودة ، وغاية الإفادة . إلا أنه يقول يجاوز الترجمة لا وجوبها .
مع أنها واجبة حتما ، لا جائزة فحسب - كما سنورد من الأدلة - وشتان
بين الجواز والوجوب .

وكتاب « الأدلة العلمية ، فى جواز ترجمة معانى القرآن إلى اللغات
الأجنبية » للأستاذ محمد فريد وجدى بك ، مدير مجلة الأزهر . وهو كتاب
لا بأس به ، غير أن مؤلفه الفاضل قد استعمل فيه صناعته ، أكثر مما
استعمل عقيدته . وهو يقول بالجواز أيضا .

وقد وضع هذا الكتاب تأييدا لما كتبه المرحوم المراغى .

وقد قرأت أيضا كتبا للمعارضين . منها :

كتب
معارضى الترجمة

كتاب « ترجمة القرآن الكريم ، غرض للسياسة وفتنة فى الدين »
للرحوم الأديب محمد الهياوى صاحب المنبر ، وقد نحا فيه مؤلفه منحى
سياسيا هو بعيد كل البعد عن القرآن ، و ترجمة القرآن .

و « آية النظم ، تدافع عن القرآن الكريم » للأستاذ الشيخ أحمد فهمي محمد المحامى الشرعى . وهى منظومة شعرية بعيدة كل البعد عما نحن بسبيله وهى أيضا خلو من الأدلة التى يعابها ، أورد عليها .

و « القول السديد ، فى حكم ترجمة القرآن المجيد » للأستاذ محمد مصطفى الشاطر ، القاضى الشرعى . إلا أن أدلته لا تخرج عن أدلة كتاب حدث الأحداث .

و « حدث الأحداث فى الإسلام » للرحوم الشيخ محمد سليمان نائب المحكمة الشرعية العليا . وقد قرأنا له كتبا غير هذا الكتاب ، قد بلغت بعض فصولها غاية الجودة . غير أن قريحته — رحمه الله تعالى — قد خانته فى هذا الكتاب ، فأسمى يتلمس الدليل له ، فلا يسوق إلا دليلا عليه .

وبعد دراسة أدلة الفريقين : مؤيدين ومعارضين . رأيت أن أدلى ببعض الأدلة العقلية والنقلية ، التى يرتاح لها ضمير العقلاء ، ويطمئن إليها خاطر العلماء . تاركا الكثير من الأدلة التى تناولها غيرى من المؤيدين ، مكتفيا بالقدر الذى لا يدع لذى غرض مقالا ، ولا لذى طعن مثالا .

وسأحاول جهد الطاقة : سرد الأدلة التى لا تتحمل إشكالا ، ولا تقبل جدالا . وسأورد من القرآن ، ما يوجب ترجمة القرآن ، وإن لم تصدق فأليك البيان :

نتيجة دراسة
كتب المؤيدين
والمعارضين

وجوب ترجمة القرآن لسائر اللغات

عربية القرآن
دليل الترجمة

يقول الله تعالى : ﴿ فَأَمَّا يَسْرَنَاهُ يَلِسَانَكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ^(١) . وقال

أيضا : ﴿ وَلَقَدْ يَسْرَنَّا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ^(٢) .

ومعنى ذلك - كما لا يخفى على ذى بصيرة : -

أنا قد يسرنا القرآن للتذكرة ، وسهلناه للتدبر ، حيث جعلناه قرآنا عربيا بلسانك ، لتستطيع أن تفهمه لهم ، لعلهم يتذكرون معانيه ، ويتدبرون مرامييه .

لأنه ليس من الحكمة أن نرسله أعجميا إلى أمة العرب ، فلا يستطيعون قراءته ولا فهمه ﴿ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ ^(٣) .

ومن هاتين الآيتين المتقدمتين ، يؤخذ وجوب الترجمة . إذ أن الرسول عليه الصلاة والسلام أرسل إلى الناس كافة ، ولم يرسل لأمة العرب خاصة .

وقد تقزز في معنى الآيتين أنه لا يصح أن يرسل الله تعالى للعرب قرآنا أعجميا ، فكذلك لا يصح أن يرسل للأعاجم قرآنا عربيا .

(١) سورة الدخان . آية ٥٨

(٢) سورة القمر . آية ١٧ و ٢٢ و ٣٢ و ٤٠

(٣) سورة فصلت . آية ٤٤

قال تعالى: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ^(١) ۝ ﴾ .

والمقصود بـ ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ ﴾ : هو سائر من على وجه الأرض من بني الإنسان ؛ لا فرق بين عربي وعجمي .

وقال تعالى: ﴿ هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ ^(٢) ۝ ﴾ . والمقصود بالإشارة : هو القرآن .

وقال أيضا: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ ^(٣) ۝ ﴾ .
والمقصود بالموعظة هو القرآن أيضا .

وقال تعالى: ﴿ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ ^(٤) ۝ ﴾ . أى لسائر الناس ؛
عربهم وعجمهم .

فهل أراد الله تعالى إبلاغ القرآن للعرب فقط دون باقي الأمم الذين
يبلغون أضعاف أضعاف العرب ؟

وما هو الذنب الذى جتته الأمم الغير العربية والإثم الذى اقترفته ؛
حتى استحقت الحرمان من الهداية ؟

هذا مع أن الجميع - قبل نزول القرآن - فى الكفر سواء . بل وأمة
العرب كانت أشد الأمم كفرا ، وأعظمها طغيانا وبغورا ، كما سنبين
فيما بعد .

(١) سورة النساء . آية ١٧٤ (٢) سورة آل عمران . آية ١٣٨

(٣) سورة يونس . آية ٥٧ (٤) سورة الكهف . آية ٥٤

وقال تعالى على لسان رسوله صلى الله عليه وسلم : ﴿ وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ هَٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ ۗ ﴾^(١) .

ومعنى هذه الآية : وأوحى إلى هذا القرآن لأُنذِرَكم به أيها العرب الموجودون الآن ، وأُنذِرَ به من بلغه من سائر الأمم ، ممن سيوجد إلى يوم القيامة .

وجوب إنذار
العرب لسائر الأمم

فكانه صلى الله تعالى عليه وسلم يقول : يا أمة العرب ، لقد أنذرتكم بهذا القرآن ، فأنذروا به من وراءكم ، وأبلغوه إليهم لينذروا به ، ولتقوم عليهم بذلك الحججة ، وتسقط المعذرة .

وبهذا يكون من لم يبلغه القرآن من سائر الأمم خارجا عن الإنذار .

وقال تعالى : ﴿ تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ۗ ﴾^(٢) . أى تَقَدَّسَ وَتَنَزَّهَ اللهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْقُرْآنَ عَلَىٰ رَسُولِهِ صَلَّى اللهُ تَعَالَىٰ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، لينذر به العالمين . وهم سائر الأنس — عربهم وعجمهم — وسائر الجن أيضا .

احتجاج
المعارضين بافتراد
القرآن بالعربية

قال الله تعالى : ﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۗ ﴾^(٣) . وقال أيضا : ﴿ نَزَّلَ بِهِ الرُّوحَ الْأَمِينُ ، عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ، بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ۗ ﴾^(٤) . وقال أيضا : ﴿ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ، قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ۗ ﴾^(٥) . وقال أيضا :

- (١) سورة الأنعام . آية ١٩ (٢) سورة الفرقان . آية ١
(٣) سورة يوسف . آية ٢ (٤) سورة الشعراء . آية ١٩٣ - ١٩٥
(٥) سورة الزمر . آية ٢٧ و ٢٨

(إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ) ^(١) . وقال أيضا : (وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ) ^(٢) . وقال أيضا : (فَأَمَّا يَسْرَاهُ بِلِسَانِكَ لِيُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا) ^(٣) . وقال أيضا : (وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ) ^(٤) .

وقد احتج بهذه الآيات بعض المانعين للترجمة . ووجه احتجاجهم بها : أن فيها ذكر عربية القرآن ، فيصح أن تكون دليلا على عدم الترجمة ، ووجوب المحافظة على عربيته . وفاتهم أن الله تعالى لم ينزل هذه الآيات وأمثالها ليعلمنا أن القرآن عربي ، وأنه بلسان عربي ؛ لأن هذا من اللغو الذي يتتره القرآن عن مثله .

فالقرآن بين أيدينا ، وتحت سمعنا وأبصارنا ؛ نتلوه صباح مساء ، ونعلم كل العلم أنه عربي ، وبلسان عربي . ومن تحصيل الحاصل أن يقول مخلوق عاقل — فضلا عن الرب المتعالي عن النقائص — يا أيها الناس إن هذا القرآن الذي بين أيديكم عربي وليس بعجمي . ويريد بذلك تقرير أنه عربي فحسب .

والواقع أن لهذه الآيات معنى آخر أسمى من هذا المستوى الذي يريد المعارضون أن ينزلوا بالقرآن إليه .

وهذا المعنى : هو أن العلوم والمعارف ، والكتب السماوية السابقة ؛ قد نزلت كلها أعجمية ، فلو نزل القرآن بلغتها لقالوا : إنه منقول منها ،

(١) سورة الزخرف . آية ٣

(٢) سورة الأحقاف . آية ١٢

(٣) سورة طه . آية ١١٣

(٤) سورة مريم . آية ٩٧

وماخوذ عنها—وقد قال ذلك فعلا بعض المكذبين — ولغة العرب لم يتزل
بها كتاب سماوى سوى القرآن ، وقد أرسل الله تعالى النبي صلى الله عليه
وسلم أميا لا يقرأ ولا يكتب ؛ لثلاث يتهم بقراءة الكتب السابقة، واختراع
هذا القرآن من عند نفسه . وقد نزل القرآن الكريم عربيا باللغة التي لم يتزل
بها كتاب من قبل .

وهذه هي حكمة ذكر هذه الآيات وأمثالها في القرآن .

ويصح أن يكون معنى هذه الآيات : يا أيها العرب إنا أنزلنا هذا
القرآن عربيا بلغتك ، فما بالكم لا تفهمونه . لا أنه يريد أن يقول : إنا
أنزلنا لكم قرآنا عربيا فلا ترجمونه للأعاجم ، ودعوهم في جهلهم وكفرهم
كما فهم المعارضون في هذه الآيات .

وهناك معنى آخر لهذه الآيات : وهو أنها نزلت لما اعترض العرب
على القرآن وقالوا : إن فيه ألفاظا خاطئة ليست من العربية . كقوله
تعالى ﴿ مُجَابٌ ﴾^(١) و ﴿ كُبَارًا ﴾^(٢) وأمثالها مما توهموا فيه ذلك لجهلهم ، وقد
اتضح أنه من صميم العربية . فترت هذه الآيات وأمثالها ؛ لتعريف أن
القرآن عربى غير ذى عوج . أى ليس به خطأ كما ظنتم وتوهمتم .

وقد استدلل بعض المعارضين أيضا بقوله تعالى : ﴿ وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ
يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ ، لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ
بجمل المعارضين
بمعاني القرآن

(١) سورة ص . آية ٥ . وتامها « أجعل الآلهة إلها واحدا إن هذا لشيء عجيب » .

(٢) سورة نوح . آية ٢٢ . وتامها « ومكروا مكرا بجارا » .

(٣) وذلك لقوله تعالى « قرآنا عربيا غير ذى عوج » .

عَرَبِيٍّ مَبِينٍ ^(١) . وقوله جل شأنه : (وَلَوْ أَنزَلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ^(٢)) .

وقد طنطنوا بهاتين الآيتين . وقالوا : إن الله تعالى قد رفض أن يكون القرآن أعجميا ، وأن ينزله أعجميا .

ولا أدري ولا المنجم يدري : أين يوجد المعنى الذي ذهبوا إليه ؟ وإنما الذي أستطيع أن أعلمه وأدريه ، ويعلمه سائر الناس ويدرونه : هو أنهم قد أساءوا فهم هذه الآيات ، وقد عاقبهم حبهم للعارضنة عن فهمها بالمعنى الذي أنزلت من أجله .

يريد الله تعالى أن يقول : إنكم معشر المكذبين الذين تدعون أن محمدا لم يأت بهذا القرآن من عند الله تعالى ، وإنما علمه إياه بعض الأعاجم ؛ مخطئون ومخالفون للعقل والمنطق السليم . وكيف تعتقدون ذلك وتقولونه ، مع أن هؤلاء الأعاجم الذين اتهمتموهم باختلاق القرآن لمحمد ، لم يكونوا من العرب الذين يتقنون العربية ، فكيف ينشئون هذا المنطق الفصيح المبين ؟ ونحن لو نزلنا هذا القرآن على بعض الأعاجم فقرأه عليكم بالعربية ؛ لَمَا آمَنْتُمْ لَفِرط عنادكم ، وَلَا زِدْتُمْ طغيانا وكفرا .

(١) سورة النحل . آية ١٠٣ (٢) سورة الشعراء . آية ١٩٨

(٣) وذلك لقوله تعالى « ولقد نعلم أنهم يقولون إنما يعلمه بشر لسان الذي يلحدون إليه أعجمي وهذا لسان عربي مبين » وكانوا يعنون بذلك غلاما لحويطب ، يقال له (عائش) أو (يعيش) وكان صاحب كتب . أو هو (جبر) غلام رومي لهامر بن الحضرمي ، أو هما عبدان (جبر ويسار) كانا يقرآن التوراة والإنجيل . فكان رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمع لما يقرآن . أو هو سلمان الفارسي . وكلهم أعاجم لا يتقنون العربية .

والمطلع على هذا يرى أنه بعيد كل البعد عما ذهبوا إليه وتوهّموه .
وإن أخوف ما نخافه على القرآن الكريم ، هو من المعارضين المخترفين
لمعانيه ، لا من المترجمين الساعين لنشر آدابه وأحكامه .

الذي يصح
حجة للعرب
يجوز حجة للمجم

ومن أغرب الغرائب أن يستدل المعارضون على منع الترجمة بقوله
تعالى: ﴿وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُ الْكِتَابِ الْعَرَبِيَّةِ﴾ .
وقد فهموا في هذه الآية — مع أنهم من صميم العرب وجلة العلماء
والفضلاء — أنها جاءت لمنع الترجمة ، وأن الله تعالى قد أنزلها ليمنع عن
أكثر من تسعة أعشار العالم : استماع القرآن ، والاهتداء بهديه ، والاستنارة
بشوره .

أنزلها ليقول لأمة العرب : إياكم وتبليغ القرآن إلى من عدّاكم من
الأمم ؛ فإليكم وحدكم أنزلته ، وعن غيركم منعه ، وأنتم المكلفون ، وغيركم
ليسوا مسئولين ولا معذيين .

هكذا فهم المعارضون ، وهكذا يريدون أن يفهم الناس جميعا .

مع أن هذه الآية لا تتحمل إطلاقا ما ذهبوا إليه ، وهي — كما يرى
المطلع المنصف — دليل ناصع ، وبرهان قاطع على وجوب الترجمة
كما سنبين :

يقول الله تعالى : ولو جعلنا هذا القرآن العربي أعجميا ؛ لقالت العرب :
كيف نطيق ذلك ؟ وهل في وسعنا أن نفهم غير لغتنا ؟ وهلا أنزله الله تعالى

عربيا لنستطيع قراءته وتدبره ؟ وهل يصح أن نكون عربا ، ويتزل لنا القرآن أعجميا ؟

الناس سواء
في وجوب
التبليغ اليهم

وهنا فقط يصح لنا أن نسائل حضرات المعارضين الأفاضل ، المدافعين عن الإسلام من الخطر ، والمحافظين على القرآن من الضياع : أليس بنو آدم سواسية ، يستوى فيهم عربهم وعجمهم ، تركهم وديلمهم ، أمام خالقهم وبارئهم ؟ ألا يستوى كل واحد منهم في وجوب تبليغ الرسالة إليه ، ووجوب إعداره وإنذاره ، ووجوب تخويفه وتبشيريه ؟

وهل إذا قامت الحجّة للعرب في أمر من الأمور ، ألا يصح أن تقوم تلك الحجّة نفسها للعجم الذين هم مستوون مع العرب في البشرية والإنسانية والآدمية ؟

يقول الله تعالى : لو جعلنا هذا القرآن أعجميا ؛ لأحتجت العرب وقالت : هلا أنزل عربيا ؟

فكذلك تكون حجة الأعاجم — لو لم يترجم لهم القرآن بلغتهم — يقولون : هلا جاءنا القرآن أعجميا بلغتنا ؟

ومن المعلوم أن الله تعالى قد أنزل هذا القرآن لأناس تعقل وتفهم وتقيس . ويعلم أنهم — لا شك — فاهمون مهمتهم الأولى في هذه الحياة ، وهي إيصال ذلك الهدى وإذاعة هذا النور الذي أرسله للناس كافة ، وأنزله لتخليص البشرية من أوضاعها^(١) ، وإنقاذ الأمم من جهالاتها وشرورها .

(١) أوضاعها : أوضاعها .

قد يقول قائل: قد أنزل هذا القرآن على الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم
— وهو إمام المهادين المهتدين ، ورسول الله تعالى إلى الخلق أجمعين —
فلم يترجمه ، ولم يأمر بترجمته ، ولم ينطق به إلا بلسانه ، وكذلك كان الخلفاء
الراشدون من بعده .

وجوابنا على هذا : أن جزيرة العرب في ذلك الحين لم يتم بعد إيمانها ،
ولم يكتمل إسلامها . وليس من الحكمة في شيء أن يدع الرسول عليه
الصلاة والسلام بلده وأهله في ظلام دامس ، وضلال مستمر ، وينير بلادا
ناثية ، ويهدي أناسا أباعد . وهو الذي أنزل عليه : ﴿ وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ
الْأَقْرَبِينَ ^(١) ﴾ . أى ابدأ بمن هم أقرب إليك .

وجوب
الترجمة الآن

أما الآن وقد دانت العرب للإسلام ، وأحسست العجم بما فيه من
الظلام ^(٢) ، فقد وجبت ترجمة القرآن ، وحق تبليغه لسائر بني الإنسان .

واستدل المعارضون أيضا بقوله عز وجل : ﴿ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ فَلَا
يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ^(٣) ﴾ .

(١) سورة الشعراء . آية ٢١٤

(٢) لقد قام دعاة الإصلاح في شتى الممالك الغربية بنادون بوجوب تعديل قوانينهم الرضعية
إذ قد ثبت مجزها عن إصلاح المجتمع ، ولأن تعداد الجرائم يزداد يوما عن يوم بدرجة تدعو إلى
البحث والتفكير . وقد دعا أحد كبار الأمر يكيين إلى بحث القوانين السارية ، ومعرفة ما قرره
من عقوبات لبعض الجرائم .

وفي وسعنا أن نقول : إن بلاد الحجاز الآن تكاد تنعدم الجريمة فيها إطلاقا ، وما ذلك
إلا لتنفيذ العقوبات الرادعة ، التي وضعها خالق الناس ، ومن هو أذرى بالناس من الناس .

(٣) سورة الأعراف . آية ٢

ومعنى ذلك — كما يتضح لمن عنده أدنى إلمام بالعربية — إنذار الكافرين ، وتذكير المؤمنين .

وليس أمامنا سوى أمرين لا ثالث لهما ، وهما إما أن نعتبر الأمم الأعجمية كافرة ؛ وفي هذه الحال يجب إنذارها بالقرآن ، وأن يكون هذا الإنذار بلسانها ولغتها . قال تعالى : ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ﴾^(١) . وقال أيضا : ﴿ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴾^(٢) . وإما أن نعتبر هذه الأمم غير كافرة ، وغير مكلفة ، وغير مسئولة . وهذا ما لم يقله أحد ، ولن يقوله أحد .

ومما يثير الدهش ، ويحمل على العجب ؛ أن يستدل المانعون — رغم سعة علمهم ، وعظيم اطلاعهم — على المنع بقوله تعالى : ﴿ قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْكُمْ إِلَّا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ﴾^(٣) . وقوله جل شانه : ﴿ كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِيَتْلُو عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ﴾^(٤) . وقوله عز من قائل : ﴿ وَأَنْتَلُ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ﴾^(٥) . وقوله : ﴿ وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ﴾^(٦) . وقوله : ﴿ وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجْرُهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ﴾^(٧) .

هل تعقل تلاوة القرآن بالعربية لمن لا يفهمها ؟

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| (٢) سورة البقرة . آية ٢٨٦ | (١) سورة إبراهيم . آية ٤ |
| (٤) سورة الرعد . آية ٣٠ | (٣) سورة الأنعام . آية ١٥١ |
| (٦) سورة النحل . آية ٩٢ | (٥) سورة الكهف . آية ٢٧ |
| | (٧) سورة التوبة . آية ٦ |

وكأنى بهم وقد أوردوا هذه الآيات لاشتمالها على الأمر بتلاوة القرآن على الكفار ، وغاب عنهم أن المقصود بالتلاوة هنا ليس التلاوة بالعربية التي لا يفهمونها ؛ وذلك بقصد التعبد بحسب ، بل المقصود بها : البيان لهم ، وإفهامهم وإسماعهم .

وإذا نحن بيننا وأفهمنا وأسمنا الكافر العربي ؛ فمن يبين ويفهم ويُسمع الكافر الأعجمي ؟

وها نحن أولاء نورد معنى هذه الآيات التي غاب عنهم فهمها ، أو تغابوا - عامدين - في فهم معناها .

يقول الله تعالى : قل يا محمد للكفار جميعا - عربهم وعجمهم - تَعَالَوْا أَتْلُ عَلَيْكُمْ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ . وهو : ألا تشركوا به أحدا غيره ، وأن تحسنوا الى والديكم .

فهل يرى المعارضون أن النهي عن الشرك ، والأمر بالإحسان الى الوالدين ؛ هو للعرب فقط دون غيرهم ، فلا بأس من أن يشرك بالله تعالى غيرهم من الأمم ، وأن تعق والديهم .

يقول الله تعالى : ﴿ وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ﴾ (١) .

فلنتصور مثلا أننا في حالة حرب ، واستجار أحد كفار الأعاجم بأحد المانعين ؛ فكيف يسمعه كلام الله تعالى بعبريته هذه ؟

وإذا أسمعته كلام الله تعالى بعربيته - التي لا يفهمها ولا يعلمها - هل يكون متبعا لقول الله تعالى ، وَمَنْقَدًا لِأَمْرِهِ : ﴿ فَأَجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ﴾ ؟

وهل الذي يسمع ما لا يفهم ، يكون سامعا ؟ وكيف نسمع المشركين ما لا يفقهون ، ونكلفهم ما لا يطيقون ؟ وقد قال تعالى : ﴿ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ^(١) ﴾ .

(١) سورة الأنعام . آية ١٥٢

نزول القرآن لسائر الناس

قال الله تعالى : (وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ^(١)) . وقال أيضا : (إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ^(٢)) .

فكيف يكون ذكرا للعالمين ولما يأت الأعاجم نبؤه ، ولما يدركوا تأويله ، ولما يفقهوا له معنى ، أو يفهموا له مغزى ؛ وهم من جملة العالمين . وكيف يستطيع الأعمى أن يقرأ العربية ، أو العربي أن يقرأ الأعمية ؟

يريد الله تعالى بقوله هذا الذي أنزله على نبيه العربي صلى الله تعالى عليه وسلم ، وعلى أمته العربية : يا أيها العرب إنني قد أنزلت هذا القرآن تذكرة للعالمين ، فاسعوا — يا من نزل القرآن بلغتهم — إلى تبليغه لسائرهم . وإلا لكان الأمر مما تنزه عنه المولى جل شأنه .

إذ لا يعقل أن ينزل الله تعالى القرآن على أمة العرب فقط ، وينهى عن نقله إلى لغات بقية الناس . ويقول : إني أنزلته لسائر الناس : (هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ) ، (إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ) .

(١) سورة القلم . آية ٥٢ .

(٢) سورة يوسف . آية ١٠٤ .

وقد أورد بعض المعارضين للترجمة قوله تعالى : ﴿ لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ^(١) ﴾ . وقوله : ﴿ وَإِنَّهُ لَدِكُّرٌ لَكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ^(٢) ﴾ .

وجوب إذاعة
القرآن
بين الخليقة

وقد قال ذلك المعارض بعد إيراد هاتين الآيتين ما نصه :

« وهنا لطيفة قرآنية يفهمها أرباب الفهم ؛ فان الآية الثانية ، وهي قبل الأولى نزولا ؛ نبهت إلى أنهم سوف يسألون عن المحافظة على هذا الذكر ، وإشاعته في خلقته » .

وكأن هذا المعارض يرى أن أمة الإنجليز - مثلا - أو الأمم الفرنسية والإيطالية ، والأمريكية ، والأسبانية ، والألمانية ، والروسية ، وغيرهم . ليسوا من الخليقة التي يطلب إشاعة القرآن فيهم ، وتبليغه إليهم .

واستدل أيضا بعض المانعين بقوله تعالى : ﴿ وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ^(٣) ﴾ . قائلا : إن الترجمة هي هجر للقرآن .

المانعون للترجمة
صادون عن
القرآن

وعلى هذا المذهب فهو يرى أن الذين يريدون أن يتناول القرآن سائر من في الأرض ، وتقرأه جميع الأمم المتمدينة ، ويعمل به سائر الآدميين ؛ يعتبرون في نظره هاجرين للقرآن ، صارفين عنه .

ويرى أن المانعين للترجمة ، الذين يقصرون القرآن على الأمة العربية - التي هي أقل بكثير من عشر العالم - ويحرمون على بقية الأمم المتحضرة

(١) سورة الأنبياء . آية ١٠ (٢) سورة الزخرف . آية ٤٤

(٣) سورة الفرقان . آية ٣٠

قراءته ، وحمله ومسه ؛ يعتبرون متمسكين به ، مذيعين لأحكامه ، موفين لحقه ، غير هاجرين له .

الا إنهم يأتون منكرا من القول وزورا ؛ إذ ينسبون للولى جل شأنه الظلم ؛ حيث يدعون أنه أنزل القرآن عربيا ، وأبى علينا أن ترجمه للائم الأعجمية . وبعد ذلك يسأل سائر الأمم على السواء ، ويعذب من لم يعمل بالقرآن ؛ سواء منهم من سمعه ومن لم يسمعه ، ومن بلغه ومن لم يبلغه . تعالى الله عما يقولون علوا كبيرا !

القول الفصل
في وجوب الترجمة

وزى أن القول الفصل في هذا ، هو قوله تعالى : ﴿ ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ، وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَّارِكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ، أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَي طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ، أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ^(١) .

ومعنى هذه الآيات القاطعة في الدلالة على ما نحن بسبيله : أنا ﴿ آتَيْنَا مُوسَى ﴾ عليه السلام ﴿ الكتاب ﴾ : التوراة . ﴿ تَمَامًا ﴾ للنعمة . ﴿ عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ ﴾ بالقيام بالأوامر ، واجتناب النواهي ، ﴿ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ ﴾

(١) يحتاجون إليه في دينهم وديناهم ، ومعادهم ومعاشهم ، (وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّعَلَّهِمْ يَلْقَاءِ رَبَّهُمْ يُؤْمِنُونَ) : يعني بني اسرائيل . (وَهَذَا) : أى القرآن . (كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ) أيها الناس ، ولا تكفروا به كما كفر بنو اسرائيل بكتابهم . (وَاتَّقُوا) العذاب (لَعَلَّكُمْ) باتباعكم له (تُرْحَمُونَ ، أَنْ تَقُولُوا) أى : أنزلنا هذا القرآن لثلاث تقولوا : (إِمَّا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَىٰ طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا) : اليهود والنصارى ، ولم ينزل علينا شيء . (وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ) . أى : وإن كنا عن قراءة تلك الكتب التي أنزلت لعاجزين ، لعدم معرفتنا لها ؛ ولأنها ليست بلغتنا . (أَوْ تَقُولُوا) : أو لثلاث تقولوا : (لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ) الذى أنزل عليهم ؛ (لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ) لصفاء أذهاننا ، وجودة قرائحنا . (فَقَدْ جَاءَكُمْ) قطعاً لأعدارك ، وإسقاطاً لمجتكم : (بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةٌ) وهو القرآن . (فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ) بعد أن وضحت له ، وصارت في متناول يده ولسانه ، وفي وسع عقله وذمته ؛ (وَصَدَفَ عَنْهَا) : أى صد الناس عنها ، ومنعهم عن معرفتها والانتفاع بها . (سَتَجِدِ الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ) .

وكيف لا يكون صاداً عن القرآن ، صارفاً عنه ؛ من يحيطه بيجر من الغموض والإبهام . حتى لا يكاد يقرؤه من يتقن القراءة ، ويجيد الكتابة ؟

(١) المعاد : المرجع ، والمعير ، والآخرة .

(٢) اقرأ ما كتبناه في « هجاء القرآن ورسمه » من هذا الكتاب .

كيف لا يكون صاددا عن القرآن وصارفا عنه : من يمنع ترجمته فلا تناوله
سائر الأمم الأعجمية ، الذين يستون معنا في الإنسانية والآدمية ؟ بل وهم
مخاطبون في نفس القرآن ، المنزل من الرحمن ، هداية سائر بني الإنسان !
وقد أراد الله تعالى بقوله : ﴿ أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ
مِنْ قَبْلِنَا ﴾ : أن يبين لنا وجوب تبليغه لسائر الأمم ؛ خشية أن تقول الأمم
الأعجمية يوم القيامة : إنما أنزل القرآن على أمة العرب فقط ، ولم ينزل
إلينا ، ولم يأتنا بشير ولا نذير .

اختلاف
الحواريين
على عيسى

وقد استدل أيضا بعض المعارضين — غفر الله تعالى له — بحديث
شريف ، هذا نصه :

« خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى أَصْحَابِهِ ذَاتَ غَدَاةٍ ،
فَقَالَ لَهُمْ : إِنِّي قَدْ بَعِثْتُ رَحْمَةً وَكَافَّةً فَأَدُّوا عَنِّي يَرْحَمُكُمْ اللَّهُ ، وَلَا تَخْتَلِفُوا
عَلَيَّ كَاخْتِلَافِ الْحَوَارِيِّينَ عَلَى عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ . قَالُوا : يَا رَسُولَ اللَّهِ
وَكَيفَ كَانَ اخْتِلَافُهُمْ ؟ قَالَ : دَعَا إِلَى مِثْلِ مَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ . فَأَمَّا مَنْ
قَرُبَ بِهِ فَأَحَبَّ وَسَلَّم ، وَأَمَّا مَنْ بَعُدَ بِهِ فَكَرِهَ وَأَبَى . فَشَكَا ذَلِكَ مِنْهُمْ
عِيسَى إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ، فَأَصْبَحُوا مِنْ لَيْلِهِمْ تِلْكَ وَكُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ يَتَّكِمُ
يُلْغِيهِ الْقُصُومَ الَّذِينَ بُعِثَ إِلَيْهِمْ . فَقَالَ عِيسَى : هَذَا أَمْرٌ قَدْ عَزَمَ اللَّهُ لَكُمْ
عَلَيْهِ فَأَمْضُوا » .

(١) حوارى الرجل : خاصته وناصره . قال صلى الله تعالى عليه وسلم « الزبير بن العوام

ابن عمى ، وحوارى من أمتى » .

(٢) قد أورد المعارضون هذا الحديث نقلا عن تاريخ الأمم والملوك لابن جرير الطبرى .

وهذا الحديث الذى أوردته المعارضون — خطأ — لصالحهم ؛ هو من أقوى الأدلة ، وأوثق البراهين على وجوب الترجمة كما سنبين :

يقول صلى الله تعالى عليه وسلم : « إِنِّي قَدْ بَعِثْتُ رَحْمَةً وَكَافَّةً » :
أى لجميع الخلق ، لا فرق بين عربى وعجمى . « فَأَدُّوا عَنِّي بِرَحْمَتِ اللَّهِ » :
أى فقوموا بمهمة التبليغ من بعدى .

ولا يخفى أن تبليغ القرآن للأعاجم بلغة العرب غير ميسور ، وغير معقول ، وغير مقبول ؛ إذ كيف يفهمون ما لا يدرون ، ويعملون بما لا يعلمون .

والمقصود من قوله صلى الله تعالى عليه وسلم : « دَعَا إِلَى مِثْلِ مَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ » : أى دعا عيسى عليه السلام لمثل ما دعوتكم إليه من تبليغ الدعوة ، وأداء الرسالة . « فَأَمَّا مَنْ قَرَّبَ بِهِ فَأَحَبَّ وَسَلِّمَ » : أى من قرب به هذا الأمر ، وذلك التبليغ ، وكان سهلا عليه ؛ لمعرفته لهجات القبائل ، ولغات الأمم التى يراد إرساله إليها ؛ فأحب تلك المهمة ، وسلم بقبولها . « وَأَمَّا مَنْ بَعُدَ بِهِ » : أى من بعد به هذا الأمر ، وشق عليه ؛ لأنه لا يعلم ، ولا يتقن سوى لغته التى درج عليها ، ولهجته التى يتكلم بها « فَكْرِهِ وَأَبَى » هذه المهمة ؛ حيث انه لا يطيقها ، ولا يستطيع القيام بها « فَشَكَا ذَلِكَ مِنْهُمْ عِيسَى إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ » : أى شكا إلى الله تعالى عجز أصحابه وأنصاره ، وعدم استطاعتهم التبليغ ؛ فأجاب الله تعالى شكايته ، وقبل رجاءه ، وأزال تلك العقبة التى اعترضتهم . وذلك بأن علم كل واحد منهم لغة القوم الذين بعث إليهم .

يدل على ذلك سياق الحديث : « فَأَصْبَحُوا مِنْ لَيْلِهِمْ تِلْكَ وَكُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ يَتَكَلَّمُ بِلُغَةِ الْقَوْمِ الَّذِينَ بَعَثَ إِلَيْهِمْ ... الخ » .

وجوب تعلم اللغات

أما قوله صلى الله تعالى عليه وسلم : « وَلَا تَخْتَلِفُوا عَلَيَّ كَأَخْتِلَافِ الْحَوَارِيِّينَ عَلَى عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ » . فمعناه : لا تعترضوا مثل اعتراضهم ، وتقولون : كيف نبلغ أقواما لا نعرف لغاتهم؟ بل تعلموا اللغات ، واسعوا إلى التبليغ بكل الطرق ، وكافة السبل ، لأن هذا العصر الذى نحن فيه ؛ ليس بعصر خوارق العادات ، وعكس المألوفات ؛ كعصر عيسى عليه السلام ؛ الذى حصل فيه إبراء الأكمه والأبرص ، وإحياء الموتى ؛ بل هو عصر لا يخرج فيه شئ ، عن حد المعقول والمألوف :

لَمْ يَمْتَحِنَا بِمَا تَعَيَّا الْعُقُولُ بِهِ حَرَصًا عَلَيْنَا فَلَمْ نَزْتَبْ وَلَمْ نِهِم

وهذا هو المعنى الوحيد لهذا الحديث الذى أوردته المعارضون سلاحا

لهم ، فانقلب سلاحا عليهم .

وإلا فإذا يكون المعنى إذا جعلنا أمام أعيننا قوله صلى الله تعالى عليه

وسلم : « إِنِّي قَدْ بَعِثْتُ رَحْمَةً وَكَافَّةً » . وقوله تعالى : ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ ﴾^(١) ؟

أما المعنى الذى ذهب إليه المعارضون فى هذا الحديث ؛ فلا يستقيم

لغة ، ولا دينا ، ولا فقها . وذلك لأنهم ذهبوا إلى أن الحواريين اختلفوا

على عيسى عليه السلام ، وخالفوه وأغضبوه . مع أنهم بنص القرآن الكريم

أنصاره إلى الله تعالى، ولم يرد في القرآن ما ينافي طاعتهم له، ونصرتهم إياه .
بل قد ورد أنهم المثل الأعلى في الطاعة والنصرة . قال تعالى : ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى
اللَّهِ . قَالَ الْحَوَارِيُّونَ : نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ^(١) .

أما قوله تعالى : ﴿ إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ
رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ^(٢) . فهو كقول ابراهيم عليه السلام :
﴿ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُنْجِي الْمَوْتَى . قَالَ : أَوْلَمْ تُؤْمِنُ ؟ قَالَ : بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبِي ^(٣) . وأمثال ذلك في القرآن كثير .

وهذا هو معنى الحديث الذي أحموه ليدلوا به — لا على تحريم الترجمة
فحسب — بل على تحريم تعلم اللغات أيضا ، وأن تعلمها يكون عقوبة من
الله تعالى يصيب بها من يغضب عليه من عباده .
فانظر أيها المسلم اللبيب إلى أي حد بلغ بنا حب الجدل والمعارضة ،
وشهوة الفوز والنصر .

لقد بلغ بنا ذلك إلى حد إلغاء عقولنا وأفهامنا ، والتغريب بالسذج
والبسطاء من الأمة ، واللعب بالبايهم . وهذا أخف الضررين ، وأقرب
الفرضين ؛ أما إذا كانت الأخرى ، وكانوا يتقون بما يقولون ، ويعتقدونه
 ويفهمونه هذا الفهم الذي دونوه في كتبهم ، وساقوه لجمهور الأمة ؛ فعلى
الدنيا السلام ، وعلى العلم العفاء !

(١) سورة الصف . آية ١٤ (٢) سورة المائدة . آية ١١٢

(٣) سورة البقرة . آية ٢٦٠

القرآن روح
لا كالأرواح

واسمع أيها القارئ الكريم وأعجب معي : كيف أنهم لم يفرقوا بين الحقيقة والمجاز في لغة القرآن ؛ حيث يقولون :

القرآن روح ، والروح لا يترجم . مستدلين على ذلك بقوله تعالى :
﴿ يُنزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ﴾^(١) . وقوله :
﴿ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى
لِلْمُسْلِمِينَ ﴾^(٢) . وقوله : ﴿ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ عَلَى قَلْبِكَ ﴾^(٣) . وقوله : ﴿ يُلْقِي
الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ﴾^(٤) . وقوله : ﴿ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ ﴾^(٥) . وقوله : ﴿ أُولَئِكَ
كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنْهُ ﴾^(٦) .

القرآن نور
لا كالأنوار

وقالوا أيضا : القرآن نور، والنور لا يترجم . واستدلوا بقوله تعالى :
﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴾^(٧) .
وقوله ﴿ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ
أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴾^(٨) . وقوله : ﴿ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ
مِنْ عِبَادِنَا ﴾^(٩) .

(٢) سورة النحل . آية ١٠٢

(١) سورة النحل . آية ٢

(٤) سورة غافر . آية ١٥

(٣) سورة الشعراء . آية ١٩٣

(٦) سورة المجادلة . آية ٢٢

(٥) سورة الشورى . آية ٥٢

(٨) سورة الأعراف . آية ١٥٧

(٧) سورة النساء . آية ١٧٤

(٩) سورة الشورى . آية ٥٢

وقد تكلم المعارضون في هذا الصدد كلاما يشككنا في عقولنا أو عقولهم
إذ أنهم ذهبوا إلى أن ما جاء في هذه الآيات حقيقى لا مجازى ، وأن
ما ورد فيها من وصف القرآن بالروح ؛ إن هى إلا روح كسائر الأرواح التى
فى الأجساد ، والتى لا تُرى ، ولا تُحسُّ ، ولا تُشمُّ . وأن ما جاء فيها أيضا
من وصف القرآن بالنور ؛ إن هو إلا ضوء كسائر الأضواء ، التى لا جرم
لها . فكيف تُترجمُ الروحُ ، أو يُترجمُ النورُ ؟

وقد غاب عنهم أن القرآن الكريم روح وأى روح ! ولكن ليس بالروح
التى يجوز عليها ما يجوز على سائر الأرواح . وأنه نور وأى نور ! ولكن ليس
بالنور الذى له انطفاء ، وليس له بقاء .

إنما القرآن روح تحيا به النفوس والقلوب ، بعد أن ماتت بأدران
الكفر ، وأوضار الذنوب ^(١) .

إنما القرآن نور ينير ظلام الجهل ، لا ظلام الليل ؛ وشتان بين
الروحين ، وشتان بين النورين !

وليس الإنسان بانفتاح عينيه ، وتحريك فكِّه ، وانبساط يديه
ورجليه ؛ فهذه كلها تشركه فيها سائر الحيوانات العجائز . وإنما
الإنسان بمقله الغريزى الفطرى ، الذى تفرد الله تعالى بصنعه .
وقد ورد فى الحديث القدسى مخاطبة للعقل بعد خلقه "فَيْكَ أَثِيْبُ وَبَيْكَ
أَعَاقِبُ" .

المره بأصغريه

(١) أوضارها : أوساخها .

يقول الله تعالى في كتابه الكريم : ﴿ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ^(١) ، لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ^(٢) ، لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ^(٣) ، لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ^(٤) ، لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ^(٥) ، لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ^(٦) ، أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ ^(٧) ، أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ ^(٨) ، لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ ^(٩) .

تحكيم القرآن
للعقل

ففعالوا بنا أيها المعارضون تندبر أي القرآن الكريم، ونطبقها على قواعد المنطق المستقيم، وعلى سنن العقل القويم .

يقول الله تعالى : ﴿ وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ ^(١٠) رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ^(١١) .

لا تحاسب الأمم
إلا بعد سماع
الآيات

وهذا يدل على أن الأمم لا تستوجب العذاب، ولا يحق عليها العقاب؛ إلا إذا سمعت الآيات، وزجرت بالعظات : ﴿ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّى نَبْعَثَ ^(١٢) رَسُولًا ^(١٣) .

فبأي طريق نسمع أبناء التاميز، وأبناء الرين، وأبناء الدانوب؟ ^(١٤) ^(١٥)

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| (١) سورة البقرة . آية ٦٤ | (٢) سورة يونس . آية ٦٧ |
| (٣) سورة يونس . آية ٢٤ | (٤) سورة الأنعام . آية ٩٨ |
| (٥) سورة الأنعام . آية ١٠٥ | (٦) سورة الأنعام . آية ١٢٦ |
| (٧) سورة النساء . آية ٨٢ | (٨) سورة المؤمنون . آية ٦٨ |
| (٩) سورة ص . آية ٢٩ | |

(١٠) أمها : عاصمتها . وأم كل شيء : أصله وعماده . وأم القرى : مكة شرفها الله تعالى لأنها قبله الناس يؤمنونها ، أولأنها أعظم القرى شأنًا .

(١١) سورة القصص . آية ٥٩

(١٢) سورة الإسراء . آية ١٥

(١٣) التاميز : نهر بانجلترا .

(١٤) الرين : نهر بفرنسا .

(١٥) الدانوب : نهر برومانيا . ويسمى أيضا : نهر الطونة .

أسمعهم الكتاب الكريم بعريته هذه ، وهم لا يكادون يفهمون حرفا منه؟ أم نلزمهم العمل بما فيه ، ولما يأتهم اسمه ، فضلا عن رسمه . وليس في وسعهم رؤيته ، فضلا عن قراءته ؟ وقد حرّمنا عليهم حمله ومسّه .

وأين هذا من قول الحكيم العليم : ﴿ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴾^(٢) .
و ﴿ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا ﴾^(٣) .

من لم يتل عليه
القرآن ليس بكافر

يقول الله تعالى : ﴿ وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِن حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَىٰ الْكَافِرِينَ ﴾^(٤) .

يؤخذ من هذه الآية : أن الكفر الموجب لعذاب جهنم يستلزم إتيان الرسل للأمم ، وتلاوة الآيات عليهم ، وكفرهم بعد ذلك بهؤلاء الرسل ، وإنكارهم لهذه الآيات .

فما قول المعارضين في أن سائر الأمم الغربية لم تأتهم رسل ، ولم تُنزل عليهم آيات .

ولو سيقوا إلى جهنم ، وفتحت أبوابها ، وقال لهم خزنتها : ألم يأتكم رسل منكم ، يتلون عليكم آيات ربكم ؛ لقالوا للخرقة : لا ، لا . لم يأتنا

(١) وذلك لقوله تعالى « لا يمسه إلا المطهرون » على مذهب من يؤول ذلك بحريم مسه وحمله على الكافر والمؤمن غير المتوضئ . انظر ما كتبناه عند « جواز مس المصحف لغير المسلم » وما بعده .

(٢) سورة الأنعام . آية ١٥٢ (٣) سورة الطلاق . آية ٧

(٤) سورة الزمر . آية ٧١

رسول ، ولم تُثَلِّ علينا آياتٌ ، ولم يُنذِرنا نذير بقاء هذا اليوم ، فلم تعاقبونا ،
وعلام تحاسبونا ؟

وبذلك يكونون غير ملومين ، وغير معذيين . بل وليسوا بكافرين .

أما إذا ترجمنا لهم الآيات ، وأسمعناهم العبر والعظات ؛ كانوا عن ذلك
مستولين ، ومجزيين . ومن آمن منهم نجاة ، ومن كفر بالآيات — بعد أن
سمعها — ذل وهوى ، وسقطت حجته ، ووهنت معذرتة ، وحق عليه أن
يدخل جهنم ، وأن يقول له خزنتها : ألم يأتك رسل من جنسك (البشر)
يتلون عليك آيات ربك ، وينذرونك لقاء يومك هذا ، واصطلاء هذا
العذاب ؟

وَحَقَّ عَلَيْهِ أَنْ يَقُولَ وَقَتُّنْذُ : بلى قد جاءتني الرسل ، وتلَّيت على الآيات ؛
فكذبت بها وعصيت ؛ فَحَقَّ عَلَى الْعَذَابِ وَالْعِقَابِ ؛ حيث كنت من
الكافرين المكذبين .

قال تعالى : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ ﴾ . فقييد الكفر

من لم يصله القرآن
بلغته فليس بكافر

عجىء القرآن .

وكيف نعد الذى لم ياتهُ الذِّكرُ كافراً ، وهو لم ياتهُ بشير ولا نذير ؟

وقال عز من قائل : ﴿ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ
عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ
وَنَذِيرٌ ﴾ .

ولا يخفى على ذى بصيرة أن المراد بذلك هو القرآن الكريم ، وأن القرآن إذا لم يترجم ويتناوله سائر الناس ، قامت لهم الحجة على الله تعالى ، ولم يستوجبوا عذابا ولا عقابا . وكان شأنهم كشأن أهل الفترة تماما^(١) : لا يحاسبون ، ولا يعذبون .

قال تعالى : ﴿ وَمَا لَهُ لِيَ زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴾^(٢) . أى : إن هذا لى كتب المتقدمين (التوراة ، والإنجيل ، والزبور ، وغيرها من الكتب) .

كان القرآن أمجما وترجم الى العربية

ولا يخفى أن الكتب المنزلة كانت بعضها عبريا ، وبعضها سريانيا ، وهى لغات أمجية . وقد ترجمها الله تعالى لنا الى العربية ، وعرفنا ذلك لتأسى بما فعله ، وتتبع مأسته .

قال الله تعالى : ﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ، قِيمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِمَّنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ، مَا كَثُرَ فِيهِ أَبَدًا ، وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ، مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴾ .

إنذار الكافرين الذين قالوا : اتخذ الله ولدا

ومعنى هذه الآيات : أن الله تعالى أنزل على محمد صلى الله تعالى عليه وسلم القرآن لينذره الكافرين بالهول والعذاب ، ويبشر المؤمنين بالأجر والثواب ، وينذره الذين قالوا : اتخذ الله ولدا . تعالى الله عما يقولون علوا كبيرا !

(١) الفترة : المدة التى تنقضى بين إرسال رسولين .

(٢) سورة الشعراء . آية ١٩٦ (٣) سورة الكهف . من آية ١ الى آية

فهل بعد هذا نقول : لا تجوز ترجمة القرآن إلى اللغات الأعجمية . وبذلك نوقف هذا الإنذار ، ونعوق ذلك التبشير . خصوصا عن الأمم الأعجمية التي قالت — ولا تزال تقول : — اتخذ الله ولدا ، اتخذ الله ولدا .

إنذار الظالمين
وتبشير المحسنين

قال تعالى : ﴿ وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانِنا عَرَبِيًّا لِّبَنِيذِرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ ﴾^(١) .

فقد جعل الله تعالى في هذه الآية القرآن نذيرا للذين ظلموا — وهم الكفار . لافرق بين عربهم وعجمهم ، شرقهم وغربهم — فكيف نذره الأعمام إن لم يترجم إلى لغاتهم ، ويصير في متناول عقولهم ، وألسنتهم ، وأذهانهم ؟ قال تعالى : ﴿ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴾^(٢) .

القرآن هو البلاغ
الواجب التبليغ

أى : ليس على الرسل عليهم السلام سوى التبليغ المبين ، الموضح . فهل إذا أبلغت عربيا بالانجليزية ، أو إنجليزية بالعربية ، تكون مبينا له ، أو مبهما عليه ؟

لا شك في أن الإبانة : هي التبليغ بلغة المبلِّغ إليه ، لا بلغة المبلِّغ . ولا ريب في أن ما عدا ذلك لا يكون تبليغا ، ولا يكون إبانة .

وجوب ترجمة
نفس القرآن
لا أحكامه

قد يقول قائل : إن البلاغ لا يجب أن يكون نفس القرآن ، بل يكفي ما يوصل إلى التوحيد ، والأوامر والنواهي فحسب .

وللاجابة على ذلك : نكتفى بأن نورد قوله تعالى : ﴿ هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ ﴾^(٣) « هذا » القرآن « بَلَاغٌ لِلنَّاسِ » جميعا : عرب وعجم . فالقرآن نفسه هو البلاغ ، وهو الواجب التبليغ ، وبالتالي واجب الترجمة لجميع الأمم .

(٢) سورة النحل . آية ٣٥

(١) سورة الأحقاف . آية ١٢

(٣) سورة إبراهيم . آية ٥٢

هل الأعاجم
مكلفون أم لا؟

قال الله تعالى : ﴿ أَتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ ﴾^(١) . فهل يرى
المسانعون أن أمة الإنجليز - مثلا - أو الطليان ، أو الفرنسيين ،
أو الألمان ؛ مكلفون باتباع هذا القرآن ، بنص هذه الآية أم لا ؟

وإذا كانوا مكلفين باتباعه مع تحريم ترجمته إليهم ، ومع عدم معرفتهم
للغة العربية - التي هي لغة القرآن - فكيف يكلفهم الله تعالى ما لا
يطبقون ؛ وهو القائل : ﴿ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴾^(٢) .

وإذا كانوا غير مكلفين بالاتباع ؛ فهل هم مسئولون ، ومجزيون ،
ومحاسبون أم لا ؟

وقال تعالى أيضا : ﴿ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴾^(٣) .

فاذا نحن قلنا بمنع الترجمة ؛ كان الأمر باتباع القرآن قاصرا على أمة
العرب فقط ، وتكون سائر الأمم الأخرى غير مكلفين ، وغير معذبين ، وغير
مسئولين .

وإذا قلنا : أنهم مسئولون ؛ نسبنا إلى المولى تعالى أنه ما أنشأهم
إلا ليعذبهم ، وما خلقهم إلا ليظلمهم . تعالى الله عن ذلك علوا كبيرا !

قال تعالى : ﴿ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ
وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴾^(٤) .

وجوب تلاوة
القرآن على الكفار
يلفتهم

(١) سورة الأعراف . آية ٣ (٢) سورة الأنعام . آية ١٥٢

(٣) سورة الأنعام . آية ١٥٥ (٤) سورة البقرة . آية ١٥١

يؤخذ من هذه الآية: أن من شرائط وصول القرآن؛ أن يتلى على القوم المراد إيمانهم: ﴿يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا﴾ وَيُقِيمَهُمْ وَيُعَلِّمُهُمْ . وتلك التلاوة وهذا التفهيم والتعليم بلغتهم طبعاً يا ذوى العقول والأفهام .

وكما أن الله تعالى خص محمداً صلى الله تعالى عليه وسلم بالرسالة العامة ، وبالبعثة الى الخلق كافة ؛ فقد خص أمته بورثة الأنبياء في التبليغ وأداء الأمانة .

وقد جعل كل نبي شهيداً على أمته ، وجعل هذه الأمة شهيدة على سائر الأمم . قال تعالى: ﴿لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ﴾^(١) .

وقال تعالى على لسان رسوله عليه الصلاة والسلام: ﴿وَأَنْ تَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمِنْ أُمَّتِي فِيمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ﴾^(٢) .

ومعنى هذه الآية: أن من سمع القرآن واتبعه ؛ فقد اهتدى ، ومن سمعه ولم يتبعه ؛ فقد ضل .

من لم يسمع القرآن
لا يعاقب

أما الذى لم يسمع ، ولم يقرأ ، ولم يتلى عليه القرآن . بل وأهل القرآن أنفسهم يجرمون عليه لمس المصحف ومسه ؛ فهذا بلا شك غير ضال ، وغير معاقب ، وغير مسئول . بل الضال كل الضلال ، والمعاقب كل العقاب ، والمسئول كل السؤال ؛ هو الذى أمر بالتبليغ فلم يبلغ ، وعهد إليه بالتيسير فلم يتيسر ، ووكل إليه التبيين فلم يبين .

(١) سورة البقرة . آية ١٤٣

(٢) سورة النمل - آية ٩٢

قد يقول قائل : إن منطوق هذه الآية وما سبقها من الآيات : أن نتلو القرآن على الكافرين بلفظة القرآن التي نزل بها ؛ لأنه لا يسمى قرآنا إذا انفصل عن عربيته التي نزل بها .

وجوابنا على هذا : أن سنة الله تعالى في عباده أن يخاطبهم بما يفهمون ، ويكلفهم ما يطيقون ، ويأمرهم بما يستطيعون ، ولم تجر سنته تعالى أن يكلف الأعمى بالإبصار ، والأبكم بالبيان ، والأصم بالسمع ، والكسيح بالسبق . ولا أن يكلف الأعمى بالعربية ، والعربي بالأعجمية ﴿ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتِ آيَاتُهُ ﴾^(١) .

ودليلنا في هذا هو دليل المانعين الذي يتمشدون به في كل حين . وهو قوله تعالى : ﴿ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا ﴾^(٢) .

ومعنى ذلك : يا أيها العرب إنا لم نكلفكم شططا ، ولم نلزمكم رهقا ؛ وإنما خاطبناكم بلغتكم التي درجتم عليها ، وسكنتم إليها .

والخلق جميعا - عجمهم وعربهم - أمام الخالق تعالى سواء . فكيف يُيسر للعرب ، ويعسر على العجم ، ويهدى العرب ، ويضل العجم ، ويُسعد هؤلاء ، ويُسقى هؤلاء ، ويتعم هؤلاء ، ويعذب هؤلاء ، ويرسل للعرب قرآنا يهديهم به ، ويحرم على العجم تلاوته ومسه ؟

إن الله تعالى قد يسر للجميع ، وهدى الجميع ، وأعد النعم لمن أحسن ، والعذاب لمن أساء ، وأرسل القرآن لجميع الخلق ﴿ إِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ لِلْعَالَمِينَ ﴾^(٣) .

الخلق كلهم
سواسية
أمام خالقهم

(١) سورة فصلت . آية ٤٤ (٢) سورة يوسف . آية ٢

(٣) سورة يوسف . آية ١٠٤

فما بال معارضين يحاولون تحميل البشر ما لا يطيقون ، وتكليفهم بما لا يفهمون ، وأمرهم بما لا يستطيعون .

اللهم إن الحق بين لا يحتاج إلى مدافع ، والدليل ناصع لا يقوى على دفعه معارض .

وليس أماننا الآن إلا إحدى اثنتين :

إما أن نعتبر سائر الناس — عدا الأمة العربية — غير مكلفين ، وغير مسئولين ، وغير مجزيين . وفي هذه الحال نعطل دعوة الرسول الأعظم عليه الصلاة والسلام ، وأنه أرسل إلى الناس كافة .

وإما أن نعتبرهم مسئولين ، ومكلفين ، ومجزيين .

وهنا يجب إبلاغهم ما بلغنا ، وإرشادهم إلى ما أرشدنا إليه ، وهدايتهم إلى ما هدينا له ، وإنارة قلوبهم وأفئدتهم بما أنار قلوبنا وأفئدتنا .

القرآن هو السبب
الوحيد للإيمان

أفرايتم لو أن محمدا صلى الله تعالى عليه وسلم جاءنا فقال : يا أيها الناس إني رسول الله إليكم فآمنوا بي . وسكت ولم يبد دليلا على رسالته غير هذه الدعوة ، ولم يُقيم برهانا على صدقه . ألا ترون أن جميع الناس في حلٍّ من تكذيبه وعدم اتباعه ؟

لكن الرسول الأعظم صلى الله تعالى عليه وسلم جاءنا فقال : يا أيها الناس إني رسول الله إليكم . فكذبناه ، وآذينا ، وحاربناه ، بغنا بالقرآن ، فطأنا رؤسنا تسليما وطاعة وانقيادا !

لقد جاء الرسول صلوات الله تعالى وسلامه عليه بالقرآن عربيا ، فلم
تؤمن له سائر العرب ، بل وكذبه أكثرهم ، فما بال المعارضين يريدون أن
تؤمن به الأعاجم من غير قراءة ، ولا تدبر !

لم يؤمن سائر
العرب بالقرآن
فكيف يؤمن
الكفار بغير
القرآن

اللهم إن هذا صد عن الدين ، وطعن في عقلية المسلمين !

يقول الله تعالى : ﴿ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ^(١) ﴾ . ﴿ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ
لِّلْعَالَمِينَ ^(٢) ﴾ . ﴿ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ^(٣) ﴾ : أى إن هذا القرآن أنزل
ليذكر به سائر الإنس ، عربهم وعجمهم — بل وسائر الجن أيضا —
فما قول المعارضين في هذا ؟

لم ينزل القرآن
لأمة دون أخرى

يقول الله تعالى : إن هذا القرآن قد أنزلناه لسائر الناس . ونريد نحن
أن نقصر الدعوة على أنفسنا فحسب . كأن الله تعالى وقف دينه على أمة
العرب وحدها ، واختصها من بين سائر الأمم — وكثير ما هم — بالجنة ،
وحرماها على بقية الأمم ، بل وحرم الأمم الأخرى من نعمة سماع القرآن ،
أو تفهيمه ، أو قراءته .

قد يقول معاند — بمناسبة إيراد هذه الآية — حيث أنك تريد أن
توجب على الأمة العربية تبليغ القرآن لسائر الناس ، وهذه الآية تقرر أن
القرآن قد نزل لسائر الإنس والجن ، وقد علمنا كيف نبلفه لغير العرب
بالترجمة ، فقل لنا كيف نبلفه الى الجن أيضا ؟

تبليغ القرآن
الى الجن

وجوابنا على ذلك : أن النصوص القرآنية قد توافرت — كما قدمنا —

على وجوب تبليغ القرآن الكريم لسائر الناس ، عربهم وعجمهم .

(١) سورة القلم . آية ٥٢ (٢) سورة يوسف . آية ١٠٤ (٣) سورة الأنعام . آية ٩٠

أما تبليغه الى الجن فقد قامت به فئمة من الجن أنفسهم ، بدليل قوله تعالى : ﴿ قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ﴾ (١) . وقوله : ﴿ وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَى قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ، قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ، يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرَّكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴾ (٢) .

(١) سورة الجن آية ١

(٢) « وإذ صرفنا اليك نفرًا ، وأقبلنا بهم نخوك . والنفر : دون العشرة

(٣) « فلما حضروه » : أى حضروا مجلس القرآن بحيث كانوا يسمعون من النبي صلى

الله تعالى عليه وسلم .

(٤) « فلما قضى » : أى انتهت قراءة النبي صلى الله تعالى عليه وسلم للقرآن .

(٥) « أجيبوا داعى الله » : أى يجدا صلى الله تعالى عليه وسلم .

روى أن الجن كانت تسترق السمع من السماء ، فلما حرس السماء ، ورجعوا بالشهب ؛

قالوا : ما هذا إلا لنبيأ حدث . فهض سبعة نفرأ أو تسعة من أشرف الجن حتى بلغوا تهامة ،

فوافوا رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم وهو قائم فى جوف الليل يصل ، فاستمعوا لقراءته .

وقيل : بل أمر الله تعالى رسوله عليه الصلاة والسلام بأن ينذر الجن ويقرأ عليهم القرآن .

وقد صرف اليه نفرأ منهم . فقال لمن حضره من الصحابة رضوان الله تعالى عليهم : إني أمرت أن

أقرأ الليلة على الجن فن يبعنى ؟ قالها ثلاثا . فأطرقوا إلا عبد الله بن مسعود رضى الله تعالى عنه .

قال عبد الله بن مسعود : لم يحضره ليلة الجن أحد غيرى : لقد انطلقنا حتى اذا كنا بأعلا

مكة فى شعب الحجون ، فخطب لى رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم خطا ، وقال : لا تخرج منه

حتى أعود اليك . ثم افتتح القرآن ، وسمعت لفظا شديدا ، فلما عاد قال : هل رأيت شيئا ؟

قلت : نعم رجالا سودا . فقال : أولئك جن نصيبين ، وكانوا اثني عشر ألفا .

(٦) سورة الأحقاف - من آية ٢٩ الى آية ٣١

وقد جرت عادة القرآن الكريم على الإيجاز . وهو ضرب من ضروب
بلاغته وإعجازه .

فيؤخذ من هذه الآيات أن نفرا من الجن كانوا يستمعون القرآن من
الرسول عليه الصلاة والسلام ، وكانوا يبلغونه الى قومهم .

أما كيف كان الاستماع ، وكيف كان التبليغ ؟ وهل كانت لغة الجن
العربية ، أم السريانية ، أم العبرية ؟ فهذا أمر لا يعلمه سوى الله تعالى .
وإنما الذى علمناه وتيقنناه أن تمت سماع وتبليغ ، وأن ذلك التبليغ كان بلغة
الجن أنفسهم : عربية كانت أو أعجمية .

وهناك آيات قرآنية لو أولناها على ظاهرها ؛ لقصرنا الإنذار — لا على
أمة العرب جميعها — بل على آل الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم فقط .
من ذلك قوله تعالى : ﴿ وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴾ ^(١) . فلو أخذنا ذلك
المعنى على ظاهره ؛ لكان الدين وقفا على الأقرب من عشيرة الرسول عليه
السلام فقط .

بإنذار أمة العرب
يتم إنذار باقى
العالم

ولكن المنطق السليم يقول : انه صلى الله تعالى عليه وسلم بإنذار عشيرته ؛
يتم إنذار أمة العرب ، وإنذار أمة العرب ؛ يتم إنذار بقية العالم . وهذا
هو المعقول والمقبول ، الذى لا يرتضى العقل سواه .

قال صلى الله تعالى عليه وسلم " ضَرَبَ اللهُ مَنْحَلًا : صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ،
وَعَلَى جَنبَيْهِ الصِّرَاطِ أَبْوَابٌ مَفْتُوحَةٌ ، وَعَلَى الْأَبْوَابِ سِتُورٌ مَرْحَاةٌ ، وَعَلَى

مثل القرآن
والإسلام

رَأْسِ الصَّرَاطِ دَاجٍ يَقُولُ: أَذْخُلُوا الصَّرَاطَ وَلَا تَعْرَجُوا. فَالصَّرَاطُ: الْإِسْلَامُ.
وَالسُّورُ: حُدُودُ اللَّهِ تَعَالَى. وَالْأَبْوَابُ: مَحَارِمُ اللَّهِ. وَالِدَّاعِي: الْقُرْآنُ. .

فما قول السادة المانعين فيمن لم يرهذا الصراط ، ولم يعلم تلك الحدود
ولم يفقه هذه المحارم ، ولم يسمع ذلك الداعي ؟

عدم الترجمة
موجب للعنة

يقول الله تعالى : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى
مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ﴾ (٢)

وأى كتمان للقرآن — الذى أنزل للناس كافة — أشد من منعه عن
أكثر الأمة المحمدية ، وحبسه عن سائر الأقطار الغير العربية ؟

وقد نعى الله تعالى على أهل الكتاب كتمانهم عن الناس بعد أن أمرهم
بتبيينه حيث قال : ﴿ وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ
وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ تَمَتًّا قَلِيلًا فَيَتَسَّ مَا يَشْتَرُونَ ﴾ (٣)

مخاطبة كل
إنسان بلغته

ولا شك أن كل إنسان يجب أن يخاطب بلغته التى يفهمها ، وبلغته
التى درج عليها . وليس من المعقول ، ولا من المقبول أن يتعلم العربية
ليقرأ بها القرآن كما قال المانعون .

أفأرأيت لو أن رجلا جاء فقال : يا أيها العرب تعلموا الانجليزية لأنى
قد جئتكم بكتاب انجليزي من عند ربكم ، فيه من الأحكام والهداية ما فيه .
أكنتم متبعيه الى ما يقول ، أو مصدقيه فيما يدعى ؟

(١) عرج على المكان : أقام فيه . والمعنى : امشوا على هذا الطريق المستقيم ، الذى هو
الإسلام . ولا تدخلوا هذه الأبواب ، فانها محارم الله تعالى .

(٢) سورة البقرة . آية ١٥٩ (٣) سورة آل عمران . آية ١٨٧

تقد جاء محمد صلى الله عليه وسلم بالقرآن العربي ، لأمة العرب . وقد
بزبلاغته الفصحاء ، وأخرس ببيانه البلاغ ، فما آمن له منهم إلا قليل .
فكيف بالأعاجم إذا هم كلفوا بالعربية ؟

قال الله تعالى : ﴿ قُلْ هُوَ الَّذِي آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءً وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ ﴾ .

من سمع القرآن
ولم يعمل به
فهو كالأصم

ومعنى هذه الآية — لمن عنده أذنى تأمل — قل يا محمد : إن هذا
القرآن يهدى الذين آمنوا الى طريق الفلاح ، ويرشدهم الى سبيل النجاح ،
ويتقذ نفوسهم من العصيان ، ويشفى قلوبهم من الأدران . وأما الذين
يسمعونه ولا يؤمنون به ؛ ففي آذانهم صمم^(٢) .

فكيف يحكم الله تعالى على أقوام بالصمم — المجازى لا الحقيقى —
بدون أن يسمعهم الآيات ، ويسر لهم تناولها وقرائها ؟

إن الله تعالى — الذى وسعت رحمته كل شيء — قد أبى أن يكلف
النفوس بما يشق عليها ، أو يثقل كاهلها . حتى بلغ من رحمته بعباده وقت
نزول القرآن ؛ أن جعله لكل قبيلة من القبائل بلغتها ولهجتها .

رحمة الله تعالى
بعباده

واللغات جميعها مخلوقة لله تعالى ؛ لافضل للغة على أخرى ، كما لافضل
لجميل على قبيح ؛ إذ أن القبح والجمال مخلوقان لله تعالى أيضا .

اختلاف اللغات
من آيات الله

والمقصود من اللغات : الإبانة عن المقاصد وال رغبات ، لافرق
في ذلك بين عربية وانجليزية ، أو فرنسية وألمانية ، أو تركية وبربرية .

(١) سورة فصلت . آية ٤٤

(٢) شبههم الله تعالى بالصم ، حيث ان حالهم كحالهم . لأن الأصم لا يستفيد بما يتل
عليه ، وهم أيضا لم يستفيدوا بما يسمعونه من الآيات والعضات .

افتقار العربية
إلى الاصطلاحات
الأعجمية

هذا ولا نعمط اللغة العربية حقها إذا نحن قلنا : أنها — رغم عظمتها
وسموها وغناها — لا تزال تفتقر إلى بعض الألفاظ الأعجمية ، وقد سار
القرآن الكريم على هذا النهج ؛ فعبّر ببعض الكلمات الأعجمية ، لِيُعَلِّمَنَا
جواز ذلك ، ويعرفنا أن اللغات جميعها تستوى أمام خالقها ومنشئها ،
ويجريها على الألسن . وأن اختلافها لم يكن إلا آية من آياته البينات .
(وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ اللَّسَانِ وَاللُّغَاتِ)^(١)

خطا مجمع
اللغة العربية

وقد أخطأ مجمع اللغة العربية خطأ شنيعا ؛ إذ يحاول أن يضع لكل
مسمى ؛ اسما عربيا ، وقد وقع في محاولاته هذه في التباسات عجيبية ،
واشتقاقات غريبة ، وثقل لفظي من أشنع ما عرف في لغة من اللغات
من بدء الخليقة حتى الآن .

لقد أطلق المجمع على بعض المسميات — السهلة في النطق والفهم —
أسماء ما أنزل الله بها من سلطان : كالطَّرْبَالِ^(٢) ، والبريطيل^(٣) ، والوشِيعَة^(٤) ،
والشَّجَاة^(٥) ، والصبهور^(٦) ، والبظ^(٧) . وأمثال ذلك من الألفاظ الثقيلة في النطق ،
والسمع ، والفهم .

- (١) سورة الروم . آية ٢٢ . (٢) الطربال : العارة الكبيرة . مع أن هذا اللفظ
تشارك فيه معان عدة . منها : الصخرة والقطعة من الجبل .
(٣) البرطيل : الحجر الكبير (البطيح) وهذا اللفظ أيضا تشارك فيه معان عدة ، منها : الحديد
والمعول ، والرشوة .
(٤) الوشيعة : الحواجز ، حديدية كانت أو خشبية . وهو أيضا يطلق على ما يشبه
الحصير ، وما ييس من الشجر فسقط ، وعلم الثوب ، وخشبة الحائك ، وغير ذلك .
(٥) الشجاعة : سيفون المرحاض . (٦) الصهور : دولاب المطبخ .
(٧) البظ : تحريك المعنى لأوتاره تهيبه لها .

وقد غاب عن حضرات أعضاء المجمع الموقر أن الله تعالى قد عبر في القرآن — وهو خير الكلام — بألفاظ أعجمية كثيرة من لغات شتى . وذلك لأن هذه الألفاظ قد استعملتها العرب في كلامهم ، فلم يعدل عنها القرآن الكريم الى غيرها ؛ لسهولة اللفظة الأعجمية على ألسن العرب . والمجمع بفعلته هذه يحاول ما لم يحاوله رب الخلق تعالى . إذ أن القرآن الكريم قد احتوى ألفاظاً كثيرة من لغات متعددة ، فلم يغيرها لشيوعها ، وسهولتها على الألسن كما قدمنا .

الكلمات الأجمية في القرآن

وقد كان ذلك بسبب اختلاط الأعاجم بالأمة العربية قبل نزول القرآن؛ فانحدرت اليهم ألفاظ من لغاتهم، واستعملتها العرب حتى حسبت من لغتهم وما هي منها. وذلك لذيوع هذه الألفاظ واشتارها في ذلك العهد — كما قدمنا — ولعدم وجود ما يقوم مقامها بالتحديد في أصل اللغة.

كلمة: «سُنْدِس» . وهو ما رُقَّ من الديباج ، و «سِتَبْرِي» .
وهو ما غلظ منه .

الألفاظ الأجمية
المسربة

والديباج أيضا : لفظة أجمية معربة ، تطلق على الثوب الذي سدها ولحمته من حرير صاف .

هذا في حين أن اللغة العربية ليس فيها سوى لفظة «حرير» . تطلق على ما رُقَّ وغلظ منه ، وعلى ما كانت سدها ولحمته من حرير ، أو سدها من حرير ولحمته من نسيج آخر .

وقد زعم بعض أهل العربية أن القرآن الكريم ليس فيه من كلام الأعاجم شيء ، وأنه كله — جملة وتفصيلا — بلسان عربي ؛ يستدلون على هذا بقوله جل شأنه : ﴿ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا ﴾^(١) ، وقوله : ﴿ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴾^(٢) . وقد فاتهم أن وصف القرآن بالعربية ؛ هو بمعنى أنه نزل

(١) سورة الزخرف . آية ٣

(٢) سورة الشراء . آية ١٩٥

بما تنطق به العرب بألسنتها ، وتفهمه بعقولها ، ولم ينزل بما هو شاق عليهم غريب عن أذهانهم .

وذلك أن بعض الألفاظ الأجنبية انحدرت الى العرب بسبب اختلاطهم بالعجم كما قدمنا ؛ فعزبتها بألسنتها ، واستعملتها في مخاطبتها ومعادناتها ، وصارت من مفردات اللغة العربية . وليس هذا بضائرها ؛ فاللغات كلها إن هي إلا مجموعة من لهجات ولغات غريبة عن أصل اللغة ، وتصير لغة أصلية بطول الاستعمال ، وكثرة الممارسة . وهذا واضح تمام الوضوح في سائر اللغات ؛ خصوصا اللغات الغربية . وتوجد ألفاظ عدة تشترك فيها أكثر من لغة واحدة كما سيأتي :

تغريب بعض
الألفاظ الأجنبية

واللغة العربية تعتبر بحق أغنى لغات العالم بكثرة اصطلاحاتها ومفرداتها ومشتقاتها .

اللغة العربية
أغنى اللغات

وقد جاء في القرآن الكريم كثير من الألفاظ الأعجمية من شتى اللغات ، وقد جمعها العلامة جلال الدين السيوطي في مؤلف خاص أسماه « المتوكلي »^(١) وسنوردها جميعا لإتماما للفائدة :

ورد في القرآن الكريم باللغة الحبشية : « شَطْرَ » : تِلْقَاءُ . « الْحَبْتُ » الشيطان . « الطَّاغُوتُ » : الكاهن . « حُوبًا » : إِثْمًا . « الأَوَاهُ » : الموقن ، أو المؤمن . وقيل : الأَوَاهُ : الرحيم . « أَبْلَعِي » : ازدددي .

ما جاء في القرآن
بالحبشية

(١) « المتوكلي » : نسبة الى الخليفة المتوكل على الله العباسي ؛ حيث أمره بتأليف هذا الكتاب . وقد اقتدى السيوطي في هذه التسمية بالإمام أبي بكر الشاشي حيث ألف كتابا في الفقه بأمر الخليفة المستظهر بالله ، وسماه « المستظهرى » .

« المَتَكَا » : الأترج . « طُوْبِي » : اسم الجنة . « السَّكْرُ » : الخمر .
 « طَه » : يارجل . « وحرَّم » : وجب . « السَّجِلُّ » : الرجل .
 « المَشْكَاةُ » : الكوة ، والطاقة . « أُوْبِي » : سبَّحِي ، و « الأَوَابُ » :
 المسبح . « العَرِم » : المُستَأْتة التي يجتمع فيها الماء ثم ينشق . « المِنْسَاءُ » :
 العصا . « يَس » : يا إنسان . وقيل : يارجل . « كِفَلَيْن » : ضعفين .
 « نَاشِئَةُ اللَّيْلِ » : قيام الليل . « مُنْقَطِرُهُ » : ممثلة به . « القَسْوَرَةُ » :
 الأسد . « يُحْجور » : يرجع . « الأَرَائِكُ » : السرر . « الدرِّيُّ » :
 المضيء .

ما جاء في القرآن
بالفارسية

وورد فيه أيضا باللغة الفارسية : « الإِسْتَبْرَقُ » : الديباج الغليظ .
 « كُورَتْ » : غُورَتْ . « مَقَالِيد » مفاتيح .

ووردت أيضا ألفاظ يُقْنُ بآدئ ذى بدء أنها من العربية ، وهي من
 صميم اللغة الفارسية . فمن ذلك : « أَبَارِيقَ » ، و « بَيْعَ » ، و « كَنَائِسَ » ،
 و « التَّنُورُ » ، و « جَهَنَّمَ » ، و « دِينَارَ » و « الرِّسَّ » ، و « الروم » ،
 و « زَنْجَبِيلَ » ، و « سَبَّحِينَ » ، و « سُرَادِقَ » ، و « سَقَر » و « سَلَسِيلَ » ،
 و « سُنْدُسَ » ، و « قِرْطَاسَ » ، و « أَقْقَالَ » ، و « كَافُورَ » و « كَنْزَ » ،
 و « المَجْجُوسَ » ، و « الياقوت » ، و « المَرْجَانِ » .

ما جاء في القرآن
بالرومية

وورد فيه أيضا باللغة الرومية : « فِصْرَهْن » : قَطْعَهْن . « الفِرْدَوْسُ » :
 البستان ، أو الجنة ، « القِسْطُ » : العَدْل . « القِسْطَاس » : الميزان .
 « طَفِقَا » : قصدا . « الرِّقِيمَ » : اللوح ، وقيل : الكتاب ، وقيل :
 الدواة . « الصَّرَاطُ » : الطريق . « القِنطَارُ » : اثنا عشرة ألف أوقية .

وورد فيه أيضا باللغة الهندية : « ايلبي » : اشربي . « طوبى » اسم
الجنة . « السندس » : رقيق الديداج .

ما جاء في القرآن
بالهندية

وورد فيه أيضا باللغة السريانية : « سرياً » : نهرا . « طه » :
يارجل . « جنات عدن » : الكروم والأعاب . « الفردوس » : جنات
الأعاب . « الطور » : الجبل . « الذين يمشون على الأرض هوناً » :
هم العلماء . « هيت لك » : عليك . « ولات » : وليس . « رهوا » :
ساكنا . « سجداً » : أى مقنعي رءوسهم . « القيوم » : الذى لا ينام .
« الأسفار » : الكتب . « القمل » : الذباب . « السيم » : البحر .
« وصلوات » : كائنات . « القنطار » : ملء جلد ثور ذهباً أو فضة .

ما جاء في القرآن
بالسريانية

وورد فيه أيضا باللغة العبرانية : « كفر » : محاسن . « الذين يمشون
على الأرض هوناً » : هم العلماء . « أخذ » : ركن . « هدنا » : ثبنا .
« مرقوم » : مكتوب . « الرمز » : تحريك الشفتين . « القوم » :

ما جاء في القرآن
بالعبرانية

- (١) في اللغة الحبشية : ازدردي ، وهما بمعنى واحد .
- (٢) وقد وردت هذه اللفظة أيضا بهذا المعنى في اللغة الحبشية .
- (٣) وقد وردت هذه اللفظة أيضا بهذا المعنى في اللغة الفارسية .
- (٤) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغة الحبشية .
- (٥) أفتح رأسه : رفعه .
- (٦) وردت هذه اللفظة في قوله تعالى : « فأرسلنا عليهم الطوفان والجراد والقمل » . وقد ثبت الآن أن الذباب مصدر لثقت أنواع الأمراض المهلكة الفتاكة .
- (٧) وقد وردت هذه اللفظة في اللغة الرومية بمعنى اثنا عشرة ألف أوقية ، وفي اللغة البربرية بمعنى ألف مثقال من ذهب أو فضة .
- (٨) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغة السريانية .

الحنطة . «الأواه» : الداعي . «طوى» : اسم رجل ، وقيل : طوى : ليلا . «الم» : البحر .^(١)

وورد أيضا في الكتاب الكريم : «درست» ، و «حطة» ، و «الأسباط» ، و «راعنا» ، و «لينة» و «القيسين» . وكلها عبرانية .

وورد فيه أيضا باللغة النبطية : «أسفارا» : كتبنا . و «السفر» :^(٢)
الكتاب . «الحواريون» : الغسالون للثياب . «سريا» : نهرا .^(٤)
«السفرة» : القزاء . «فصرهن» : قطعهن .^(٥) «طه» : يارجل .^(٦)
«الطور» : الجبل . «الفردوس» : الكرم .^(٧) «الملكوت» : الملك .^(٨)
«هيت» : هلم . «إلا» : الإل : اسم الله تعالى . «رهو» : سهلا .^(٩)
«عبدت» : قتلت . «وكان وراءهم ملك» : أى أمامهم . «قطنا» :

ما جاء في القرآن
النبطية

(١) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغة السريانية .

(٢) وهى لفظة النبط : وهم قوم من الأعاجم كانوا ينزلون بين العراقيين ، ثم استعمل في أخلاط الناس وعوامهم . ومنه يقال للكلمة العامية : كلمة نبطية (بفتح النون والباء) . ولكن الألفاظ التى أوردناها وجاءت في القرآن الكريم هى منسوبة للأعاجم الذين كانوا ينزلون من قبل بين العراقيين ، وقد ذاعت لغتهم بين العرب قبل نزول القرآن ، وعربوا كثيرا من ألفاظها ؛ فأخذ القرآن منها ما استعرب واستعملته العرب .

(٣) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغة السريانية .

(٤) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغة السريانية .

(٥) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغة الرومية .

(٦) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغتين السريانية والحلبشية .

(٧) وقد وردت أيضا بهذا المعنى في اللغة السريانية .

(٨) وقد وردت أيضا بمعنى البستان ، في الرومية .

(٩) وقد وردت أيضا بمعنى ساكنا ، في السريانية .

كاتبنا . « إضري » : عهدى . « كَفَّرَ » : امح . « المَقَالِيدُ » : المفاتيح .
 « كِفْلَيْنِ » : نصيبين . « أَلِيمٌ » : البحر . « لَأَوْزَرَ » : لا ملجأ ، وهو
 الجبل .

وورد فيه أيضا باللغة القبطية : « الْمُتَكَّا » : الأترج . « مَنَاص » :
 فرار . « مُزَجَاةٌ » : قليلة . « فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا » : من بطنها . « بَطَّأَتْهَا » :
 ظواهرها . « الْجَاهِلِيَّةُ الْأُولَى » : الآخرة . « فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ » : الأولى .
 واللغة القبطية تسمى الآخرة : الأولى . والأولى : الآخرة .

ما جاء في القرآن
 بالقبطية

وورد فيه أيضا باللغة التركية : « غَسَاقًا » : وهو البارد المتن بلسان
 الترك .

ما جاء في القرآن
 بالتركية

وورد فيه أيضا باللغة الزنجية : « حَصَبٌ » : حطب . « الْأَلِيمُ » :
 الموجع . « الْمِنْسَاءُ » : العصا .

ما جاء في القرآن
 بالزنجية

وورد فيه أيضا باللغة البربرية : « الْمُهْلُ » : عكر الزيت . « إِنَاهُ » :
 نُضْجُهُ . « الْحَمِيمُ » : الذي انتهى حره . « مِنْ عَيْنِ آنِيَةٍ » : جارية .
 « يَصْهَرِيهِ » : ينضج به . « الْأَبُّ » : الحشيش . « القنطار » : ألف
 مثقال من ذهب أو فضة .

ما جاء في القرآن
 بالبربرية

(١) وقد وردت هذه اللفظة في اللغة العبرانية بهذا المعنى .

(٢) وقد وردت هذه اللفظة في اللغة الفارسية بهذا المعنى .

(٣) وقد وردت هذه اللفظة في اللغة الحبشية بمعنى ضعفين وهما بمعنى واحد .

(٤) وقد وردت هذه اللفظة في اللغة السريانية بهذا المعنى .

(٥) وقد وردت هذه اللفظة في اللغة الحبشية بهذا المعنى .

القرآن يجمع
الكثير من اللغات

وهكذا تجد أن القرآن الكريم يكاد أن يجمع بين دفتيه سائر اللغات
الذائعة الشائعة في وقت نزوله .

وهو بذلك يحننا ويرغبنا في تعلم اللغات ، والإحاطة بعلوم ومعارف
الأمم الأخرى ، ويعترفنا أيضا أنه لا غضاضة أصلا في إطلاق الأسماء
الأعجمية — التي اشتهرت — على مسمياتها ؛ بدون حاجة إلى التمسك بالأسماء
العربية ما دامت لا تؤدي إلى المعنى المطلوب ، أو لاشتهار الإسم الأعجمي
عليها .

تمسك المجمع
بتعريب الأسماء
الأعجمية

وقد زاد من خطأ مجمع اللغة العربية أن تمسك بتعريب أسماء المسميات
التي اشتهرت بأسماء أعجمية ، أو المسميات التي انحدرت إلينا من الغرب
بأسمائها الأعجمية .

وذلك كقولهم : «البظباظة» مكان القطارة ، و « الدودية » : مكان
المكرونه ، و « العريف » : مكان الصاغ ، و « الزاجل » : مكان
البكاشي ، و « حامى الحمى » : مكان سردار الجيش ، وغير ذلك .

هذا في حين أننا لسنا في حاجة إلى كل هذا التعسف والتمهل .
ولا حرج مطلقا في استعمال الإسم الأعجمي للسمى العربي ، وبالأحرى الإسم
الأعجمي للسمى الأعجمي . وبذلك جاءت لغة القرآن كما قدمنا .

إبدال المجمع
لأسماء مشهورة
بأخرى مهجورة

ولم يقف المجمع عند هذا الحد ؛ بل أبدل أسماء عربية مشهورة ،
بأسماء أخرى مهجورة .

فمن ذلك : القميص . فقد قبح في نظرهم ؛ فأبدلوه باسم «قرقل» .

ولعلك تظن أيها القارئ أنني أمزح ، وأن هذه اللفظة من بنات أفكارى بقصد التشنيع على أعمال المجمع ؛ ولكك لو علمت أن هذه الكلمة عربية بحتة لعذرتنى وعذرت أعضاء المجمع أيضا . فقد أوردت كتب اللغة هذه اللفظة بمعنى : القميص ، أو ثوب للرأة بدون كمين .

فانظر بربك أيها المنصف إلى سوء هذا الاختيار ، وثقل هذا اللفظ على النطق والسمع .

لما كانت أمة العرب من أحط الأمم ؛ كان من الحكمة أن توجه إليها الزواجر ، وتترل عليها النواهي والأوامر ، وتكون الشرائع والقوانين بلغتها ، حيث أنها أمس الأمم حاجة الى الهداية ، وأقربها من طريق الغواية .

لقد كانوا يقتلون أبناءهم ، ويشدون بناتهم ، ويبيعون نساءهم ، ويسخرون بقرائهم ، ويسبون أحرارهم ، ويعذبون عبيدهم ، ويفخرون بفسقهم وفجورهم .

حتى لقد بلغ من جهل بعضهم وحمقه - بعد أن ثبت له صحة الإسلام ، وفساد ما هو عليه من عبادة الأصنام - أنه لم يرتجع عن ضلاله ، خشية أن يقال عنه : أنه ترك ملة آبائه وأجداده .

وكانوا يترجون أزواج آبائهم ، ويكرهون فتياتهم على البغاء .
وقد بلغ من حطتهم وجهلهم أن قالوا : (اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ اثْنِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ^(١)) وكان الأجدر

سبب نزول القرآن
بالعربية دون
سائر اللغات

بهم ، والأسلم لعاقبتهم ، أن يقولوا : اللهم إن كان هذا هو الحق من عندك فاهدنا إليه ، ووفقنا للتمسك به .

لقد كانوا يعبدون الأصنام ، وهي أحط العبادات ، وأخس المعبودات .

ولقد اتخذوا هذه الأصنام من حجارة ، ومن حديد ، بل ومن عجوة أيضا .

فمن أحق من الأمة العربية — وحالتها كما قدمنا — بنزول القرآن ؟ ومن أحق منها بالهداية والإرشاد ؟

وبالجملة فإن أمة العرب قبل الإسلام كانت في نهاية الحطة ، وغاية الجهالة .

الأمة العربية
من أحط الأمم
قبل الإسلام

لقد كانوا كالأنعام ، بل أضل سبيلا من الأنعام (أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ^(١) .
(أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ^(٢)) .

ولم يكن لهم قانون يحكون به ، أو دستور يرجعون إليه .

في حين أن دولتا الفرس والرومان كانتا ذات حضارة راقية ، وأنظمة ثابتة ، وفلسفة عالية .

وكانت لها قوانين يعملون بها ، ودساتير يمشون عليها .

وذلك بعكس أمة العرب الذين لم تجمعهم جامعة ، ولم تربطهم وحدة ، ولم يكن لهم ملك يضم شتاتهم .

فأى الأمم - فى عهد الرسالة - قريب من الغواية ؟ وأيها أحق بالهداية ؟

طبعاً لا يختلف اثنان فى أن أمة العرب - التى هى الآن أرق الأمم بلا مرء - كانت أخط الأمم على الاطلاق ، وأولاًها بالنُدُرِ ، وأحقها بتزول ذلك القانون السماوى ، وأحوجها الى هذا النور الربانى .

وقد جاء فى كلام بعض المعارضين : أن الله تعالى لو شاء نقل القرآن الى اللغات التى يراد ترجمته إليها ؛ لأنزله بتلك اللغات ، أو لأنزله على رسل من عنده ، كل رسول بلسان قومه . ولكنه لم يفعل ، بل جعله كتاباً عربياً ، فدل ذلك على أنه سبحانه لا يريد نقله الى لغات أخرى ، بل ويريد الله تعالى بذلك تعريب العالم كله .

عدم الترجمة
يزيد الأعاجم
بعدا عن العربية

وهذا الحجاج يذكرنا بحجاج المشركين لرسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم - وهو يدعوهم الى التوحيد - حيث قالوا : ﴿ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ ﴾^(١) .

وهذا أيضاً يفتح باب الاحتجاج لطوائف كثيرة من الزنادقة ، تنكر عموم بعثته صلى الله تعالى عليه وسلم ، وتزعم أنه رسول للعرب خاصة .

ولم تنزل الكتب بقصد توحيد الألسن واللغات ؛ بل جعل الله تعالى اختلافها من آياته البينات ﴿ وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ ﴾^(٢) .

وقد جاء أيضا في كلام بعض المعارضين : أنه يخشى من أن تستعجم
العرب لو ترجمنا القرآن .

ترجمة القرآن
تستعرب الأعاجم

هذا في حين أننا وسائر العقلاء نؤكد أن بالترجمة تستعرب الأعاجم ؛
لأنك لو أذقت إنسانا قطعة من الحلوى فأعجبه طعمها ، وراق لديه ريحها ؛
سعى الى الحصول على ما يشبعه منها ، ويروى غلته .

فمثل الترجمة للأعاجم ، كمثل إذاقة الحلوى لهم ، ومن ذاق فانه
لاشك ساع الى هذا المعين ، وهو اللغة العربية .

وإذا كنا جميعا — مؤيدين ومعارضين — قد وافقنا على تفسير
القرآن ونقله من لغته الى لغة العامة ؛ ليستطيعوا فهمه ، فلم لانوافق على نقله
الى لغة أخرى لقوم آخرين ؛ ليستطيعوا فهمه وتدبره ، والعمل بما فيه ؟
وإذا حرمتنا الثانية ، فقد حرمت الأولى بالتبعية ، وفي هذه الحالة
نلزم العامة بتعلم المعلومات التي تؤهلهم الى فهم القرآن الكريم مباشرة
بدون تفسير .

حكم التفسير بحكم
الترجمة سواء بسواء .

وإذا كان المعارضون — على غزارة علمهم ، وسعة اطلاعهم —
قد قضوا كل حياتهم ، وأمضوا زهرة شبابهم ، في البحث والتحصيل
والدراسة . وبعد كل ذلك أخطأوا في فهم آيات القرآن الكريم ،
وعكسوا معانيها ، وأضاعوا بهجتها ، ولم يعلموا ما يصح أن يكون حجة
لهم ، وما يصح أن يكون حجة عليهم ؛ فكم نطلب لعامة الناس من الأعمار ،
حتى يفهموا القرآن على حقيقته بدون تفسير ولا تأويل .

وقد قتر الامام ابن حجر -- وهو من كبار أئمة المحدثين -- بوجوب الترجمة حيث يقول :

رأى الامام
ابن حجر في
وجوب الترجمة

« إن الوحي متلوا أو غير متلوا ، إنما نزل بلغة العرب . ولا يرد على هذا كونه صلى الله تعالى عليه وسلم قد بعث إلى الناس كافة ، عربا وعجما وغيرهم ، لأن اللسان الذي نزل عليه به الوحي عربى ، وهو يبلغه إلى طوائف العرب ، وهم يترجمونه لغير العرب بألسنتهم »
« انتهى كلام ابن حجر »

وقال جار الله الإمام محمود بن عمر الزمخشري ، صاحب الكشاف . عند قوله تعالى : ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ ﴾^(١) : « فإن قلت : لم يبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم للعرب وحدهم ، وإنما بعث إلى الناس أجمعين ، بل إلى الثقلين ، وهم على ألسنة مختلفة ، فإن لم تكن للعرب حجة على الله لفهمهم القرآن بلغتهم ؛ فلغيرهم من الأعاجم الحجة .

رأى الامام
الزمخشري في
وجوب الترجمة

عدم الترجمة
حجة للأعاجم

قلت : لا يخلو إما أن ينزل بجميع الألسنة ، أو واحد منها . ولا حاجة لتزوله بجميع الألسنة ، لأن الترجمة تنوب عن ذلك ، وتكفى التطويل . فبقى أن ينزل بلسان واحد ، فكان أولى الألسنة : لسان قوم الرسول عليه الصلاة والسلام . لأنهم أقرب إليه ؛ فإذا فهموا عنه وتبينوه ، وتنوّل عنهم وانتشر ؛ قامت التراجم ببيانته وتفهمه ؛ كما ترى الحال وتشاهدها من نيابة التراجم في كل أمة من أمم العجم .

(١) سورة إبراهيم . آية ؛ (٢) الثقلان : الجن والإنس .

ولأنه لو نزل بألسنة الثقلين كلها مع اختلافها وكثرتها^(١) ، وكان مستقلا بصفة الإعجاز في كل واحد منها ، وكلم الرسول العربي كل أمة بلسانها ، كما كلم أمته التي هو منها ، يتلوه عليهم معجزا ؛ لكان ذلك أمرا قريبا من الإلحاء^(٢) . « انتهى كلام الرمحشري »

وقد رووا فيما رووا عن الرسول عليه الصلاة والسلام أنه قال :
« لَا تَسَافِرُوا بِالْقُرْآنِ إِلَى أَرْضِ الْعَدُوِّ فَإِنِّي أَخَافُ أَنْ يَنَالَهُ الْعَدُوُّ » .
التي عن دخول المصحف أرض العدو

ولن أعرض لهذا الحديث بالنفي أو الإثبات . إذ هو يحمل بين طياته ما يدل على أنه ليس من كلام الرسول صلوات الله وسلامه عليه . فكيف يقول — وهو المكلف بتبليغ القرآن لسائر الناس عربهم وعجمهم — لا تسافروا بالقرآن لأرض العدو ؟

هذا في حين أنه مكلف من قبل ربه بحمله لسائر الأعداء قبل الأصدقاء .

كيف لا يحمل القرآن للأعداء ، وهم في عداد المخاطبين به ، المبشرين بوعده ، المنذرين بوعيده ؟ أليسوا من أهل الكتاب الذين خاطبهم القرآن بقوله : ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ^(٣) ﴾ . ﴿ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ ^(٤) ﴾ .

(١) اللغات الذائعة في العالم تبلغ حوالى ستمائة لغة ، وقد جمعت الهند وحدها نيفا ومائتين .

(٢) الإلحاء : أى الإلزام بالإيمان ، بدون تحكيم للعقل والفهم والدليل .

(٣) سورة النساء . آية ٤٧

(٤) سورة آل عمران . آية ٦٤

وإن كانوا ليسوا من أهل الكتاب ؛ ليسوا من الكفار الذين خاطبهم الله تعالى بقوله : ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾^(١) . ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا ﴾^(٢) .

وإن كانوا ليسوا من الكافرين ؛ ليسوا من اليهود الذين خاطبهم الله تعالى بقوله : ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا ﴾^(٣) .

وإن كانوا ليسوا من أهل الكتاب ، ولا من الكفار ، ولا من اليهود ؛ ليسوا في عداد الناس الذين خاطبهم القرآن بقوله : ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ ﴾^(٤) . وقد وردت في مواضع من القرآن الكريم تزيد عن الحصر .

فاذا ما اتضح لنا أن هذا كلام الله تعالى ، وهو في ظاهره وباطنه مُلْزِمٌ لحمل القرآن الى بلاد الأعداء ، سواء كانوا نصارى ، أو يهودا ، أو كفارا — أهل كتاب أو غير أهل كتاب — ألسنا في حل من أن نقول : إن هذا القول المروى ليس بقول الرسول صلوات الله وسلامه عليه ؛ لأنه قول يتنافى مع صريح القرآن ، والرسول عليه الصلاة والسلام لا ينطق عن الهوى ! وكيف يخاف الرسول عليه الصلاة والسلام أن ينال الكفار القرآن ، وهو مكلف بأن يُنِيلَهُمْ إياه ، ويطلمهم عليه ؟ وما الذى يحدث للقرآن إذا ناله الكفار والمشركون ؟ وهل يُذهِبُ من بهائِهِ ، وعظمتِهِ ، وروعته ؛ أن يكون بأيدي الكافرين ، كما هو بأيدي المؤمنين ؟

قد يقول قائل : إن الكفار إذا أمسكوا بالقرآن امتنوه وألقوه بدون

إجلال له واحترام .

(٢) سورة التحريم . آية ٧

(٤) سورة البقرة . آية ٢١

(١) سورة الكافرون . آية ١

(٣) سورة الجمعة . آية ٦

إلقاء موسى
الألواح وتكسرها

وجوابنا على هذا: أين نحن من موسى عليه السلام؛ وقد ألقى الألواح على الأرض - وهي في حكم القرآن تماما - فتكسرت وتبعثرت وضاع بعضها (وَأَلْقَى الْأَلْوَحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ) ^(١). فلم يكن هذا امتحانا لكلام الله المكلف بتبليغه.

هذا ولو أن هناك فرقا بين مظهر الامتحان من الحبيب، والامتحان نفسه من العدو. ولكنها أمور يجب ألا يقام لها وزن عند نشر الدعوة، لتعميم الرسالة.

جواز دخول
المصحف أرض
الكفار

وقد قال بعض فقهاء المتأخرين بتحريم دخول المصحف إلى أرض الكفار، وقال بعض المفسرين بتحريم مسه لغير المسلم، ويقول المعارضون الآن بتحريم ترجمته. فنخرج من هذه التحاريم الثلاث بأن القرآن الكريم يحرم دخوله في بلاد الكفار، ويحرم عليهم مسه، وتحرم ترجمته لهم.

ونخرج أيضا من هذه النتيجة بأن الرسول عليه الصلاة والسلام لم يرسل إلى الناس كافة، بل أرسل إلى أمة العرب خاصة.

وهذه النتيجة لا ترضى الممانعين، ولا المحيزين؛ لأنها تخالف منطوق القرآن الكريم، ويأبأها العقل السليم.

جواز مس
المصحف لغير
المسلم

قد يقول قائل: إن القرآن يحرم مسه بدليل قوله تعالى: ﴿إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ، فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ، لَا يَمْسُهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ﴾ ^(٢). فنهى سبحانه عن المس لغير الطاهر، فضلا عن الكافر.

(١) سورة الأعراف . آية ١٥٠

(٢) سورة الواقعة . من آية ٧٧ إلى ٧٩

وجوابنا على ذلك : أنه نفي لا نهى . أى أن المولى سبحانه وتعالى يرد على الكافرين أقوالهم ، واقتراعاتهم ، وطعنهم فى القرآن . وذلك لأنهم قالوا : **(إِنَّمَا يَعْلَمُهُ بَشَرٌ ^(١))** . **(إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ^(٢))** . **(إِنْ هَذَا إِلَّا آخْتِلَاقٌ ^(٣))** . **(وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ آكْتَسَبَهَا فَمِىَّ تُمَلِّ عَلَيْهِ بُكْرَةٌ وَأَصِيلًا ^(٤))** . إلى غير ذلك من إفكهم وضلالهم .

فردّ عليهم بقوله : **(إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ)** . أى إن هذا المتلو لقرآن عظيم ، وكان قبل نزوله إليكم **(فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ)** : مستور ، مصان . وهو اللوح المحفوظ ، فكيف يصل إليه إنسان ، أو يمسه بشر كما تزعمون ؟

وليس منقولاً من أساطير الأولين كما تدعون . **(لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ)** . أى لا يمس هذا الكتاب المكنون (اللوح المحفوظ) إلا الملائكة المطهرون من الذنوب ، الذين لا يعصون الله ما أمرهم ويفعلون ما يؤمرون . ولا يمسونه إلا بأمر ربهم لإنزال ما أمروا بإنزاله على الرسول عليه الصلاة والسلام .

المطهرون
هم الملائكة
لا البشر

أما ما ذهب إليه المفسرون من أن المراد بعدم اللمس هو القرآن الكريم ؛ ففسير واضح ؛ إذ أن القرآن إنما نزل لهداية الكافرين ، وإرشاد الضالين ، وهم جميعاً غير مسلمين ، وغير طاهرين . فكيف نحرم عليهم مسه ، وهو لم ينزل إلا لهم ، ولم يخاطب إلا إياهم .

(١) سورة النحل . آية ١٠٣

(٢) سورة الأفعال . آية ٣١

(٣) سورة ص . آية ٧

(٤) سورة الفرقان . آية ٥

أما المؤمن الحسن الإسلام ، فلو شاء ألا يمس القرآن إلا طاهرا
مطهرا فليفعل .

وعلى هذا المعنى الذى ذهبنا إليه : يجوز مس المصحف للكافر بغير قيد
ولا شرط ، وللمسلم بغير طهارة ؛ إذا لم يكن المقصود من ذلك إهانة
المصحف أو الإضرار به . فإهنته كفر لا يعدله كفر .

واجب العلماء
حيال الترجمة

لقد وضع مما تقدم من الحجج العقلية والنقلية : أن ترجمة القرآن لسائر
اللغات الحية ؛ أمانة فى عنق سائر المسلمين . وأن النداء بوجودها ، والسعى
فى سبيلها ، وبذل النفس والنفس من أجلها ؛ واجب على سائر العلماء ،
الذين هم ورثة الأنبياء ، والذين يجب عليهم أن يقوموا بتبليغ دعوة الله ،
لسائر خلق الله ؛ لا فرق بين عربهم وعجمهم .

المراد من
الترجمة

ألا فليعلم المسلمون أجمع - المانعون والمحيزون - بأن المراد من
الترجمة هو وصول الدعوة إلى من لم تصل إليه ، وهداية من عنده استعداد
للهداية ، وإقامة الحججة على من أجاب داعى الغواية .

المراد من الترجمة : أن نرسل ذلك النور الإلهى إلى الأمم الأخرى ؛
فمن شاء سار فى ضوئه ففاز ونجا ، ومن شاء تخبط فى دياجير الكفر فذل
وهوى !

المراد من الترجمة : أن نهدي الناس بما هدينا به ، وأن نقدمهم بما
أنزله الله تعالى هاديا ومنقذا .

المراد من الترجمة : أن تقوم لله تعالى الحججة على جميع عباده ، وأن تصل
دعوته الى سائر خلقه .

المراد من الترجمة : أن تعلم الناس أن للمسلمين قانونا يقضى لصغيرهم من كبيرهم ، ولفقيرهم من غنيهم ، ولضعيفهم من قويهم .

المراد من الترجمة : أن تعلم الأمم الغربية أن ما بلغوه من رقى ، وما وصلوا إليه من مدنية ومعارف ؛ قد أدركت أضعاف أضعافه الأمة الإسلامية منذ عشرات القرون مده تمسكهم بتعاليم القرآن .

الأمن في الجواز

المراد من الترجمة : أن تُعرّف الفرنج أنهم لم يستطيعوا أن يحافظوا على الأمن في أرقى العواصم الأوروبية ، بقوانينهم الوضعية ؛ في حين أن رجلا واحدا من البدو استطاع أن يحفظ الأمن بشريعة القرآن ، في بلاد لم يكن فيها من قبل سوى سارق ، أو ناهب ، أو قاطع طريق .

المراد من الترجمة : تعريف سائر الأمم بخاتم النبیین ، وخاتم الكتب . وإتقادهم من الضلالة ، وتخليصهم من الجهالة .

إعجاز القرآن

أما قول المعارضين بأن إعجاز القرآن الكريم في لفظه ؛ فهو في الواقع تقليل من شأنه ، وانتقاص من قدره .

نعم إن القرآن معجز في ألفاظه ، معجز في معانيه ؛ ولكن وجه الإعجاز الذي يتضائل أمامه كل إعجاز ؛ هو إعجازه في أحكامه ومعانيه ، وفي أوامره ونواهيه .

(١) هو جلالة الملك عبد العزيز آل سعود : الذي استطاع بفضل تمسكه بإقامة حدود الله تعالى ؛ أن يجمل من الجواز مملكة لا تضارعها أرقى ممالك العالم في المحافظة على الأمن ، وقطع دابر الفساد والإجرام .

إن الباحث في روح الإسلام ومقاصده ؛ يجد أنه لم يفرق بين أجمعي وعربي ، ولم يجعل فضلا لعربي على عجمي إلا بالتقوى . ﴿ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ ﴾^(١) .

وقد أرسل الله تعالى رسوله عليه الصلاة والسلام إلى الناس كافة ، ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَانَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ﴾^(٢) . ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ﴾^(٣) .

قال صلى الله تعالى عليه وسلم — قبيل انتقاله إلى الرفيق الأعلى — في حجة الوداع :

« لِيُبَلِّغَ الشَّاهِدَ مِنْكُمْ الْغَائِبَ فَرُبَّ مُبَلِّغٍ أَوْعَى مِمَّنْ سَمِعَ » . أى : يا معشر العرب ، يا من رأيتموني ، وأخذتم الدين عنى ، وتلقيتم تعاليمه على ، وتلقنتم كتاب ربكم منى . بلغوا ما أخذتموه ، وانقلوا ما سمعتموه إلى سائر الناس ، فرب رجل تلفونه القرآن والدين ؛ يكون أوعى منكم أتم يا من سمعتموه منى ، وأخذتموه عنى .

ولا يخفى أن التبليغ — كما قدمنا — يجب أن يكون بلسان المبلغ إليهم ، لا بلسان المبلغ : ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ﴾^(٤) .

رسالة الرسول
رحمة للعالمين

قال تعالى : ﴿ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴾^(٥) . فإذا كان الله تعالى يقول للرسول عليه الصلاة والسلام : إننا لم نرسلك إلا رحمة للناس أجمعين وقد أرسلناك لتخليص البشرية ، وإنقاذ الإنسانية ؛ بإرشاد الناس إلى ما يصلحهم ، وتوجيههم إلى ما ينفعهم .

(١) سورة الحجرات . آية ١٣ . (٢) سورة سبأ . آية ٢٨ . (٣) سورة الأعراف . آية ١٥٨ .
(٤) سورة إبراهيم . آية ٤ . (٥) سورة الأنبياء . آية ١٠٧ .

كيف تكون الترجمة

رأينا في كيف
تكون الترجمة

وأنا مهما قللتُ من شأني، وحقَّرتُ من أمرها . فلا أقلُّ من أني
إنسان ؛ والقرآن نزل لكل إنسان . ولا أصغَرَ من أني بشر؛ والقرآن نزل
لسائر البشر .

وأنا فوق كل هذا عربي، وقد كلف الله تعالى العرب — بنص كلامه
الكريم — بإبلاغ القرآن .

فاذا ما تكلمت في : كيف نبليح القرآن؟ وكيف ترجمه للأعاجم؟
فلا أكون متطفلا، أو متكلميا فيما لا يعنيني .

نص الترجمة
الحرفية

من المعلوم قطعيا أن الترجمة الحرفية غير ممكنة ، وغير ميسورة .
وكذا الترجمة اللفظية^(١) . وذلك لاختلاف الاصطلاحات ، وتشابه مدلول
الألفاظ في شتى اللغات .

ترجمة معاني
القرآن

فلم يبق أمامنا سوى ترجمة معاني القرآن ، وهي نفسها تسمى
« ترجمة القرآن » . لأن المراد من كل مقروء : هو معانيه ومرامييه . ولأن
الألفاظ إن هي إلا ظرف للمعاني . والمراد من كل شيء المظروف لا الظرف .
ولم يرسل الله تعالى لنا القرآن إلا لنفهم ما فيه من المعاني ، ونعمل
بما جاء به من الأحكام . لالتغني بألفاظه وحروفه فحسب .

(١) ولو أمكنت الترجمة الحرفية واللفظية ؛ لما جاز العدول عنها الى غيرها .

فاذا ترجمت تلك المعاني ، وهذه الأحكام ؛ كانت ولا شك ترجمة صحيحة للقرآن وما جاء به القرآن ، وما أراده منزل القرآن .

ومن بَلَّغَتْهُ هذه الترجمة ؛ فقد وصلت إليه رسالة الرسول عليه السلام وأصبح في عداد المنذرين ، الذين حق لهم الثواب بحسناتهم ، ووجب عليهم العقاب بسئاتهم .

قال تعالى : (وَإِنَّهُ لَنَبِيُّ رَبِّ الْأَوَّلِينَ ^(١)) . أى أن القرآن الكريم قد تقدم إنزاله في كتب المتقدمين ، وقد سبق إنذار الأمم السابقة به بلغتهم . فهل ترجمه الله تعالى لنا من تلك الكتب ترجمة حرفية ؟

أظن أن جواب كل من يعقل : أن الترجمة إنما كانت للمعاني لا للالفاظ ، وأن الترجمة الحرفية مستحيلة من العربية إلى الأعجمية ، أو من الأعجمية إلى العربية .

ورأينا أن تشكل لجنة من كبار العلماء ، المشهود لهم بالذكاء والنبوغ وحسن الفطنة — لا يكبر الأكام والأردان ، وطول الأجسام والأبدان — فتضع هذه اللجنة تفسيرا لمعاني القرآن ، بشرط ألا تتقيد في وضعه بأراء المفسرين المتقدمين ^(٢) ، وأن تتجنب كل ما ورد في بعض التفاسير ، من الأمور

(١) سورة الشعراء . آية ١٩٦ ، أنظر ما كتبناه في « كان القرآن أعجميا وترجم إلى العربية » .

(٢) ليس المقصود بما ذكرناه تسفيه آراء المفسرين جميعا . فهم من أنار الله تعالى بصيرته ، فأهدانا بدائع المعاني ، وفرائد الإعجاز ، وروائع البلاغة .

وإنما المقصود : التحذير مما دس في أغلب كتب المفسرين ، من كيد اليهود وقصص القصاصين ، مما تعافه النفوس ، وتجه الأذواق ، ويخرج القرآن عن معانيه ، ويبعده عن مقاصده ومراميه ، ويلحق بالملائكة المقربين ، والأنبياء المكرمين ؛ ما ينبغي أن نصونهم عنه .

من بلغته الترجمة
فقد بلغه القرآن

عمل تفسير
لمعاني القرآن

المستهجنة المرذولة، التي دسها أعداء الدين في الدين ؛ مما يتنافى مع عصمة الأنبياء والملائكة المكرمين .

التوسع فيما لا يتفق
وعادات الأجانب

مع مراعاة التوسع في المواضيع التي لم تألفها الأعاجم ، ولم تتروض نفوسهم بعد عليها : كتعدد الزوجات - مثلا - فاننا لو ترجمنا الآيات الواردة فيه بدون أن نشير إلى مزاياه وأثره في المجتمع ، وفوائده التي أرادها الشارع الحكيم ؛ كان ذلك بمثابة صد عن الدين ، وعن القرآن .

تعدد الزوجات

لأننا لو ترجمنا قوله تعالى : ﴿ فَأَنكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَنَّى وَثَلَاثَ وَرُبَاعٍ ﴾ . كما هو بدون تعليق ؛ كان مدعاة للسخرية بالقرآن والدين ، وتحقيقا لما كتبه المبشرون الملاعين .

وهذه الآية وأمثالها لم تنزل للتوسع والإباحة ، بل نزلت للتقييد والمحجر ؛ لأن العرب في الجاهلية كانوا يتزوجون من النساء ما يشاءون ، بدون تقييد . فمنهم من تزوج عشرا - بل وفوق العشر - فنزلت هذه الآيات حدا لهم ، ومحجرا عليهم .

أما الأجانب الآن فانهم لا يبيعون سوى التزوج بواحدة فقط ، ويرون أن التعدد من الجرائم الوحشية ، وأن ارتكابه من أخطر الأشياء على الإنسانية ، وأنه هادم لنظام الأسرة والمجتمع .

فيصح أن اللجنة التي تشكل لوضع التفسير المذكور حين تصل لمثل هذا الموضوع من القرآن ؛ تعلق عليه بما تراه من وجهة نظر الدين الإسلامي ، ومن

صوابية التعدد وحكمته ، وحاجة الكون والأسرة والمجتمع إليه . مع ذكر القيود التي قيده بها القرآن ، وذكر الآثار التي تترتب على منع التعدد .

وأن يكون كل ذلك بأسلوب مهذب ، ووضع دقيق .

وهكذا كل المواضيع الخلافية ، التي يختلف فيها كتابنا عن كتابهم ،

وتقاليدنا عن تقاليدهم ، وعاداتنا عن عاداتهم .

وها نحن أولاء نرى الأمم الأوروبية تحرم التعدد ، إلا أنها تبيح ما هو

شر منه ، وهو المخادنة^(١) ، والزوجات الغير الشرعيات ، إلى ما لا نهاية له من فسقهم وخبورهم^(٢) .

وبعد إتمام هذا التفسير : يطبع ويعرض في سائر الأقطار الإسلامية ،

وتتناوله أعلام الأدباء بالنقد ، وألسنة العلماء والفضلاء بالبحث .

وبعد مضي مدة كافية لذلك النقد ، وهذا البحث : يعقد مؤتمر

عقد مؤتمر

إسلامي برئاسة كبير من العلماء الأتقياء . وتكون مهمة هذا المؤتمر : النظر

لنقد ما يعمل

في كل نقد وجه إلى هذا التفسير ، لاستدراك ما يجب استدراكه .

وبعد ذلك تُشكّل لجنة تضم خيرة المثقفين في دراسة اللغات ، فتترجم

اللجنة التي يعهد

هذا التفسير إلى اللغات المراد نقله إليها ، وبعد ذلك تشكل لجنة أخرى

إليها بترجمة القرآن

لمراقبة عمل الأولى ، حتى إذا ما أقرته بدورها ؛ شرع في طبعه ونشره فوراً ،

غير عابئين بما يقوله المتقولون ، ويرجف به المرجفون .

وبذلك نكون قد حملنا الأمانة ، وأدينا الرسالة ، وقامت على سائر الناس

الجمحة ، وسقطت عنهم المعذرة .

(١) المخادنة : المصادقة ، وهو اتخاذ المشيقة .

(٢) أظنر ما كتبناه مفصلاً عند تفسير هذه الآية في كتابنا « أوضح التفاسير » .

ونخرج من دراستنا في هذا الكتاب بأربع نتائج :

أولها — أن كتَّبة المصحف الأول كانوا من الأُمِّيَّةِ بالمكان الذي جعلهم يكتبونه على غير أصول الكتابة الصحيحة . غير أنهم — رضى الله تعالى عنهم — تقلوه للأمة الإسلامية مشافهة كما أنزله الله تعالى على رسوله عليه الصلاة والسلام . وهو مصان محفوظ طول العمر ، وأبد الدهر . وليس لأحد أن يمنع كتابته أو قراءته على غير الكتَّبة الأولى .

ثانيها — أن القراءات قد أيجت في بدء نزول القرآن للتسهيل على راغبي الإسلام ودفع المشقة عنهم . وبعد أن فشا الإسلام وذاع ، وانتشرت العلوم والمعارف في الأمة الإسلامية : نهى عثمان عن قراءة القراءات بتاتا ، ووافقه على ذلك جميع الصحابة رضوان الله تعالى عليهم ؛ بل وقد تم اتفاقهم على إحراق ما عدا قراءة قريش من المصاحف . فليس لكائن من كان أن يقول بجوازها ، بعد منع الصحابة لها .

ثالثها — أن سائر الأحاديث المنسوبة الى الرسول عليه الصلاة والسلام — مهما بولغ في توثيق روايتها ، وثبوت صحتها — لا يجوز نسبتها إليه صلى الله تعالى عليه وسلم إلا إذا كانت متفقة مع العقل السليم ، والكتاب الكريم ؛ أما إذا اختلفت عن ذلك في شيء فهي مما دسَّه الأعداء ، والرسول منه براء . ولا يحق لمسلم أن يدعى صحة ما يرفضه العقل والذوق والمنطق والدين .

النتيجة الختامية
لدراسة
هذا الكتاب

رابعها - أن القرآن الكريم نزل لجميع الناس ؛ فيجب أن يصل
لسائرهم بالهجاء الذي يفهمونه ، والرسم الذي يستطيعونه ، واللسان الذي
ينطقونه . فلا يصح لما قل أن يقول بتبليغه للعرب بالأعجمية ، أو للأعجم
بالعربية .

بل يجب كتابته بهجاء من يريدون تعلُّهُ ، وترجمته بلغة من يريدون
تفهْمَهُ . وهذه سبيلي أدعُو إلى الله على بصيرة ، وسُبْحَانَ اللَّهِ ، وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِينَ . وَأَنرِدَعُوأى أَن الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ !

خاتمة

الحمد لله الذي جعلنا أمةً وسطاً ؛ لنكون شهداء على الناس ،
ويكون الرسول علينا شهيداً . وهداة بالقرآن ، ووقفنا للإيمان !

وسُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ . وَلَا حَوْلَ وَلَا
قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، وَلَا خُضُوعَ وَلَا انْتِجَاءَ إِلَّا لَهُ . وَلَا تَدَلُّ وَلَا ابْتِهَالٌ
إِلَّا إِلَيْهِ ، وَلَا طَلَبَ وَلَا اسْتِجْدَاءَ إِلَّا مِنْهُ ، وَلَا رَحْمَةَ وَلَا غُفْرَانَ
إِلَّا عِنْدَهُ ، وَلَا أَمَلَ وَلَا رَجَاءَ إِلَّا فِيهِ ، وَلَا رَاحَةَ وَلَا أَمْنًا إِلَّا
فِي لِقَائِهِ ، وَلَا فَوْزَ وَلَا سَعَادَةَ إِلَّا فِي رِضَاهُ !

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى ، وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَى ، وَهُوَ حَسْبُنَا

وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ، نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ !

فهرس الكتاب

صفحة		صفحة	
٢١	النبي عن الزنى	٣	الإهداء
٢١	مقدمات الزنى « بالهامش »	٧	مقدمة
٢٢	الضاحر بالزنى		
٢٢	تنظيم الزنى		
٢٢	النبي عن القتل	١٤	القرآن
٢٢	عدم الإفراط في القصاص	١٤	القرآن أصل لسائر العلوم
٢٢	النبي عن أكل مال اليتيم	١٤	إيجاز القرآن
٢٣	الوفاء بالمهود	١٤	القرآن كلام لا كسائر الكلام
٢٣	إيفاء الكيل والميزان	١٥	الترغيب
٢٣	التداخل فيما لا يعنى	١٥	الترهيب
٢٣	مسئولية السمع والبصر والفؤاد	١٦	الزجر
٢٤	النبي عن الكبر	١٦	الوعظ
٢٤	دعوة القرآن	١٦	الإلهيات
٢٤	العبادات التي دعا إليها الإسلام	١٦	القرآن نور
٢٤	الصلاة والصوم والصدقة	١٧	لغة القرآن
٢٤	الحج	١٧	عبارات القرآن
٢٥	هداية العرب	١٨	القرآن لسائر الأمم والأجيال
٢٥	توجيه القرآن	١٩	بعض أوامر القرآن ونواحيه
٢٥	مسيلة الكذاب	٢٠	القرآن يخاطب كل قرن
٢٥	الأسود العنسى	٢٠	الإحسان إلى الوالدين
٢٦	كراهة بعض العرب للرسول عليه السلام	٢١	برّ القربى والمساكين
٢٦	الآثار اللغوية قبل القرآن	٢١	النبي عن التبذير
٢٧	القرآن يزداد حسنا بالتكرار	٢١	النبي عن البخل
٢٧	التأثر بسماع القرآن	٢١	النبي عن قتل الأبناء
		٢١	تحديد النسل

صفحة		صفحة	
٣٠	آلام الحياة	٢٧	الدخلاء في الإسلام
٣٠	اليأس	٢٧	ترك روحانية القرآن
٣٠	الاستسلام	٢٨	الاختلاف في تفسير القرآن
٣١	الطاعة سبب السرور	٢٨	الهدس في معاني القرآن
٣١	التمسك بالقرآن	٢٨	الهدس لم يؤثر على القرآن
٣٢	المفترط في القرآن	٢٨	القرآن ملاذ المسلمين في مصائبهم
٣٢	الويل لمن عاداه القرآن	٢٩	القرآن ملاذ المسلمين في ضعفهم
٣٢	خلود قاتل العمدة في النار « بالهامش »	٢٩	لذات الدنيا
٣٢	تحريم الجنة على القاتل والأمر به « بالهامش »	٣٠	سلوة القرآن

جمع القرآن وتدوينه

٣٨	كتابة المصحف	٣٤	سبب جمع القرآن
٣٨	اختلاف الناس في القراءات	٣٤	التذكير في جمع القرآن
٣٨	القراء من الصحابة رضوان الله تعالى عليهم	٣٤	قتل أكثر القراء في وقعة اليمامة
٣٨	نهي عثمان رضي الله عنه عن القراءات	٣٤	معارضة أبي بكر في جمع القرآن
٣٨	اختلاف اليهود والنصارى في كتبهم « بالهامش »	٣٥	معارضة زيد بن ثابت في ذلك
٣٩	أمر عثمان رضي الله عنه الناس بقراءة واحدة	٣٥	جمع القرآن في زمان أبي بكر
٣٩	كتابة مصحف عثمان	٣٦	الطريقة التي جمع بها القرآن
٣٩	كتابة المصحف	٣٦	عدم لإثبات آية الرجم
٤٠	حرق سائر المصاحف عدا مصحف عثمان	٣٦	سبب عدم جمع القرآن في عهد الرسول عليه الصلاة والسلام
٤٠	مراجعة عثمان رضي الله تعالى عنه لمصحفه		

لحن الكتاب في المصحف

٤٤	رأى الضحاك رضي الله تعالى عنه في ذلك	٤١	رأى حاشة رضي الله تعالى عنها في خطأ الكتاب
٤٥	قراءة القرآن على صحته لئلا على رسمه	٤٢	رأى سميد بن جبير رضي الله تعالى عنه في ذلك
٤٥	حفظ القرآن من التبديل	٤٣	رأى أبان بن عثمان رضي الله تعالى عنه في ذلك
٤٥	جواز الخطأ على كتاب المصحف	٤٣	رأى ابن عباس رضي الله تعالى عنهما في ذلك

صفحة	
٤٧	القراء السبع
٤٩	زيادة القراءات إلى عشر
٤٩	القراءات الشاذة
٤٩	كثرة اختلاف الروايات
٤٩	نقط المصحف وشكله
٥٠	ما غيره الجحاج في المصحف
٥٢	سبب ما فعله الجحاج من التغيير

صفحة	
٤٥	عصمة الأنبياء عليهم السلام
٤٦	تسمية المصحف
٤٦	سبب كتابة عثمان رضى الله تعالى عنه للمصحف
٤٦	ترتيب السور
٤٧	ترتيب الآيات
٤٧	اختلاف مصاحف السلف في الترتيب
٤٧	عودة الناس إلى القراءات

هجاء القرآن ورسمه

٦٢	كراهة إحداث شيء في المصحف
٦٢	قول الجعبرى «أحد المدافعين عن الرسم القديم»
٦٣	الرد على هذا القول
٦٣	الخلافا بين الرسم القديم والهجاء الحديث
٦٤	جدول بين هذا الخلافا
٦٥	أخطاء الرسم لا تحمد
٦٥	كتاب شيخ المقارئ
٦٦	تهزبه من رسم المصحف الخالى
٦٦	حذف ألف جمع المذكر السالم
٦٦	مخالفة شيخ المقارئ لرسم المصحف
٦٧	منع الناس من قراءة القرآن
٦٧	تكفير من ينقص أو يزيد في الرسم
٦٧	من قال بدم جواز الكتابة بالرسم الأول
٦٨	النبي عليه الصلاة والسلام لم يأمر بهذا الرسم لأن أمى
٦٨	زعمهم بأن المراد بالرسم عدم الاهتداء للتلاوة
٧١	التناقض الموجود في رسم المصحف
٧١	تحرير صيغة التوكيد إلى صيغة النفى
٧٢	نقص الألف وزياتها بغيره

٥٤	أمية الرسول عليه الصلاة والسلام
٥٤	معجزات عيسى عليه السلام
٥٤	معجزات موسى عليه السلام
٥٥	فصاحة الأمة العربية
٥٥	كمال الرسول عليه الصلاة والسلام بأميته
٥٥	بلاغة الرسول عليه الصلاة والسلام وأدبه
٥٦	دعوة الرسول عليه الصلاة والسلام إلى الديمقراطية
٥٦	وصف الجاحظ لبلاغة الرسول عليه الصلاة والسلام
٥٦	أمى بهر الخطباء والأدباء والمتعلمين
٥٧	أمية العرب
٥٧	عجز كاتب المصحف الأول في الإملاء
٥٨	تعليل علماء الرسم للفظ الوارد في إملاء المصحف
٥٩	تعلم الكتابة في الأمة الإسلامية
٥٩	أول من تعلم الكتابة من العرب
٥٩	اختلاف الهجاء لا يغير النطق
٦٠	رأى الإمام مالك في هجاء المصحف
٦١	مغالطة علماء الرسم في رأى مالك رضى الله تعالى عنه

صفحة	
٨٥	سبب الرسم الأول للمصحف
٨٥	صعوبة قراءة الرسم القديم وتمسرها
٨٦	رأى العلامة ابن خلدون في كتابة المصحف
٨٧	ابن خلدون يقول بتفغل علماء الرسم وتحكمهم
٨٧	الخط ليس كالآ في حق الأمة العربية
٨٨	الأمية كمال في حق الرسول عليه الصلاة والسلام
٨٨	رسم المصحف ليس بحجة
٨٨	إخلال رسم المصحف بأصول الرسم العربي
٨٩	ليس هناك إجماع على الرسم القديم
٨٩	انقراض الإجماع على مخالفة الرسم القديم
٩٠	الإجماع لا يكون حجة على السنة
٩٠	قول عثمان رضی الله تعالى عنه بأن في كتابة المصحف لنا
٩٠	ستقيمة العرب بالسنتها
٩٠	قول عائشة رضی الله عنها بخطأ كاتب المصحف الأول

صفحة	
٧٣	زيادة أحرف وقصائها في بعض الكلمات دون بعض
٧٦	رسم التاء مفتوحة في بعض الكلمات دون بعض
٧٨	تلبس الأسباب الواهية لهذا الاختلاف
٧٩	إبدال السين صادًا في بعض المواضع
٧٩	حذف الألف من « قال » في بعض المواضع
٨٠	بطلان ما زعمه القزواء من احتمال قراءة « قل »
٨١	حذف الألف من « الأيكة » في بعض المواضع
٨٢	حذف النون من « فإن لم » في بعض المواضع
٨٣	الخلاف الموجود في كتابة المصاحف
٨٣	ترجيح رسم على آخر بلا مرجح
٨٣	أين رسم مصحف عثمان رضی الله تعالى عنه ؟
٨٣	قصور كاتب المصحف الأول في فن الهجاء
٨٤	جواز كتابة المصحف وطبئه بأي هجاء

تلاوة القرآن وقراءته

٩٨	القراءات المشوهة لمعانى القرآن
٩٩	السكت على الساكن قبل الهمز
١٠١	إدغام الهمز
١٠١	من قال بعدم قواثر القراءات
١٠٢	من دون القراءات
١٠٢	مجاهد مولى الصامريين
١٠٢	أبو عمرو الداني
١٠٢	الشاطبي
١٠٣	ابن فيره
١٠٣	لا يجوز قراءة القراءة التي مات أهلها
١٠٣	لا أصل لهذه اللهجات
١٠٤	فساد بعض القراءات لغة

٩٤	فضل تلاوة القرآن
٩٤	القرآن منبع الخيرات
٩٤	من جعلوا دأبهم تلاوة القرآن
٩٤	شفاة القرآن
٩٤	القرآن نور الدور والقصور
٩٥	التعوذ قبل القراءة
٩٥	صفة التعوذ
٩٦	القراءات إنما جعلت للتيسير لا للتعسير
٩٧	تعسف القراء وتنطعهم
٩٧	قراء القرآن ثلاثة
٩٨	إذا جازت قراءة القراءات فعل أهلها

صفحة	
١١٦	رأى الزخشرى في بعض القراءات
١١٧	قلة ضبط الرواة، وقلة دراية القراء
١١٨	إنكار الأخفش لإحدى القراءات
١١٨	وجوب اتباع قراءة قريش
	لم يجمع عثمان رضي الله تعالى عنه القرآن إلا لتوحيد
١١٨	القراءة
١١٩	من أين بدأ الاختلاف في القراءات
١١٩	إجماع الصحابة على قراءة واحدة
١٢٠	وجوب الدعوة إلى قراءة واحدة
١٢٠	سبب جمع أبي بكر رضي الله تعالى عنه للمصحف ...
١٢٠	سبب جمع عثمان رضي الله تعالى عنه للمصحف ...
١٢١	وجوب اتباع رأى عثمان رضي الله تعالى عنه ...
	زعم القراء بأن اختلاف رسم المصحف لأوجه
١٢١	القراءات
١٢٢	اختلاف رسم المصحف قد أدى إلى اختلاف القراء
١٢٢	الإمالة
١٢٣	رأى الإمام الزركشي في القرآن والقراءات
١٢٣	تواتر القراءات السبع
١٢٣	القراءات لا تجوز قراءتها على غير أهلها
١٢٤	منع القراءة بما يخالف خط المصحف
١٢٥	نزول القرآن على سبعة أحرف
١٢٥	اختلاف عمر مع هشام في القراءة
١٢٦	رأى أبي عبيد في نزول القرآن على سبعة أحرف ...
١٢٦	رأى الكرماني في ذلك
١٢٦	رأى القاسمي عياض في ذلك
١٢٦	رأى ابن قتيبة في ذلك

صفحة	
١٠٥	عدم صحة القراءات التي تنافي اللغة
	إنكار الرسول طيه الصلاة والسلام لبعض القراءات
١٠٥	المشهورة
١٠٦	قراءة بعض الصحابة
	رضوان الله تعالى عليهم
١٠٦	قراءة عمر بن الخطاب رضي الله تعالى عنه
١٠٦	قراءة علي بن أبي طالب رضي الله تعالى عنه
١٠٦	قراءة أبي بن كعب رضي الله تعالى عنه
١٠٧	قراءة عبد الله بن مسعود رضي الله عنه
١٠٨	قراءة ابن عباس رضي الله تعالى عنهما
١١٠	قراءة ابن الزبير رضي الله تعالى عنه
١١٠	مصاحف بعض الصحابة رضي الله عنهم
١١١	مصاحف التابعين رضي الله تعالى عنهم
١١١	الزيادات في المصاحف تفسير لبعض الكلمات ...
١١١	تفسير القرآن
١١٢	سبب تسرب الخطأ إلى التفاسير
١١٢	كتب التفسير الصحيحة
١١٣	من قرأ القرآن بالمعنى
١١٣	شذوذ هذه القراءات
	القراءات جميعها — شاذة وغير شاذة — لم تختلف
١١٤	في التشريع
١١٤	القراءة في صدر الإسلام
١١٤	أئمة قراء الشواذ
١١٥	من قرأ القرآن بالمعنى متعمداً
١١٥	عدم جواز القراءة بالمعنى
١١٥	جهل القراء

صفحة	
١٤١	المبالغة في المدّ
١٤١	المدّ المتصل
١٤١	المدّ المنفصل
١٤١	المدّ اللازم
١٤٢	مقادير هذه المدود
١٤٢	المبالغة في النقر
٢٤٣	حكمة نزول القرآن
١٤٣	عدم جواز القراءة على من لا يعرفونها
١٤٣	القرء في مصر
١٤٤	ما يناسب كل قطر من القراءات
١٤٤	القراءات لا تتجاوز قراءتها في مصر
١٤٥	وجوب القراءة بما يفهم الناس
١٤٥	القراءة يجب أن تكون كما تنطق العرب
١٤٦	القرء يكفرون من لا يقرأ على قواعدهم
١٤٦	كلام العرب
١٤٧	تعسف القرء فيما يسمونه « الفقللة »
١٤٧	تعسف القرء في تعطيش الجيم
١٤٨	السكت الوارد في المصحف
١٤٩	السكت عند قوله تعالى : « وقيل من راق »
١٤٩	أصل السكت
١٤٩	الوقوف على رموس الآي ليس بسنة
١٥٠	وجوب وصل ما يستحق الوصل عند الفواصل
١٥٠	الفصل بين الفعل ومتعلقه
١٥٢	الفصل بين المستثنى والمستثنى منه
١٥٢	الفصل بين الفعل والفاعل
١٥٣	الفصل بين السبب والمسبب

صفحة	
١٢٦	اختلاف القراءة بغير تغيير معناها وبقاء صورة الكتابة
١٢٧	اختلاف القراءة مع تغيير المعنى وبقاء صورة الكتابة
	اختلاف القراءة مع تغيير المعنى والحروف وبقاء صورة
١٢٨	الكتابة
١٢٨	اختلاف القراءة بتغيير صورة الكتابة وعدم تغيير المعنى
١٢٨	اختلاف القراءة بتغيير المعنى وصورة الكتابة
١٢٩	اختلاف القراءة بالتقديم والتأخير
١٢٩	اختلاف القراءة بالزيادة والنقصان
١٢٩	رأى الباقلافي في السبعة أحرف
١٣١	ما قيل في معنى الأحرف السبعة
١٣١	القراءات ليست هي السبعة أحرف
١٣١	كانت القراءات للتيسير
١٣٢	قراءة القرآن حسب الاستطاعة
١٣٣	تضييق القرء وتعسفهم
١٣٤	الإشمام
١٣٥	ما يقوله القرء باطل مردود
١٣٥	رأى كبار القرء في قراءة القرآن ورمحه
١٣٦	نسخ المصحف بسائر الأقطار ليست كصحفنا
١٣٦	كيفية قراءة القرآن
١٣٦	تنطق القرء في مخارج الحروف
١٣٧	أثر تعسف القرء في صلاة العامة
١٣٨	رأى الغزالي رضی الله تعالى عنه
١٣٨	صرف الشيطان عن فهم معاني القرآن
١٣٨	تلادة القرآن حتى تلاوته
١٣٩	تجويد القرآن
١٣٩	تعسف القرء في التسهيل
١٤٠	تعسف القرء في المد وغيره

صفحة	
١٦١	بطلان هذا الحديث
١٦٢	قوة الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم في الجماع ...
١٦٢	تبرئة الرسول عليه الصلاة والسلام مما قالوا ...
١٦٣	لا ضرر من بطلان بعض الأحاديث
١٦٣	الديانات قبل الإسلام
١٦٤	بساطة الإسلام
١٦٤	روح الإسلام في البيت والشارع والسوق
١٦٤	الدين المعاملة
١٦٥	ليس في الدين احتكار
١٦٥	لا فضل لأحد إلا بالتقوى
١٦٥	الأثر الاجتماعى للقرآن
١٦٦	خلاصة القول في منع القراءات
١٦٦	قول ابن جرير الطبرى في ذلك
١٦٧	قول الطحاوى والباقلانى وآبن عبد البر في ذلك
١٦٧	القراءة الحقة الواجبة

صفحة	
١٥٣	الفصل بين القول ومقوله
١٥٤	وجوب الوقوف على غير رهوس الآى في بعض المواضع
١٥٤	المواضع التى لا يصح الوقوف عليها
١٥٥	التاسع والمنسوخ
١٥٥	أقسام المنسوخ
١٥٥	منسوخ الحكم باقى التلاوة
١٥٦	منسوخ التلاوة باقى الحكم
١٥٧	آية الرجم
١٥٨	من أين دليل الرجم ؟
١٥٩	خطأ من قال بنسخ التلاوة وبقاء الحكم
١٥٩	ورود الخبر عن الصحابى ليس بحجة
١٥٩	حديث عائشة في إرضاع الكبير
١٦٠	بطلان هذا الحديث
١٦١	حديث طواف الرسول عليه الصلاة والسلام على نسائه

وجوب ترجمة القرآن وإذاعته

١٧٤	نزول القرآن للناس كافة
١٧٥	وجوب إنذار العرب لسائر الأمم
	احتجاج المعارضين بإنفراد القرآن بالعربية دون سائر
١٧٥	الكتب المعاوية
١٧٧	جهل المعارضين بمعانى القرآن الكريم
١٧٩	الذى يصح حجة للعرب يجوز أن يكون حجة للجم
١٨٠	الناس سواء في وجوب التبليغ إليهم
١٨١	سبب عدم الترجمة في المصور الأول
١٨١	وجوب الترجمة الآن

١٧٠	تمهيد
١٧٠	القرآن هو المعجزة الكبرى
١٧٠	واجب العلماء والمتقنين حيال الترجمة
١٧٠	رأى المفطور له الأستاذ المراحى
١٧١	كتب مؤيدى الترجمة
١٧١	كتب معارضى الترجمة
١٧٢	نتيجة دراسة كتب المؤيدين والمعارضين
١٧٣	وجوب ترجمة القرآن لسائر اللغات
١٧٣	عربية القرآن دليل الترجمة

صفحة	
٢٠٣	القرآن هو السبب الوحيد للايمان
٢٠٤	لم يؤمن سائر العرب بالقرآن فكيف يؤمن الكفار بشير
٢٠٤	قرأت؟
٢٠٤	لم ينزل القرآن لأمة دون أخرى
٢٠٤	تبلغ القرآن إلى الجن
٢٠٥	حديث عبد الله بن مسعود رضى الله تعالى عنه في كيف
٢٠٥	كان تبلغ القرآن إلى الجن « بالهامش » ...
٢٠٦	بإندار أمة العرب يتم إنذار باقي العالم
٢٠٦	مثل الإسلام والقرآن
٢٠٧	عدم الترجمة موجب للقت واللثة وكان لما أنزل
٢٠٧	الله تعالى
٢٠٧	مخاطبة كل إنسان بلغته
٢٠٨	من سمع القرآن ولم يعمل به فهو كالأصم
٢٠٨	رحمة الله تعالى بعباده
٢٠٨	اختلاف اللغات آية من آيات الله تعالى
٢٠٩	افتقار العربية إلى الاصطلاحات الأجمية للتسهيل
٢٠٩	خطأ مجمع اللغة العربية
٢١١	الكلمات الأجمية في القرآن
٢١١	اختلاط الأعاجم بالعرب
٢١١	الألفاظ الأجمية المعربة
٢١٢	تصريب بعض الألفاظ الأجمية
٢١٢	اللغة العربية أغ اللغات
٢١٢	ما جاء في القرآن بالحبشة
٢١٣	» » بالفارسية
٢١٣	» » بالرومية
٢١٤	» » بالهندية

صفحة	
١٨١	عجز القوانين الوضعية عن كبح الجرائم، واستناب الأمن
١٨١	في بلاد الحجاز بسبب تنفيذ القانون السماوى « بالهامش »
١٨٢	هل تعقل تلاوة القرآن بالعربية لمن لا يفهمها ...
١٨٥	نزول القرآن لسائر الناس
١٨٦	وجوب إذاعة القرآن بين الخليقة
١٨٦	القائلون بمنع الترجمة صادون عن القرآن، مانعون للإسلام
١٨٧	القول الفصل في وجوب الترجمة
١٨٧	قول المعارضين باختلاف الحوار بين على عيسى عليه
١٨٩	السلام
١٩١	وجوب تعلم اللغات
١٩٣	القرآن روح لا كالأنوار
١٩٣	القرآن نور لا كالأنوار
١٩٤	العقل « المرء بأصغريه »
١٩٥	تحكيم القرآن الكريم للعقل
١٩٥	لا تحاسب الأمم إلا بعد سماع الآيات
١٩٦	من لم يتسل عليه القرآن فليس بكافر
١٩٧	من لم يصله القرآن بلغته فليس بكافر
١٩٨	كان القرآن أجمياً وترجم إلى العربية
١٩٨	إنذار الكافرين الذين قالوا : « اتخذ الله ولداً »
١٩٩	إنذار الظالمين وتبشير المحسنين
١٩٩	القرآن هو البلاغ الواجب التبليغ
١٩٩	وجوب ترجمة نفس القرآن لأحكامه لحسب
٢٠٠	هل الأعاجم مكلفون أم لا ؟
٢٠٠	وجوب تلاوة القرآن على الكفار بلغتهم
٢٠١	من لم يسمع القرآن لا يعاقب
٢٠٢	الخلق كلهم سواسية أمام خالقهم

صفحة	
٢٢٦	المطهرون هم الملائكة لا البشر
٢٢٧	واجب العلماء حيايل الترجمة
٢٢٧	المراد من الترجمة
٢٢٨	الأمن في المجاز أرق منه في أهم المواسم الأوروبية
٢٢٨	عبد العزيز آل سعود « بالهامش »
٢٢٨	إعجاز القرآن
٢٢٩	لم يفرق القرآن بين عربي وعجمي
٢٢٩	أمر الرسول عليه الصلاة والسلام أمته بالتبليغ
٢٢٩	رسالة الرسول صلى الله تعالى عليه وسلم رحمة للعالمين
٢٣٠	القرآن هو المخصوص بالرسالة ، لا تعاليم الدين ...
٢٣١	كيف تكون الترجمة
٢٣١	رأينا في كيف تكون الترجمة
٢٣١	تعرس الترجمة الحرفية أو اللفظية
٢٣١	ترجمة معاني القرآن
٢٣٢	من يلفته ترجمة القرآن فقد يلفه القرآن
	تشكيل لجنة من إر العلماء لعمل تفسير لمعاني القرآن
٢٣٢	السكرام
٢٣٣	التوسع في المواضيع التي لا تتفق وعادات الأجانب
٢٣٣	تعدد الزوجات
	عقد مؤتمر إسلامي للنظر في عساه أن يوجه إلى التفسير
٢٣٤	من نقد
٢٣٤	الجنة التي يناط بها ترجمة القرآن
٢٣٥	النتيجة الختامية لدراسة هذا الكتاب
٢٣٧	خاتمة

صفحة	
٢١٤	ما جاء في القرآن بالسريانية
٢١٤	» » بالعبرانية
٢١٥	» » بالنبطية
٢١٦	» » بالقطبية
٢١٦	» » بالتركية
٢١٦	» » بالزنجية
٢١٦	» » بالسبرية
٢١٧	القرآن يجمع الكثير من اللغات
٢١٧	تمسك المجمع بتعريب الأسماء الأعجمية
٢١٧	إبدال المجمع لأسماء مشهورة بأخرى مهجورة
٢١٨	سبب نزول القرآن بالعربية دون سائر اللغات
٢١٩	الأمة العربية كانت من أحط الأمم قبل الإسلام
٢٢٠	عدم الترجمة يزيد الأعاجم بعدا عن العربية
٢٢١	ترجمة القرآن تستعرب الأعاجم
٢٢١	حكم التفسير تحكم الترجمة سواء بسواء
٢٢٢	رأى الإمام ابن حجر في وجوب الترجمة
٢٢٢	رأى الإمام الزمخشري في ذلك
٢٢٢	عدم الترجمة هجة للأعاجم
٢٢٣	النهي عن دخول المصحف أرض العدر
٢٢٣	لغات العالم « بالهامش »
٢٢٥	إلقاء موسى عليه السلام للألواح وتكسرها وضياع بعضها
٢٢٥	جواز دخول المصحف أرض الكفار
٢٢٥	التحريم الثلاث
٢٢٥	جواز مس المصحف لغير المسلم